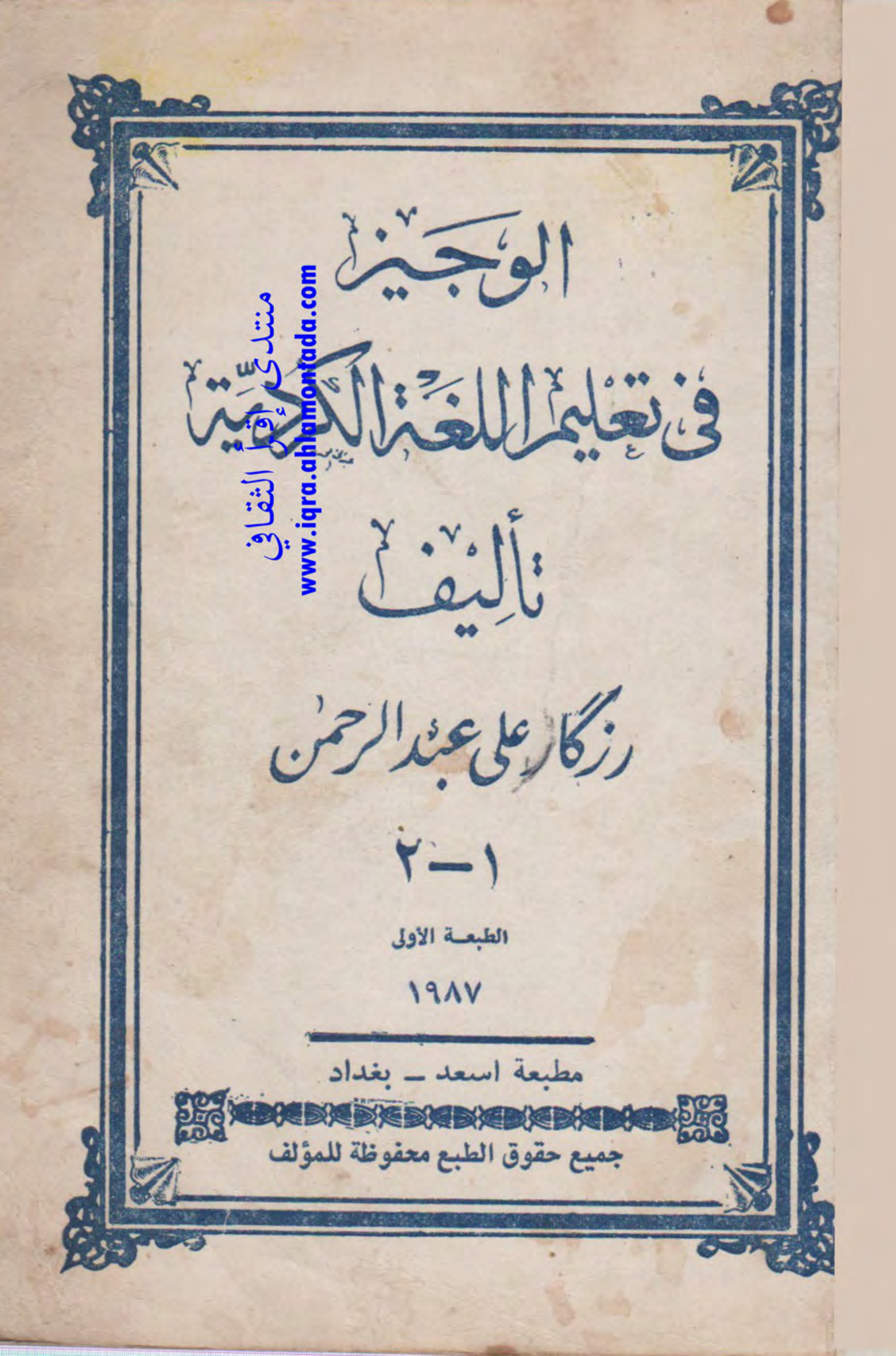


الوجيز

في تعليم اللغة الكردية

تأليف

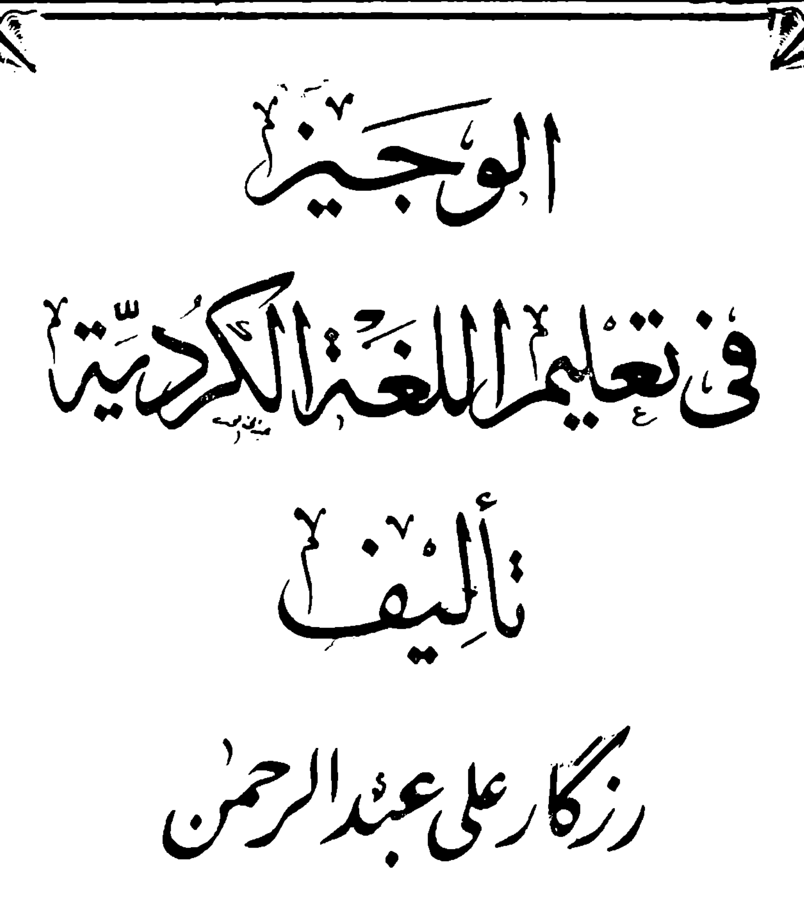
رزگار علي عبد الرحمن

١ ـ ٢

الطبعة الأولى

١٩٨٧

مطبعة اسعد ـ بغداد



الجزء الاول

١٩٨٧



مطبعة اسعد ـ بغداد



صــورة للمؤلف

من عَلمَ لسان قومٍ أمن منهم(*)

(*) (أمن منهم) أي أمن من شرهم ، لانهــم اذا مـا ارادوا أن يتآمروا عليه فقه مايريدون ان يفعلوه به فيأخذ لنفسه قِسطاً من الاحتياط وبذلك يجنبُ نفسه كل مكروه ولم يستطع هؤلاء النيل منه لانه يفقه مايقولون ، كما ولو انهم رأوه وهو يتكلم بلغتهم زاد ذلك من مودتهم له ، وان دلَّ عمله هــذا على شيء فانمـا يدل على وعيــه وشعوره العالي والنبيل تجاه شعوب العالم وتجاه الانسانية جمعاء، كما ويدل على ايمــانه المطلق بمبدأ كـل لســان انسان وحرصه الشديد على البحث والاطلاع وتعلم المزيد ٠

بسم الله الرحمن الرحيم

يرفــع اللهُ الـّذينَ آمنوا مِـنكُم والـّذين أوتوا العلمَ درجات .

صدق الله العظيم

المقــدمــة

الحمد لله رب العالمين .... والصلاة والسلام على محمــد خــاتم الانبياء والمرسلين وعلى آله واصحابه أجمعين ... ومن اهتدى بهديهم الى يوم الدين ... وبعد ...

فان مِمّا لا ريب فيه هو ان المستويات العلمية بين العلماء متفاوتة وان الاساليب العلمية في الاداء والبيان لا تخلو أيضاً من التفاوت .

ولقد بيّن القرآن الكريم هذه الحقيقة الثابتة بقوله تعالى (والذين أوتوا العلم درجات) أي حسب تعبير الكاتب أو المعلم وحسب قابليتهما العلمية واطلاعهما على بحور العلوم وحسب اسلوبهما في الاداء والبيان . ورغم وجود هذا التباين بين العلماء في المستوى العلمي وحتى في أساليب ادائهم وبيانهم فقد آكد القرآن الكريم في نفس الآية المذكورة وفي آيات أخرى كثيرة على حقيقة أخرى وهي رفعة منزلة العالِمْ وفضله على الجاهل رغم تبــاين المستويات بين العلمــاء ورغم تبــاين أساليبهم في التعبير والتفســير .

ومن المؤكد ان علم الانسان مَحدود وان قدرته في استيعاب العلوم محدودة أيضاً لذا فانه لا يستطيع ان يبلغ الى غايات العلوم وأسرارهــا بالكامل ولقد آكد القرآن الكريم على هذه الحقيقة بقوله تعــالى (ومــا أوتيتم من العلم الا قليلاً) كمــا ان عمــل المخلوق لا يخلو من نقص مهمــا كان لأن الـكمال لله تبــارك وتعــالى وحده ـ انــه نِعمَ المولــى ونِعمَ النصير .

المــؤلِفْ
رزگار علي عبدالرحمن

أصل اللغــة الكردية بايجاز

تعتبر اللغة الكردية من احدى اللغات الهندية ـ الاوروبية (الآرية) وذلك للاسباب المبينة أدناه على سبيل المثال لا الحصر ٠

١ ـ التطابق بين نطق عدد كبير من حروف اللغــة الكرديــة وحروف اللغات الآرية الاخرى ٠

٢ ـ استعمال كثير من الكلمات بمعاني واحدة او بالفاظ متقاربة نحو كلمة (رِۆژ) في الكردية و (روز) في الفارسية حيث ان كل كلمــة منهما تعني (يوم) في العربية ، ونحو كلمــة (سێو) في الكرديــة و (سیب) في الفارسية فكل كلمة منهما تعني (التفاح) في العربية ٠

٣ ـ وجود الكلمات المركبــة بكثرة في اللغــة الكردية واللغــات الآرية الاخرى خير دليل على ذلك لأن وجود الكلمات المركبــة في اللغــة العربية يكاد يكون معدوداً ومن الميسور جداً ان يشار الى عدد هذه الكلمات بالبنان لا سيما ان بعضا منها مُعَرَّبة مثل كلمة (سيبويه) فهي كلمة فارسية تعني رائحة التفاح في العربية ٠

٤ ـ التشابه في بعض القواعد الموجودة في اللغة الكردية وبقيــة اللغات الآرية الاخرى وذلك كعدم وجود المثنى واستعمال الضمائر وأسماء الاشارة والاسماء الموصولة وغيرهــا لكــل مــن المذكر والمــؤنث على السواء ٠

فاللغة الكردية لغة مستقلة ومتصرفة ـ أي ان أصولها قابلة للتصرف والاشتقاق اللذين اصلهمــا المصدر ـ ولها قواعد ثابتة ، كمــا ان لهــا خصائص نحوية وصرفيــة وأدبية معروفة ومُتميزة ، واللغة الكردية لها تأريخ عريق فالتأريخ يذكر باعتزاز علماء ومفكرين وفلاسفة وأدباء أكراد برزوا في جميع مراحل التأريخ ، واللغة الكردية لغَة غنية بأدبها العريق وغنية أيضا من حيث عدد كلمات المعجم وتعدد اللهجات فيها ٠

أسماء اللهجات الكردية الرئيسية

ان للغة الكردية كما لسائر اخواتها من اللغـات عدة لهجـات وقد قسمها العلماء الى أربع لهجات رئيسية وتتفرع عن كـل لهجـة رئيسية لهجات أخرى فرعية وكما يلي :

١ ـ الكرمانجية الشمالية ـ وتتفرع عنها اللهجات الفرعية التالية :
البايزيدية ، الحكاريّة ، البوتانية ، البادينانيه ، الآشتائية ٠

٢ ـ الكرمانجية الجنوبية ـ وهي عبارة عن اللهجات الفرعية التالية :
السورانية ، المُكرية ، السَنَنْدجية ، السُليمانية ٠

٣ ـ الكرمانشاهية ـ وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الكلهورية ، اللكية ، البشتكوهية ٠

٤ ـ الگورانية ـ وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الهَورامية ، الزنكنة ، الباجلانية ٠

ضرورة تعلـم قواعد اللغة

ان من اراد ان يتعلم لغة ما تعلما صحيحا ودقيقا فعليه ان يتعلـم قواعد تلك اللغة التي يريد ان يتعلمها تعلمـاً صحيحا لان الاعتمـاد على المكالمة أو الاختلاط او القراءة في تعلم اللغـة سيؤدي الى تعلمها بشكل ناقص كما ان التعلـم بواسـطة احدى الطرق المذكورة لا يصلح لغرض الدراسة او الكتابـة الصحيحة والفصيحة ، ولا يستطيع احد ان يكتب سطراً واحدا بشكل صحيح في أية لغة اذا لم يكن عارفا بقواعدها حتى ولو كان ينتمي اليها ٠

الجـــزء الأول
الألفباء الكردية
(ئەلفو بێی کوردی)

ونقصد بالالفباء الكردية ـ الحروف الابجدية للغة الكردية ، أي الحروف الاساسية التى تتكون وتتالف منهـا العبـارات أو الجمل أو الـكلام(١) ٠

وهذه الحروف تنقسم الى قسمين :

١ ـ الحروف الصامِتة ـ أي الصحيحة او الساكنة (Consonant)

والحرف الصامت هو صوت لا يمكن النطق به الا بواسطة حرف آخر صائت ،

وبعبارة أخرى ـ الحروف الصامتة هى الحروف التى لا نستطيع ان نكون منها الجمل والكلمات مالم نستعمل معهـا حروف صائتة وهى كما يلي :

(ئ ، ب ، پ ، ت ، ج،چ ، ح ، خ ، د ، ر ، ڕ ، ز،ژ ، س ، ش ، ع ، غ ، ف ، ڤ ، ق،ك،گ ، ل ، ڵ،م،ن،و،ﻫ،ی) ٠

٢ ـ الحروف الصائتة ـ أي المتحركة او حروف العلة ـ (Vowels)

والحرف الصائت حرف متحرك يلفظ به الحرف الصامت ، أو هو الحرف الذى يساعد على تاليف وتلفظ الكلام من الحروف الصامتة (الساكنة) وذلك باستعمال هـذه الحروف معهـا في الكلام وهى كما يلي :

(ا ، و ، وو ، ۆ ، ی ، ێ ، ە) ٠

---

(١) لكل لغة مُعترف بها في العالم حروف اساسية تتالف منها الكلمات أو الكلام والجمل كالانكليزية والفرنسية والعربية والهندية كذلك الحال مع اللغة الكردية ٠

اما عن ترتيب هذه الحروف في تسلسل الالفباء الكردي فنستعرض الترتيب الوارد في مقدمة (ئەستێرە گەشە) اضافة الى بعض الكتب الاخرى التى اختار مؤلفوها نفس الترتيب الآتي :

(ئ ، ا ، ب ، پ ، ت ، ج ، چ ، ح ، خ د ، ر ، ڕ ، ز ، ژ ، س ، ش ، ع ، غ ، ف ، ڤ ، ق ، ك ، گ ، ل ، ڵ ، م ، ن ، ۆ ، و ، وو ، هـ ، ە ، ێ ، ی ، یی) .

اهم الملاحظات على الالفباء الكردية

الملاحظة الاولى (١)

كيفية تلفظ الحروف الصامتة التى لا وجود لها في اللغة العربية كالآتي :

پ ، پ = يساوي حرف (P) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Pull = يسحب) و (پياو) اي رجل .

چ ، چ = يلفظ كحرفي (ch) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Church = كنيسة) و (چاو) أي عين .

ڤ ، ڤ = حرف (V) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Voice = صوت) و (ڤيان) أي حب .

گ ، گ = يساوي حرف (G) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Goods = بضائع) و (گەنم) أي حنطة .

ژ = يلفظ كحرفي (su) كما في كلمة (Measure = مقياس)و (Usually = عادة) و (Pleasure = سرور) أو كتلفظ (Sio) في كلمة (Television) بمعنى التلفزيون ومثل كلمة (ژەهر) بمعنى السم وكلمة (ژانەسەر) بمعنى الصداع في الكردية وحرف (پ) مثل حرف الباء تحته ثلاث نقاط من حيث الشكل كذلك

وحرف (ڤ) مثل الجيم تحته ثلاث نقاط وحرف (ڤ) كحرف الفاء من حيث الشكل عليه ثلاث نقاط · علما بأن هذه الحروف اذا جاءت في بداية الكلمة أو وسطها تكتب هكذا ← (پ ، چ ، ڤ ، گ) اما اذا جاءت في نهاية الكلمة فتكتب كما يلي : ← (پ ، چ ، ڤ ، گ) باستثناء حرف (ژ) حيث يكتب هذا الحرف كما هو سواء جاء في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها ، وشكله كشكل الزاء عليها ثلاث نقاط ·

ولمزيد من الايضاح نذكر بعض الامثلة من الكلمات العامية العراقية الدارجة :

(پ) مثل ··· پاچه ، پاكيت ، اسپانه ، پرده ·

(چ) مثل ··· چاي ، چاكيت ، وكالكلمات العامية الدارجة في العراق التى تبدل حرف الكاف فيها في التلفظ الى حرف (چ) مثل ···

چم = كم ، چان = كان ، سمچ = سمك ·

(گ) مثل ·· مگوار ، گونيه ، جگاره ، وكالكلمات التي يتلفظ حرف القاف فيها مثل (گ) في العامية العراقية مثل ···

گيمر = قيمر ، گال = قال ،عگال = عقال ، عگل = عقل ·

الملاحظة الثانية (٢)

هناك حروف في اللغة العربية تتحول الى حروف اخرى في اللغة الكردية وليس لتلك الحروف قبل تحولها وجود في اللغة الكردية علما بأن ذلك التحول يكون في الشكل والتلفظ وكما يلي :

١ ـ ذ + ض + ظ ← تتحول الى حرف (ز) (٢) مثل ···

استاذ – تصبح ← ئوستاز و قاضی ← قازی وكاظم ← كازم

٢ ـ ث + ص ← تتحولان الى حرف السين (س) في اللغة الكردية مثل ···

ثرثار – تصبح ← سەرسار و بصرة ← بەسرە

---

(٢) ان السهم يعني ان الحرف يتحول او الكلمة تتحول وتصبح كما في الامثلة المذكورة ·

٣ _ ط ← تتحول الى حرف التاء (ت) في اللغة الكردية مثل ٠٠٠
ضابط - تصبح ← زابت ٠

الملاحظة الثالثة (٣)

ان حرف الراء (ر) يقسم الى قسمين في اللغة الكردية وهذا التقسيم يكون رسما ونطقاً (٣) وكما يلي :

١ _ (ر) الراء الرقيقة أو الخفيفة على اللسان عند تلفظها وتكتب (الراء) كحرف الراء العربي تماما ولها امثلة متعددة في العربية مثل دفتر و شارع ٠

ومثل الكلمات الكردية التالية ـــ (وەرە) بمعنى تعال و (برا) أي الاخ و (برۆ) بمعنى الحاجب ٠

٢ _ (ڕ) الراء المشددة أو المفخّمة أو الثقيلة على اللسان عند تلفظها وشكل هذا الحرف كحرف الراء العربي باضافة رقم (٧) تحته أي هكذا ← (ڕ) ولهذا الحرف امثلة متعددة في العربية مثل (بر وحر ومر٠٠)
ومن الامثلة الكردية نحو (بڕۆ) بمعنى اذهب و (ڕاو) بمعنى الصيد و (مەڕ) بمعنى الغنم ٠

الملاحظة الرابعة (٤)

كما كان الحال مع الراء كذلك الحال مع اللام فان هذا الحرف ينقسم الى قسمين ايضا وهذا التقسيم يكون رسما ونطقا (٤) وكما يلي:

١ _ ل _ حرف رقيق وخفيف على اللسان عند التلفظ مثل خليل وجليل في العربية ٠

ومثل (لاو) بمعنى الشاب و (جل) أي الملابس و (قەل) أي الغراب في الكردية ٠

---

(٣) و(٤) أي كتابة وتلفظا ٠

٢ ـ ڵ ـ حرف ذو صوت مفخم أو ثقيل على اللسان عِنْدَ تَلفظها ولها أمثلة متعددة في العامية العراقية مثل (خل ، منخل ، نخل) ومثل الكلمات الكردية التاليـة (ساڵ) بمعنـى السنة و (باڵ) بمعنى الجناح و (وڵام) بمعنى الجواب ·

كما ان تلفظ هذا الحرف كتلفظ اللام المفخمة في لفظ الجلاله (الله) أو هو كتلفظ حرفي (ll) في كلمة (Foot ball) بمعنى كرة القدم ·

أما عن شكل هذا الحرف فانه كاللام العربية باضافة رقم (٧) عليها· علماً بأن اللام المفخمة لا تأتي في بدايـة الكلمـة الكردية مطلقـا لثقلها على اللسـان وذلك بعكس الراء المفخمـة حيث لا يجوز ان تأتي الراء الرقيقة في بداية الكلمة مطلقاً ·

الملاحظة الخامسة (٥)

التشديد في اللغة الكردية :

ونعني بالتشديد الحرف الذى عليه هـذه العلامـة (ّ) وتسمى بعلامة الشدة ، فالحرف الذى عليه هذه العلامة في العربية يُلفظ بتكراره مرتين في النطق كذلك الحال في اللغة الكردية من حيث التلفظ اما من حيث الكتابة فتختلف عن العربيـة اختلافا بسيطا حيث لا نكتب هذه العلامة في اللغة الكردية مطلقـا وانمـا نكرر الحرف الذى عليه علامة الشدة مرتين في الكتابة كما هو الحال في علم العروض في تقطيع الابيات الشعرية علما بأن التلفظ واحد في العربية والكردية رغم الاختلاف في الكتابة مثل (مكّه) تكتب (مه‌ككه) وتتلفظها نفس التلفظ العربي ·

الملاحظـة السـادسة (٦)

الحركات في اللغة الكردية :

ان الحَرَكات كالفتحة والضمة والكسرة لا وجود لهـا في اللغـة الكردية وانمـا تتحول هـذه الحركات الى حروف في الكتابـة الكردية وكما يلي :

١ ـ الفتحة ـ تتحول الى حرف هاء مدوره (ه) في الكتابة الكردية اذا لم تاتِ بعدها الف اما اذا جاءَت بعدها الف فلا تتحول الى الهاء لان صوت الالف اقوى من صوت الهاء التى جاءَت بدلا عن الفتحة في التلفظ .

مثال مجيىء الألف بعد الفتحة نحو (مَاجِد) فتكتب في الكردية (ماجيد)(٥) .

اما مثال الفتحة التى لم تات بعدها الالف نحو (بَكر) و (أَحمَد) و (بَغداد) و (بَشَر) حيث تكتب في الكردية (بهكر) و (ئهحمهد) و (بهغداد) و (بهشهر) .

٢ ـ الضمة ـ تتحول الى حرف الواو (و) في الكتابة الكردية اذا لم يَاتِ بعدها حرف الواو اما اذا جاءَت بعدها واو ثانية فتتحول الى واوين الاولى جاءت عوضا عن الضمه والثانية بقت كما هى فتكتب هكذا (وو) علما بىن المجلس العلمي الكردي الموقر قرر في عام ١٩٧٣ كتابتهما (أي الواوين) بواو واحدة مفتوحة هكذا ← (ۆ) لاجل الاختصار .

مثال مجيىء الواو بعد الضمة نحو (مَحمُود) و (سَحنُون) حيث تكتبان (مهحموود) و (سهحنوون) في الكتابة الكردية ، اما مثال الضمة التى لم تاتِ بعدها الواو فنحو بُلبُل و قُرآن و قُصَي فتكتب في الكتابة الكردية (بولبول) و (قورئان) و (قوسهى) .

٣ ـ الكسره ـ تتحول الى حرف الياء (ى) في الكتابة الكردية سواء تلتها ياء اخرى ام لا ، ولكن اذا ما تلتها ياء اصليه فتكتب حينئذٍ بياءَين في الكتابة الكردية اى هكذا ← (یی) الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر ـ كما قلنا ـ كتابة مثل هذه الياء بياء

---

(٥) حيث لم تتحول الفتحة الى الهاء في المثال الاول لمجيىء الالف بعدها مباشرة .

واحدة عليها فتحه صغيره اى هكذا ← (یَ) عوضا عن الياءين وذلك لاجل الاختصار في الكتابة الكردية · واود ان اشير هنا الى انني استعملت هذه العلامة احيانا وكتبت حرف الياء المكسور ماقبلها بياءَين احيانا اخرى وخاصة في الجزء الثاني من هذا الكتاب الا ان التلفظ واحد في كلتا الحالتين ·

مثال مجيىء الياء بعد الكسرة نحو مِيعاد و مِيقات فتكتبان في الكردية مییعاد و مییقات ·

اما مثال عدم مجيىء الياء بعد الكسرة فنحو بِلال ونِهاد فتكتبان في الكتابة الكردية بيلال و نيهاد ·

اما عن كتابة الحرف الساكن في اللغة الكردية فيكتب كما هو بلا زيادة ولا نقصان مثل فلفل فتكتب نفس الكتابة في اللغة الكردية ، علما بأن التلفظ واحد في جميع الاحوال · وبعبارة اخرى ان الحركات ـ كما رأينا ـ تتحول الى حروف في اللغة الكردية ـ باستثناء السكون ـ من حيث الكتابة اما من حيث التلفظ فالتلفظ واحد في الكردية والعربية ·

الملاحظة السابعة (٧)

ان الألف المقصورة التي هي على صورة الياء في العربية (ى') تتحول في الكتابة الكردية الى الالف الممدودة وكما يلي :

(ى') تتحول الى ← (ا) مثل عيسى' وليلى' ويحيى' فتكتب عيسا ولەيلا و یەحیا في الكتابة الكردية علماً بأن التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ·

الملاحظة الثامنة (٨)

التاء القصيرة التي تأتي في نهاية الكلمة :

ان التاء القصيرة (المدورة) التي تأتي في نهاية الكلمة في العربية تستبدل بالتاء الطويلة في الكتابة الكردية ، ويكون تلفظ هذه التاء

صريحاً وواضحاً في اللغة الكردية بعد ان كنا نتلفظها كـ (حاء) في العربية مثــل حيــاة تصبح (حه‌يات) وقدرة تصبــح (قودره‌ت) وأمانــة تصبح (ئه‌مانه‌ت) في اللغة الكردية ٠

الملاحظــة التــاسعة (٩)

حرف الواو في اللغة الكردية :

لقد تحدث المتخصصون والعلماء في قواعد اللغة الكردية كثيرا عن حرف الواو في اللغة الكردية وذلك لانه يُعد من الحروف المهمة ولكونه مختلف الاصوات ولان هذا الحرف يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة كالعطف ونحوه مما يستوجب التمييز بين كل نوع من انواع الواو في اية كلمــة وجد فيهــا نوع او اكثر من انواع الواو ٠ ويكفــي للمبتدىء والعامي والمتوسط ان يتعلم اقسام الواو الثلاثة الاولى دون النوع الرابع علما بأن التمييز بين كل نوع من انواع الواو امر ضروري ومهم بالنسبة لدارسي قواعد اللغة الكردية بتعمق ودقة ٠

فحرف الواو في اللغة الكرديــة على اربعــة انواع ـ اصوات ـ وكما يلي :

١ ـ الواو الطويلة (وو ، ۊ)

ان حرف (وو) حرف ذو حركة طويلة وذو مد زائد وصوت هذا الحرف يشبه صوت الواو المضمُومَة تماما في اللغة العربية علما بأن صوته يختلف عن صوت الواو المشددة في اللغة العربية ، ولقد قرر المجلس العلمي الكردي الموقر في الاونة الاخيرة كتابتها بواو واحدة عليها فتحة صغيرة (ۊ) ، وهنــاك في اللغــة العربية كلمات كثيرة جداً صوت الواو فيها كصوت الواو الطويلة تمامــا نحــو نُور وثُوم وشُروق فتكتب (نوور) و (ثووم) و(شرووق) في الكتابة الكردية رغم تطابق الصوت في الكرديةوالعربية٠ولهذا الحرف امثلة كثيرة في الكردية نحو (پوور) بمعنى العمه او الخالة و (لووت) بمعنى الانف و(دوور) أي بعيد ٠

والحرف (وو) يساوي الصوت (U:) في الانكليزية وذلك كما في تلفظ حرفي (oo) في كلمة (Spoon) أي ملعقة وكما في تلفظ كلمة (Soon) أي سريعاً ·

تنبيه ··· من طبيعة هذا الحرف انه اذا كان في الاخير في كلمة ما ولحق به حرف صائت يتحول الى واو صامتة نحو (بوو = كان ، تحول) ← (بوه = اصبح) و (چوو = ذهب) ← (چوه = ذهب الى) ·

٢ ـ الواو المفتوحة (ۆ)

ان هذا الحرف الصائت ليس له وجود في اللغة العربية الفصحى ، الا انه ورد كثيرا في اللغة العربية الدارجة ، وتلفظ هذا الحرف في العامية الدارجة مطابق تماما لتلفظ ـصوتـحرف الواو المفتوحة في الكردية كما في تلفظ الكلمات العامية التالية : شلۆن و دۆلمه و هۆر ومثل الكلمات الكردية التالية :

(زۆر) اي كثير و(بۆ) اي لماذا و(بۆن) بمعنى الرائحة ، وكتلفظ حرف الواو في كلمة (الدكتۆر) في الفصحى والعامية(٦) ·

والحرف (ۆ) يساوي الصوت (ɔ:) في الانكليزية وذلك كما في تلفظ الحروف (Ough) في كلمة (Thought) بمعنى فكر وكما في تلفظ الحروف (oor) في كلمة (Door) بمعنى باب وكما في تلفظ الحروف (ore) في كلمة (Bore) اي حَمَلَ ·

٣ ـ الواو القصيرة (و)

وصوت هذا الحرف كصوت الضَمَّة في اللغة العربية تماما ـ كما بيّنا ـ علما بأنها لا تأتي في نهاية الكلمة وقد تأتي في بداية الكلمة وهذا نادر جدا · مثل :

---

(٦) ان من اهم الضرورات في اللغة مطابقة النطق بالحرف مع الكتابة فلو كتبنا (دكتۆر) بالعربية لكتبناها (دكتور) والواو غير (ۆ) في التلفظ فلهذا السبب وجدت مثل هذه الحروف في الكردية ·

(كورد = الكُرد) و (گوڵ = الوردة) و (سوپاس = شكر،شكراً) ·

٤ ـ الواو الصامته (و)

ان هذا الحرف كبقية الحروف الصامتـه الأخرى يأتي في بدايـة الكلمـة ووسطها ونهايتهـا ويعقبـه الحرف الصائت (او المقطع القصير من الصامت) نحـو (وانه) اي درس و(وەرزش) بمعنـى الرياضه و(باوەڕ) بمعنى الاعتقاد ·

الملاحظـة العـاشره (١٠)

حرف الياء في اللغة الكردية :

ان هذا الحرف يعتبر من الحروف المهمـة في اللغة الكردية نظراً لكونه يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة فقد يصبح اداة الاضافـة او الحرف الرابط الى غير ذلك من الوظائف النحوية الاخرى · لذا يجب التمييز بين كـل نوع او صوت مـن انواع او اصوات الياء المختلفة · فالياء في اللغة الكردية على ثلاثة انواع او اصوات وكما يلي :

١ ـ الياء الصامته (يـ ، ى)

ان صوت هذا الحرف كصوت الكسرة في اللغة العربية تماما نحـو كِتاب وحِساب فتكتبان كيتاب وحيساب في الكتابة الكردية ، ولها امثلة متعددة في اللغة الكردية نحو (يەك = واحد) و (ڕاى‌كرد = ركض) ·

علما بأنها اذا جاءت بعد الياء الطويلة فلن تظهر ولن تكتب وذلك لثقلهـا على اللســان عنـد التلفـظ نحـو (لادێى = قروي) و (بەغدایی = بغدادي) ·

فاذا ماتلتها ياء صامته فتكتب كما يلي ··· (ئەمەلادێییە = هذا قـروي) او (لادێییـەك = قرواي واحـد ، شـخص قروي) و (ئەمەبەغداییە = هذا بغدادي) او (بەغداییەك = بغدادي واحد، شخص بغدادي) ·

كما ويجوز كتابة الياء الصامته بعد الياء الصائته وذلك لاننا لم نجمع صائتين الا ان الطريقة الاولى اخف على اللسان واختصار في الكتابه في نفس الوقت فكتابة الامثلة السابقة على الطريقه الثانيه كالآتي :

(ئەمەلادێییە) و (لادێییەك) و (ئەمەبەغداییە) و (بەغداییەك) ٠

٢ ـ الياء الطويلة (يێ ، ێ ، يێ ، ێ)

ان هذا الحرف يعد من الحروف الصائته ولقد كان يكتب بياءين الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر كتابته بياء واحدة عليها علامة فتحة صغيرة (يێ ، ێ) وصوت هـذا الحرف كصوت اليـاء المكسورة في اللغة العربية نحو كلمة دِين فتكتب (دين) في الكتابة الكرديـة ونحـو (ئايين = دين) و (مـارەیی) بمعنـى المهـر في اللغة الكردية ٠

٣ ـ الياء المفتوحه (ێ ، ێ)

ان هذا الحرف يعد من الحروف الصائته ايضاً ، ولا يوجد لـه مثيل ـ كتابة وتلفظا ـ في اللغة العربيه الفصحى ، وشكله كشكل الياء عليها رقم (٧) صغيرة ، ولقد ورد استعمالها في اللغة العربية العامية الدارجـة نحـو (لێش و زێن و بێش) علما بأن المتكلمين بالعربية يتلفظونها تلفظاً صحيحاً ، ولها امثلة كثيره في اللغـة ٠

ملاحظة مهمة ٠٠٠ ان الياء بأنواعها الثلاثه وفي جميع الحالات التي سبق ذكرها لا تثبت تحتها النقاط اذا جاءت في نهاية الكلمة في اللغة الكردية ٠ اما اذا وقعت في بداية الكلمة او وسطها فتثبت تحتها النقاط ٠

الملاحظة الحادية عشرة (١١)

حرف (ە ، ه) في اللغة الكردية :

ان صوت هذا الحرف الصائت مطابق تمـاما لصوت الفتحـة في

اللغتين العربية والفارسية ، وبالرغم من كونه مشابها من حيث الشكل بالهاء المدورة في اللغة العربية الا انه ليس بالهاء ، وانه اذا جاء بعد حرف يقبل التصاقه به التصق به بهذا الشكل ـﻪ (ﻪ) اما اذا لم يقبل الالتصاق به انفصل عنه بهذا الشكل ـﻪ (ه) ، اي اننا نتلفظ الحرف الذى يعقبه هذا الحرف الصائت كأن عليه الفتحة نحو أحمَد وبَغداد واسمَر فتكتب (ئەحمەد) و (بەغداد) و (ئەسمەر) في اللغة الكردية علما بأن التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ، اما عن تلفظ هذا الحرف اذا جاء في نهاية الكلمة فتلفظه كتلفظ الحرف الاخير في الكلمات التالية :

بَصرة ـ بەسره ، رِحلة ـ رِيحله ، شَقلاوة ـ شەقلاوه ، حفلة ـ حەفله ، جَلسَة ـ جەلسه ٠ علما بأننا لا نضع عليه نقاطاً في اللغة الكردية على الاطلاق ، ومن امثلته في اللغة الكرديه فنحو (وەره) بمعنى تعال و (گەل) اي شعب و (دەرد) اي داء و (چەند) بمعنى كم في اللغة الكردية ٠

الملاحظة الثانية عشرة (١٢)

كيفية قراءَة وكتابة الهمزة والالف في اللغة الكردية

١ ـ الهمزة ـ وهي من الحروف الصامته في اللغة الكرديه وتكتب بهذا الشكل ـﻪ (ئ) في اللغة الكردية وصوت هذا الحرف كصوت الهمزة في اللغة العربية تماما مثل آمجَد وأكرَم فتكتبان (ئەمجەد) و (ئەكرەم) في الكتابة الكردية ، علماً بان تلفظهما ـ كما قلنا ـ واحد في كلتا الكتابتين الكردية والعربية ٠

٢ ـ الالف ـ وتنقسم الى قسمين أو صوتين :

أ ـ الالف الاعتيادية (ا) وتعد من الحروف الصائته في اللغة الكردية وهذا الحرف مطابق تماما من حيث التلفظ ـ الصوت ، النطق ـ والكتابة ـ الشكل ـ للغة العربية مثل

نادر ونادر فتكتبان نفس الكتابة الكردية والتلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ، ولها امثلة كثيره جداً في اللغة الكردية نحو ··· (بازار) بمعنى سوق و (تاڤگه) بمعنى شلال و (هەژار) بمعنى فقير و (مانگا) بمعنى بقرة ·

ب ـ الالف التي عليها علامة المد (آ) وتعد الحرف الاول في اللغة الكردية الا اننا لم ندخلها ـ لم نكتبها ـ مع ترتيب الحروف الكردية للهجاء دفعاً للالتباس بينها وبين الهمزة أو الالف الاعتيادية · لذا يجب التمييز بينها وبين كل من الهمزة والالف الاعتيادية ··· والحرف (آ) في اللغة الكردية شكله مغاير تماماً للشكل العربي اذ تكتب (آ) في اللغة الكردية بهذا الشكل ← (ئا) نحو قُرآن تكتب (قورئان) في اللغة الكردية ونحو آمين وآمِنة وآية والآن فتكتب في الكتابة الكردية (ئامين) و(ئامينه) و(ئايه) و(ئەلئان) ، علما بان صوت او تلفظ هذا الحرف في اللغة الكردية مطابق تماما للحرف (آ) في اللغة العربية كما ان لهذا الحرف امثلة متعددة في اللغة الكردية نحو (ئازاد) بمعنى حر و (ئاسمان) بمعني سماء و (ئازا) اي شجاع ·

الملاحظة الثالثة عشرة (١٣)

لا فرق بين المذكور والمؤنث الحقيقي او المجازي في اللغة الكردية من حيث استعمال الضمائر وأسماء الاشارة والاسماء الموصولة واستعمال العدد او الارقام الى غير ذلك حيث نستعمل لها نفس الاداة ·

الملاحظة الرابعة عشرة (١٤)

لا توجد مثنى في اللغة الكردية ونتعامل مع المثنى معاملة الجمع كما هو الحال في اللغة الانكليزية ·

الملاحظة الخامسة عشرة (١٥)

مميزات اللغة الكردية ـ (ماخەكانی زمانی كوردی)

ان للغة الكردية مميزات متعددة وان ماجاء في الملاحظتين (١٣) و(١٤) مميزات للغة الكردية بالاضافة الى انها قواعد ثابتة في اللغة الكردية كما ان من اهم مميزات اللغة الكردية هو انها لغة النطق (الكلام او التلفظ) والكتابة ، اى انها تكتب بالشكل الذى يتم التكلم به ٠

حروف الجر ـ (پیتەكانی پەیوەندی)

ك	ع	ك	ع
لە	من ، في	وەك	(ك) حرف الكاف
بۆ	الىٰ	هى ، با	(ل) حرف اللام
لەسەر	علىٰ	بە	(و) حرف الواو
هەتا	حتىٰ	بە	(ب) حرف الباء
زەنگە	رُبَّ	بە	(ت) حرف التاء[٧]

كيفية كتابة وقراءة واو العطف مع الكلمات والجمل المعطوفة في اللغة الكردية

(چۆنێتی نووسینو خوێندنەوەی واوی واژەبەستن

لەگەڵ ووشەو ڕستەی واژەبەستراو لە زمانی كوردیدا)

ان اللغة الكردية ـ كما تبين لنا ـ هي لغة النطق والكتابة اي ان كلماتها تكتب مثلما تنطق تماما كما هو الحال في علم العروض عند تقطيع الابيات الشعرية[٨] فعندما نعطف كلمة على كلمة اخرى او جملة على اختها

(٧) انظر الى موضوع حروف الجر في شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك رحمهما الله ٠

(٨) انظر الى كتاب ميزان الذهب في صناعة شعر العرب للسيد أحمد الهاشمي ٠

بواو العطف في اللغة الكردية نكتب واو العطف بجانب نهاية الكلمة الاولى اى هكذا ← (ئاری‌و ئازاد = آري وآزاد) ولا يجوز ان نلصقها - اي الواو - بنهاية الكلمة اي هكذا ← (ئاریو ئازاد) فانها كتابة خاطئة لأن هذه الواو ليست من اصل الكلمة بل انها تفيد العطف لذا لا يجوز التصاقها بنهاية الكلمة الاولى واما عن سبب كتابتها بالقرب من نهاية الكلمة الاولى فلأن نطقها - اي تلفظها - يكون مع الكلمة الاولى وكأنها جزء من الكلمة الاولى من حيث النطق فكتابة واو العطف في اللغة الكردية تكون كالآتي ... الامثلة

كاوه‌و هاوڕێكانی = كاوه و رفاقه

مامۆستاو قوتابیێكانی = الاستاذ و تلاميذه

زستان‌و سه‌رما = الشتاء و البرد

راي وملاحظة ... (ڕایه‌ك‌و تێبینیه‌ك)

انني لا اجد مبرراً لاستعمال عامة الاكراد كلمة (تاوانبار) بمعنى المتهم‌والمجرم على السواء،فكلمة(تاوان) تعني(ذنب،جرم) و (بار) بمعنى حَمْل فالمتهم هو الذي يَحَمَّلْ التهمة وقد يكون بريئاً منها وكما هو معروف أن المتهم بريء حتى تثبت ادانته اذن فكلمة (تاوانبار) تعني المتهم فقط . اما المجرم فهو الذي قام بارتكاب الجريمة فِعلاً فهو اسم فاعل ويجب ان نَصوغ الكلمة على صيغة اسم الفاعل وهو (تاوانكه‌ر) وهذه الكلمة مؤلفة من جزءين (تاوان) بمعنى ذنب او جرم و (كه‌ر) اي القائم به فعلاً فهو المجرم بعينه كما ان هناك كلمات أخرى في اللغة الكردية تفيد نفس هذا المعنى مثل (تاواندار) و(به‌تاوان)(٩) لذلك يجب ان لا ننقص من شأن لغتنا في شموليتها لكافة جوانب الحياة وتطورها المستمر وكذلك في دقتها واستيعابها لجميع المعاني والكلمات ففي هذا

---

(٩) انظر الى (ص-١٤٧) من قاموس (ئه‌ستێره گه‌شه) لفاضل نظام‌الدين .

الموضوع مثلاً نجد ان المعنى الدقيق موجود لكل كلمـة منهما في لغتنـا الكردية العريقة والدقيقة الا أننا نجد خطأً في استعمالهما بالمعنى الدقيق لدى العامة من الاكراد فنرجو استعمال كل كلمة منهما بمعناها الدقيق لأن الصحيح الضائع ـ كما قيل ـ خير من الخطأ الشائع ٠

الاسم الموصول في اللغة الكردية

(ناوی گەیەنەر لە زمانی کوردیدا)

اسم الموصول المنفصل ـ

توجد في اللغة الكردية ثلاثة اسماء موصولة وهي كما يلي :

١ ـ ئەوەی = اي الذي ، التي ، مَن ، ما ، وهو خاص بالمفرد المذكر أو المؤنث العاقل وغير العـاقل كمـا انه يقبـل الضمائر المتصلة والحروف الملحقة ٠ الامثلة

ئەوەی پیاوە = مَن (او الذي) هو رجل

ئەوەی ئافرەتە = مَن (او التي) هي امراة

ئەوەی ڕەشە = ما (او الذي) هو أسود او التي هي سوداء

٢ ـ ئەوانەی = اي اللذان ، اللتـان ، الذين ، اللذون ، اللائـي ، اللاتي ، اللواتي[١٠] ما ، مَن ٠٠٠ الخ ٠ وهـذا الاسم خـاص بالجمع ويقبل الضمائر المتصلة والحروف الملحقة ٠ الامثلة

ئەوانەی پیاون = الذين رجال

ئەوانەی ئافرەتن = اللائي نساء

ئەوانەی مردن = الذين ماتوا

ئەوانەی ڕۆیشتن بۆ قوتابخانە = الذين ذهبوا الى المدرسة

---

(١٠) انظر الى ص(٣١) من كتاب اوضح المسالك الى الفيـة ابن مالك للامام ابي محمد عبدالله جمال‌الدين بن يوسف بن احمد بن عبدالله ابن هشام الانصاري ٠

٣ ـ كه = وهو يدل على معنى الاسم الاول (ئـەوەی) او الثاني (ئەوانەی) ويستعمل للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا أخرى اذا كان بمفرده ٠ الامثلة ٠٠٠

ئەوەی كە ئازايە = الذي هو شجاع

ئەوەی كە كچە = التي هي بنت

ئەوانەی كە لێرەن = الذين هم هنا

ئەوانەی كە درۆزنن = الذين هم كذابون

ئەوانەی كە ئافرەتن = اللائي هن نساء

اسم الموصول المركب في اللغة الكردية
(ناوی گەیەنەری لێکدراو لە زمانی کوردیدا)

ان الاسمين الموصولين (ئەوەی) و (ئەوانەی) يركبان مع اي اسم نكره في اللغة الكردية وذلك يكون بنقل الحروف الاخيرة (ەی) من (ئەوەی) و (انەی) من (ئەوانەی) الى نهاية الاسم النكرة ، فاذا كان الاسم النكرة مفرداً ومنتهياً باحد الحروف الصائتة التالية وهي (ا ، ۆ ، ی ، ێ ، ە) فنضع (ئەو) قبل الكلمة ثم نضيف في نهاية الكلمة (یەی) اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى في اللغة الكردية فلا نضيف في نهايتها الا (ەی) مع اتباع نفس الاجراء الاول وكما يلي :

ئەوەی – ەی = ئەو + مامۆستا + یەی = ئەو مامۆستایەی الاستاذ الذي
ئەوەی – ەی = ئەو + ڕەنجەڕۆ + یەی = ئەو ڕەنجەڕۆیەی الخائب الذي
ئەوەی – ەی = ئەو + ڕاوچی + یەی = ئەو ڕاوچییەی الصياد الذي
ئەوەی – ەی = ئەو + لادێ + یەی = ئەو لادێیەی القرية التي
ئەوەی – ەی = ئەو + قوتابخانە + یەی = ئەو قوتابخانەیەی المدرسة التي
ئەوەی – ەی = ئەو + پیاو + ەی = ئەو پیاوەی الرجل الذي
ئەوەی – ەی = ئەو + ساڵ + ەی = ئەو ساڵەی السنة التي
ئەوەی – ەی = ئەو + ئافرەت + ەی = ئەو ئافرەتەی المرأة التي
ئەوەی – ەی = ئەو + شوان + ەی = ئەو شوانەی الراعي الذي

اما في حالة الجمع فنتبع نفس الاجراء السابق غير اننا نلحق (ەی) فقط بنهاية الاسم النكره مع مراعاة قواعد الجمع في اللغة الكردية وكما يلي :

ئەوانەی – انەی = ئەو + مامۆستایان + ەی = ئەو مامۆستایانەی الاساتذة الذين

ئەوانەی – انەی = ئەو + ئەندامان + ەی = ئەو ئەندامانەی الاعضاء الذين

ئەوانەی – انەی = ئەو + بازاڕان + ەی = ئەو بازاڕانەی الاسـواق التـي

واذا اردنا ان نأتي بصلة للأمثلة التي ذكرناها نضع صلة الموصول التي نريد بيانها ـ توضيحها ـ في نهاية الجملة مباشرة نحو

ئـەو مامۆستایـەی زیرەکـە = الاسـتاذ الذكـي (أي الـذي ذكـي)

ئەو مامۆستایانـەی زیرەکن = الاساتذة الاذكيـاء (اي الذيـن اذكيـاء)

ملاحظة ... ان حرفي الجر (بە) و (لە) اذا دخلا على اسم الموصول فحينئذٍ نحذف (ئە) من اسم الموصول وذلك لاجل الاختصار في الكتابـة والسهولة في النطق ـ التلفظ ـ الامثلة ...

بەوە دڵخۆشبـە کە لەگـەڵتە = افرح بمـا ـ (بالذي) هـو ـ معـك

بڕواکـە بەوانـەی کـە پزیشـکن = ثـق بالذيـن هـم اطبـاء

لەوە دووربکەوە کە ناپاکە = ابتعد مِمن (مـن الذي) هـو خـائن[١١]

(١١) لمزيد من التفاصيل في هذا الموضوع انظر الى ص١٧٥ وما بعدهـا من كتاب قواعد اللغة الكردية باللغتين الكرديـة والعربيـة للسيد أحمد حسن احمد .

أسماء الاشارة في اللغة الكردية
(ناوەكانی نیشانەكردن لە زمانی كوردیدا)

ان اسم الاشارة هو نوع من انواع الاسم ـ وهو كلمة نشير بها الى شيء لاجل تعيينه ، اما المشار اليه فهو الاسم المقصود بالاشارة ·

واسماء الاشارة في اللغة الكردية هي ستة اسماء وكما يلي :

١ ـ المفرد ـ ونستعمل له :

ئەمە = ومعناه هذا او هذه ·

ئەوە = ومعناه ذلك او ذاك او تلك ·

٢ ـ الجمع ـ ونستعمل له :

ئەمانە = ومعناه هؤلاء ·

ئەوانە = ومعناه أولئك ·

ئەمان = ومعناه هؤلاء (الاشخاص) ·

٣ ـ وهناك اسم آخر للاشارة في اللغة الكردية وهو (ئەم) ويستعمل للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا أخرى ، وبعبارة أخرى ان اسم الاشارة (ئەم) يراد ـ يقصد ـ منه الافراد اذا ماكان المشار اليه مفرداً ويراد منه الجمع اذا كان المشار اليه جمعا ، اي انه يجوز استعماله مع المفرد او مع الجمع وكما يلي :

ئەم پیاوە = هذا الرجل ، ئەم پیاوە ئازایە = هذا الرجل شجاع

ئەم پیاوانە = هؤلاء الرجال، ئەم پیاوانە ئازان = هؤلاء الرجال شجعان

كيفية استعمال اسماء الاشارة مع الكلمات في اللغة الكردية

أ ـ اذا أردنا ان نشير الى شيء معين مفرد سواء كان مذكراً او مؤنثا عاقلا كان او غير عاقل نضع كلمة (ئەمە) للقريب وكلمة (ئەوە) للبعيد او المتوسط قبل الاسم المشار اليه وباجراء مايلي :

١ ـ اذا كانت الكلمة الكردية منتهية بأحد الحروف الصائتة التالية وهي (ا ، ۆ ، ی ، ێ ، ە) فنضع اسم الاشارة قبل الكلمة ثم نضيف في نهايتها حرف الياء والهاء (یە) وكما يلي :

ئەمە + دەرگا + یە = ئەمە دەرگایە هذا باب

ئەمە + جۆ + یە = ئەمە جۆیە هذا شعير

ئەمە + قوتابی + یە = ئەمە قوتابی‌یە هذا تلميذ

ئەمە + لادێ + یە = ئەمە لادێیە هذه قرية

ئەمە + دەمانچە + یە = ئەمە دەمانچەیە هذا مسدس

وكذلك الحال مع كلمة (ئەوە) حيث نتبع فيها نفس هـذه القاعدة المذكورة في حالة الافراد نحو :

ئەوە + دەرگا + یە = ئەوە دەرگایە ذلك باب

ئەوە + جۆ + یە = ئەوە جۆیە ذلك شعير

ئەوە + قوتابی + یە = ئەوە قوتابی‌یە ذلك تلميذ

ئەوە + لادێ + یە = لادێیە تلك قرية

ئەوە + دەمانچە + یە = ئەوە دەمانچەیە ذلك مسدس

٢ ـ اما بقية الكلمات الكردية التي تنتهـي ببقيـة الحروف الاخرى اي باستثناء الحروف التي ذكرناها في الحالة الاولى وهي (ا ، ۆ ، ی ، ێ ، ە) فنضع اسم الاشارة قبـل الكلمة المشار اليهـا ثم نضيف حرف الهاء المدوره (ە) في نهاية الكلمة وكما يلي :

ئەمە + پیاو + ە = ئەمە پیاوە هذا رجل

ئەمە + خانوو + ە = ئەمە خانووە هذه دار

ئەمە + سەرباز + ە = ئەمە سەربازە هذا جندي

ئەمە + گوڵدان + ە = ئەمە گوڵدانە هذه مزهرية

وكذلك الحال مع كلمة (ئەوە) حيث نتبع فيهـا نفس هذه القاعدة المذكورة في حالة الافراد ٠ نحو :

ئەوە + پیاو + ە = ئەوە پیاوە ذلك رَجل

ئەوە + خانوو + ە = ئەوە خانووە تلك دار

ئەوە + سەرباز + ە = ەوە سەربازە ذلك جندي

ئەوە + گوڵدان + ە = ئەوە گوڵدانە تلك مزهرية

ب ـ اما في حالة الجمع فنضع اسم الاشارة المخصص للجمع قبـل الاسم المشار اليه وباضافة حرف النون (ن) فقط في نهاية الكلمـة المشار اليها وكما يلي :

ئەمانە + مامۆستا + ن = ئەمانە مامۆستان هؤلاء اساتذة

ئەمانە + پیاو + ن = ئەمانە پیاون هؤلاء رجال

ئەوانە + پزیشك + ن = ئەوانە پزیشكن اولئك اطباء

ئەوانە + زیرەك + ن = ئەوانە زیرەكن اولئك اذكياء

ئەمان + سەرباز + ن = ئەمان سەربازن هؤلاء جنود

ئەمان + درۆزن + ن = ئەمان درۆزنن هؤلاء كذابون

اما اذا كان المشار اليه غير عاقل في حالـة الجمـع فيكون المعنى كالآتي :

ئەمانە + پەنجەرە + ن = ئەمانە پەنجەرەن هذه شبابيك

ئەوانە + وێنە + ن = ئەوانە وێنەن تلك صُور

وكذلك الحال مع جميع الكلمات الاخرى في اللغة الكردية حيث نتبع فيها نفس القواعد السابقة علماً بأن الاسم (ئەمان) متخصص للاشارة الى الاشخاص ـ العقلاء ـ ولا ينبغي ان يشار به الى ماسوى ذلك نحو :

ئەمان + پاڵەوان + ن = ئەمان پاڵەوانن هؤلاء أبطال

ئەمان + جوتیار + ن = ئەمان جوتیان هؤلاء فلاحون

ئەمان + کچ + ن = ئەمان کچن هؤلاء بنات

ملاحظـة مهمـــة :

يحذف الحرفان الاولان (ئه) مـن الضميرين (ئەو ، ئەوان) ومـن جميع اسماء الاشارة اذا سبقها أحد حرفي الجر (له ، به) وذلـك لاجـل الاختصار في الكتابة والتسهيل في الكلام . الامثلة :

لەو = مِنه ، بەو = بِه ، لەوان = منهم ، بەوان = بهم

لەمە = من هذا او هذه ، بەمە = بهذا او بهذه

لەوە = من ذلك او تلك ، بەوە = بذلك او بتلك

لەمانە = من هؤلاء ، بەمانە = بهؤلاء

لەوانە = من اولئك ، بەوانە = بأولئك

كيفية المقارنة بين الصفات في اللغة الكردية

(چۆنێتی بەراوەردیکردن لە نێوان ئاوەڵناوەکان لە زمانی کوریدا)

ان المقارنة لا تكون الا في الصفات (الاوصاف) من دون الاسماء والافعال فالاسماء والافعال غير مشمولَين بالمقارنة ·

فعندما نصف شيئاً معينا بوصف معين فان ذلك الوصف درجات فعندما نصف احداً ما بالكرم فهناكَ من هو أكرم (اي من الشخص الاول) وهناك من هو الاكرم (اي منهما الاول والثاني) ، وهناك من هو شجاع ومن هو أشجع ومن هو الاشجع ، وكذلك الحال مع بقية الصفات ·

ويتبين مما تقدم ان لدينا ثلاث حالات في المقارنة بين الصفات من دون الاسماء والافعال فالمقارنة في اللغة الكردية تكون كالآتي :

لنأخذ مثلا كلمة (گەورە) بمعنى كبير (گچكە) بمعنى صغير ولنحول كلا منهما الى الحالتين الثانية والثالثة وكما يلي :

١ ـ (گەورە = كبير) و (گچكە = صغير) وهذه هي الحالة الاولى في الوصف ·

٢ ـ الحالة الثانية ـ

گەورە + تر = گەورەتر (اكبر) ـ أي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة ·

گچكە + تر = گچكەتر (اصغر) ـ أي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة ·

٣ ـ الحالة الثالثة ـ

گەورە + ترين = گەورەترين (الاكبر) ـ أي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة ·

گچكە + ترين = گچكەترين (الاصغر) ـ أي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة ·

وكذلك الحال مع بقية الصفات الاخرى في اللغة الكردية ·

جـدول توضيحي

	الحالة الاولى	الحالة الثانية		الحالة الثالثة	
ك	الوصف	باضافة (تر) في نهاية الكلمة		باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة	
جوان	جميل	جوانتر	أجمل	جوانترين	الاجمل
ناشرين	قبيح	ناشرينتر	اقبح	ناشرينترين	الأقبح
بەهێز	قوي	بەهێزتر	أقوى	بەهێزترين	الاقوى
باش	جيد	باشتر	أجود	باشترين	الاجود
چاك	حسن	چاكتر	أحسن	چاكترين	الاحسن
ئازا	شجاع	ئازاتر	اشجع	ئازاترين	الاشجع
درێژ	طويل	درێژتر	أطول	درێژترين	الاطول
كورت	قصير	كورتتر	أقصر	كورتترين	الاقصر
كۆن	قديم	كۆنتر	أقدَم	كۆنترين	الأقدم
تال	مُر	تالتر	اكثر مرارة	تالترين	الأكثر مرارة
ڕەش	اسود	ڕەشتر	اكثر سواداً	ڕەشترين	الأكثر سواداً

النكرة والمعرفة ـ (گشتی‌و بەرناس)

أداة التعريف ـ (ئەمرازی بەرناس‌کردن)

توجد اداتان للتعريف في اللغة الكردية ، فاذا التحقتا باسم نكـرة تجعلانه معرفاً ، فالاولى منهما تستعمل للمفرد والثانية تستعمل للجمع وكما يلي :ـ

١ ـ الاسم المفرد

عند تحويل الكلمة الكردية من حالة التنكير الى حالـة التعريف في حالة الافراد نضيف حرفي الكاف والهاء (كه) في نهاية الكلمـة التي تنتهي بأحد هذه الحـروف (ا ، ه ، ۆ ، ێ) امـا اذا كانت الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضيف في نهايتهـا حرف الهاء والكاف والهاء (ەكه) ٠

الامثلـة

مامۆستا (استاذ) + كه = مامۆستاكه الاستاذ

ڕێگـا (طريق) + كه = ڕێگاكه الطريق

قوتابخانه (مدرسة) + كه = قوتابخانەكه المدرسة

پەنجەره (شباك) + كه = پەنجەرەكه الشباك

جـۆ (شعير) + كه = جۆكه الشعير

پاڵتۆ (معطف) + كه = پاڵتۆكه المعطف

لادێ (قرية) + كه = لادێكه القرية

گرێ (عقدة) + كه = گرێكه العقده

بازن (سوار) + ەكه = بازنەكه السوار

ئاگـر (نار) + ەكه = ئاگرەكه النـار

گەنم (حنطة) + ەكه = گەنمەكه الحنطة

سوور (احمر) + ەكه = سوورەكه الاحمر

دەنك (حَبَّة) + ەكە = دەنكەكە الحَبَّة

دەنگ (صوت) + ەكە = دەنگەكە الصوت

٢ ـ الاسم الجمع

اما في حالة الجمع فنضيف حرف الكاف والالف والنون (كان) في نهاية الكلمة الكردية التي تنتهي بأحد هذه الحروف (ا ، ە ، ۆ ، ێ) أما بقية الكلمات التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضيف في نهايتها حرف الهاء والكاف والالف والنون (ەكان) علما بأن هذه القاعدة هي نفس قاعدة الجمع .

الامثلة

مامۆستا (استاذ) + كان = مامۆستاكان الاساتذه

وێنە (صورة) + كان = وێنەكان الصور

پاڵتۆ (معطف) + كان = پاڵتۆكان المعاطف

لادێ (قرية) + كان = لادێكان القرى

باڵ (جناح) + ەكان = باڵەكان الاجنحة

شێت (مجنون) + ەكان = شێتەكان المجانين

گیان (روح) + ەكان = گیانەكان الارواح

جـدول توضيحي

گشتی	النكرة	بەرناس	المعرفة	کۆمەڵ	الجمع
برا	اخ	براکە	الاخ	براکان	الاخوان
نەخۆشخانە	مستشفى	نەخۆشخانەکە	المستشفى	نەخۆشخانەکان	المستشفيات
ڕەنجەڕۆ	خائب	ڕەنجەڕۆکە	الخائب	ڕەنجەڕۆکان	الخائبون
گرێ	عُقده	گرێکە	العقدة	گرێکان	العُقَد
کتێب	کتاب	کتێبەکە	الكتاب	کتێبەکان	الكتب
تیپ	فرقة	تیپەکە	الفرقه	تیپەکان	الفرق
مزگەوت	جامع	مزگەوتەکە	الجامع	مزگەوتەکان	الجوامع
مەرج	شرط	مەرجەکە	الشرط	مەرجەکان	الشروط
کـچ	بنت	کچەکە	البنت	کچەکان	البنات
فەللاح	فلاح (اسم علم)	فەللاحەکە	الفلاح	فەللاحەکان	الفلاحون
باخ	حديقة	باخەکە	الحديقة	باخەکان	الحدائق
پرد	جِسر	پردەکە	الجسر	پردەکان	الجسور

دار	شَجَرٌ	دارەکە	الشجر	دارەکان	الاشجار
شەڕ	حَربٌ	شەڕەکە	الحرب	شەڕەکان	الحروب
دڵسوز	مخلص	دڵسۆزەکە	المخلص	دڵسوزەکان	المخلصون
دژ	ضِد	دژەکە	الضِد	دژەکان	الاضداد
پێنووس	قلم	پێنووسەکە	القلم	پێنووسەکان	الاقلام
دارتاش	نجار	دارتاشەکە	النجار	دارتاشەکان	النجّارون
نیشتمان	وطن	نیشتمانەکە	الوطن	نیشتمانەکان	الاوطان
قۆناغ	مَرحلة	قۆناغەکە	المرحلة	قۆناغەکان	المراحل
بالیف	مِخدّة	بالیفەکە	المخدّة	بالیفەکان	المخدات
سۆلاڤ	شلال	سۆلاڤەکە	الشلال	سۆلاڤەکان	الشلالات
مەشق	تدریب	مەشقەکە	التدریب	مەشقەکان	التدریبات
کەروێشك	ارنب	کەروێشکەکە	الارنب	کەروێشکەکان	الارانب
ڕەنگ	لون	ڕەنگەکە	اللون	ڕەنگەکان	الالوان
کلیل	مفتاح	کلیلەکە	المفتاح	کلیلەکان	المفاتیح
ئەندام	عضو	ئەندامەکە	العضو	ئەندامەکان	الاعضاء

مەيدان	ساحة	مەيدانەكە	الساحة	مەيدانەكان	الساحات
لافاو	فيضان	لافاوەكە	الفيضان	لافاوەكان	الفيضانات
ڕوو	وجه	ڕووەكە	الوجه	ڕووەكان	الوجوه
خاڵ	نقطة	خاڵەكە	النقطة	خاڵەكان	النقاط
تاوان	جريمة	تاوانەكە	الجريمة	تاوانەكان	الجرائم
كان	معدن	كانەكە	المعدن	كانەكان	المعادن
كانى	ينبوع	كانيەكە	الينبوع	كانيەكان	الينابيع
لادێى	قروي	لادێييەكە	القروي	لادێييەكان	القرويون

الجمع في اللغــة الكردية

(كۆكردنەوە (كۆمەڵ) لە زمانی كوردیدا)

الجمع في اللغة الكردية ـ هو ما كان لاكثر من واحد ، كما هـو الحال في اللغة الانكليزية وذلك بخلاف العربيـة الذي يكـــون ـ اي الجمع ـ لأكثر من اثنين او اثنتين . والجمع في اللغة الكرديـة يكـون كالآتي :ـ

١ ـ اذا كان الاسم نكرة (نەناسراو) يجمع كما يلي :ـ

أ ـ اذا كان الاسم منتهيا بحرف من الحروف الصائتـــة التالية وهي (ا ، ۆ ، ی ، ێ) فيجمع باضافـــة (يان) في نهايـــة الكلمة وكما يلي :ـ

استاذ مامۆستا + یان = مامۆستایان اساتذة

باب دەرگا + یان = دەرگایان ابواب

خائب رەنجەڕۆ + یان = رەنجەڕۆیان خائبون

مسرح شانۆ + یان = شانۆیان مسارح

تلميذ قوتابی + یان = قوتابی‌یان تلاميذ

ينبوع كانی + یان = كانییان ينابيع (للماء)

طريق رێ + یان = رێیان طرق

عنب ترێ + یان = ترێیان أعناب

ب ـ اما اذا كانت الكلمة منتهية بالحرف (ـە ، ە) فتجمع بحذف الحــرف (ە) من نهايتهـــا ثم نضيف عليها المقطـــع (ان) وكما يلي :ـ

درس وانە – ـە = وان + ان = وانان دروس

ستار پەردە – ە = پەرد + ان = پەردان ستائر

صبيـة كچۆڵە – ە = كچۆڵ + ان = كچۆڵان صبايا

ج ـ اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى في اللغة الكردية فتجمع بأضافة (ان) فقط في نهاية الكلمة الكردية وكما يلي :ـ

الامثلــة

جندي سەرباز + ان = سەربازان جنود

عين چاو + ان = چاوان عيون

رجل پیاو + ان = پیاوان رجال

شعب گەل + ان = گەلان شعوب

قلب دڵ + ان = دڵان قلوب

نعجة مەڕ + ان = مەڕان نعاج

بنت كچ + ان = كچان بنات

دار خانوو + ان = خانووان دور

مجله گۆڤار + ان = گۆڤاران مجلات

وطن نيشتمان + ان = نيشتمانان اوطان

مريض نەخۆش + ان = نەخۆشان مرضى

مزهرية گوڵدان + ان = گوڵدانان مزهريات

٢ ـ اما اذا كان الاسم معرفة (ناسراو) فيجمع بحذف الحرف (ـه) من اداة التعريف (كـه) ثم يضاف (ان) في نهاية الكلمة وكما يلي :ـ(١٢)

---

(١٢) ان القواعد التي اوردناها في موضوع الجمع هي قواعد متبعة في جميع الكتب التي تتحدث عن قواعد اللغة الكردية ـ انظر الى قواعد اللغة الكردية لـ د. عبدالرحمن الحاج معروف م/١ المورفولوجيا (الاسم) ص ١٤٣ وما بعدها ـ وقواعد اللغة الكردية لاحمد حسن احمد ص ٩١ وما بعدها كما وان تلك القواعد الثابتة قد استنبطت من الاستعمالات المتواصلة والمتكررة للكلمة الكردية والمتابعة المستمرة لها وكذلك استناداً الى كتب العلماء الاعلام

الاستاذ مامؤستاكه – ـه = مامؤستاكـ + ان = مامؤستاكان الاساتذه
المحامي پاريزەرەكه – ـه = پاريزەرەك + ان = پاريزەرەكان المحامون
الطبيب پزيشكەكه – ـه = پزيشكەك + ان = پزيشكەكان الاطباء
العامل كريكارەكه – ـه = كريكارەك + ان = كريكارەكان العمال
السكين چەقۆكه ـ ـه = چەقۆك + ان = چەقۆكان السكاكين
التلميذ قوتابيەكه ـ ـه = گوتابيەك + ان = قوتابيەكان التلاميذ

= القدماء ودواوين الشعراء كذلك واستناداً الى الامثال والحكم والاقوال الماثورة من اجدادنا السلف من الاكراد ـ انظر الى كتاب (پەندى پێشينان) من جمع الشيخ محمد الخال وديوان (زێوەر) طبع بغداد ١٩٥٨ وديوان الشاعر(فائق بێكەس)طبع بغداد ١٩٧٠ وديوان المحوي طبع بغداد ١٩٧٧ وفولكلور الشعر الكردي من جمع محمد كريم شريف كركوك ١٩٧٤ ... الخ ....

جدول توضيحي

الكلمة	المعنى	كۆی نەناسراو	الجمع النكرة	کۆی ناسراو	الجمع المعرفة
ئەندام	عضو	ئەندامان	اعضاء	ئەندامەکان	الاعضاء
باخ	حديقة	باخان	حدائق	باخەکان	الحدائق
بازاڕ	سوق	بازاڕان	اسواق	بازاڕەکان	الاسواق
گفتوگۆ	محادثة	گفتوگۆیان	محادثات	گفتوگۆکان	المحادثات
باران	مطر	باران	امطار	بارانەکان	الامطار
عێراقی	عِراقي	عێراقییان	عراقيون	عێراقیەکان	العراقيون
لافاو	فيضان	لافاوان	فيضانات	لافاوەکان	الفيضانات
ئەستێرە	نجم	ئەستێران	نجوم	ئەستێرەکان	النجوم

ملاحظة ... ان القواعد المذكورة تطبق على جميع الكلمات فـــي اللغة الكردية ، ولكن هناك ادوات اخرى تفيد الجمع الا انها تستعمل مع عدد قليل جداً من الاسماء وهذه الادوات هي (گەل ، هات ، وات) علما بأن هذه الملاحظة لمجرد العلم ويكفي للمبتدىء والمتوسط ان يدرس القواعد السابقة وان لا يتعمق في مثل هذه الملاحظات الجـــانبية ...

الامثلة .....

بزن = ماعز و بزنگەل = قطيع الماعز

میوه = فاكهة و ميوەهات = فواكه ،

سەوزه = خضره و سەوزەوات = خضروات

الاضافة في اللغة الكردية

(وەپاڵ خستن لە زمانی کوردیدا)

الاضافة ـ تعني ان نضيف اسماً على اسم آخر لبيـــان ان الاسم الاول يعود الى الاسم التالي ـ نحو

پێنووسی ئەحمەد = قلم احمد ، تیشکی ڕۆژ = اشعة الشمس

فالاسم الاول يسمى مضاف (وەپاڵنراو) والاسم الثاني في المثالين المذكورين يَسمّى مضاف اليه (وەپاڵخراو) .

اذن فلو اضفنا اسما على اسم آخر لابد من اضافة حرف الياء(ی) في نهاية الاسم الاول لتتم عملية الاضافة في اللغة الكردية .

الامثلة

زمان + ی + کوردی = زمانی کوردی اللغة الكردية

دار + ی + هەنار = داری هەنار شجرة الرمان

مامۆستا + ی + مێژوو = مامۆستای مێژوو استاذ التأريخ

ڕەنگ + ی + زەرد = ڕەنگی زەرد اللون الاصفر

ماڵ + ی + ئێمە = ماڵی ئێمە بيتنا (١٣) .

اهم الملاحظات على الاضافة في اللغة الكردية

١ ـ الاضافة بحرف الهاء المدوره (ه)

تجوز الاضافة بحرف الهاء (ه) عوضا عن حرف الياء (ی) الا ان هذا ليس بقاعدة عامة علما بأنه يجوز استعمال حـرف الياء (ی) بدلاً من الهاء (ه)

الامثلة

دەنك + ە + گەنم = دەنکە گەنم حبة القمح

---

(١٣) يكفي للمبتدىء ان يتعلم الى نهاية الامثلة ما قبل الملاحظات .

كيف + ه + دەمانچە = كيفه دەمانچە غلاف المسدس

بێچو + ه + شێر = بێچوه شێر شبل الاسد

كما ويجوز ان نضع حرف الياء (ى) بدلاً من حرف الهاء فتكون النتيجة حينئذٍ ـ دەنكى گەنم ، كيفى دەمانچە ، بێچوى شێر علما بأن المعنى نفس المعنى ، كما ان نوع المضاف بالهاء على قسمين :ـ

أ ـ قسم يقبل الاداة (يەك = واحد) ـ نحو

دەنكێك گەنم ، دەنكە گەنمێك = حبة قمح واحدة

ب ـ وقسم لا يقبل الاداة (يەك = واحد) مع المضاف وانما توضع هذه الاداة بآخر المضاف اليه شرط بقاء حرف الهاء (ه) في محله ـ نحـو

كيفه دەمانچەيەك = غلاف مسدس (واحد)

بێچوه شێرێك = شبل أسد (واحد)

اما في حالة استعمال اداة التعريف وهي (كە ـ للمفرد) و (كان ـ للجمع) فيقتضي التحاق الاداتين بنهاية المضاف اليه فقط مع بقاء حرف الاضافة (ه) في محله ٠

كيفه دەمانچەكە = غلاف المسدس،كيفه دەمانچەكان = غلاف المسدسات

بێچوه شێرەكە = شبل الاسد ، بێچوه شێرەكان = أشبال الاسود

٢ ـ الاسم المضاف اسم من اسماء المعرفة ، واذا كان نكرة يصبح معرفة بالاضافة ٠ ولكي تحصل الاضافة لابد ان يكون المضاف متبوعاً بحرف الاضافة الذي سبق بيانه ٠

٣ ـ اذا كان حرف الاضافة ياءاً فيجوز في اللغة الكردية ان تلحق اداة التعريف (كە ـ للمفرد) و (كان ـ للجمع) بالمضاف وكذلك يجوز ان تلحقا بالمضاف اليه ايضا ولكن هذا لا يصح في كل الحالات ٠

الامثلة ٠٠٠٠٠

كچەكەى ئازاد = ابنة أزاد

ماموستای فێرگەکە = استاذ أو 'معلم المدرسة

کچەکانی ئازاد = بنات أزاد

ماموستاکانی فێرگەکە = اساتذة او معلمو المدرسة

٤ ـ واذا كان المضاف اليه جمعاً ، فالمضاف ينبغي ان يكون مفرداً ،الا انه مع ذلك يدل على الجمع

الامثلــة .....

فەرمانبەری فەرمانگەکان = موظفو الدوائر

کلیلی دەرگاکان = مفاتيح الابواب

شووشەی پەنجەرەکان = زجاج الشبابيك

ماموستای فێرگەکان = اساتذة المدارس

سستەری خەستەخانەکان = ممرضات المستشفيات

٥ ـ هناك بعض الاسماء المركبة في اللغة الكردية هي في الاصل مضاف ومضاف اليه فاذا استعملنا معها حرف الاضافة لن يخل ذلك بمعانيها وفي حالة استعمالنا حرف الاضافة مع الاسماء المركبة لا يجوز حينئذٍ استعمال الادوات (یەك)،(کە ، کان) معها لان هذه الادوات لا تتفق مع حرف الاضافة . الامثلة

دارخورما ، داری خورما = النخلة

خاوەنماڵ ، خاوەنی ماڵ = رب البيت

گەڵامێو ، گەڵای مێو = ورق العنب

٦ ـ اذا كان كل من المضاف او المضاف اليه مشاراً اليه فيبقى حرف الاضافة الهاء على حاله اي ملتحقاً بالمضاف .

الامثلة

ئەم پارچە کوتاڵە = قطعة القماش هذه

ئەو پارچە کوتاڵانە = قطع القماش تلك

ئەم قاپە گۆشتاوە = ماعون التشريب هذا

ئەو قاپە گۆشتاوانە = مواعين التشريب تلك

الاعداد ـ (ژماره‌كان)

العدد ـ يستعمل لعد اي شيىء مادي او لأي شيىء آخر نحتـج فيه الى العد . والعدد في اللغة الكردية يكتب من اليمين نحو اليسـز كما في العربية تماماً (اي هكذا ← ١،٢،٣،٤،٥ ... الـخ) . امـا من حيث قراءة العدد في اللغة الكردية فتقرأ الاعداد من احد عشـر الى تسعة عشر من اليمين كما في العربية،اما عن قراءة الاعداد بعد العشرين الى التسعة والتسعين في اللغة الكردية فتقرأ من اليسار كما في اللغـة الانكليزية . والعدد الاصلي يسبق المعدود دائما بخلاف العدد الترتيبي حيث يجوز فيه ان يسبق المعدود او يتأخر عنه .

الامثلة ... يه‌ك وێنه = صورة واحدة

نۆ پياو = تسعة رجال

پانزه كراس = خمسة عشر قميصا

اما عن العدد الترتيبي فكما يلي ...

يه‌كه‌م پياو او يه‌كه‌مين پياو = الرجل الاول

يه‌كه‌م جار او يه‌كه‌مين جار = المرة الاولى

سێيه‌م جوتيار او سێيه‌مين جوتيار = الفلاح الثالث

ئه‌مه پۆلی چواره‌مه او (چوارمينه) = هذا هو الصف الرابع

ئه‌مه جاری شانزه‌يه‌مه او (شانزه‌مينه) = هذه هي المرة السادسة عشرة

فاذا عقب العدد المعدود فينبغي حينئذٍ ربطه بالمعدود بالحـرف الرابط (ى) وهذا واضح في المثالين الاخيرين من الامثلة المتقدمة .

والاعداد على اربعة انواع وكما يلي ...

١ ـ الاعداد الاصلية (ژماره بنچيه‌كان)

ان العد من (١) الى (٩) هي ارقـام ، والارقـام (١،٣،٥،٧،٩) يسمى كل رقم منها بـ (الرقم الفردي = دانه‌ژی تاك) اما الارقـام

(٢،٤،٦،٨،٠ر_) فيسمى كل رقم منها بـ (الرقم الزوجي = دانـەژی جووت) وبما انه لا توجد علامات خاصة تمييز المؤنث عن المذكر في اللغـة الكردية فيأتي (يەك) بمعنى واحد او واحدة ايضا وكذلك الحال مـع بقية الارقام او الاعداد الاخرى في اللغة الكردية نحو (دوو = اثنان او اثنتان) و (سێ = ثلاث او ثلاثة) و (چوار = اربع او اربعة) ٠٠٠الخ

اما من حيث تسمية الاعداد المؤلفة من رقمين فأكثر وانتمائها الى حقولها (خاناتها) في اللغة الكردية فكالآتي ٠٠٠٠٠

ان العدد (١٠) والى العدد (٩٩) يتكون كل عدد من هذه الاعـداد من رقمين يسمى الاول منهما بحقل او خانة الاحاد (خانەی یەکەکـان) والثاني خانة العشرات (خانەی دەیەکان) ، اما العـــدد (١٠٠) فنسمي الرقم الثالث منه بخانة المئات (خانەی سەدەکان) ، اما العدد (١٠٠٠) فنسمي الرقم الرابع منه بخانة الالوف (خانەی هەزاران) وعندما يصـل العدد الى (١٠٠٠٠) تبدأ خانة عشرات الالوف (دەیانی هەزاران) وعندما يصل الى (١٠٠٠٠٠) تبدأ خانة مئات الالوف وهكذا الى بقية الخـانات الاخرى كلما زاد رقم اضافي على العدد علما بأن عد الارقام لاجل تسميتها وانتمائها الى حقولها (خاناتها) يكون من اليمين نحو اليسار ٠

جدول توضيحي للاعداد الاصلية في اللغة الكردية

العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
٠	سفر	صفر	١٣	سيانزه	ثلاثة عشر
١	يه‌ك	واحد	١٤	چوارده	اربعة عشر
٢	دوو	اثنان	١٥	پانزه	خمسة عشر
٣	سێ	ثلاثة	١٦	شانزه	ستة عشر
٤	چوار	اربعة	١٧	حه‌ڤده	سبعة عشر
٥	پێنج	خمسة	١٨	هه‌ژده	ثمانية عشر
٦	شه‌ش	ستة	١٩	نۆزده	تسعة عشر
٧	حه‌وت ، حه‌فت	سبعة	٢٠	بيست	عشرون
٨	هه‌شت	ثمانية	٢١	بيستو يه‌ك	واحد وعشرون
٩	نۆ	تسعة	٢٢	بيستو دوو	اثنان وعشرون
١٠	ده	عشرة	٢٣	بيستو سێ	اربعة وعشرون
١١	يانزه	احد عشر	٢٤	بيستو چوار	ثلاثة وعشرون
١٢	دوانزه	اثنا عشر	٢٥	بيستو پێنج	خمسة وعشرون

	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية		العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
٢٦	بيستو شەش	ستة وعشرون	٦٠	شێست ، شەست	ستون
٢٧	بيستو حەوت	سبعة وعشرون	٦١	شێستو يەك	واحد وستون
٢٨	بيستو هەشت	ثمانية وعشرون	٧٠	حەفتا	سبعون
٢٩	بيستو نۆ	تسعة وعشرون	٧٣	حەفتاو سێ	ثلاثة وسبعون
٣٠	سیَ	ثلاثون	٨٠	هەشتا	ثمانون
٣١	سىَو يەك	واحد وثلاثون	٨٤	هەشتاو چوار	اربعة وثمانون
٣٢	سیَو دوو	اثنان وثلاثون	٩٠	نەوەت	تسعون
٣٣	سیَو سێ	ثلاثة وثلاثون	٩٩	نەوەتو نۆ	تسعة وتسعون
٣٤	سیَو چوار	اربعة وثلاثون	١٠٠	سەد	مائة
٣٥	سیَو پێنج	خمسة وثلاثون	١٠١	سەدو يەك	مائة وواحد
٤٠	چل	اربعون	١٢٥	سەدو بيستو پێنج	مائة وخمسة وعشرون
٤١	چلو يەك	واحد واربعون	١٥٠	سەدو پەنجا	مائة وخمسون
٥٠	پەنجا	خمسون	١٧٩	سەدو حەفتا نۆ	مائة وتسعة وسبعون
٥١	پەنجاو يەك	واحد وخمسون			

العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
١٩٨	سەدو نەوەتو هەشت	مائة وثمانية وتسعون	١٠٠٠	هەزار	الــف
١٩٩	سەدو نەوەتو نۆ	مائة وتسعة وتسعون	١٠٠١	هەزارو یەك	الف وواحد
٢٠٠	دوو سەد	مائتان	١١٠٠	هەزارو سەد	الف ومائة
٢٠٩	دوو سەدو نۆ	مائتان وتسعة	٢٠٠٠	دوو هەزار	الفــان
٣٠٠	سێ سەد	ثلاثمائة	٣٠٠٠	سێ هەزار	ثلاثة آلاف
٤٠٠	چوار سەد	اربعمائة	٤٠٠٠	چوار هەزار	اربعة آلاف
٥٠٠	پێنج سەد	خمسمائة	٥٠٠٠	پێنج هەزار	خمسة آلاف
٦٠٠	شەش سەد	ستمائة	٦٠٠٠	شەش هەزار	ستة آلاف
٧٠٠	حەو سەد	سبعمائة	٧٠٠٠	حەوت هەزار	سبعة آلاف
٨٠٠	هەش سەد	ثمانمائة	٨٠٠٠	هەشت هەزار	ثمانية آلاف
٩٠٠	نۆ سەد	تسعمائة	٩٠٠٠	نۆ هەزار	تسعة آلاف
٩٥٠	نۆسەدو پەنجا	تسعمائه وخمسون	١٠٠٠٠	ده هەزار	عشرة آلاف
٩٩٩	نۆسەدو نەوەتو نۆ	تسعمائه وتسعة وتسعون	١٠١٠٠	دەهەزارو سەد	عشرة آلاف ومائة
			١٥٠٠٠	پانزه هەزار	خمسة عشر الف

العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية
١٠٠٠٠٠	سەد هەزار	مائة الف	٦٠٠٠٠٠	شەش سەد هەزار	ستمائة الف
١٠٠٠٠١	سەد هەزارو یەك	مائة الف وواحد	٩٠٠٠٠٠	نۆ سەد هەزار	تسعمائة الف
١٠٠١٠٠	سەد هەزارو سەد	مائة الف ومائة	١٠٠٠٠٠٠	هەزار هەزار (ملیۆن)	الف الف (مليون)
١١٧٠٠٠	سەدو حەفدە هەزار	مائة وسبعة عشر الف	٢٠٠٠٠٠٠	دوو ملیۆن	مليونان
٢٠٠٠٠٠	دوو سەد هەزار	مائتان الف	٢٠٠٠١٠٠	دوو ملیۆنو سەد	مليونان ومائة
٢٥٠٠٠٠	دوو سەدو پەنجا هەزا.	مائتان وخمسون الف	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠	سەد هەزار هەزار (ملیار)	مائة الف الف (مليار)

(٢) الاعداد الترتيبية (ژماره پلەییەکان)

العدد الترتيبي ـ هو نوع من انواع الاعداد ، وهو النـــوع الذي يحدد او يبين درجة او مرتبة المعدود من بين معدودات اخرى ٠

فاذا اردنا ان نحول عدداً أصليا الى عدد ترتيبي فلابد من اتبـــاع ما يأتي :ـ

(١) اولا ـ اذا كان العدد الاصلي منتهياً بأحد الحروف الصائتة التالية وهي (ا،ۆ،ی،ێ،ە) فنضيف عليه حينئذٍ الاداة (يــەم) او الاداة (یەمین) وذلك ليتحول الى عدد ترتيبي بعد ان كان عددا اصليا ٠
علما بأن العدد من (١١) يانزه والى (١٩) نۆزده يجوز ان تدخـــل الاداة (مين) ـ اي من غير (يه) ـ على كل عدد منها وذلك لأجل الاختصـــار فـــي الكتابة والتسهيل في الكلام (النطق) وان هذه الطريقة الثانية افضـــــل من الطريقة الاولى للسبب المذكور ٠

(٢) ثانيا ـ اما اذا كان العدد منتهيا بحرف من بقية الحروف الاخرى فنضيف عليه حينئذٍ اما الأداة (ەم) واما الاداة (ەمين) وذلك ليتحـــول من عدد اصلي الى عدد ترتيبي ٠

الامثلـة ...

١	يەك + ەم =	يەكەم او يەك + ەمين = يەكەمين	الاول
٢	دوو + ەم =	دووەم او دوو + ەمين = دووەمين	الثاني
٣	سێ + یەم =	سێیەم او سێ + یەمين = سێیەمين	الثالث
٤	چوار + ەم =	چوارەم او چوار + ەمين = چوارەمين	الرابع
٥	پێنج + ەم =	پێنجەم او پێنج + ەمين = پێنجەمين	الخامس
٦	شەش + ەم =	شەشەم او شەش + ەمين = شەشەمين	السادس
٧	حەوت + ەم =	حەوتەم اوحەوت + ەمين = حەوتەمين	السابع
٨	هەشت + ەم =	هەشتەم او هەشت + ەمين = هەشتەمين	الثامن
٩	نۆ + یەم =	نۆیەم او نۆ + یەمين = نۆیەمين	التاسع
١٠	دە + یـەم =	دەیەم او دە + یەمين = دەیەمين	العاشر
١١	یانزە + یەم =	یانزەیەم او یانزە + مين = یانزەمين	الحادي عشر
١٢	دوانزە + یەم =	دوانزەیەم او دوانزە + مين = دوانزەمين	الثاني عشر
١٣	سیانزە + یەم =	سیانزەیەم او سیانزە + مين = سیانزەمين	الثالث عشر
١٤	چواردە + یەم =	چواردەیەم او چواردە + مين + چواردەمين	الرابع عشر

١٥ پانزه + یەم = پانزەیەم او پانزه + مین = پانزەمین الخامس عشر
١٦ شانزه + یەم = شانزەیەم او شانزه + مین = شانزەمین السادس عشر
١٧ حەڤدە + یەم = حەڤدەیەم او حەڤدە + مین = حەڤدەمین السابع عشر
١٨ هەژدە + یەم = هەژدەیەم او هەژدە + مین = هەژدەمین الثامن عشر
١٩ نۆزدە + یەم = نۆزدەیەم او نۆزدە + مین = نۆزدەمین التاسع عشر
٢٠ بیست + ەم = بیستەم او بیست + ەمین = بیستەمین العشرون

٢١ بیستویەك + ەم = بیستویەکەم او بیستویەك + ەمین = بیستویەکەمین الحادي والعشرون

٣٠ سی + یەم = سییەم او سی + یەمین = سییەمین الثلاثون
٤٠ چل + ەم = چلەم او چل + ەمین = چلەمین الاربعون
٥٠ پەنجا + یەم = پەنجایەم او پەنجا + یەمین = پەنجایەمین الخمسون
٦٠ شێست + ەم = شێستەم او شێست + ەمین = شێستەمین الستون
٧٠ حەفتا + یەم = حەفتایەم او حەفتا + یەمین = حەفتایەمین السبعون
٨٠ هەشتا + یەم = هەشتایەم او هەشتا + یەمین = هەشتایەمین الثمانون
٩٠ نەوەت + ەم = نەوەتەم او نەوەت + ەمین = نەوەتەمین التسعون

٩٩ نەوەتونۆ + یەم = نەوەتونۆیەم او نەوەتونۆ + یەمین = نەوەتونۆیەمین التاسع والتسعون

١٠٠ سەد + ەم = سەدەم او سەد + ەمین = سەدەمین المائة

١٠١ سەدویەك + ەم = سەدو یەکەم او سەدویەك + ەمین = سەدو یەکەمین الاول بعد المائة

١٥٠ سەدوپەنجا + یەم = سەدوپەنجایەم او سەدوپەنجا + یەمین = سەدوپەنجایەمین الخمسون بعد المائة

٢٠٠ دووسەد + ەم = دووسەدەم او دووسەد + ەمین = دووسەدەمین المائتان

١٠٠٠ هەزار + ەم = هەزارەم او هەزار + ەمین = هەزارەمین الالف

١٠١٠ هەزارودە + یەم = هەزارودەیەم او هەزارودە + یەمین = هەزارودەیەمین العاشر بعد الالف

١٠١٥ هەزاروپانزە + یەم = هەزاروپانزەیەم او هەزاروپانزە + یەمین = هەزاروپانزەیەمین الخامس عشر بعد الالف

١٠٢٠ هەزاروبیست + ەم = هەزاروبیستەم او هەزاروبیست + ەمین = هەزاروبیستەمین العشرون بعد الالف

٢٠٠٠ دووهەزار + ەم = دووهەزارەم او دووهەزار + ەمین = دووهەزارەمین الالفان

٣٠٠٠ سێهەزار + ەم = سێهەزارەم او سێهەزار + ەمین = سێهەزارەمین الثلاثة آلاف

٤٠٠٠ چوارهەزار + ەم = چوارهەزارەم او چوارهەزار + ەمین = چوارهەزارەمین الاربعة آلاف

٥٠٠٠ پێنجهەزار + ەم = پێنجهەزارەم او پێنجهەزار + ەمین = پێنجهەزارەمین الخمسة الآف

٦٠٠٠ شەشهەزار + ەم = شەشهەزارەم او شەشهەزار + ەمین = شەشهەزارەمین الستة آلاف

الاعداد الكسرية (ژماره کەرتیەگان)

العدد الكسري ـ هو العدد الذي يدل على جـــزء من شيء قسّم الى عدة اقسام متساوية ٠

امثلة توضيحية لبعض الاعداد الكسرية وكيفية تلفظها في اللغة الكرديـة

العدد الكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
٢/١	نيو ، نيوه	نصف
٣/١	سێ يەك	ثلث
٤/١	چوار يەك ، چارەك	ربـع
٥/١	پێنج يەك	خمس
٦/١	شەش يەك	سدس
٧/١	حەوت يەك	سـبع
٨/١	هەشت يەك	ثمن
٩/١	نۆ يەك	تسع
١٠/١	دە يەك	عشر
٢٠/١	بيست يەك	واحد من عشرين
٣٠/١	سیَ يەك	واحد من ثلاثين
٤٠/١	چل يەك	واحد من اربعين

كما ان الاعداد الكسرية تكتب بشكل آخـــر ايضا مثل $\frac{1}{2}$، $\frac{1}{3}$، $\frac{1}{4}$، $\frac{1}{5}$

كما وانها تقرأ بشكل آخر ايضا وكما يلي :ـ

كتابة العدد الكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
١/٤	$\frac{1}{4}$ يه‌ك له چوار	واحد من اربعة
١/٥	$\frac{1}{5}$ يه‌ك له پێنج	واحد من خمسة
١/٨	$\frac{1}{8}$ يه‌ك له هه‌شت	واحد من ثمانية
١/١٥	ـــ يه‌ك له پانزه	واحد من خمسة عشر
١/٩	$\frac{1}{9}$ يه‌ك له نۆ	واحد من تسعة

اما اذا كان المقصود بيان اكثر من سهم او جـــزء واحد فتقـــرأ الاعداد كما يلي :ـ

٢/٣ دوو سێ يه‌ك او دوو له سێ = ثلثان

٢/٦ دوو شه‌ش يه‌ك او دوو له شه‌ش = سدسان

٥/١٥ پێنج له پانزه = خمسة عشر او پێنج له سه‌رپانزه = خمسة على خمسة عشر

٤ ـ الاعداد التوزيعية (ژماره دابه‌شيه‌كان)

العدد التوزيعي ـ هو الذي يدل على توزيع عدد آخر معين ويكون ذلك بتكرار العدد المقصود او المطلوب ... الامثلة ...

يه‌ك يه‌ك ، يه‌كه يه‌كه = واحداً واحداً

دوو دوو ، دوان دوان = اثنان اثنان

سێ سێ ، سيان سيان = ثلاثة ثلاثة

ده ده ـــــــــــ عشرة عشرة

الضمائر ـ (ڕاناوەکان)

الضمير ـ هو كلمة او حرف نستعمله بدلاً عن اسم او كلمة اخرى للدلالة عليها ولاجل الاختصار وعدم التكرار . والضمائر في اللغتين الكردية والعربية على اربعة انواع :ـ

١ ـ الضمائر المنفصلة = ڕاناوی جیاوەز (جودا)
٢ ـ الضمائر المتصلة = ڕاناوی لکاو
٣ ـ ضمائر التملك = ڕاناوی نازری
٤ ـ الضمائر المستترة = ڕاناوی شاراوە

(١) الضمائر المنفصلة - (ڕاناوی جیاوەز)

الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية هي ستة ضمائر وكما يلي :ـ

١	من = انا	٤	ئەو = هو ، هي
٢	ئێمە = نحن	٥	ئێوە = أنتما،أنتم،أنتن
٣	تۆ = أنتَ ، أنتِ	٦	ئەوان = هما،هم،هنّ

كيفيةاستعمال هذه الضمائر الستة معالاسماء فياللغة الكردية (١٤)

---

(١٤) ونعني بالاسماء هنا كل ما سوى الافعال والحروف كأسم العلم واسم الفاعل واسم المفعول والاسم المضاف والصفات والنِسَبْ واسماء الاشارة واسماء الاستفهام والجار والمجرور ان لم يأت بعدهما فعلٍ مثل (من لە زانکۆم = انا في الجامعة) والاسم الموصول إن لم يأت بعده فعل ايضاً مثل (من ئەوەی سەربازم = انا الذي جندي) او مثل (من ئەوەی کە سەربازم = انا ذلك الذي جندي) واسم المكان مثل (من لێرەم = انا هنا) ...الخ

١ ـ الضمير الاول – (من = انا)

لو اردنا ان نستعمل هذا الضمير مع الاسماء ـ بجميع انواعها ـ في اللغة الكردية نضع الضمير (من) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرف الميم (م) فقط في نهاية الكلمة وكما يلي :ـ

من + پیاو + م = من پیاوم انا رجل
من + پیاوی دوارۆژ + م = من پیاوی دوارۆژم انا رجل المستقبل
من + عێراقی + م = من عێراقیم انا عراقي
من + چاکەکەر + م = من چاکەکەرم انا فاعل خير
من + لێدراو + م = من لێدراوم انا مضروب
من لە قوتابخانە + م = من لە قوتابخانەم انا في المدرسة
من + کێ + م من کێم ؟ مَنْ أنا ؟
من + ئەو مامۆستایە + م = من ئەو مامۆستایەم انا ذلك الاستاذ

وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى من الاسماء في اللغة الكردية.

٢ ـ الضمير الثاني – (ئێمە = نحن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئێمە) مع الاسماء ـ بجميع انواعها ـ في اللغة الكردية فنضع الضمير (ئێمە) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرفي الياء والنون (ین) في نهاية الكلمة ان لم تكن منتهية بحرف الياء (ی) اما اذا كانت الكلمة منتهيةً بحرف الياء مثل كلمة (قوتابی) فلا نضيف عليها الياء والنون (ین) وانما نضيف عليها حرف النون (ن) فقط وذلك لثقل تلفظ الياءَين على اللسان لو اجتمعتا ولان عدم التكرار ان كان صحيحاً اولى من التكرار ان كان زائداً وفيما يلي بعض الامثلة التطبيقية :ـ

ئێمه + مامۆستا + ین = ئێمه مامۆستاین   نحن اساتذة

ئێمه + پیاو + ین = ئێمه پیاوین   نحن رجال

ئێمه + کێ + ین = ئێمه کێین ؟   من نحن ؟

ئێمه + ڕەنجەڕۆ + ین = ئێمه ڕەنجەڕۆین   نحن خائبون

ئێمه + تازه + ین = ئێمه تازەین   نحن جدد

ئێمه + سەرباز + ین = ئێمه سەربازین   نحن جنود

ئێمه + کورد + ین = ئێمه کوردین   نحن اكراد

ئێمه + جوتیار + ین = ئێمه جوتیارین   نحن فلاحون

ئێمه + قوتابی + ن = ئێمه قوتابین   نحن تلاميذ

ئێمه + ئاري + ن = ئێمه ئارين   نحن آريون

ئێمه + عێراقی + ن = ئێمه عێراقین   نحن عراقيون

حيث لم نضف حرفي الياء والنون في الامثلة الثلاثة الاخيرة كبقية الامثلة المتقدمة بل اضفنا حرف النون فقط في نهاية الكلمة لانها تنتهي بحرف الياء وللسبب المذكور ٠

٣ ـ الضمير الثالث (تۆ = انتَ ، انتِ)

اما لو اردنا ان نستعمل الضمير (تۆ) مع الاسماء بجميع انواعها في اللغة الكردية فنضع الضمير (تۆ) اولاً قبل الكلمة ثم نضيف حرفي الياء والتاء (یت) في نهاية الكلمة ما لم تكن تنتهي الكلمة بحرف الياء مثل (قوتابی) اما اذا كانت الكلمة منتهية بحرف الياء فحينئذٍ نضيف حرف التاء (ت) فقط في نهاية الكلمة وذلك لان تكرار الياء ثقيل على اللسان عند التلفظ هذا ولو كتبنا (تۆ قوتابییت) بالياءَين فذلك جائز الا ان كلتا الياءَين تعتبران من اصل الكلمة (قوتابیی) وليس من اضافة ياء الضمير عليها وان اجتماع ثلاث ياءات امر ثقيل على اللسان٠

الامثلـة .....

تۆ	+	مامۆسـتا	+	يت	=	تـۆ مامۆستايت	انت استاذ (١٥)
تۆ	+	پيـــاو	+	يت	=	تـۆ پياويت	انت رجل
تـۆ	+	كـــێ	+	يت	=	تـۆ كێيت ؟	مَنْ انت ؟
تۆ	+	دەسـخەڕۆ	+	يت	=	تـۆ دەسخەڕۆيت	انت مخادع
تۆ	+	تـــازە	+	يت	=	تـۆ تازەيت	انت جديد
تۆ	+	سـەرباز	+	يت	=	تـۆ سەربازيت	انت جندي
تۆ	+	جوتيـــار	+	يت	=	تـۆ جوتياريت	انت فلاح
تۆ	+	گـەنـج	+	يت	=	تـۆ گەنجيت	انت شاب
تۆ	+	كـــورد	+	يت	=	تـۆ كورديت	انت كردي
تۆ	+	ئـــازا	+	يت	=	تـۆ ئازايت	انت شجاع
تۆ	+	ئارى	+	ت	=	تۆ ئاريت	انت آري
تۆ	+	ئاريى	+	ت	=	تۆ ئارييت	انت آري
تۆ	+	قوتابى	+	ت	=	تۆ قوتابييت	انتَ تلميذ او انتِ تلميذة
تۆ	+	قوتابيى	+	ت	=	تۆ قوتابييت	انتَ تلميذ او انتِ تلميذة

فالطريقة الاولى في كلا المثالين اسهل من حيث الكتابة ايضاً .

٤ ـ الضمير الرابع (ئەو = هو ، هي) .

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئەو) مـع الاسماء في اللغـة الكردية فتتبع ما يلي :ـ

---

(١٥) بما انه لا فرق بين المذكر والمؤنث في اللغة الكردية والضمير (تۆ) يعني انتَ او انتِ فالمعنى في الامثلـة المذكـورة حسب المخاطب المقصود مذكراً كانَ ام مؤنثاً فأنتَ اسـتاذ يعني ايضـا انتِ استاذه .... الخ .

أ ـ اذا كانت الكلمة تنتهي بأحد هذه الحروف الاربعة التاليـــة وهي (ا،ێ،ۆ،ه) نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف في نهايتها حرفي الياء والهاء (یه) وكما يلي :ـ

ئەو + مامۆستا + یە = ئەو مامۆستایە هو استاذ او هي استاذة

ئەو + کێ + یە = ئەو کێیە ؟ مَنْ هو؟ او مَن هي؟

ئەو + ڕەنجەڕۆ + یە = ئــەو ڕەنجەڕۆیە هو خائب او هي خائبة

ئەو + دێوانە + یــە = ئــەو دێوانەیە هو مَفتون او هي مَفتونة

ب ـ اما اذا كانت الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضع الضمير (ئەو) قبل الكلمة ثم نضيف حرف الهاء (ە) في نهاية الكلمة وكما يلي :ـ

ئەو + لاو + ە = ئەو لاوە هو شاب او هي شابة

ئەو + بەڕێز + ە = ئەو بەڕێزە هو محترم او هي محترمة

ئەو + کورد + ە = ئەو کوردە هو كردي او هي كردية

ئەو + زیرەك + ە = ئەو زیرەکە هو ذكي او هي ذكية

ئەو + جوان + ە = ئەو جوانە هو جميل او هي جميلة

ئەو + گوڵ + ە = گوڵە هو ورد او هي وردة

ئەو + عەرەب + ە = ئەو عەرەبە هو عربي او هي عربية

ئەو + جوتیار + ە = ئەو جوتیارە هو فلاح او هي فلاحة

ئەو + جوو + ە = ئەو جووە هو يهودي او هي يهودية

وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقية الحروف.

٥ ـ الضمير الخامس (ئێوە = انتم ، انتن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئێوە) مع الاسماء في اللغـــــة الكردية فنضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون في نهايتها .. وبما ان الجمع في اللغة الكردية هو ما كان لاكثر من واحد فيأتي الضمير (ئێوە) بمعنى انتما ايضا .

الامثلة ٠٠٠٠

ئێوه + مامۆستا + ن = ئێوه مامۆستا انتم اساتذة او انتن استاذات

ئێوه + لاو + ن = ئێوه لاون انتم شباب او انتن شابات

ئێوه + ڕەنجەڕۆ + ن = ئێوه ڕەنجەڕۆن انتم خائبون او انتن خائبات

ئێوه + تازه + ن = ئێوه تازەن انتم جُدَد او انتن جديدات

ئێوه + کورد + ن = ئێوه کوردن انتم اكراد او انتن كرديات

ئێوه + جوتیار + ن = ئێوه جوتیاران انتم فلاحون او انتن فلاحات

٦ ـ الضمير السادس (ئەوان = هم ، هن)

كما كان الحال مع الضمير الخامس (ئێوه) كذلك الحال مع الضمير السادس (ئەوان) حيث نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون (ن) في نهايتها ٠ وبما ان الجمع في الكردية هو ما كان اكثر من واحد فان الضمير (ئەوان) يعني هما أيضا ٠ الامثلة

ئەوان + نانەوا + ن = ئەوان نانەوان هم خبازون او هن خبازات

ئەوان + قوتابی + ن = ئەوان قوتابین هم تلاميذ او هن تلميذات

ئەوان + دێوانه + ن = ئەوان دێوانه ن هم مفتونون او هن مفتونات

ئەوان + پارێزەر + ن = ئەوان پارێزەرن هم مُحامون او هن محاميات

ئەوان + لادێی + ن = ئەوان لادێیین هم قرويون او هن قرويات

جـدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف على الاسماء ـ بجميع انواعها ـ مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	ئێمه	تۆ	ئه‌و	ئێوه	ئه‌وان
برا	اخ	م	ین	یت	یه	ن	ن
کێ	من	م	ین	یت	یه	ن	ن
وێرۆ	جسور	م	ین	یت	یه	ن	ن
کارامه	ماهر	م	ین	یت	یه	ن	ن
تۆراو	زعلان	م	ین	یت	ه	ن	ن
کچ	بنت	م	ین	یت	ه	ن	ن
کۆسپ	عقبة	م	ین	یت	ه	ن	ن
یاخی	عاصي	م	ین	یت	ه	ن	ن
ئه‌ندام	عضو	م	ین	یت	ه	ن	ن
دوور	بعيد	م	ین	یت	ه	ن	ن
ماندوو	تعبان	م	ین	یت	ه	ن	ن
دلسۆز	مخلص	م	ین	یت	ه	ن	ن
به‌غایی	بغدادي	م	ین	یت	ه	ن	ن
ناپاك	خائن	م	ین	یت	ه	ن	ن
مه‌رد	نبيل	م	ین	یت	ه	ن	ن
به‌په‌رۆش	متحمس	م	ین	یت	ه	ن	ن
دوودل	متردد	م	ین	یت	ه	ن	ن
به‌ناوبانگ	مشهور	م	ین	یت	ه	ن	ن
وه‌رزشه‌وان	رياضي	م	ین	یت	ه	ن	ن
گێژ	دائخ	م	ین	یت	ه	ن	ن
سست	حامل	م	ین	یت	ه	ن	ن

وكذلك الحال مع بقية الكلمات التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى ٠

كيفية النفي مع الضمائر المنفصلة

اذا اردنا ان نستعمل النفي مع الضمائر المنفصلة نضـــع الضمير اولاً قل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة ثم نضيف على الكلمة الحروف المخصصة لكل ضمير في حالة النفي ، ولنأخذ كلمتي (مامؤستا = استاذ) و (كريكار) بمعنى عامل ولنستعملهما مع جميع الضمائر المنفصلة

١ من + مامؤستا + نيم = من مامؤستانيم — أنا لست بأستاذ
من + كريكار + نيم = من كريكارنيم — أنا لست بعامل
٢ ئيمه + مامؤستا + نين = ئيمه مامؤستانين — نحن لسنا بأساتذة
ئيمه + كريكار + نين = ئيمه كريكارنين — نحن لسنا بعمال
٣ تو + مامؤستا + نيت = تو مامؤستانيت — انت لست بأستاذ
تو + كريكـار + نيت = تو كريكارنيت — انت لست بعامل
٤ ئەو + مامؤستا + نيه = ئەو مامؤستانيه — هو ليس بأستاذ
ئەو + كريكار + نيه = ئەو كريكارنيه — هو ليس بعامل
٥ ئيوه + مامؤستا + نين = ئيوه مامؤستانين — أنتم لستم بأساتذة
ئيوه + كريكار + نين = ئيوه كريكارنين — أنتم لستم بعمال
٦ ئەوان + مامؤستا + نين = ئەوان مامؤستانين — هم ليسوا بأساتذة
ئەوان + كريكار + نين = ئەوان كريكارنين — هم ليسوا بعمال

كذلك واننا نتبع نفس هذه القاعدة مع جميع الكلمات الاخرى فـي اللغة الكردية . وبما انه لا توجد علامات خاصة بالمذكر او المؤنث في اللغة الكردية ولما ان معنى الضمائر يكون حسب المقصـود من تذكير او تأنيث فان الضمائر في الامثلة المتقدمة تعطي معنـــى التذكير او التأنيث حسب المقصود فأنا لست بأستاذ يعني ايضا انا لست بأستاذه وانا لست بعاملة ونحن لسنا بأستاذات .... الخ .

جدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف على الاسماء في حالة النفي مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	ئێمه	تۆ	ئەو	ئێوە	ئەوان
باڵدار	طائر	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
قوتابی	تلميذ	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
ماندوو	تعبان	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
نەخۆش	مريض	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
نەزان	جاهل	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
منداڵ	طفل	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
زۆردار	ظالم	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
درۆزن	كاذب، كذاب	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
دواکەوتوو	متأخر	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
دەرەبەگ	اقطاعي	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین
فڕوکەوان	طيار	نیم	نین	نیت	نیه	نین	نین

ملاحظة ....

يجوز حذف حرف التاء (ت) من الكلمة التي سبقها الضمير (تۆ) في حالتي الاثبات والنفي وذلك لاجل التسهيل في التلفظ والاختصار في الكتابة .

جـدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف

على الكلمات مع الضمائر المنفصلة في حالتي الاثبات والنفي

الكلمة	معناها	من		ئێمه		تۆ		ئەو		ئێوه		ئەوان	
		الاثبات	النفي	الاثبات	النفي	الاثبات	النفي	الاثبات	النفي	الاثبات	النفي	الاثبات	النفي
جوان	جميل	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	ه	نيه	ن	نين	ن	نين
ئەفسەر	ضابط	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	ه	نيه	ن	نين	ن	نين
ترسنۆك	جبان	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	ه	نيه	ن	نين	ن	نين
فرۆشيار	بائـع	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	ه	نيه	ن	نين	ن	نين
قوتابى	تلميذ	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	ه	نيه	ن	نين	ن	نين
زانا	عالِم	م	نيم	ين	نين	يت،ى	نيت، نى	يه	نيه	ن	نين	ن	نين

كيفية استعمال حرف العطف(الواو)مع الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية

(چۆنێتی بەکارهێنانی پیتی واوی واژەبەستن لەگەڵ ڕاناوی جیاوەز لە زمانی کوردیدا)

اذا اردنا ان نستعمل حرف العطف (الواو) مع الضمائر في اللغة الكردية نتبع ما يلي :ـ

من + یش = منیش	وانا
ئێمە + ش = ئێمەش	ونحن
تۆ + ش = تۆش	وأنتَ ، وانتِ
ئەو + یش = ئەویش	وهو ، وهي
ئێوە + ش = ئێوەش	وانتم ، وانتنَ ، وانتما
ئەوان + یش = ئەوانیش	وهم ، وهنَ ، وهما

امثلة توضيحية

ئەو پیاوە منیش پیاوم	هو رجل وانا رجل
ئازاد ترسنۆك نیە منیش ترسنۆك نیم	أزاد ليس جباناً وانا لستُ بجبان
کاوە بەشادی ژیا منیش بەشادی ژیام	کاوه عاش سعیداً وانا عشت سعیداً
کاوە بەشادی نەژیا منیش بەشادی نەژیام	کاوه لم يعش سعيداً وانا لم اعش سعيداً
من ئازادم تۆش ئازادی	انا حر وانت حر
من دیل نیم ئەوانیش دیل نین	انا لست أسيراً وهم ليسوا أسرى
تۆ جوتیاریت ئەویش پزیشکە	انت فلاح وهو طبيب
نە تۆ ئازایت نە ئەویش پاڵەوانە	لا انت شجاع ولا هو بطل .
ئەوان زۆر مانەوە ئێوەش زۆر مانەوە	هم مكثوا كثيراً وانتم مكثتم كثيرا
نە ئەوان گەڕانەوە نە ئێوەش ڕۆیشتن	لا هم رجعوا ولا انتم ذهبتم

(٢) الضمائر المتصلة ـ (ڕاناوی لکاو)

وهي تلك الضمائر التي تستعمل بدلاً من الضمائر المنفصلة مع الاسماء ، وتستعمل ايضا مع الافعال لتمثل الاشخاص (اي الفاعل) لها (اي للافعال) وان الضمائر المتصلة تكون في حالة المضاف اليه مع الاسماء وهي كما يلي :ـ

١ (م) بۆ قسەکەری تاك = (ي) للمتكلم المفرد

نحو ـ خۆشەویستم = حبيبي ، حبيبتي

٢ (مان) بۆ قسەکەری کۆمەڵ = (نا) للمتكلم الجمع

نحو ـ خۆشەویستمان = حبيبنا ، حبيبتنا

٣ (ت) بۆ دوێنراوی تاك = (كَ،كِ) للمخاطب المفرد

نحو ـ خۆشەویستت = حبيبكَ ، حبيبتكَ ، حبيبكِ حبيبتك

٤ (تان) بۆ دوێنراوی کۆمەڵ = (كما،كم،كن) للمخاطب الجمع

نحو ـ خۆشەویستتان = حبيبكما،حبيبتكما،حبيبكم،حبيبتكم، حبيبكن ، حبيبتكن

٥ (ی) بۆ نادیاری تاك = (ه،ها) للغائب المفرد

نحو ـ خۆشەویستی = حبيبه ، حبيبته ، حبيبها،حبيبتها

٦ (یان) بۆ نادیاری کۆمەڵ = (هما،هم،هن) للغائب الجمع

نحو خۆشەویستیان = حبيبهما ، حبيبتهما ، حبيبهم ، حبيبتهم، حبيبهن ، حبيبتهن

امثلة توضيحية

ڕەنگم ڕەشە = لوني اسود، ڕەنگمان ڕەشە = لوننا اسود

ڕەنگت ڕەشە = لونكَ(كِ) اسود ، ڕەنگتان ڕەشە = لونكما (كم،كن) اسود

ڕەنگی ڕەشە = لونه (ها) اسود ، ڕەنگیان ڕەشە = لونهما (هم،هن) اسود

ملاحظة ··· اذا اضيف الاسم الاول الى صفة معينة في اللغـــة الكردية فتلتحق الضمائر المتصلة حينئذٍ بالمضاف اليه نحو ـ

ماموستای بەڕێزم = استاذي المحترم ماموستای بەڕێزمان = استاذنا المحترم

هاوڕێی دڵسۆزم = صديقي المخلص هاوڕێی دڵسۆزمان = صديقنا المخلص

كيفية استعمال حرف الجر (به = بِـ) او (له = من) مع الضمائر ·

من = انا ئێمه = نحن تۆ = انتَ،انتِ ئەو = هو،هي ئێوه = انتما،انتم،انتن ئەوان = هما،هم،هن

١ بەمن بي بەئێمە بنا بەتۆ بكَ(كِ) بەو به(ها) بەئێوه بكما(كم،كن) بەوان بهما(هم،هن)

٢ لەمن مني لەئێمە منا لەتۆ منكَ(كِ) لەو منه(ها) لەئێوه منكما(كم،كن) لەوان منهما(هم،هن)

جدول توضيحي يبين كيفية استعمال الضمائر المتصلة ·

م = ي مان = نا ت = كَ،كِ ی = ه،ها تان = كما،كم،كن يان = هما،هم ، هن

١ لەگەڵم معي لەگەڵمان معنا لەگەڵت معكَ(كِ) لەگەڵی معه(ها) لەگەڵتان معكما(كم، كن) لەگەڵيان معهما (هم ، هن)

٢ باوكم والدي باوكمان والدنا باوكت والدكَ، (كِ) باوكی والده ،(ها) باوكتان والدكما(كم، كن) باوكيان والدهما (هم،هن)

الفعل الناقص كان وكيفية تصاريفه في اللغة الكردية

(كردەی ناتەواو (بوو) وە چۆنێتی داگۆڕكردنی لە زمانی كوردیدا)

ان الفعل (بوو = كان) هو احد الافعال الناقصة في اللغتين الكردية والعربية إلا ان اسمه وخبره يتقدمان عليه في اللغة الكردية نحو

ئازاد ئازا بوو = كان ازاد شجاعاً

خوالێخۆش بوو درۆزن‌بوو = كان المرحوم كذاباً

گەلی كورد پێش كەوتو بوو = كان الشعب الكردي متقدماً

من خەباتگێڕ بووم لە گەڵیان = أنا كنت مناضلاً معهم

تصاريف الفعل (بوو=كان) في اللغة الكردية

١ الفعل الماضي ـ (فرمانى ڕابوردوو)

من ـ انا		ئێمه ـ نحن		تۆ ـ انتَ، انتِ		ئەو ـ هو، هي		ئێوه ـ انتما، انتم، انتن		ئەوان ـ هما، هم، هنّ	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بووم	كنتُ	بووين	كنا	بوويت	كنتَ، كنتِ	بوو	كان، كانت	بوون	كنتما، كنتم، كنتن	بوون	كانا، كانوا، كنّ

٢ الفعل المضارع ـ (فرمانى نوهوك)

من		ئێمه		تۆ		ئەو		ئێوه		ئەوان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
ئەبم	اكون	ئەبين	نكون	ئەبيت	تكون، تكونين	ئەبێت	يكون، تكون	ئەبن	تكونان، تكونون، تكن	ئەبن	يكونان، يكونون، يكن

• ملاحظة ... يجوز ان نضع الدال والهاء (ده) بدلاً من الهمـــزة والهاء (ئه) في الامثلة التي اوردناها في حالة المضارع ومع جميع الضمائر في تلك الحالة .

٣ فعل الامر – (فرمانی فەرمان)

من		ئێمه		تۆ		ئەو		ئێوه		ئەوان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بابیم	لاكن	بابیین	لنكن	ببه	كن، كوني	بابیێت	ليكن، لتكن	ببن	كونوا (كن)	بابن	ليكونا ليكونوا،ليكن

وهناك بعض الافعال تنتهي بـ (بوو) في اللغة الكردية نحو
بزربوو = ضاع، ماندووبوو = تعب، سواربوو = ركب، غەمگین‌بوو = حزن
الا اننا نميّز بينهما بالتحاق الضمائر الشخصية بالاول او الثاني فاذا
ما إلتحقت الضمائر الشخصية بكلمة الفعل المنتهي بـ (بوو) فنعتبرها
جزءاً منه واما اذا التحقت تلك الضمائر بنهاية الفعل الناقص (بوو)فيكون
حينئذٍ فعلا ناقصاً يحتاج الى اسم وخبر ٠
نحو ← برسيمان‌بوو = جعنا ، دوو كوڕی‌بوو = ولدت‌ولدين
او ← ستەمباربووين = كنامظلومين
بۆ نيشتمان پاسەوان‌بن = كونوا حراسا للوطن

الفعل الناقص (بووبه = صار ، أصبح) في اللغة الكرديـة

ان هذا الفعل الناقص يتكون من جزءين الاول (بوو) والثاني (به)
وهو حرف جر وهو فعل خاص بالتغيير التام ٠ كما وان لهذا الفعل
صيغه' الكاملة في الماضي والمضارع والامر واما عن اسمه وخبره في اللغة
الكردية فان اسمه يتقدم عليه دائما واما خبره الذي هو عبارة عن مجرور
بحرف الجر (به) فيأتي بعده ـ يعقبه ـ دائماً ٠ إلا انـه احيانا يحـذف
حرف الجر من (بووبه) ونضع مكانه حرف الهاء فقط (ه) فيصبح (بووه)
وفي هذه الحالة لا يكون خبره مجروراً بل يكون مجرد اسم ٠
اما الضمائر الشخصية فانها تلتحق بنهاية (بوو) مباشرة سواءً كان
منتهيا بالهاء فقط (ه) او بحرف الجر (به) ٠٠٠ الامثلة ٠٠٠
ئاوەكە بووبە (بووە) بەفر = اصبح الماء' ثلجا
تۆ بوويت‌بە (بوويتە) پزيشكێكی سەركەوتوو = اصبحتَ طبيباً ناجحاً
هەڵمەكە بووبە (بووە) ئاو = اصبح البخار ماءً

ملاحظة ··· يجوز ان نضع حرفي الدال والهاء (ده) بدلا من الهمزه والهاء (ئه) في جميع الامثلة التي ذكرناها في حالة المضـــارع ومع جميـ ع الضمائر في تلك الحالة فقط ·

٣ ـ فعل الامر ـ (فرمانى فه‌رمان)

من		ئێمه		تۆ		ئه‌و		ئێوه		ئه‌وان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بابمبه	لأصبح	بابيين‌به	لنصبح	ببه‌به	إصبح	بابيێت‌به	ليصبح	ببن‌به	إصبحا	بابن‌به	ليصبحا
بابمه		بابيينه		ببه‌ره	إصبي		لتصبح		اصبحوا		ليصبحن
						بابيێته		ببنه	اصبحن	بابنه	ليصبحوا

ملاحظة ··· ان الفعل الناقص (بووبه) ومختصـــره (بووه) يعني صار او اصبح في اللغة العربية لذا يجوز ان نضع الفعل (صار) بدلاً من (اصبح) في معاني جميع الامثلة التي اوردناها مع جميع الضمائر والصيغ·

صيغ الفعل (بووبه=صار ، اصبح) في اللغة الكردية

١ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانى رابوردوو)

من		ئێمه		تۆ		ئه‌و		ئێوه		ئه‌وان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بووم‌به	اصبحتُ	بووین‌به	اصبحنا	بوویت‌به	أصبحتَ	بووبه	اصبحَ	بوون‌به	اصبحتما	بوون‌به	اصبحا
بوومه		بووینه		بوویته	اصبحتِ	بووه	اصبحت	بوونه	اصبحتم	بوونه	اصبحوا
									أصبحتن		اصبحن

٢ ـ الفعل المضارع ـ (فرمانى نوهوك)

من		ئێمه		تۆ		ئه‌و		ئێوه		ئه‌وان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
ئه‌بم‌به	أصبحُ	ئه‌بین‌به	نصبحُ	ئه‌بیت‌به	تصبحَ	ئه‌بێت‌به	يصبح	ئه‌بن‌به	تصبحان	ئه‌بن‌به	يصبحان
ئه‌بمه		ئه‌بینه		ئه‌بیته	تصبحين	ئه‌بێته	تصبح	ئه‌بنه	تصبحون	ئه‌بنه	يصبحون
									تصبحن		يصبحن

كيفية ادخال حروف النفي على الفعلين الناقصين

(بوو = كان) و (بووبه = اصبح،صار) في اللغة الكردية

ان الاداة (نه = لم) تدخل على الفعل الماضي فتجعلـــه منفياً بعد ان كان مثبتاً اما الاداة (نا = لا) فتدخل على الفعل المضـــارع بعد حــذف حرف المضارع(١٦) وتجعله منفيا بعد ان كان مثبتاً وكما يلي :ـ

١ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانی ڕابوردوو)

	مـن		ئێمه		تۆ		ئه‌و		ئێیوه		ئه‌وان	
	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
١	نه‌بووم	لم‌اكن	نه‌بووین	لم‌نكن	نه‌بوویت	لم‌تكن لم‌تكوني	نه‌بوو	لم‌يكن	نه‌بوون	لم‌تكونا لم‌تكن لم‌تكونوا	نه‌بوون	لم‌يكونا لم‌يكن لم‌يكونوا
٢	نه‌بووم‌به	لم‌اصبح	نه‌بووین‌به	لم‌نصبح	نه‌بوویت‌به	لم‌تصبح لم‌تصبحي	نه‌بووبه	لم‌يصبح لم‌تصبح	نه‌بوون‌به	لم‌تصبحا لم‌تصبحوا لم‌تصبحن	نه‌بوون‌به	لم‌يصبحا لم‌يصبحوا لم‌يصبحن

(١٦) حرف المضارع هو (ئه) او (ده) في اللغة الكرديـــة وقـــد حذف في الامثلة المنفية ٠

(٢) الفعل المضارع ـ (فرماني نوهوك)

	من		ئێمه		تۆ		ئەو		ئێوه		ئەوان	
	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
١	نابم	لااكون	نابين	لانكون	نابيت	لاتكون لاتكونين	نابێ	لايكون لاتكون	نابن	لاتكونان لاتكونون لاتكن	نابن	لايكونان لايكونون لايكن
٢	نابم‌به (نابمه)	لااصبح	نابين‌به (نابينه)	لانصبح	نابيت‌به (نابيته)	لاتصبح لا تصبحين	نابێ‌به	لايصبح لاتصبح	نابن‌به	لاتصبحان لاتصبحون لاتصبحن	نابن‌به	لايصبحان لايصبحون لايصبحن

(٣) فعل الامر ـ (فرماني فه‌رمان)

ان نفي فعل الامر يسمى نهياً وان اداة النهي هي (مه) في اللغـــة الكردية وكما يلي :ـ

	تۆ = انتَ ، انتِ		ئێوه = انتما ، انتم ، انتن	
	ك	ع	ك	ع
١	مه‌به	لا تكن ، لا تكوني	مه‌بن	لاتكونا ، لاتكونوا ، لاتكن
٢	مه‌به‌به	لا تصبح ، لا تصبحي لا تصر ، لا تصيري	مه‌بن‌به	لاتصبحا ، لاتصبحوا ، لاتصبحن لاتصيرا ، لاتصيروا ، لاتصرن

الفعل (كرييبه = جعل،صيرّ) في اللغة الكرديـــة

ان هذا الفعل مكون مـن جزئين ، الاول المصدر (كردن) ـ وهو مصدره وبالتالي مشتق منه ـ والثاني حرف الجر (به) وأحيـانا نضع حرف الهاء المدوره (ە) بدلاً من (به) للاختصار والسهولة وليدل في كلتا الحالتين على معنى التغيير . واليك الامثلة التوضيحية لهذا الفعل ومع الازمنـة الثـلاثة ـ أي الماضـي والمضارع والامر ـ وجميع الضـمائر الشخصيـة وفي حالـة الافراد ـ المفرد ـ والجمـع وكذلـك في حـالتي الاثبات والنفي .

آ ـ المفــرد

١ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانى رابوردوو)

في حالة الاثبات

خۆڵەكە + م + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەم كردبە قوڕ

جعلت التراب طيناً

خۆڵەكە + مان + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەمان كردبە قوڕ

جعلنا التراب طيناً

خۆڵەكە + ت + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەت كردبە قوڕ

جعلتَ (تِ) التراب طيناً

خۆڵەكە + ى + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەى كردبە قوڕ

جعلَ (تْ) التراب طيناً

خۆڵەكە + تان + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەتان كردبە قوڕ

جعلتما (تم،تن) التراب طيناً

خۆڵەكە + يان + كردبە + قوڕ = خۆڵەكەيان كردبە قوڕ

جعلا (وا،ن) التراب طيناً

ـ في حالة النفي

خۆڵەکە + م + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەم نەکردبە قوڕ

لم اجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + مان + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەمان نەکردبە قوڕ

لم نجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + ت + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەت نەکردبە قوڕ

لم تجعل (ي) التراب طيناً

خۆڵەکە + ی + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەی نەکردبە قوڕ

الم يجعل (تجعل) التراب طيناً

خۆڵەکە + تان + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەتان نەکردبە قوڕ

لم تجعلا (وا،ن) التراب طيناً

خۆڵەکە + یان + نەکردبە + قوڕ = خۆڵەکەیان نەکردبە قوڕ

لم يجعلا (وا،ن) التراب طيناً

ملاحظة ... كما بينا في المقدمة الموجزة لهذا الموضوع بأنه يجوز حذف حرف الجر (بە) من الفعل (کردییبە = جعل ، صير) وان نضع بدله حرف الهاء المدوره (ە) وعليه فيجوز ان نقول في الامثلة المتقدمة في حالة الاثبات (کردە) وفي حالة النفي (نەکردە) وذلك للاختصار والسهولة.

٢ ـ الفعل المضارع ـ (فرمانی نوهوك)

في حالة الاثبات

خۆڵەکە + ئەکەمبە + قوڕ = خۆڵەکە ئەکەمبە قوڕ

اجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + ئەکەینبە + قوڕ = خۆڵەکە ئەکەینبە قوڕ

نجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + ئەکەیتبە + قوڕ = خۆڵەکە ئەکەیتبە قوڕ

تجعل (تجعلين) التراب طيناً

خۆڵەکە + ئەکـــابە + قوڕ = خۆڵەکە ئەکابە قوڕ

يَجعل (تَجعل) التراب طيناً

خۆڵەکە + ئەکـــەنبە + قوڕ = خۆڵەکە ئەکەنبە قوڕ

تجعلان (ون،ن) التراب طيناً

خۆڵەکە + ئەکـەنبە + قوڕ = خۆڵە ئەکەنبە قوڕ

يجعلان (ون،ن) التراب طيناً

في حالـة النفـي

خۆڵەکە + ناکەمبە + قوڕ = خۆڵەکە ناکەمبە قوڕ

لا اجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + ناکەینبە + قوڕ = خۆڵەکە ناکەینبە قوڕ

لا نجعل التراب طيناً

خۆڵەکە + ناکەیتبە + قوڕ = خۆڵەکە ناکەیتبە قوڕ

لا تجعل (لا تجعلين) التراب طيناً

خۆڵەکە + ناکـابە + قوڕ = خۆڵەکە ناکابە قوڕ

لا يجعل (لا تجعل) التراب طيناً

خۆڵەکە + ناکەنبە + قوڕ = خۆڵەکە ناکەنبە قوڕ

لا تجعلان (ون،ن) التراب طيناً

خۆڵەکە + ناکەنبە + قوڕ = خۆڵەکە ناکەنبە قوڕ

لا يجعلان (ون،ن) التراب طيناً

لقد سبق ان ذكرنا ان حرف المضارع هو (ئە) او (دە) في اللغـــة الكردية وعليه فيجوز ان نقول في حالة الاثبات (دەکەمبە = اجعل) و (دەکەینبە = نجعل) ···· الخ .

ولقد تبيَّن من امثلة حـالة المضـارع وفي حـالتي الاثبات والنفي ان الضمائر الشخصية تلتحق بالفعـــل (ئەیکـــابە = يجعل ، يُصيِّر) مباشرة ·

كما وانه يحذف حرف الجر من هـذا الفعل في المـاضي للاختصار والسهولة كذلك ويجوز ان نحذفه ـ لنفس الغرض ـ في المضارع وفي حالتي الاثبات والنفي ونضع مكانه حرف الهاء المــدوره (ه) فقط وعليه فيكـون اختصار الفعل المذكور في حالة المضارع ومع جميع الضمائر الشخصية وفي حالتي الاثبات والنفي كالآتي :ـ

ئەکەمە = اجعلُ ، ناکەمە = لا اجعل

ئەکەینە = نجعل ، ناکەینە = لا نجعل

ئەکەیتە = تجعل ، تجعلين، ناکەیتە = لا تجعل ، لا تجعلين

ئەکاتە = يجعل ، تجعل، ناکـاتە = لا يجعل ، لا تجعل

ئەکەنە = تجعلان (ون،ن)، ناکەنە = لا تجعلان (ون،ن)

ئەکەنە = يجعلان (ون،ن)، ناکەیە = لا يجعلان (ون،ن)

٣ ـ فعل الامر ـ (فرمانی فەرمان)

ان نفي فعل الامر يسمى نهياً ٠

في حالة الاثبات

خۆڵەکە + بکـەبە + قوڕ = خۆڵەکە بکـەبە قوڕ

اجعل (اجعلي) التراب طيناً

خۆڵەکە + بکەنبە + قوڕ = خۆڵەکە بکەنبە قوڕ

اجعلا (وا،ن) التراب طيناً

في حالــة النهــي

خۆڵەکە + مەکـەبە + قوڕ = خۆڵەکە مەکـەبە قوڕ

لا تجعل (لا تجعلي) التراب طيناً

خۆڵەکە + مەکەنبە + قوڕ = خۆڵەکە مەکەنبە قوڕ

لا تجعلا (وا،ن) التراب طيناً

ملاحظة ٠٠٠ ان اداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية ، ولقد تبيّن من أمثلة فعل الامر اعلاه ان الضمائر الشخصية تلتحق بعين ـ بنهاية

الفعل قبل (به) ـ الفعل ، ويختصر هذا الفعل في حالـة الامر ويكون كالآتي :

بكه‌ره = اجعل' اجعلي ، مه‌كه‌ره = لا تجعل ، لا تجعلي

بكه‌نه = اجعلا (وا،ن) ، مه‌كه‌نه = لا تجعـلا (وا ، ن)

ب ـ الجمع

لقد اخذنا نموذجا واحداً من الامثلة واستعملناه مع الماضي والمضارع والامر والحقنا به كل الضمائر الشخصية وفي حالتي الاثبات والنفي،ويكفي استعراض نموذج واحد من الامثلة لان جميع الكلمات او الامثلة الاخـرى في اللغة الكردية تنطبق عليها نفس هذه القواعد المبينة ادناه :ـ

١ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانى رابوردوو)

في حالة الاثبات

شه‌قامه‌كان + م + پان + كـرد = شه‌قامه‌كانم پان‌كرد

جعلت' الشوارع واسعة

شه‌قامه‌كان + مان + پان + كرد = شه‌قامه‌كانمان پان‌كرد

جعلنا الشوارع واسعة

شه‌قامه‌كان + ت + پان + كرد = شه‌قامه‌كانت پان‌كرد

جعلتَ (تِ) الشوارع واسعة

شه‌قامه‌كان + ى + پان + كـرد = شه‌قامه‌كانى پان‌كرد

جعل (ت) الشوارع واسعة

شه‌قامه‌كان + تان + پان + كرد = شه‌قامه‌كانتان پان‌كرد

جعلتما (تم،تن) الشوارع واسعة

شه‌قامه‌كان + يان + پان + كرد = شه‌قامه‌كانيان پان‌كرد

جعلا (وان،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شه‌قامه‌كان + م + پان + نه‌كرد = شه‌قامه‌كانم پان‌نه‌كرد

لم اجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + مان + پان + نەکرد = شەقامەکانمان پان‌نەکرد

لم نجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + ت + پان + نەکرد = شەقامەکانت پان‌نەکرد

لم تجعل (ي) الشوارع واسعة

شەقامەکان + ی + پان + نەکرد = شەقامەکانی پان‌نەکرد

لم يجعل (تجعل) الشوارع واسعة

شەقامەکان + تان + پان + نەکرد = شەقامەکانتان پان‌نەکرد

لم تجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

شەقامەکان + یان + پان + نەکرد = شەقامەکانیان پان‌نەکرد

لم يجعلا (وا،ن)الشوارع واسعة(١٧)

ملاحظة ... لقد تبيّن من هذه الامثلة ان حرف الجر (بە) وحرف الياء الطويلة يحذفان من الفعل (کردیبە = جعل ، صيّر) في حالة الجمع في اللغة الكردية وان الفعل المذكور يأتي في نهاية الجملة الكردية .

٢ ـ الفعل المضارع ـ (فرمانی نوهوك)

في حالــة الاثبــات

شەقامەکان + پان + ئەکەم = شەقامەکان پان‌ئەکەم

اجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ئەکەین = شەقامەکان پان‌ئەکەین

نجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ئەکەیت = شەقامەکان پان‌ئەکەیت

تجعل (تجعلين) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ئەکـا = شەقامەکان پان‌ئەکـا

يجعل (تجعل) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ئەکـەن = شەقامەکان پان‌ئەکەن

تجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

---

(١٧) كلمة (پان) تعني = عريض ، واسع ، فسيح ... انظر الى ص٩٨ من قاموس (ئەسێرە گەشە) .

شەقامەکان + پان + ئەکەن = شەقامەکان پانئەکەن
یجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شەقامەکان + پان + ناکەم = شەقامەکان پانناکەم
لا اجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ناکەین = شەقامەکان پانناکەین
لا نجعل الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ناکەیت = شەقامەکان پانناکەیت
لا تجعل (لا تجعلين) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ناکا = شەقامەکان پانناکا
لا يجعل (لا تجعل) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ناکەن = شەقامەکان پانناکەن
لا تجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + ناکەن = شەقامەکان پانناکەن
لا يجعلان (ون.ن) الشوارع واسعة

ملاحظة ... يجوز ان نضع (دە) بدلاً من (ئە) للفعل المضارع لان حرف المضارع هو (ئە) او (دە) في اللغة الكردية . ولقد تبين من الامثلة التى استعرضناها فيحالةالجمع وفيحالتي الاثبات والنفي للفعل المضارع

ان الضمائر الشخصية تلتحق بنهاية الفعل (دەیکابە ، ئەیکابە ، ئەیکاتبە = يجعل) مباشرة وذلك بعد حذف حرف الجر (بە) من الفعل. وكما تبين من امثلة الفعل الماضي لحالة الجمع وفي حالتي الاثبات والنفي من ان الفعل (کردییبە = جعل ، صيَّر) يأتي في نهاية الجملة الكردية كذلك الحال مع الفعل المذكور ـ أى انه يأتي في نهاية الجملة الكردية في حالة الجمع ـ في حالة المضارع وفي حالتي الاثبات والنفي فانه لا يجيء الا في نهاية الجملة الكردية كما تبيَّن ذلك من الامثلة المتقدمة .

٣ ـ فعل الامر ـ (فرمانی فرمان)

في حالـة الاثبـات

شەقامەکان + پان + بکـە = شەقامەکان پانبکە

اجعل (اجعلي) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + بکـەن = شەقامەکان پانبکەن

اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

في حالة النهي

شەقامەکان + پان + مەکـە = شەقامەکان پانمەکە

لا تجعل (لا تجعلي) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + مەکەن = شەقامەکان پانمەکەن

لا تجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

ولقد تبين من امثلة فعل الامر في حالتي الاثبات والنهي ان حـرف الجر (بە) يحذف في حالة الجمع ، علما بأنه يجوز اختصار ذلك الفعل في حالة الاثبات فقط ويكون اختصاره كالاتي ٠٠٠

شەقامەکان + پان + کـە = شەقامەکان پانکە

اجعل (اجعلي) الشوارع واسعة

شەقامەکان + پان + کـەن = شەقامەکان پانکەن

اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

استعمال هذا الفعل لمقاصد أُخرى

احيانا يستعمل هذا الفعل لمقاصد ـ او لمعاني ـ اخرى في اللغـة الكردية إلا انه في الاغلب يأتي في بداية الجملة الكردية في هذه الحالة٠

الامثلة

کردیە سەری = وضعه على رأسه

کردیە دوو بەشەوە = قسمه الى قسمين

کردیە چاکەوە = كبّهُ في الشاي

فعل التملك في اللغة الكردية
(كردەی ئازری له زمانی کوردیدا)

وهو ما يدل على وجود او توفر شيىء معين لدى شخص ما او عنـــد شيىء آخر في احد الازمنة ، وفعله في اللغة الكردية هو

هەيەتی = يملك ، عنده ، لديه

وهذا الفعل متصرف تام ولكنه يتعلق بالافعال الناقصـــة من حيث النفي · وفيما يلي كيفية استعمال هذا الفعل مع جميع الضمائر الشخصية والازمنة في حالتي النفي والاثبات ·

١ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانی ڕابوردوو)

في حالة الاثبات

هەمبوو = كان لدي ، كنت املك

هەمانبوو = كان لدينا ، كنا نملك

هەتبوو = كان لديكَ (كِ) ، كنتَ (تِ) تملك(ين)

هەيبوو = كان لديه(ها) ، كان يملك ـ كانت تملك

هەتانبوو = كان لديكما (كم،كن) ، كنتما (م،ن) تملكان(ون،ن)

هەيانبوو = كان لديهما (هم،هن) كانا (نوا،ن) يملكان (ون،ن)

في حـــالة النفـــي

نەمبوو = لم يكن لدي ، لم اكن املك

نەمانبوو = لم يكن لدينا ، لم نكن نملك

نەتبوو = لم يكن لديكَ(كِ) ، لم تكن تملك

نەيبوو = لم يكن(تكن) لديه (ها) ··· الخ

نەتانبوو = لم يكن لديكما (كم،كن) ··· الخ

نەيانبوو = لم يكن لديهما (هم،هن) ··· الخ

ولقد تبين من هذه الامثلة ان الضمائر تقع في وسط صيغ هذا الفعل واننا نضع (نه) محل (هه) للدلالة على النفي · اما اذا وجدنا المفعول به ـ

او المملوك ـ فاداة النفي تبقى كما هي إلا ان الضمائر الشخصية تنتقل الى المفعول به في هذه الحالة ٠

الامثلة

خانوويه‌كم هه‌بوو = كان لدي (عندي) دار ، كنت املك دار ٠ (١٨)

خانوويه‌كم نه‌بوو = لم يكن لدي (عندي) دار ، لم اكن املك دارا ٠

خانوويه‌كمان هه‌بوو = كان لدينا دارا ، كنا نملك دارا

خانوويه‌كمان نه‌بوو = لم يكن لدينا دارا ، لم نكن نملك دارا

خانوويه‌كت هه‌بوو = كان لديكَ (كِ) دار ، كنتَ (ت) تملك (تملكين) دارا ٠

خانوويه‌كت نه‌بوو = لم يكن لديكَ (كِ) دار ، لم تكن (تكوني) تملك (ين) دارا ٠

خانوويه‌كي هه‌بوو = كان لديه (ها) دار ، كان يملك (كانت) تملك دارا ٠

خانوويه‌كي نه‌بوو = لم يكن لديه (ها) دار ، لم يكن (تكن) يملك (تملك) دارا ٠

خانوويه‌كتان هه‌بوو = كان لديكما (كم،كن) دار ، كنتما (تم،تن) تملكان (ون،ن) دارا ٠

خانوويه‌كتان نه‌بوو = لم يكن لديكما (كم،كن) دار،لم تكونا (نوا،ن) تملكان (ون،ن) دارا ٠

خانوويه‌كيان هه‌بوو = كان لديهما (هم،هن) دار ، كانا (نوا،ن) يملكان (ون،ن) دارا ٠

خانوويه‌كيان نه‌بوو = لم يكن لديهما (هم،هن) دار،لم يكونا (وا،ن) يملكان (ون،ن) دارا ٠

---

(١٨) يجوز ان نضع كلمة (عند) مع بقية الامثلة الاخرى ٠

٢ ـ الفعل المضارع ـ (فرمانی نوهوك)

ان مضارع هذا الفعـــل هو (دهیبێ ، ئهیبێ = سیملك) فان اردنا نفيه في اللغة الكردية نحذف منه (ده) او (ئه) ونضع محلهما (نا) فيكــون منفيا بعد ان كان مثبتاً إلا ان استعمال هذا الفعل في المضارع قليل٠

الامثلة

دهمبێ = سيكون لدي ، سأملك ٠

دهمانبێ = سيكون لدينا ، سنملك ٠

دهتبێ = سيكون لديكَ(كِ) ، ستملك (ستملكين) ٠

دهیبێ = سيكون لديه (ها) ، سيملك (ستملك)

دهتانبێ = سيكون لديكما (كم،كن) ، ستملكان (ون،ن) ٠

دهیانبێ = سيكون لديهما (هم،هن) ، سيملكان (ون،ن) ٠

٣ ـ زمن الحاضر ـ (كاتى ئێستا)

في حالتي الاثبات والنفي

ههمه = لدي ، عندى ، املك ٠

نیمـــه = ليس لدي ، لا املك ٠

ههمانه = لدينا ، عندنا ، نملك ٠

نیمانه = ليس لدينا ، لا نملك ٠

هـــهته = لديكَ(كِ)، عندكَ(كِ) ، تملكُ (تملكين) ٠

نیتـــه = ليس لديكَ (كِ) ، لا تملك (لا تملكين) ٠

ههیهتی = لديه(ها) ، عنده(ها) ، يَملك (تملك) ٠

نیهتی = ليس لديه(ها) ، لا يملك (لا تملك) ٠

ههتانه = لديكما(كم،كن) ، عندكما (كم،كن) تملكان (ون،ن) ٠

نیتانه = ليس لديكما (كم،كن) ، لا تملكان (ون،ن) ٠

ههیانه = لديهما (هم،هن) عندهما (هم،هن) ، يملكان (ون،ن) ٠

نیانه = ليس لديهما (هم،هن) لا يملكان (ون،ن) ٠

ملاحظة ..... اذا ظهر المفعول به (اي المملوك) في اللغة الكردية فتلتحق الضمائر الشخصية حينئذٍ بالمفعول به ـ بالمملوك ـ .

الامثلة

ئازاد پێنووسێکی هەیە = يملك ازاد قلماً .

ئازاد پێنووسی نییە = لا يملك ازاد قلماً .

ئەم منالانە پارەیان هەیە = هؤلاء الاطفال لديهم نقود .

ئەم منالانە پارەیان نییە = هؤلاء الاطفال ليس لديهم نقود .

المصدر ـ (سەرچاوە)

المصدر ـ هو اسم معنوي يتضمن معنى الفعل او الحدوث وليس له علاقة بالزمن فاذا كان مكونا من كلمة واحدة سمي بالمصدر البسيط وذلك كالمصادر المبينة ادناه ، اما اذا كان ـ اي المصدر ـ مكونا من اكثر من كلمة واحدة فيسمى حينئذٍ بالمصدر المركب نحو ـ

خۆش بوونەوە = الشفاء ، فێرکردن = التعليم ، هەڵگرتن = حمل

واداة المصدر هي حرف النون (ن) حيث يأتي هذا الحرف في نهاية الكلمة دائماً اما في بعض المصادر المركبة فقد يقع بداخل الكلمة وهو في كلا الحالين جزء من تركيب المصدر(١٩) .

تركيب المصدر في اللغة الكردية

(دامەزرانی سەرچاوە لە زمانی کوردیدا)

ونعني بالتركيب عدد الحروف التي يتكون منها المصدر ، والمصدر ينقسم الى اقسام متعددة من حيث تراكيب حروفه وكما يلي :ـ

١ ـ التركيب الثلاثي :ـ نحو

مان = بقاء ، دان = اعطاء ، شتن = غسل

---

(١٩) انظر الى (ص٢١٥) من كتاب قواعد اللغة الكردية لأحمد حسن والى بقية المصادر المعتمدة في هذا الموضوع .

٢ ـ التركيب الرباعي :ـ نحو

مردن = موت ، بردن = اخذ ، هاتن = مجيىء ، گوتن = قول

٣ ـ التركيب الخماسي :ـ نحو

كوشتن = قتل ، خەوتن = نوم ، كولآن = َفَوَرانْ،لێدان = ضرب

٤ ـ التركيب السداسي :ـ نحو

فرۆشتن = بيع،ڕۆیشتن = ذهاب،خواردن = اكل،شكاندن = كسر

٥ ـ التركيب السباعي :ـ نحو

نالآندن = أنين ، پالآوتن = ترشيح ، توانەوە = ذوبان

٦ ـ التركيب الثماني :ـ نحو

گەڕانەوە = رجوع ، كوژانەوە = اطفاء ، پێچانەوە = َلفْ

٧ ـ التركيب التساعي :ـ نحو

خوێندنەوە = قراءة ، خواردنەوە = شرب ، گواستنەوە = نقل

٨ ـ التركيب العشري :ـ نحو

لاواندنەوە = رثاء ، نزيكبونەوە = اقتراب ، كوژاندنەوە = اطفاء

٩ ـ التركيب الاحد عشر :ـ نحو

تاقيكردنەوە = امتحان،دَوركەوتنەوە = ابتعاد ،

ڕاستكردنەوە = تصحيح

ملاحظة .... ان الحروف (ەوە) التي التحقت بالكلمات اعلاه حروف اصلية في تركيب المصدر ، ولكن الحروف (ەوە) قد تلتحق ببعض الكلمات في اللغة الكردية لتدل على التكرار فحينئذٍ لا تعتبر تلك الحروف من اصل المصدر . نحو

نوستنەوە = النوم ثانية ، ژماردنەوە = العدد المكرر ،

كڕینەوە = الشراء المكرر .

انواع الفعل ـ (جۆرەكانی كردە)

ان انواع الفعل في اللغة الكردية مبيّنة في الجدول الآتي :

١ ـ بحسب تكونه كما يلي

الفعــل (كردە ، فرمان)

١/الفعل البسيط (كردەی سادە)　　٢/الفعل المركب (كردەی لێكدراو)

٢ ـ وبحسب حاجته الى المفعول به ينقسم الى ـ

١/الفعل اللازم (كردەی تێنەپەڕ)　　٢/الفعل المتعدي (كردەی تێپەڕ)

١ ـ المبني للمعلوم (زانراو)　　٢ ـ المبني للمجهول (نەزانراو)

٣ ـ اما الفعل بحسب زمن حدوثه فعلى ثمانية انواع في اللغة الكردية وكما يلي :ـ

١ ـ كردەی ڕابوردوو (فرمانی ڕابوردوو) = الفعل الماضي
٢ ـ كردەی نوهوك (فرمانی نوهوك) = الفعل المضارع
٣ ـ كردەی فەرمان (فرمانی فەرمان) = فعل الامر
٤ ـ كردەی (فرمانی) نوهوكی تەواو = فعل المضارع التــام
٥ ـ كردەی (فرمانی) ڕابوردووی تەواو = فعل الماضي التــام
٦ ـ كردەی (فرمانی) ڕابوردووی ناتەواو = فعل الماضي الناقص
٧ ـ كردەی (فرمانی) ڕابوردووی مەرجی = فعل الماضي الشرطي
٨ ـ كردەی (فرمانی) ڕابوردووی ناتەواوی مەرجی = الفعل الماضي الناقص الشرطي

تعاريف وأمثلة

الفعل البسيط ــ هو ما يتكــون مــن كلمة واحدة مثل

خەوت ، نوست	= نام	دەنوێت	= ينام
گەڕایەوە	= عاد	دەگەڕێتەوە	= يعود
بگەڕێنەوە	= عردوا	بگەڕێوە	= عُد
مــرد	= مات	وەرە × بڕۆ = تعال × اذهب	

الفعل المركب ــ هو ما يتكون من فعل بسيط وكلمة او حرف او مقطع ٠ مثــل

دەریکرد	= أخرج	دەریدەکات	= يخرج
کەمیکرد	= قلَّ	هەڵیانگرت	= حملوه
ڕەنجیدا	= كدَّ	دەرکەوت	= بان ، ظهر

الفعل اللازم ــ هو الفعل الذي ينجزه الفاعل دون حاجة الى المفعول به ٠ نحــو

ڕۆیشت	= ذهب	کەوت	= وقع ، سقط
سەرکەوت	= انتصر ، صعد	سەرکەوتن	= انتصروا ، صعدوا

الفعل المتعدي ــ فعل يتم بواسطة الفاعل والمفعول به ٠ نحو

خواردمان	= اكلنا	خوێندمان	= درسنا
مۆرمکرد	= ختمته	لێیانمدا	= ضربتهم
پڕمانکرد	= ملئنا (ملئناه)	بیانبەستنەوە	= قيدوهم

الفعل الماضي ــ هو فعل مشتق من المصدر ويدل على وقوع حادث تم قبل الآن وانتهى ٠

الفعل المضارع ــ هو فعل مشتق من الماضي ويدل على حدث يقــع الآن او في المستقبل ٠

فعل الامر ــ وهو فعل مشتق من المضارع وهو عبارة عن طلب تنفيذ فعل معين من الفاعل ٠

المبني للمعلوم والمبني للمجهول في اللغة الكردية

(زانراو نەزانراو لە زمانی کوردیدا)

المبني للمعلوم فعل فاعله معلوم لدينا ، اما المبني للمجهول فهو فعل متعد يتم دون ان نعرف فاعله(٢٠) ·

ويشتق المبني للمجهول الماضي من الماضي البسيط وذلك بأتباع ما يلي :ـ

١ ـ نحذف ضمير الغائب (ی) من الفعل الماضي ·

٢ ـ اذا كان الفعل منتهياً بحرف الالف (ا) بعد حذف الضمير المذكور فيحذف ايضاً ، اما اذا كان (د) او (ت) فيحذف احياناً لاجل السهولة والاختصار ·

٣ ـ نضع (را) في نهاية الفعل ·

٤ ـ اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الراء (ڕ) بعد حذف الضمير المذكور فنتبع احد الامرين الآتيين :ـ

أ ـ اما ان نضع حرف الالف (ا) بعده مباشرة ·

ب ـ واما ان نضع بعده (د) ثم نضع بعد الدال (ڕا) ·

الامثـلة

گوتی	= قال	گوترا	= قيل
کوشتی	= قَتَلَ	کوشترا ، کوژرا	= قُتل
خستی	= أسقطَ	خسترا ، خرا	= أُسقطَ
خوێندی	= درس	خوێندرا	= دُرس
پێوای	= قاس	پێورا	= قيس
کردی	= فعل	کردرا ، کرا	= فُعِلَ

(٢٠) انظر الى تعريف السيد احمد حسن احمد ص٢١٣ في كتابه السابق ·

گۆڕی = غَیرَّ ، بَدّلَ گۆڕا ، گۆڕدرا = غُیرِّ ، بُدّلَ

بڕی = قطع بڕا ، بڕدرا = قُطِعَ

٥ ـ اذا كان الفعل محتوياً على (ا) وكان منتهياً بحرف الدال (د) ـ بعد حذف الضمير المذكور ـ فنغير الالف الى (ێ) ونحذف الدال. نحو

جولاندی = حرَّك جولێنرا = حُرِّك

ناردی = أرسَلَ نێررا = أُرسِلَ

شكاندی = كسر شكێنرا = كُسِرَ

فڕاندی = خطَفَ [illegible] = خُطِفَ

وهناك بعض الافعال الشاذه . نحو

خواردی = اكلَ خورا،خواردرا = أُكِلَ

ناشتی = دَفنَ نێژرا = دُفِنَ

خواستی = استعارَ خوازرا = استُعير

٦ ـ اما اذا كان الفعل منتهياً بـ (ەوە) ففي المبني للمجهول نضع هذه الحروف في نهاية الفعل ايضاً على ان يسبقها الضمير (ی) علماً بأننا نضع (را) قبل الضمير المذكور . نحو

هێنایەوە = أعادَ هێنرایەوە = أُعيدَ

كردیەوە = فَتحَ كرایەوە = فُتِحَ

پێچایەوە = لَفَّ پێچرایەوە = لُفَّ

وهناك بعض الافعال الشاذة نحو

خواردیەوە = شَربَ خورایەوە = شُربَ

شتیەوە = غَسلَ شورایەوە = غُسلَ

گواستیەوە = نَقلَ گوازرایەوە،گوێزرایەوە = نُقِلَ

اما اذا اردنا اشتقاق المبني للمجهول الماضي من الماضي المركب المبني للمعلوم فنتبع ما يلي :ـ

١ ـ اذا كان الفعل منتهيا بحرف (ا) فيحذف ونضع محله (را) كما ونحذف الضمير (ى) من الفعل · نحو

داىنا	= وَضَعَ	دانرا	= وُضِعَ
ڕاىكێشا	= سَحَبَ	ڕاكێشرا	= سُحِبَ
دەرىدا	= أفرَزَ	دەردرا	= أُفرِزَ
لێكىدا	= دَمَجَ	لێكدرا	= دُمِجَ

٢ ـ اما اذا كان الفعل منتهيا بـ (كرد) فنحذف الضمير (ى) من الفعل ثم نحذف حرف الدال (د) من (كرد) ونضع محله حرف الالف (ا)· نحو

مۆرىكرد	= خَتَمَ	مۆركرا	= خُتِمَ
داواىكرد	= طَلَبَ	داواكرا	= طُلِبَ
دەرىكرد	= طَرَدَ	دەركرا	= طُرِدَ
پاشەكەوتىكرد	= إدخر	پاشەكەوتكرا	= أدخِرَ
بەتاڵىكرد	= أفرَغَ	بەتاڵكرا	= أُفرِغَ

٣ ـ اما بقية الافعال المنتهية بحرف الدال (د) من غير (كرد) فنحذف اولاً ضمير الغائب (ى) ثم نضع (را) في نهاية الفعل · علماً بأنه يجوز حذف حرف الدال من الفعل وذلك لأجل السهولة والاختصار كما هو مبين في الامثلة التالية :ـ

داىكەند	= خَلَعَ، نَزَعَ	داكەندرا، داكەنرا	= خُلِعَ ، نُزِعَ
بەكارىبرد	= إستهلك	بەكاربردرا، بەكاربرا	= أستُهلِك
داىمەزراند	= أسَّسَ	دامەزراندرا، دامەزرانرا	= أُسِّسَ
سوێندىخوارد	= أقسمَ	سوێندخواردرا ، سوێندخورا	= أ قسم

٤ ـ واذا كان الفعل منتهياً بـ (گرت) فنحذف حرف التاء من (گـــرت) ونضع محله (ا) ثم نضيف حرف الياء (ى) قبل الراء بالاضافة الى حذف ضمير الغائب (ى) ٠ نحو

وەریگرت	=	أَخَذَ	وەرگیرا	=	أُخِذَ
وێنەیگرت	=	صَوَّرَ	وێنەگیرا	=	صُوِّرَ
بەکرێیگرت	=	إستأجر	بەکرێگیرا	=	أُستأجر
دایگرت	=	نَزَّلَ	داگیرا	=	نُزِّلَ

٥ ـ اما بقية الافعال المنتهية بحرف التاء (ت) من غير (گرت) فنحـذف اولاً ضمير الغائب ثم نضع (را) في نهاية الفعل ٠ نحو

دایخست	=	أغلقَ	داخسترا ، داخرا	= أُغلِقَ
ڕایخست	=	فَرشَ	ڕاخسترا ، ڕاخرا	= فُرِشَ
دوایکەوت	=	إتبَعَ	دواکەوترا	= أُتبعَ
تێیخست	=	أدخلَ	تێخسترا ، تێخرا	= أُدخِلَ

٦ ـ اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الياء فنحـذف اولاً ضمير الغائب (ى) ثم نضع (را) في نهاية الفعل ٠ نحو

پێیزانی	=	أدرك	پێزانرا	=	أُدركَ
سەریبڕی	=	ذَبحَ	سەربڕا	=	ذُبِحَ

كيفية اشتقاق المضارع المبني للمجهول من الماضي المبني للمجهول

اذا اردنا اشتقاق المضارع المبني للمجهـول من الماضي المبنـي للمجهول نتبع ما يلي :ـ

١ ـ اذا كان الفعل منتهياً بحـرف الالف نحذفه ونضـع محله (ێت) ولا فرق في ذلك بين الفعل البسيط او المركب ٠ الامثلة

دزرا	= سُرِقَ	دەدزرێت	=	يُسرق
گوترا	= قيل	دەگوترێت	=	يُقال
مۆرکرا	= خُتِمَ	مۆردەکرێت	=	يُختم
لێکدرا	= دُمِجَ	لێکدەدرێت	=	يُدمج

٢ ـ اما اذا كان منتهياً بـ (ەوە) فنحذف منه ـ اي من الفعـل ـ ضمير المفعول به ثم نحذف منه (ا) ونضع محله (ێت) ايضا • الامثلة

کرایەوە	= فُتِحَ	دەکرێتەوە	=	يُفتَح
خوێندرایەوە	= قُرِئَ	دەخوێندرێتەوە	=	يُقرأ

ملاحظة ـ يجب وضع حرف المضـــارعة في محله كمـــا تبين ذلك في الامثلة المذكورة •

كيفية اشتقاق المضارع المركب المجهول من المضارع المعلوم

اذا كان الفعل منتهياً بالمقطع (ات) او (ێت) فيتحولان الى (رێت) ، اما اذا كان منتهياً بالحروف(ەوە)فتتغير هذه الحروف الى (رێتەوە)، علماً بأننا نحذف ضمير الغائب من المضارع المعلوم • الامثلة

داوای‌دەکات	= يَطلب	داوادەکرێت	=	يُطلب
دەریدەهێنێت	= يُخرِجْ	دەردەهێنرێت	=	يُخرَج
کۆیدەکاتەوە	= يَجمع	کۆدەکرێتەوە	=	يُجمَع

مجموعة من الافعال المستعملة بكثرة في اللغتين الكردية والعربية حسب ترتيب حروف الابجدية العربية

رابوردوو	الماضي	نوهوك	المضارع	فەرمان	الامر
لەخەوهەستا لەخەوهەلسا	إستيقظ	لەخەوهەلدەستێ[٢١] لەخەوهەلدەسێت	يستيقظ	لەخەوهەستە لەخەوهەلسە	إستيقظ
خواردی	آكل	دەخوات	يأكل	بخـۆ	كل
ناردی	أرسل	دەنێرێت	يرسل	بنێرە	ارسل
توانی	إستطاع	دەتوانێ	يستطيع	بتوانە	إستطع
كوژاندیوە	اطفأ	دەكوژێنێتەوە	يطفأ	بكوژێنەوە	أطفأْ
دای	أعطى	دەدا	يعطي	بدە ، بیدە	إعطِ
دایخست	أغلق	دادەخات	يغلق	دایخە	اغلق
كڕی	اشترى	دەكڕێ	يشتري	بكڕە ، بیكڕە	اشترِ (إبتَعْ)
تۆلەیسەند	إنتقم	تۆلەدەسێنێ	ينتقم	تۆلەبسێنە	إنتقم

(٢١) يجوز ان نضع (ئە) بدلاً عن (دە) مع جميع الافعال في حالة المضارع وذلك لان حرف المضارعة هو (ئە) او (دە) في اللغة الكردية ، كما ويجوز ان نحذف حرف التاء (ت) من الكلمات المنتهية بهذا الحرف وذلك لاجل الاختصار والسهولة في حالة المضارع فقط وبناءاً على ذلك فقد حذف هذا الحرف في بعض الكلمات المضارعة من الامثلة المذكورة ٠

بەردەوام بوو	إستمر	بەردەوام دەبێ	يستمر	بەردەوام بە	إستمر
پێشوازی کرد	استقبل	پێشوازی دەکا	يستقبل	پێشوازی بکە	إستقبل
چاوەڕێی کرد	انتظر	چاوەڕێ دەکا	ينتظر	چاوەڕێ بکە	إنتظرْ
بەکرێ‌ی دا	آجر	بەکرێی دەدا	يؤجر	بەکرێ بدە	اجرْ
بەکرێی گرت	استأجر	بەکرێی دەگرێ	يستأجر	بەکرێی بگرە	إستأجرْ
هەڵی بژارد	إنتخب	هەڵدەبژێرێ	ينتخب	هەڵبژێرە	إنتخب
بەتاڵی کرد	أفرغ	بەتاڵی دەکا	يفرغ	بەتاڵ بکە	افرغ
چاکی کرد	أصلح	چاکی دەکا	يصلح	چاك بکە	أصلح
تێی خست	أدخل	تێدەخا	يدخل	تێ بخە	أدخل
وەری گرت	أخذ	وەری دەگرێ	يأخذ	وەرگرە	خذ
دا ینا	ألّف ، وضع	دای دەنێ	يؤلف ، يضع	دا بنێ	ألّف ، ضع
دەری کرد	أخرج	دەری دەکا	يخرج	دەری بکە	أخرج
سەرکەوت	إنتَصر	سەردەکەوێ	ينتصر	سەربکەوە	إنتصر
نزیك بۆوە	إقترب	نزیك دەبێتەوە	يقترب	نزیك بەرەوە	إقترب
دوورکەوتەوە	إبتعد	دووردەکەوێتەوە	يبتعد	دووربکەوە	إبتعد
بووژایەوە	إنتعش	دەبووژێتەوە	ينتعش	ببووژێوە	إنتِعش
بڕا ، پچڕا	إنقطع	دەبڕێ ، دەبچڕێ	ينقطع	ببڕێ ، بپچڕێ	إنقطع

چەمایەوە	إنحنی	دەچەمێتەوە	ینحني	بچەمێرەوە	إنحنِ
حەسایەوە	استراح	دەحەسێتەوە	یستریح	بحەسێوە	إسترح
پێچی کردەوە	إلتاف	پێچدەکاتەوە	یلتاف	پێچ بکەوە	إلتف
پالی دایەوە	إتکأ	پالدەداتەوە	یتکیء	پالدەوە	إتکیء
لەباوەشی کرد	إحتضن	لەباوەشی دەکا	یحتضن	لەباوەشی بکە	إحتضن
بەکاری هێنا	إستعمل	بەکاری دەهێنێ	یستعمل	بکاری بهێنە	إستعمل
زۆری لێ کرد	أجبر	زۆری لێ دەکا	یجبر	زۆری لێ بکە	اجبر
ولامی دایەوە	أجاب	ولامدەداتەوە	یجیب	ولام بدەوە	أجب
خۆی کوشت	إنتحر	خۆی دەکوژێت	ینتحر	خۆت بکوژە	انتحر
خۆی بەدەستەوەدا	استسلم	خۆ یبەدەستەوەدەدا	یستسلم	خۆت بەدەستەوەدە	إستسلم
پێی خۆشبوو	استطاب	پێی خۆش دەبێ	یستطیب	پێت خۆش بێ	إستطب
پێی گرانبوو	استثقل	پێ گران دەبێ	یستثقل.	پێت گران بێ	استثقل
سەرپەرشتی کرد	اشرف	سەرپەرشتی دەکا	یشرف	سەرپەرشتی بکە	أشرف
بانگی دا	أَذَّنَ	بانگ دەدا	یُؤَذّن	بانگ بدە	أذن
بەدلی بوو	أعجب بە	بەدلی دەبێ	یعجب بە	بەدلت بێ	أعجب بە
ڕاست بۆوە	استعدل	ڕاستدەبێتەوە	یستعدل	ڕاست بەرەوە	إستعدِل
خستیەسەر	اضاف	دەیخاتەسەر	یضیف	بیخەرەسەر	اضف

خستیه‌پشت گوێی	اهمل	ده‌یخاته‌پشت گوێی	یهمل	بیخه‌ره‌پشت گوێت	اهمل
سه‌ری لێشێوا	إرتبك	سه‌ری لێ ده‌شێوێ	یرتبك	سه‌رت لێ بشێوێ	إرتبك
خۆی شوشت	استحم	خۆی ده‌شوات	یستحم	خۆت بشۆ	استحم
وه‌رگه‌ڕا	انقلب	وه‌رده‌گه‌ڕێت	ینقلب	وه‌ربگه‌ڕێ	إنقلِب
ڕاپه‌ڕی	انتفض	ڕاده‌په‌ڕێت	ینتفض	ڕابپه‌ڕه	إنتفض
دای مه‌زراند	اسس	دایده‌مه‌زرێنی	یؤسس	دای بمه‌زرێنه	أسِّس
هه‌ڵی مژی	امتص	هه‌ڵی ده‌مژێ	یمتص	هه‌ڵی بمژه	امتص
پاشه‌که‌وتی کرد	ادخر	پاشه‌که‌وتی ده‌کا	یدخر	پاشه‌که‌وتی بکه	إدَّخِرْ
سه‌ری سوڕما	استغرَب	سه‌ری ده‌سوڕمێ	یستغرب	سه‌رت بسوڕمێ	إستغرِب
هاوبه‌ش بوو	إشترَك	هاوبه‌ش ده‌بێت	یشترك	هاوبه‌ش به	إشترك
ئاگری کردوه	اشعل النار	ئاگرده‌کاته‌وه	یشعل النار	ئاگربکه‌ره‌وه	أشعِل النار
ڕیزبوو	اصطف	ڕیزده‌بێ	یصطف	ڕیزبه	إصطف
خــزا	انزلق	ده‌خزێ	ینزلق	بخزێ	إنزلِق
شاردیه‌وه	اخفیٰ	ده‌یشارێته‌وه	یخفي	بیشاره‌وه	إخفِ
تواندیه‌وه	أذاب	ده‌یتوێنێته‌وه	یذیب	بیتوێنه‌وه	أذِب
له‌رزیه‌وه	اهتز	ده‌له‌رزێته‌وه	یهتز	بله‌رزێوه	إهتز
له‌ت بوو	انشطر	له‌ت ده‌بێت	ینشطر	له‌ت به	إنشطِرْ

کون بوو	إنثقب	کون دەبێ	ینثقب	کون بە	إنثقب
شـکا	إنكسر	دەشکێ	ینكسر	بشکێ	انكسِر
سووتا	إحترق	دەسووتێ	يحترق	بسووتێ	إحترِق
ئاوڕی دایەوە	إلتفت	ئاوڕدەداتەوە	يلتفت	ئاوڕ بدەرەوە	إلتفِت
تاقی کردەوە	إمتحن	تاقی دەکاتەوە	يمتحن	تاقی بکەرەوە	إمتحِن
هێنایەوە	أعادَ	دەیهێنێتەوە	يعيد	بی هێنەوە	أعِد
ئارەزووی کرد	إشتاق	ئارەزوو دەکا	يشتاق	ئارەزوو بکە	إشتق
دەسی پێ کرد	ابتدأ، بدأ	دەسی پێ دەکا	يبتدیء ، يبدأ	دەس پێ بکە	إبتدء ، إبدء
فڕاندی	إختطف ، خطف	دەیفڕێنێ	يختطف ، يخطف	بیفڕێنە	إختطف ، اخطف
جیا بۆوە	انفصل	جیادەبێتەوە	ینفصل	جیا بەرەوە	إنفصِل
تەواوی کرد	اکمل، اتم، انهی	تەواوی دەکا	يكمل ، يتم	تەواوی بکە	اكمل ، أتمم
ئابڕووی برد	اهان ، احتقر	ئابڕووی دەبا	يهين ، يحتقر	ئابڕووی بەرە	أهِن ، احتقر
سووواندی	إحتك	دەی سووێنێ	يحتك	بیسووێنە	إحتك
بەکاری برد	استهلك	بەکاری دەبا	يستهلك	بەکاری ببە	إستهلِك
دەسی پێ کردەوە	إستأنف	دەسی پێ دەکاتەوە	يستأنف	دەسی پێ بکەوە	إستأنِف
تۆقاندی	ارهب	دەیتۆقێنێ	يرهب	بیتۆقێنە	أرهِب
ڕێزی گرد	احترم	ڕێزی دەگرێ	يحترم	ڕێزی بگرە	إحترم

قووتیدا	ابتلع	قووتیدەدا	يبتلع	قووتیبدە	ابتلع
ترساندی	ارعب	دەیترسێنێ	يرعب	بيترسێنە	أرعب
شەرمیکرد	استحی	شەرمدەکا	يستحي	شەرمبکە	استحِ
بریندار بوو	انجرح	برینداردەبێ	ينجرح	بریندار بە	انجرحْ
بڵاوبۆوە	انتشر	بڵاودەبێتەوە	ينتشر	بڵاوبەوە	إنتشر
زەوتیکرد	اغتصب	زەوتیدەکا	يغتصب	زەوتیبکە	اغتصب
چۆوەیەك	إنكمش	دەچێتەوەیەك	ينكمش	بچۆرەوەیەك	إنكمِش
پێشکەشکرد	أهدیٰ ، قدم	پێشکەششدەکا	يهدي ، يقدم	پێشکەشیبکە	أهدِ ، قدّم
گرفتاربوو	ابتلیٰ	گرفتاردەبێ	يبتلي	گرفتاربە	ابتلِ
ڕەخنەیگرت	انتقد	ڕەخنەدەگرێ	ينتقد	ڕەخنەبگرە	إنتقد
سووتایەوە	إلتهب	دەسووتێتەوە	يلتهب	بسووتێرەوە	إلتهب
ئاوسا	إنتفخ ، تورم	دەئاوسێ	ينتفخ ، يتورم	بئاوسێ	إنتفخ ، تَورّمْ
قەڵاچۆیکرد	أباد	قەڵاچۆیدەکا	يبيد	قەڵاچۆیبکە	أَبِدْ
نیشانیکرد	أشر	نیشانیدەکا	يؤشر	نیشانیبکە	أشّرْ
ڕاوێژیکرد	استشار	ڕاوێژدەکات	يستشير	ڕاوێژبکە	إستشر
ڕایوەرگرت	استفتیٰ	ڕاوەردەگرێت	يستفتي	ڕاوەربگرە	استفتِ
خواستی	استعار	دەیخوازێ	يستعير	بیخوازە	استعر

لات بوو	أفلس	لات ده بێ	يفلس	لات به	افلس
سوخت بوو	أفلس	سوخت ده بێ	يفلس	سوخت به	أفلس
گونجا	إنسجم	ده گونجێت	ينسجم	بگونجێ	إنسجم
دای هێنا	اخترع	دای ده هێنی	يخترع	دای بهێنه	إخترع
به ری دا	أطلَقَ	به ری ده دا	يُطلق	به ری بده	أَطلقْ
سووتاندی	أحرَقَ ، حَرَّق	ده سووتێنێت	يحرق ، يحرّق	بيسووتێنه	أَحرقْ ، حرِّق
ده ری خست	أظهر	ده ری ده خا	يظهر	ده ری بخه	أَظهِر
فه رمانی دا	أمَرَ	فه رمان ده دا	يأمر	فه رمان بده	أؤمر ، مُر
وریا بوو	انتبه	وریا ده بێ	ينتبه	وریا به	إنتبه
کۆ بۆوه	إجتمع	کۆ ده بێته وه	يجتمع	کۆ به ره وه	إجتمعْ
پڕی کرد	أملأ (ملأ)	پڕی ده کا	يملاء	پڕ بکه وه	إملأ
پڕ بوو	إمتلاء	پڕ ده بێ	يمتلأ	پڕ به	إمتلِء
کۆتایی هێنا	أختتم (انهى)	کۆتایی دێنێ	يختتم	کۆتایی بێنه	إختتم
ئاماده ی کرد	أعدّ ، حَضّر	ئاماده ی ده کا	يعد ، يحضر	ئاماده ی بکه	أعد ، حَضّر
خنکا	اختنق	ده خنکێ	يختنق	بخنکێ	اختنق
لێی خۆش بوو	أعفى ، غفر	لێی خۆش ده بێ	يعفي ، يغفر	لێی خۆش به	اعف ، اغفر
پشتی به ست	إتكل	پشت ده به ستێ	يتكل	پشت ببه سته	إتكِلْ

بوختانی کرد	افتریٰ	بوختان دەکا	یفتري	بوختان بکە	إفترِ
بەسەرچوو	انقضیٰ	بەسەردەچێ	ینقضي	بەسەربچۆ	إنْقَضِ
نواندی	استعرض	دەی نوێنێ	یستعرض	بینوێنە	إستعرض
ئیزنی دا	أذنِ (لە)	ئیزنی دەدا	یأذن (لە)	ئیزنی بدە	إأذن
لای دا	ازال ، ازاح	لای دەدەدا	یزیل ، یزیح	لای بدە	أزل ، أزِح
دەری دا	افرز	دەری دەدا	یفرز	دەری بدە	افرز
لاگیری کرد	أیّدَ	لاگیری دەکا	یؤید	لاگیری بکە	أیِّد
دووپاتی کردەوە	آکد	دووپاتی دەکاتەوە	یؤکد	دووپاتی بکەوە	اکـد
وازی لێ هێنا	استغنیٰ	وازی لێ دێنێ	یستغني	وازی لێ بهێنە	إستغنِ
جوانکاری کرد	ابدع	جوانکاری دەکا	یبدع	جوانکاری بکە	ابدِعْ
هاتەڕێز	انتمیٰ	دێتەڕێز	ینتمي	وەرەڕێز	إنتمِ
دای بڕیی	استقطع	دای دەبڕێ	یستقطع	دای ببڕە	إستَقطِع
بوردن خوازی کرد	اعتذر	بوردن خوازی دەکا	یعتذر	بوردن خوازی بکە	إعتذر
بەرپەرچی کرد	اعترض	بەرپەرچی دەکا	یعترض	بەرپەرچی بکە	إعترض
ماوەی پێدا	امهل	ماوەی پێدەدا	یمهل	ماوەی پێبدە	امهل
هەڵی وەشاندەوە	الغیٰ	هەڵی دەوەشێنێتەوە	یلغي	هەڵی بووەشێنەوە	إلغِ
ترازا	انفك	دەترازێ	ینفك	بترازێ	إنفك

لێی وەرگرت	إقتبَسَ	لێی وەردەگرێ	يقتبس	لێی وەربگرە	إقتبسْ
جاڕیدا	اعلن	جاڕدەدا	يعلن	جاڕبدە	اعلِن
پێشنیاری کرد	اقترح	پێشنیاری دەکا	يقترح	پێشنیاری بکە	إقترحْ
درکاندی	افشیٰ	دەیدرکێنێ	يفشي	بیدرەکێنە	إفشِ
گوێداری کرد	اطاع	گوێداری دەکا	يطيع	گوێداری بکە	أطِعْ
ئاگاداری کرد	اخبر	ئاگاداری دەکا	يخبر	ئاگاداری بکە	اخبرْ
ئاگادار بوو	اطلع	ئاگاداردەبێ	يطلع	ئاگادار ببە	إطّلعْ
ڕەهای کرد	اطلق سراحه	ڕەهای دەکا	يطلق سراحه	ڕەهای بکە	أطلقْ سراحه
ئەسپەردەی کرد	أمَّنَ	ئەسپەردەدەکا	يؤمّن	ئەسپەردەبکە	أمِّنْ
چەوسایەوە	اضطهد	دەچەوسێتەوە	يضطهد	بچەوسێوە	إضطهِدْ
نخوون بۆوە	إنتكس	نخووندەبێتەوە	ينتكس	نخوون بەرەوە	إنتكس
تەقیوە	إنفجر	دەتەقێتەوە	ينفجر	بتەقێوە	إنفجرْ
بڕوای کرد	اعتقد	بڕوادەکات	يعتقد	بڕوابکە	اعتقد
کشایەوە	انسحب	دەکشێتەوە	ينسحب	بکشێرەوە	إنسحب
دەورەیدا	احاط	دەورەیدەدا	يحيط	دەورەی بدە	أحِطْ
بەرەوپیری چوو	استئصل	بەرەوپیری دەچێ	يستئصل	بەوپیری بچۆ	إستئصِلْ
دانی پێدانا	أقرّ	دانی پێدادەنێ	يُقرّ	دانی پێدابنێ	أقر

پێی لێ نا	اعترف	پێ لێ دەنێ	يعترف	پێی لێ بنێ	إعترفْ
سپێری بۆ خۆی کرد	إحتاط لنفسه	سپێر بۆ خۆی دەکا	يحتاط لنفسه	سپێر بۆ خۆت بکە	احتط لنفسِك
بوو بە پاشا	أصبحَ ملكا	دەبێ بە پاشا	يصبح ملكا	ببە بە پاشا	اصبح ملكاً
لێی دا	اختلس	لێی دەدا	يختلس	لێی بدە	اختلِس
تاوانباری کرد	اتهم	تاوانباری دەکا	يتهم	تاوانبار کە	اتهم
بێزی نەهات	استنكف	بێزی دێت	يستنكف	بێزت بێت	استنكفْ
بەرپای کرد	أتلف	بەرپای دەکا	يتلف	بەرپای بکە	أَتلِف
دەرئەنجامی کرد	استنتج	دەرئەنجامی دەکا	يستنتج	دەرئەنجامی بکە	إستنتِجْ
قەلەبالغ بوو	إزدحم	قەلەبالغ دەبێ	يزدحم	قەلەبالغ ببە	إزدَحِم
گیانی لەرزی	إرتعش	گیانی دەلەرزێ	يرتعش	گیانت بلەرزێ	إرتعش
سوێندی خوارد	أقسم (حلف)	سوێند دەخوا	يقسم	سوێند بخۆ	أقسِمْ
هەڵی مژی	استنشق	هەڵی دەمژێ	يستنشق	هەڵی بمژە	إستنشِقْ
پێی داگرت	أَلح ، اصرَ	پێی دادەگرێت	يلحّ ، يُصرّ	پێ دابگرە	أَلِحْ ، أصِر
هاتە ناو	انضم	دێتە ناو	ينضم	وەرە ناو	انضم
بانگی کرد	استدعى	بانگی دەکا	يستدع	بانگی بکە	استدعِ
دوای کەوت	اتبع	دوای دەکەوێ	يتبع	دوای بکەوە	إتبِعْ
ڕای گرد	اوقف	ڕای دەگرێ	يوقف	ڕای بگرە	أوقِف

ڕوناکی کرد	أَنار ، أضاء	ڕوناکی‌ده‌کا	يُنير ، يُضيء	ڕوناکی بکه	أنِرْ ، أضِيءْ
به‌رنگاری کرد	إرتطم ، اصطدم	به‌رنگاری‌ده‌کا	يرتطم، يصطدم	به‌رنگاری بکه	إرتِطم ، إصطدم
به‌ری که‌وت	أصاب	به‌ری‌ده‌که‌وێ	يصيب	به‌ری بکه‌وه	أصبْ
ڕوونووسی کرد	إستنسخ	ڕوونووسی‌ده‌کا	يستنسخ	ڕوونوسی بکه	إستِنْسخْ
پشتی گرت	آزرَ	پشتی‌ده‌گرێ	يؤازر	پشتی بگره	آزرْ
ناچاربوو	اضطر	ناچارده‌بێ	يضطر	ناچاربه	إضطر
خێرایی کرد	استعجل	خێرایی‌ده‌کا	يستعجل	خێرایی بکه	إستعجل
پێی‌زانی	ادرك	پێی‌ده‌زانێ	يدرك	پێی بزانه	أدركْ
به‌ڵگه‌ی‌هێنایه‌وه	استدل ، برهنَ	به‌ڵگه‌دێنێته‌وه	يستدل ، يبرهن	به‌ڵگه بێنه‌وه	إستدل ، َبرهِن
بووه‌هۆی	أسفَرَ	ده‌بێته‌هۆی	ُيسفِرُ	ببه‌به‌هۆی	أسفِرْ
بێ‌هێزی کرد	اضعَفَ	بێ‌هێزی‌ده‌کا	ُيضعِف	بێ‌هێزی بکه	أضعِف
به‌رتیل‌وه‌رگرت	اخذ الرشوه	به‌رتیل‌وه‌رده‌گرێ	يأخذ الرشوة	به‌رتیل‌وه‌ربگره	خذ الرشوة
خۆماڵی کرد	أَمَّم	خۆماڵی‌ده‌کا	ُيؤَمِّم	خۆماڵی بکه	امِّمْ
فرێی‌دا	أَلقىَ (طرح)	فرێ‌ده‌دا	يلقي	فرێی بده	إلقِ
خه‌ریك بوو	انشغل	خه‌ریك‌ده‌بێ	ينشغل	خه‌ریك به	انشغل
پاڵکه‌وت	اضطجع	پاڵده‌که‌وێ	يضطجع	پاڵ بکه‌وه	اضطجع
فرۆشتی	باع	ده‌ی‌فرۆشێ	يبيع	بیفرۆشه	ِبعْ

مایەوە	بقیَ ، مکث	دەمینێتەوە	یبقیَ ، یمکث	بمێنەوە	ابق ، امکث
ساردی کردەوە	بَرَّد	ساردی دەکاتەوە	یبرِّد	ساردی بکەوە	برِّد
گریا	بکیَ	دەگریێ	یبکی	بگریێ	إبك
گۆڕیوە	بدَّل ، غیَّر	دەیگۆڕێتەوە	یبدل ، یغیر	بگۆڕەوە	بدِّل ، غیِّر
مژدەیدا	بشَّرَ	مژدەدەدا	یبشر	مژدەبدە	بشِّرْ
تەڕی کرد	بَلَّل	تەڕی دەکا	یبلِّل	تەڕی بکە	بلِّل
سپی کردەوە	بیَّض	سپی دەکاتەوە	یبیِّض	سپی بکەوە	بیِّض(اجعله ابیض
ڕای گەیاند	بلَّغَ	ڕادەگەیێنی	یبلِّغ	ڕای بگەیەنە	بلِّغْ
گەیشت	بلَغَ (وصل)	دەگات	یبلغ ، یصل	بگـە	إبلغ ، صِلْ
دەستی پێش خست	بادر	دەستی پێش دەخا	یبادر	دەس پێشخە	بادِر
بلاوی کردەوە	بثَّ	بلاوی دەکاتەوە	یُبثُّ	بلاوی بکەوە	بثْ
وتووێژی کرد	باحث	وتووێژدەکا	یباحث	وتووێژبکە	باحِثْ
تۆژینەوەی کرد	بحث	تۆژینەوەدەکا	یبحث	تۆژینەوەبکە	إبحثْ
دەرپۆقی	برز	دەردەپۆقێ	یبرز	دەربپۆقە	ابرز
فلقەی هات		فلقەی دێ		فلقەت بێ	
قلپەی هات	بقبقَ	قلپەی دێ	یبقبق	قلپەت بێ	بقبقَ
تفی کرد	بصق	تف دەکات	یبصق	تف بکە	ابصق

پەشیمان بۆوە	تندم ، ندم	پەشیمان دەبێتەوە	یتندم ، یندم	پەشیمان ببەوە	تندمْ ، اندم
پەرەی سەند	تکاثر	پەرە دەسێنێ	یتکاثر	پەرە بسێنە	تکاثرْ
درا	تمزق	دەدڕێ	یتمزق	بدڕێ	تمزق
هەناسەی دا	تنفسَ	هەناسە دەدا	یتنفس	هەناسە بدە	تنفسْ
بەجێی هێشت	ترك	بەجێی دێڵێ	یترك	بەجێی بێڵە	اترك
خۆی هەڵکێشا	تبجح (تباهی)	خۆی هەڵدەکێشێ	یتبجح	خۆت هەڵبکێشە	تبجَّحْ
فشەی کرد	تکلم تبجحا	فشە دەکا	یتکلم تبجحاً	فشە بکە	تکلم تبجحا
پێش کەوت	تقدمَ	پێش دەکەوێ	یتقدم	پێش بکەوە	تقدم
دواکەوت	تأخر	دوادەکەوێ	یتأخر	دوا بکەوە	تأخرْ
شوێنی کەوت	تبع	شوێنی دەکەوێ	یتبع	شوێنی بکەوە	إتبَعْ
هەرەوەزی کرد	تعاون	هەرەوەز دەکا	یتعاون	هەرەوەز بکە	تعاون
بەهەڵەچوو	توهم	بەهەڵەدەچێ	یتوهم	بەهەڵەبچۆ	توهم
ماندوو بوو	تعب	ماندوو دەبێ	یتعب	ماندوو ببە	اتعب
ئاشت بۆوە	تصالح	ئاشت دەبێتەوە	یتصالح	ئاشت ببەوە	تصالحْ
قسەی کرد	تحدث ، تکلم	قسە دەکا	یتحدث ، یتکلم	قسە بکە	تحدث ، تکلم
شەڕی کرد	تشاجر	شەڕ دەکا	یتشاجر	شەڕ بکە	تشاجر
گەڕا ، پیاسەی کرد	تنزه ، تجول	دەگەڕێ ، پیاسە دەکا	یتنزه ، یتجول	بگەڕێ ، پیاسە بکە	تنزَّه ، تجوَّل

ڕشایەوە	تقیأَ	دەڕشێتەوە	یتقیأ	بڕشێوە	تَقیّأ
ژنی هێنا	تزوج	ژن دێنێ	یتزوج	ژن بێنە	تزوج
شووی کرد	تزوجت	شوودەکا	تتزوج	شووبکە	تزوجي
گەشایەوە	تفتح	دەگەشێتەوە	یتفتح	بگەشێوە	تَفتَّحْ
کۆبۆوە	تجمع ، تحشد	کۆدەبێتەوە	یتجمع ، یتحشد	کۆبەرەوە	تجمع ، تحشد
پاڕایەوە	توسل ، تذرعَ	دەپاڕێتەوە	یتوسل ، یتذرع	بپاڕێوە	توسَّل ، تذَّرع
گرژبۆوە	تقلص	گرژدەبێتەوە	یتقلص	گرژببەوە	تقلصْ
چۆوەیەك	تداخل	دەچێتەیەك	یتداخل	بچۆرەیەك	تَداخَلْ
سەرنجیدا	تأملِ	سەرنجدەدا	یتأمل	سەرنج بدە	تأمَّلْ
خۆی تێهەڵقوتاند	َتدَخلَ	خۆی تێهەڵدەقوتێنێ	َیتدَخَّلْ	خۆت تێ هەڵبقوتێنە	تدَّخلْ
وەری گێڕا	ترجم	وەری دەگێڕێ	یترجم	وەرگێڕە	َترجِمْ
تەڕبوو	تبلل	تەڕدەبێ	َیتبلَّلْ	تەڕبە	َتبلَّلْ
ڕاکشا	تمدد	ڕادەکشێ	یتمدد	ڕابکشێ	َتمدَّدْ
دامەزرا	تأسس	دادەمەزرێ	یتأسس	دابمەرزێ	تأسس
لەنجەی کرد	تمایل ، ترجح	لەنجەدەکا	یتمایل ، یترجح	لەنجەبکە	تمایل ، ترَّجح
نازی کرد	تدلل ، تغنج	نازدەکا	یتدلل ، یتغنج	نازبکە	تدلل ، تغنج
پیاهەڵگەڕا	تسلق	پیاهەڵدەگەڕێ	یتسلق	پیاهەڵ بگەڕێ	َتسلقْ

لەیەكچوو	تشابە	لەیەكدەچێ	یتشابە	لەیەك بچۆ	تشابە
جیێر بۆوە	تمطط	جیێر دەبێتەوە	یتمطط	جیێر ببەوە	تمَطَط ْ
وشك بۆوە	تیبس	وشكدەبێتەوە	یتیبس	وشك بەوە	تیبس
مەشقی كرد	تدرب	مەشق دەكا	یتدرب	مەشق بكە	تدرب
ڕاهێنانی كرد	تمرن	ڕاهێنان دەكا	یتمرن	ڕاهێنان بكە	تمرن
دەسكاری كرد	تصرف	دەسكاری دەكا	یتصرف	دەسكاری بكە	تصرَّف
ڕای بوارد	تمتع	ڕادەبوێرێ	یتمتع	ڕابوێرە	تمتع
دەس نوێژی گرت	توضأ	دەس نوێژ دەگرێ	یتوضأ	دەس نوێژ بگرە	توضأ
فێر بوو	تَعلَّمَ	فێر دەبێ	یتعلم	فێر بە	تعلم
سەرسام بوو	تعجب	سەرسام دەبێ	یتعجب	سەرسام بە	تعجب
ئاواتی خواست	تمنیٰ	ئاوات دەخوازێ	یتمنیٰ	ئاوات بخوازە	تَمنَّ
هاوتا بوو	تعادل	هاوتا دەبێ	یتعادل	هاوتا بە	تعاَدل ْ
پێكهات	تشكَّلَ ، تألَّفَ	پێكدێ	یتشكل ، یتألف	پێك بێ	تشكل ْ ، تألَّف
ئالۆز بوو	تعقد	ئالۆز دەبێ	یتعقد	ئالۆز بە	تعَقَّد ْ
نیشت	ترسب	دەنیشێ	یترسب	بنیشە	ترسب
وەری گرت	تسلم	وەری دەگرێ	یتسلم	وەری بگرە	تسلَّم ْ
یاخی بوو	تمرَّد	یاخی دەبێ	یتمرَّد	یاخی بە	تمرَّد

تمرد	سەرپێچ بوو سەرپێچی کرد	یتمرد	سەرپێچ دەبێ سەرپێچی دەکا	تمرُّد	سەرپێچ بە سەرپێچی بکە
تجمهر	گەلی بەست	یتجمهر	گەل دەبەستێ	تجمهر	گەل ببەستە
تَحجج	بڕوبیانووی کرد	یتحجَّج	بڕوبیانوودەکا	تحَجَّج	بڕوبیانووبکە
تأوه	ناڵاندی	یتأوه	دەناڵێنێ	تأوَّه	بناڵێنە
تحسر	ئاخی هەڵکێشا	یتحسر	ئاخ هەڵدەکێشێ	تحسَّر	ئاخ هەڵبکێشە
تثاوب	باوێشکی دا	یتثاوب	باوێشك دەدا	تثاوَب	باوێشك بدە
تجسس	سیخوڕی کرد	یتجسس	سیخوڕی دەکا	تجسَّس	سیخوڕی بکە
تحیَّز	لایەنگیری کرد	یتحیَّز	لایەنگیری دەکا	تحیَّز	لایەنگیری بکە
تاجر	بازرگانی کرد	یتاجر	بازرگانی دەکا	تاجِر	بازرگانی بکە
تقاعد	خانەنشین بوو	یتقاعد	خانەنشین دەبێ	تقاعَد	خانەنشین بە
تحیَّر	سەری لێ شیوا	یتحَیَّر	سەری لێ دەشێوێ	تحیَّر	سەرلێ شێواو بە
تاب	تۆبەی کرد	یتوب	تۆبە دەکا	تُب	تۆبە بکە
تکبَّر	لووتی بەرز کرد	یتکبر	لووتی بەرز دەکا	تکبَّر	لووت بەرز بکە
تشرد	دەربەدەر بوو ئاوارە بوو	یتشرد	دەربەدەر دەبێ ئاوارە دەبێ	تشرد	دەربەدەر بە ئاوارە بە
تفاءَل	گەشبین بوو	یتفاءَل	گەشبین دەبێ	تفاءَل (کن متفائلا)	گەشبین بە

تازەبۆوە نوێبۆوە	تجدد	تازەدەبێتەوە نوێدەبێتەوە	یتجدد	تازەبەرەوە نوێبەرەوە	تجدُّد
ڕەش بین بوو	تشاءمَ	ڕەش بین دەبێ	یتشائَم	ڕەش بین بە	تشاءَم
هاوکاری کرد	تضامن	هاوکاری دەکا	یتضامن	هاوکاری بکە	تَضَامَنْ
داخی خوارد	تأسف	داخ دەخوا	یتأسف	داخ بخۆ	تأسَّفْ
جوولایەوە	تحرك	دەجوولێتەوە	یتحرك	بجوولێوە	تحرَّكْ
گلپەی گرت	توهج	گلپە دەگرێ	یتوهج	گلپە بگرە	توهَّجْ
پێوە بوو	تورط	پێوە دەبێ	یتورط	پێوە بە	تورَّطْ
خوتەی کرد بۆلەی کرد	تذمر	خوتە دەکا بۆلە دەکا	یتذمر	خوتە بکە بۆلە بکە	تَذَمَّرْ
کرم تێی دا	تسوُّس	کرم تێی دەدا	یتسوس	کرم تێی بدە	تسوس
شوڕ بۆوە	تدلى	شۆڕ دەبێتەوە	یتدلى	شوڕ بەوە	تدل
قرقێنەی دایەوە	تجشا	قرقێنە دەداتەوە	یتجشا	قرقێنە بدەوە	تجشَّأْ
فەوت بوو	تلاشى	فەوت دەبێ	یتلاشى	فەوت بە	تلاشَ
بەبیری هاتەوە	تذكر	بەبیری دێتەوە	یتذكر	بەبیرت بێتەوە	تذكر
تکای کرد	ترجى	تکا دەکا	یترجى	تکا بکە	ترجَّ
بەستی	تجمد	دەیبەستێ	یتجمد	بیبەستە	تجمدْ

زرِتی لێ دا	تعفط	زرِت لێ دەدا	يتعفط	زرِت لێ بدە	تعفَّطْ
جرِتی لێ دا		جرِت لێ دەدا		جرِت لێ بدە	
ژانی کرد	تألم ، تأذى	ژان دەکا	يتألم ، يتأذى	ژن بکە	تألَّمْ ، تأذَّ
کۆڵەوار بوو	تقابل	کۆڵەوار دەبێ	يتقابل	کۆڵەوار بە	تقابَلْ
بەرامبەری گرت		بەرامبەری دەگرێ		بەرامبەری بکرە	
پیلانی گێرا	تآمر	پیلان دەگێرێ	يتآمر	پیلان بگێرە	تآمَرْ
خاڵی کوتا	توشم	خاڵ دەکوتێ	يتوشم	خاڵ بکوتە	تَوشَّمْ
شانازی کرد	تفاخر	شانازی دەکا	يتفاخر	شانازی بکە	تفاخَرْ
بەڵێنی دا	تعهد	بەڵێن دەدا	يتعهد	بەڵێن بدە	تَعهَّدْ
سەربەست بوو	تحرَّرَ	سەربەست دەبێ	يتحرر	سەربەست بە	تَحرَّرْ
ئازاری کێشا	تعذب	ئازار دەکێشێ	يتعذب	ئازار بکێشە	تعذب
خۆی نەزان کرد	تجاهل	خۆی نەزان دەکا	يتجاهل	خۆت نەزانکە	تجاهَلْ
چاوی کردەوە	تيقظ ، تبصر	چاو دەکاتەوە	يتيقظ ، يتبصر	چاو بکەوە	تيقظْ ، تبصَّرْ
کاری لێ کرد	تأثر ، أثَّرَ	کاری لێ دەکا	يتأثر ، يؤثر	کاری لێ بکە	تأثَّرْ ، أثِّرْ
کاری تێ کرد		کاری تێ دەکا		کاری تێ بکە	
قووڵ بوو	تعمق	قووڵ دەبێ	يتعمق	قووڵ بە	تعمَّقْ
لووتی بۆ برد	تشمشم	لووتی بۆ دەبا	يتشمشم	لووتی بۆ ببە	تشَمْشَمْ

سوالی کرد دەرۆزەی کرد	تسول	سوال‌دەکا دەرۆزەدەکا	یتسول	سوال بکە دەرۆزە بکە	تَسَوَّل
نەخۆش کەوت	تمرض	نەخۆش‌دەکەوێ	یتمرض	نەخۆشکەوە	تمرَّضْ
ناوبژی کرد	توسط	ناوبژی‌دەکا	یتوسط	ناوبژی بکە	توسَّطْ
گەرم‌داهات	تدفیءَ	گەرم‌دادێ	یتدفیء	گەرم‌دابێ	تَدَفَّیءْ
ڕزگاربوو	تخلص ، نجا	ڕزگاردەبێ	یتخلص ، ینجو	ڕزگاربە	تخلَّص ، أنجْ
لەخۆی پرسیاری کرد	تساءَل	لەخۆی پرسیاردەکا	یتساءَل	لەخۆت پرسیار کە	تساءَل
خۆی کرد بەمردوو	تماوت	خۆی دەکا بەمردوو	یتماوت	خۆت بکە بەمردوو	تماوَتْ
لەبیر خۆی بردەوە	تناسیٰ	لەبیرەخۆی دەباتەوە	یتناسی	لەبیرخۆتی بەرەوە	تَناسَ
تڕزلی کرد	تعجرف ، تغطرس	تڕزلی‌دەکا	یتعجرف، یتغطرس	تڕزلی بکە	تعجرف ، تغطرس
وەك یەکی لێ‌هات	تساویٰ	وەکیەکی لێ‌دێ	یتساوی	وەك یەکت لێ بێ	تساوَ
تەفروتوونابوو	تشتَّتَ	تەفروتوونادەبێ	یتشتَّت	تەفروتوونابە	تَشتَّتْ
یەك‌چین بوو	تطابق	یەك‌چین‌دەبێ	یتطابق	یەك‌چین بە	تطابق
دایەدواوە	تراجع	دەیداتەدواوە	یتراجع	بیدەدواوە	تَراجع
تەمەڵ بوو	تکاسل	دەسی تێکەڵ‌دەکا	یتکاسل	تەمەڵ بە	تکاسَلْ
دەسی تێکەڵ کرد	تصامق	تەمەڵ‌دەبێ	یتصامق	دەس تێکەڵکە	تَصامَقْ
بەپەرۆش بوو	تَحمسَ	بەپەرۆش‌دەبێ	یتحمس	بەپەرۆش بە	تَحمَّسْ

سەری لێدا	تفقد ، زار	سەری لێدەدا	يتفقد ، يزور	سەری لێدە	تفَقد ، زُر
هەڕەشەی کرد	تهدد ، هدد	هەڕەشەدەکا	يتهدد ، يهدد	هەڕەشەبکە	تهَدد ، هدِّد
دەستەبەری کرد	تكفَّل	دەستەبەری دەکا	يتكفل	دەستەبەری بکە	تكفّل
پێش بینی کرد	تحذر	پێش بینی دەکا	يتحذر	پێش بینی بکە	تحذر (احترس)
بەزا	تهزم	دەبەزێ	يتهزم	ببەزە	تهَزَم
نانی خوارد	تناول الطعام	نان دەخوا	يتناول الطعام	نان بخۆ	تناوَل الطعام
تەشریفی هێنا	تشرف	تەشریف دێنێ	يتشرف	تەشریف بێنە	تشرّف
کەڕووی هەڵێنا	تعفّن	کەڕووهەڵدێنێ	يتعفن	کەڕووهەڵبێنە	تعفّن
بۆگەنی کرد		بۆگەن دەکا		بۆگەن بکە	
تەوقەی کرد	تصافح ، صافح	تەوقەدەکا	يتصافح ، يصافح	تەوقەبکە	تصَافح ، صافح
زەرەری کرد	تضرر ، خسِرَ	زەرەری دەکا	يتضرر ، يخسر	زەرەربکە	تضرّر ، إخسر
زیانی کرد		زیان دەکا		زیان بکە	
زیانی بوو	تكبد	زیانی دەبێ	يتكبد	زیانت ببێ	تكبد
فەرمووی کرد	تفضلَ	فەرموودەکا	يتفضل	بفەرموو	تفضل
بریقەی دایەوە	تلألأ ، تلمع	بریقەدەداتەوە	يتلألأ ، يتلمع	بریقەبدەوە	تلألأ ، تلمّع
ڕەونەقی دایەوە	تألّق	ڕەونەق دەداتەوە	يتألق	ڕەونەق بدەوە	تألّق
لێی چوو	تسرب (منه)	لێی دەچێ	يتسرب	لێی بچۆ	تسرب

گلاوبوو	تدنس	گلاودەبێ	يتدنس	گلاوبە	تدنس
بەئەنقەست كردی	تعمد ، تقصد	بەئەنقەست دەيكا	يعتمد ، يتقصد	بەئەنقەست بيكە	تعمد ، تقصد
مێزەری كردەسەری	تعمم	مێزەردەكا تەسەری	يتعمم	مێزەر بكەرەسەرت	تعمم
قەرزەكەی دواخست	تماطل ، ماطل	قەرزەكەدوادەخا	يتماطل ، يماطل	قەرزەكەدواخە	تماطل ، ماطل
درزی برد	تشقق ، تفطر	درزدەبا	يتشقق ، يتفطر	درزبەرە	تشقق ، تفطر
تەقلەی لێدا	تشقلب	تەقلەلێدەدا	يتشقلب	تەقلەلێدە	تشقلب
بەرنگاری كرد	تصدی	بەرنگاری دەكا	يتصدی	بەرنگاری بكە	تصد
تێك چوو	تخرب ، تفلش	تێك دەچێ	يتخرب ، يتفلش	تێك چۆ	تخرب ، تفلش
تیاڕاما	تمعن ، تروی	تیادەڕامێ	يتمعن ، يتروی	تیابڕامێ	تمعن ، ترو
كول بوو	تثلم	كول دەبێ	يتثلم	كول بە	تثلم
كولايەوە	تألم ، توجع	دەكولێتەوە	يتألم ، يتوجع	بكولێوە	تألم ، توجع
خۆی وەكو پياو لێ كرد	ترجل	خۆی وەكو پياو لێ دەكا	يترجل	خۆت وەكو پياو لێبكە	ترجل
خۆی كردە پياو		خۆی دەكا بەپياو		خۆت بكەرە پياو	
خۆی وەكو ژن لێ كرد	تخنث	خۆی وەكو ژن لێدەكا	يتخنث	خۆت وەكو ژن لێبكە	تخنث
خۆی كردە ژن		خۆی دەكاتە ژن		خۆت بكەرە ژن	
گەڕايەوە	ثاب ، عاد ، رجع	دەگەڕێتەوە	يثوب، يعود، يرجع	بگەڕێوە	ثب ، عد ، ارجع
شۆڕشی كرد	ثار (قام بالثورة)	شۆڕش دەكا	يثور (يقوم بالثورة)	شوڕش بكە	ثر (قم بالثورة)

شۆڕشی گێڕا	ثار (قاد الثورة)	شوڕش دەگێڕێ	يثور (يقود الثورة)	شوڕش بگێڕە	ثُرْ (قد الثورة)
گران بوو	ثقل	گران دەبێ	يثقل	گران بە	اثقل
چەسپا	ثبت	دەچەسپێ	يثبت	بچەسپێ	اثبت
جنیی	ثَرَمَ	دەیجنێ	يثرم	بیجنە	اثرم
غەزای کرد	جاهد	غەزادەکا	يجاهد	غەزابکە	جاهد
هێنای	جلب	دەیهێنێ	يجلب	بیهێنە	اجلب
دانیشت	جلس ، قعد	دادەنیشێ	يجلس ، يقعد	دانیشە	اجلس ، اقعد
هات	جاء	دێت	يجيء	وەرە	(جيء) تعال
ڕەشمەکەی ڕاکێشا	جرَّ اللجام	ڕەشمەکە ڕادەکێشێ	يجر اللجام	ڕەشمەکە ڕاکێشە	جر اللجام
تۆرا	جمح ، زعل	دەتۆرێ	يجمح ، يزعل	بتۆرێ	اجمح ، ازعل
کۆی کردەوە	جمع	کۆی دەکاتەوە	يجمع	کۆی کەرەوە	اجمع
شێت بوو	جُنَّ	شێت دەبێ	يجن	شێت بە	جن (كن مجنونا)
چیلکەی کۆکردەوە	جمع الحطب	چیلکە کۆدەکاتەوە	يجمع الحطب	چیلکە کۆکەوە	اجمع الحطب
پارەی کۆکردەوە	جمع النقود	پارە کۆدەکاتەوە	يجمع النقود	پارە کۆبکەوە	اجمع النقود
بەش بەشی کرد	جَزَّأَ	بەش بەشی دەکا	يُجَزِّئ	بەش بەشی کە	جَزِّئْ
تاقی کردەوە	جرَّبَ	تاقی دەکاتەوە	يجرب	تاقی کەرەوە	جرِّبْ
جەربەزەیی کرد	جازف	جەربەزەیی دەکا	يجازف	جەربەزەیی بکە	جازف

تازەی کردەوە	جدّد	تازەیدەکاتەوە	یجدّد	تازەی کەرەوە	جدّد
نوێی کردەوە	جدّد	نوێیدەکاتەوە	یجدّد	نوێی کەرەوە	جدّد
پاراستی	حمی	دەپیارێزێ	یحمي	بیپارێزە	احمِ
دەسی کەوت	حصل	دەسی‌دەکەوێ	یحصل	دەست‌کەوێ	احصل
ئامادەبو و	حضر	ئامادەدەبێ	یحضَر	ئامادەبە	احضر
هەولی‌دا	حاول	هەول‌دەدا	یحاول	هەولدە	حاولْ
هەلی گرت	حَمَلَ	هەلی‌دەگرێ	یحمل	هەلی گرە	احمل
چالی کرد	حفر	چالی‌دەکا	یحفر	چالیکە	احفر
گلی دایەوە	حجز	گلی‌دەداتەوە	یحجز	گلیدەوە	احجز
سوێندی‌خوارد	حلف ، قسم	سوێنددەخوا	یحلف ، یقسم	سوێندبخۆ	احلف ، اقسم
ڕوویدا	حدث	ڕوودەدا	یحدث	ڕووبدە	احدث
هەستی کرد	حسَّ ، شعرَ	هەست‌دەکا	یحس ، یشعر	هەست‌بکە	حس ، اشعر
کێلای	حرث	دەکێلێ	یحرث	بکێڵە	احرث
مافی پاراست	حفظ حقه	مافی‌دەپارێزێ	یحفظ حقه	مافت‌بپارێزە	احفظ حقك
دروێنەی کرد	حصد	دروێنەدەکا	یحصد	دروێنەبکە	احصد
خەونی دی	حلم	خەون‌دەبینێ	یحلم	خەون‌ببینە	احلم
دیاری کرد	حدّد ، عیَّنَ	دیاری‌دەکا	یحد د، یعین	دیاریکە	حدّد ، عیّن

قەدەغەی کرد	حرَّم ، حظَرَ	قەدەغەی دەکا	یحرم ، یحظر	قەدەغە بکە	حرِّم ، حظُر
هانی دا	حثَّ	هان دەدا	یحث	هاندە	حث
سەری تاشی	حلق رأسه	سەری دەتاشێ	یحلق رأسه	سەرت بتاشە	احلق رأسك
لەبەری کرد	حفظ ، لبس	لەبەری دەکا	یحفظ ، یلبس	لەبەرکە	احفظْ ، إلبس
خەمی خوارد	حزن	خەم دەخوا	یحزن	خەم بخۆ	إحزن
خەفەتی خوارد	حزن	خەفەت دەخوا	یحزن	خەفەت بخۆ	إحزن
غەمگین بوو	حزن	غەمگین دەبێ	یحزن	غەمگین بە	إحزن
دڵتەنگ بوو	حزن	دڵتەنگ دەبێ	یحزن	دڵتەنگ بە	إحزن
جێی گرتەوە	حلَّ محله	جێی دەگرێتەوە	یحل محله	جێی بگرەوە	حل محله
کردیەوە	حلَّ ، فتح	دەکاتەوە	یحل ، یفتح	بکەرەوە	حل ، افتح
پێشبینی کرد	حذَّر	پێشبینی دەکا	یحذّر	پێشبینی کە	حذّرْ
حەجی کرد	حجَّ	حەج دەکا	یحجّ	حەج بکە	حجّ
جەنگی کرد	حارب	جەنگ دەکا	یحارب	جەنگ بکە	حاربْ
لێی کۆڵیەوە	حقَّق	لێ دەکۆڵێتەوە	یحقّق	لێی بکۆڵەوە	حقق
قینی لێ بوو	حقد علیه	قینی لێ دەبێ	یحقد علیه	قینت لێ ببێ	احقد علیه
هەڵەی کرد	خطأ	هەڵە دەکا	یخطأ	هەڵە کە	إخطأْ
تەپاندی	خسف	دەتەپێنێ	یخسف	بتەپێنە	اخسف

ترسا	خاف	دەترسێ	يخاف	بترسێ	خف
مۆری کرد	ختَم	مۆری دەکا	يختم	مۆریکە	اختم
تێکەڵی کرد	خلط ، مزج	تێکەڵی دەکا	يخلط ، يمزج	تێکەڵی کە	اخلط ، امزج
عەمباری کرد	خزن	عەمباری دەکا	يخزن	عەمباری کە	اخزن
فڕاندی	خطف	دەیفڕێنێ	يخطف	بیفڕێنە	اخطف
خەملاندی	خمَّن	دەیخەملێنێ	يخمِّن	بیخەملێنە	خمِّن
بەخەیاڵی داهات	خطر بباله	بەخەیاڵی دادێ	يخطر بباله	بەخەیاڵتدابێ	ليخطر ببالك
تێ کی دا	خرَّب	تێکی دەدا	يخرِّب	تێکی دە	خرِّب
خزمەتی کرد	خدَم	خزمەت دەکا	يخدم	خزمەت کە	اخدم
نۆکەری کرد	خدَم	نۆکەری دەکا	يخدم	نۆکەری بکە	اخدم
دووری	خيَّط	دەدوورێ	يخيِّط	بیدووە	خيِّط
دۆڕاندی	خسر	دەدۆڕێنێ	يخسر	بدۆڕێنە	اخسر
دەرچوو	خرج	دەردەچێ	يخرج	دەرچۆ	اخرج
سووکی کرد	خفَّف	سووکی دەکا	يخفف	سووکی کە	خفِّف
دوانی دا، وتاری دا	خطب	دوان دەدا ، وتار دەدا	يخطب	دوان بدە ، وتار بدە	اخطب
دای هێنا	خلق	دای دێنێ	يخلق	دای بێنە	اخلق
تەریق بۆوە	خجل	تەریق دەبێتەوە	يخجل	تەریق بەوە	اخجل

جێی هێشت	خلَّف	جێی دێلێ	یخلف	جێی بێله	خلِّف
دای که‌ند	خلعَ ، نزع	دای ده‌که‌نێ	یخلع ، ینزع	دای که‌نه	اخلع ، انزع
له‌به‌ری کرده‌وه	خلعَ ، نزع	له‌به‌ری ده‌کاته‌وه	یخلع ، ینزع	له‌به‌رتبکه‌وه	اخلع ، انزع
فێڵی کرد	خدع ، غش	فێڵ ده‌کا	یخدع	فێڵ بکه	اخدع
بێهۆش کرد	خدَّر	بێهۆش ده‌کا	یخدّر	بێهۆشیبکه	خدّر
دێمی دا	خَدرَ (للشاي)	دێمه‌دا	یخدر	دێمه‌	اخدر
خڵه‌فا	خرف	ده‌خڵه‌فێ	یخرف	بخڵه‌فێ	خرّف
ڕزگاری کرد	خلّصَ ، حرّر	ڕزگاری ده‌کا	یخلص ، یحرر	ڕزگاری که	خلِّص ، حرِّر
خوێندی	دَرسَ	ده‌خوێنێ	یدرس	بخوێنه	ادرس
ده‌رزی وته‌وه	دَرَّسَ	ده‌رزده‌داته‌وه	یدَرِّس	ده‌رزبده‌وه	دَرِّس
ده‌سبازی کرد	داعَبَ	ده‌سبازی ده‌کا	یداعب	ده‌سبازی بکه	داعِب
پالی نا	دَفَعَ	پالده‌نێ	یدفع	پالنێ	ادفع
مه‌شقی دا	دَرَّب	مه‌شق ده‌دا	یدرب	مه‌شق بده	دَرِّب
پاره‌ی دا	دفع النقود	پاره‌ده‌دا	یدفع النقود	پاره‌بده	ادفع النقود
عه‌ره‌بانه‌که‌ی پالنا	دفع العربة	عه‌ره‌بانه‌که‌ پالده‌نێ	یدفع العربة	عه‌ره‌بانه‌که‌ پالنێ	ادفع العربة
لێی دا	دق، قرع، ضرب	لێی ده‌دا	یدق ، یقرع	لێی ده‌	دق ، اقرع
	عزف		یضرب . یعزف		اضرب ، اعزف

ئێکی دا	دمج	لێکی دەدا	یدمج	لێکی دە	ادمج
لەدەرگای دا	دق (قرع) الباب	لەدەرگادەدا	یدق الباب	لەدەرگابدە	دق الباب
هاتەژوورەوە	دخل	دێتەژوورەوە	یدخل	وەرەژوورەوە	ادخل
ناشتی	دفن	دەینێژێ	یدفن	بینێژە	ادفن
تۆماری کرد	دوَّن ، سجّل	تۆماری دەکا	یدوّن ، یسجل	تۆماری کە	دوِّن ، سجّل
پێستەی خۆش کرد	دبغ	پێستەخۆش دەکا	یدبغ	پێستەخۆش کە	ادبغ
گێژ بوو	داخ	گێژدەبێ	یدوخ	گێژەبە	دُخ
سوڕا	دارَ	دەسوڕێ	یدور	بسوڕێ	دُر
بەرگری کرد	دافع	بەرگری دەکا	یدافع	بەرگریکە	دافِع
شێلای	داسَ ، دلك	دەی شێلێ	یدوس ، یدلك	بیشێلە	دُس ، ادلك
	عجن،		یعجن		اعجن
وردبۆوە	دقق	وردده بێتەوە	یدقق	وردبەرەوە	دَقَّقْ
سەری بڕی	ذبح	سەری دەبڕێ	یذبح	سەری بڕە	اذبح
ڕۆیشت	ذهب	دەڕوا	یذهب	بڕۆ	اذهب
سیس بوو	ذبل	سیس دەبێ	یذبل	سیس بە	اذبل
تامی کرد	ذاق	تامی دەکا	یذوق	تامی کە	ذق
چاودێری کرد	راقب	چاودێری دەکا	یراقب	چاودێریبکە	راقب

گەڕاندیوە	رجَعَ	دەیگەڕێنێتەوە	یرجع	بیگەڕێنەوە	رجِع
کەوتەتەکی	رافق	دەکەوێتەتەکی	یرافق	بکەوەتەکی	رافق
ئاوڕشێنی کرد	رشَّ	ئاوڕشێن دەکا	یرش	ئاوڕشێنی کە	رُشَّ
گرەوی کرد	راهن	گرەودەکا	یراهن	گرەوکە	راهِن
تێی گرت	رمی	تێی دەگرێ	یرمي	تێی گرە	إرمِ
سەرۆکایەتی کرد	رأس	سەرۆکایەتی دەکا	یرأس	سەرۆکایەتی بکە	ترأس
قانزانجی کرد	ربح	قانزانج دەکا	یربح	قانزانج کە	اربح
بەستی	ربطَ	دەیبەستێ	یربط	بیبەستە	اربط
بەرپەرچی کرد	ردَّ	بەرپەرچی دەکا	یرد	بەرپەرچی بکە	رد
ڕای کرد	رکض ، هرب	ڕادەکا	یرکض ، یهرب	ڕاکە	ارکض ، اهرب
سوواربوو	رکب	سوواردەبێ	یرکب	سوواربە	ارکب
کۆچی کرد،ڕەوی کرد	رحَلَ ، هاجَرَ	کۆچ دەکا ، ڕەودەکا	یرحل ، یهاجر	کۆچکە،ڕەوکە	ارحل ، هاجِر
بەرهەلستی کرد	ردعَ	بەرهەلستی دەکا	یردع	بەرهەلستی بکە	ردَعْ
سەمای کرد	رقص	سەمادەکا	یرقص	سەماکە	ارقص
، سووڕی دا	رقص	سووڕدەدا	یرقص	سووڕدە	ارقص
ڕاینەکاند	رجَّ	ڕایدەتەکێنێ	یرج	ڕاینەکێنە	رج
خشکا	زحف	دەخشکێ	یزحف	بخشکێ	ازحف

زۆری کرد	زاد	زۆری دەکا	یزید	زۆری کە	زد
چاندی	زرع	دەچێنێ	یزرع	بچێنە	ازرع
هەڵهەلەی لێدا	زغرد	هەڵهەلەلێدەدا	یزغرد	هەڵهەلەێدە	زغرد
نەویستی کرد	زهد	نەویستی دەکا	یزهد	نەویست بە	ازهد
دەرزی لێدا	زرق الابرة	دەرزی لێدەدا	یزرق الابرة	دەرزی لێدە	ازرق الابرة
گیانی کێشا	زهق (نزعَ روحه)	گیانی دەکێشێ	یزهق روحه	گیانی بکێشە	ازهق روحه
پرسی	سأل	دەپرسێ	یسأل	بپرسە	إسألْ
یارمەتی دا	ساعد	یارمەتی دەدا	یساعد	یارمەتی بدە	ساعِد
ڕای کێشا	سحب	ڕادەکێشێ	یسحب	ڕاکێشە	اسحب
سەرخۆش بوو	سكَرَ	سەرخۆش دەبێ	یسكر	سەرخۆش بە	اسكر
مەلەی کرد	سبح	مەلەدەکا	یسبح	مەلەکە	اسبح
لێی خوڕی	ساق	لێی دەخوڕێ	یسوق	لێ خوڕە	سُق
تێی کۆشی	سعیٰ	تێ دەکۆشێ	یسعیٰ	تێکۆشە	إسعَ
ڕژاندی	سكب ، صبَّ	دەڕژێنێ	یسكب ، یصب	بیڕێژە	اسكب ، صب
دای پێی	سلَّمَ	دەیداپێی	یسلم	بیدە پێی	سَلِّمْ
قەڵەو بوو	سمن	قەڵەو دەبێ	یسمن	قەڵەو بە	اسمن
ئاوی دا	سقیٰ	ئاودەدا	یسقي	ئاودە	اسقِ

ئاسانی کرد	سَهُلَ	ئاسان دەکا	يسهُل	ئاسان کە	سَهُلْ
گوێی لێبوو بیستی	سمع	گوێی لێدەبێ دەبیستێ	يسمع	گوێت لێ بێ ببیستە	اسمع
لێی بورد	سامح	لێی دەبوری	يسامح	لێی ببورە	سامح
گەرمای بوو	شعر بالحر	گەرمای دەبێ	يشعر بالحر	گەرمات بێ	اشعر بالحر
سەرمای بوو	شعر بالبرد	سەرمای دەبێ	يشعر بالبرد	سەرمات بێ	اشعر بالبرد
خواردیوە	شرب	دەخواتەوە	يشرب	بیخۆوە	اشرب
سوپاسی کرد	شكر	سوپاس دەکا	يشكر	سوپاس کە	اشكر
جنێوی دا	شتمَ	جنێو دەدا	يشتم	جنێو دە	اشتم
بۆنی کرد	شَمَّ	بۆن دەکا	يشم	بۆنکە	شم
دای ڕشت	صاغ	دای دەڕێژێ	يصوغ	دای ڕێژە	صغ
ڕاستی وت	صدق	ڕاست دەلێ	يصدق	ڕاست بلێ	اصدق
خۆی گرت	صمد	خۆی دەگرێ	يصمد	خۆتبگرە	اصمد
ڕاوی کرد	صاد	ڕاو دەکا	يصيد	ڕاوکە	صد
بەڕۆژوو بوو	صام	بەڕۆژوو دەبێ	يصوم	بەڕۆژوو بە	صُمْ
نوێژی کرد	صلى	نوێژ دەکا	يصلي	نوێژکە	صَلِّ
دروستی کرد	صنع	دروستی دەکا	يصنع	دروستی کە	اصنع

وێنەی گرت	صَوَّر (بالآلە)	وێنە دەگری	يصور	وێنە بگرە	صوِّر
وێنەی کرد	(رسم)	وێنە دەکا	يرسم	وێنە بکە	ارسم
خەرجی کرد	صَرَف	خەر[illegible]	يصرف	خەرجکە	اصرف
وردی کردەوە	صَرَّف	[illegible]ە کاتەوە	يصرّف	وردیکەوە	صرِّف
برادەری کرد	صاحب، صادق	[illegible]ادەری دەکا	يصاحب، يصادق	برادەری بکە	صاحِب، صادِق
هاوڕێتی کرد		هاوڕێتی دەکا		هاوڕێتی بکە	
چەپڵەی لێدا	صفق	چەپڵە لێدەدا	يصفق	چەپڵە لێدە	صفِّق
گەردنی ئازادکرد	صفح عنه	گەردنی ئازاد دەکا	يصفح عنه	گەردنی ئازادکە	اصفح عنه
هاواری کرد	صاحَ	هاوار دەکا	يصيح	هاوارکە	صِح
قیژاندی	صرخ	دەقیژێنێ	يصرخ	بقیژێنە	اصرخ
ئاشکرای کرد	صرح	ئاشکرا دەکا	يصرح	ئاشکرایکە	صَرِّح
چاکی کرد	صَلَّحَ	چاک دەکا	يصلح	چاککەوە	صَلِّح
بێدەنگ بوو	صمت، سکت	بێدەنگ دەبێ	يصمت، يسکت	بێدەنگبە	اصمت ، اسکت
بۆیاخی کرد	صَبَغ	بۆیاخ دەکا	يصبغ	بۆیاخکە	اصبغ
ئارامی گرت	صبر	ئارام دەگرێ	يصبر	ئارام بگرە	اصبر
بزر بوو	ضاع	بزر دەبێ	يضيع	بزربە	ضع
بزری کرد	ضيَّع ، فقد	بزر دەکا	يضيّع ، يفقد	بزرکە	ضَيِّعْ ، افقد

لاوازبوو	ضعف	لاوازدەبێ	يضعف	لاوازبە	اضعف
پێکەنی	ضحك	پێدەکەنێ	يَضحكُ	پێکەنە	اضحك
تڕیکەند	ضرط	[illegible] نێ	يضرط	تڕبکەنە	اضرط
قوربانیی‌دا	ضحي	سوربانیی‌دەدا	يضحّي	قوربانیی‌بدە	ضحٍّ
دابینی‌کرد	ضبط	دابینی‌دەکا	يضبط	دابین‌کە	اضبط
دانی‌بەخۆی‌گرت	ضبط نفسه	دان‌بەخۆی‌دەگرێ	يضبط نفسه	دان‌بەخۆت‌بگرە	اضبط نفسك
داوای‌کرد	طلب	دوادەکا	يطلب	داواکە	اطلب
چاپی‌کرد	طبع	چاپ‌دەکا	يطبع	چاپ‌کە	اطبع
فڕی	طار ، حلّق	دەفڕێ	يطير ، يحلق	بفڕە	طر ، حلّق
دەری‌کرد	طرد	دەردەکا	يطرد	دەربکە	اطرد
لێی‌نا	طبخ	لێی‌دەنێ	يطبخ	لێی‌نێ	اطبخ
تەلاقی‌دا	طلّقَ	تەلاق‌دەدا	يطلّقُ	تەلاق‌دە	طلّق
ڕاوی‌نا	طارد	ڕاوی‌دەنێ	يطارد	ڕاوەنێ	طارِد
ئیزنی‌خواست	طلب الاذن	ئیزن‌دەخوازێ	يطلب الاذن	ئیزن‌بخوازە	اطلب الاذن
داوای‌پارەی‌کرد	طلب النقود	داوای‌پارەدەکا	يطلب النقود	پارەداواکە	اطلب النقود
داوای‌یارمەتی‌کرد	طلب المساعدة	داوای‌یارمەتی‌دەکا	يطلب المساعدة	داوای یارمەتی‌کە	اطلب المساعدة
داوای‌لێبوردنی کرد	طلب التسامح	داوای‌لێبوردن‌دەکا	يطلب التسامح	داوای‌لێبوردن‌کە	اطلب التسامح

ملی کەچ کرد	طأطأ راسه	ملی کەچ دەکا	يطأطأ راسه	مل کەچ کە	طاطِا راسك
بازیدا	طفر ، قفز	بازدەدا	يطفر ، يقفز	بازدە	اطفر ، اقفز
چەقی	طمس	دەچەقێ	يطمس	بچەقێ	اطمس
دەوری گرت	طوّق ، حاصر	دەورەدەگرێ	يطوّق ، يحاصر	دەوری بگرە	طوّق ، حاصِر
لێی دەرکرد	طرح (للحساب	لێی دەردەکا	يطرح	لێی دەرکە	اطرح
فرێی دا	طرح (للرمي)	فرێی دەدا	يطرح	فرێی دە	اطرح
کەوتەسەرئاو	طفیٰ فوق الماء	دە [illegible]	يطفو فوق الماء	بکەوەسەرئاو	اطفُ فوق الماء
وای زانی	ظن	وادەزانێ	يظن	وابزانە	ظن (اعتقد)
دەرکەوت	ظهر	دەردەکەوێ	يظهر	دەرکەوە	اظهر
هەڵی دایەوە	ظهر ثانية	هەڵدەداتەوە	يظهر ثانية	هەڵدەرەوە	اظهر ثانية
ستەمباری کرد	ظلم	ستەمباری دەکا	يظلم	ستەمباری کە	اظلم
کاری کرد	عمل	کاردەکا	يعمل	کاربکە	اعمل
ژیا	عاش	دەژێ	يعيش	بژی	عِشْ
گلەیی کرد	عاتب	گلەیی دەکا	يعاتب	گلەیی کە	عاتِب
پشمی	عطس	دەپشمێ	يعطس	بپشمە	اعطَس
فێری کرد	عَلَّمَ	فێری دەکا	يعلّم	فێرکە	عَلِّمْ
ژماردی	عَدَّ ، حسب	دەژمێرێ	يعد ، يحسب	بژمێرە	عد ، احسب

بێ کار بوو	عجز	بێ کاردەبێ	یعجز	بێ کاربە	اعجز
لێی خست	عزل	لێی دەخا	یعزل	لێی خە	اعزل
ناسی	عرَف	دەناسێ	یعرف	بناسە	اعرف
پەکی کەوت	عطل ، عطب	پەکی	یعطل ، یعطب	پەکت بکەوێ	اعطل ، اعطب
زانی	عَلِمَ	دەزانێ	یعلم	بزانە	اعلم
چاکەی کرد	عمل الخیر	چاکەدەکا	یعمل الخیر	چاکەبکە	اعمل الخیر
چارەسەری کرد	عالج	چارەسەردەکا	یعالج	چارەسەربکە	عالِج
ئازاریدا	عَذّب	ئازاردەدا	یعذب	ئازاربدە	عَذّب
پەرستی	عبد	دەپەرستێ	یعبد	بپەرستە	اعبد
شەلی	عرج	دەشەلێ	یعرج	بشەلە	اعرج
کوشی	عصر	دەکوشێ	یعصر	بکوشە	إعصر
لێی خۆش بوو	عفی عنه، غفر	لەلێی خۆش دەبێ	یعفو عنه، یغفر له	لێی خۆش بە	اعف عنه، اغفر
داپیۆشی	غطّی	دادەپۆشێ	یغطی	داپۆشە	غطّ
نوقووم بوو	غطس ، غرق	نوقووم دەبێ	یَغطس ، یغرق	نوقووم بە	اغطس ، اغرق
گۆرانی وت	غنّی	گۆرانی دەلێ	یُغنّي	گۆرانی بلێ	غَنّ
شوشتی	غسل	دەشوا	یغسل	بشۆ	اغسل
سەرکەوت بەسەری	غلب علیه	سەردەکەوێ بەسەری	یغلب علیه	سەرکەوە بەسەری	اغلب علیه

ڕستی	غزل	دەڕێرسێ	یغزل	بڕێسە	اغزل
چاوی داگرت	غمز	چاوداوەگرێ	یغمز	چاوداگرە	اغمزْ ، غمِّز
ئاوا بوو	غرب	ئاوادەبێ	یغرب	ئاوابە	اغرب
لەبەرگی گرت	غلّفَ	لەبەرگ دەگرێ	یغلّف	لەبەرگ بگرە	غلِّف
تووڕەبوو	غضب	تووڕەدەبێ	یغضب	تووڕەبە	اغضب
جریواندی	غرّد	دەجریوێنێ	یغرّد	بجریوێنە	غرِّد
بردیەوە	فاز	دەیباتەوە	یفوز	بیبەرەوە	فُزْ
کرد ، کردی	فعل	دەر	یفعل	بکـە	افعل
ڕای خست	فرش	ڕادەخا	یفرش	ڕاخە	افرش
داچڵەکا	فزع (فَزَّ)	دادەچڵەکێ	یفزع	دابچڵەکێ	افزع
لێکی کردەوە	فكَّ ، فَصَّلَ	لێکی دەکاتەوە	یفكك ، یفَصل	لێك بکەوە	فكّك ، فَصِّلْ
تێ گەیشت	فهم	تێ دەگا	یفهم	تێبگە	افهم
تەقاندیەوە	فجَّرَ	دەتەقێنێتەوە	یفجِّر	بتەقێنەوە	فجِّرْ
دڵخۆش بوو	فَرِحَ	دڵخۆش دەبێ	یفرح	دڵخۆش بە	إفرحْ
کەیفخۆش بوو	فَرِحَ	کەیفخۆش دەبێ	یفرح	کەیفخۆش بە	إفرحْ
کوڵا	فار	دەکوڵێ	یفور	بکوڵێ	فُرْ
بیری کردەوە	فكر	بیر دەکاتەوە	یفكر	بیر کەوە	فكرْ

پشکنی	َفتش	دەپشکنێ	یفتش	بپشکنە	َفتِّشْ
نۆڕی	فحص	دەنۆڕێ	یفحص	بنۆڕە	افحص
هیوای بڕی	فقد الامل	هیوادەبڕێ	یفقد الامل	هیوا ببڕە	افقد الامل
کوشتی	قتل	دەکوژێ	یقتل	بکوژە	اقتل
خوێندیوە	قرأ	دەخوێنێتەوە	یقرأ	بخوێنەوە	اقرأ
بڕیاریدا	قرَّر	بڕیاردەدا	یقرر	بڕیاربدە	قرِّر
بەراوردی کرد	قارن	بەراوردی دەکا	یقارن	بەراوردبکە	قارِن
وتی ، گوتی	قال	دەڵێ	یقول	بڵێ	ُقلْ
هەڵسا ، هەستا	قام	هەڵدەسێ، هەڵدەستێ	یقوم	هەڵسە، هەستە	ُقمْ
نائومێدبوو	قنط (یأس)	نائومێددەبێ	یقنط	نائومێدبە	أ ُقنطْ
بڕی	قطع	دەبڕێ	یقطع	ببڕە	اقطع
تیادانیشت	قطن	تیادادەنیشێ	یقطن	تیادانیشە	اقطن
دایخست	قفل	دادەخا	یقفل	داخە	اقفل
بەستیوە	قَیَّدَ	دەبەستێتەوە	یقید	ببەستەوە	قیِّد
باڵی بەستەوە	قیَّد ذراعه	باڵی دەبەستێتەوە	یقید ذراعه	باڵی ببەستەوە	قید ذراعه
نرخاندی	قیَّم	دەنرخێنێ	یقیِّم	بنرخێنە	قیِّم
درێخی کرد	قصَّرَ (للعمل)	درێخی دەکا	یقصِّر	درێخی بکە	قصِّر

بۆردومانی کرد	قصف	بوردومان‌ده‌کا	یقصف	بۆردومان‌که	اقصف
پێوای	قاس	ده‌پێوێ	یقیس	بپێوه	قِس
پێوه‌ی کرد	قلّد (للتقدیر)	پێوه‌ده‌کا	یقلد	پێوه‌بکه	قلّد
چاوی‌لێ‌کرد	قلّد (للمماثلة)	چاوی‌لێده‌کا	یقلد	چاوی‌لێبکه	قلد
په‌ی‌ڕه‌وی‌کرد	قلّد (للاقتداء)	په‌ی‌ڕه‌وی‌ده‌کا	یقلد	په‌یڕه‌وی‌بکه	قلد
ناوکی‌بڕی	قطع (حبل) سرته	ناوکی‌ده‌بڕێ	یقطع سرته	ناوکی‌ببڕه	اقطع سرته
سه‌ره‌ونخوونی کرد	قلب	سه‌ره‌ونخوونی‌ده‌کا	یقلب	سه‌ره‌ونخوونی‌بکه	اقلب
کورتی‌کرده‌وه	قصر (جعله قصیرا)	کورتی‌ده‌کاته‌وه	یقصر	کورتی‌که‌وه	قَصِّر
لێی‌کردوه	قطف	لێده‌کاته‌وه	یقطف	لێ‌که‌وه	اقطف
چنی	قطف ، نسج	ده‌چنێ	یقطف ، ینسج	بچنه	اقطف ، انسج
پێشڕه‌وی‌کرد	قادَ	پێشڕه‌وی‌ده‌کا	یقود	پێشڕه‌وی‌بکه	قُدْ
به‌رامبه‌ری‌گرت	قابَل	به‌رمامبه‌ری‌ده‌گرێ	یقابل	به‌رامبه‌ری‌بگره	قابِلْ
قژی‌ڕنی	قلع او نتف شعره	قژی‌ده‌ڕنێ	یقلع شعره	قژت‌بڕنه	اقلع شعرك
په‌شێوبوو	قلق	په‌شێوده‌بێ	یقلق	په‌شێوبه	اقلق
شکاندی	کسر	ده‌شکێنێ	یکسر	بشکێنه	اکسر
درۆی‌کرد	کذَب	درۆده‌کا	یکذب	درۆبکه	اکذب
به‌درۆی‌خسته‌وه	کذّبَ	به‌درۆده‌خاته‌وه	یکذّب	به‌درۆبخه‌وه	کذّبْ

گسكی‌دا	كنس	گسك‌ده‌دا	يكنس	گسك‌بده	اكنس
نووسی	كتب	ده‌نووسیٚ	يكتب	بنووسه	اكتب
ده‌ستی‌كه‌وت	كسب	ده‌ستی‌ده‌كه‌ویٚ	يكسب	ده‌ستت‌بكه‌ویٚ	اكسب
كه‌ڵه‌كه‌ی‌كرد	كدّس ، كوّم	كه‌ڵه‌كه‌ده‌كا	يكدس ، يكوم	كه‌ڵه‌كه‌بكه	كدّس ، كوّم
زۆری‌كرد	كثّرَ	زۆرده‌كا	يكثر	زۆربكه	كثّر
ڕووی‌لێنا	كلّف	ڕووی‌لێده‌نیٚ	يكلف	ڕووی‌لێبنیٚ	كلّف
وازی‌هێنا	كفّ	وازدێنیٚ	يكف	وازبێنه	كف
به‌فری‌مالیی	كرف الثلج	به‌فرده‌مالیٚ	يكرف الثلج	به‌فربماله	اكرف الثلج
ده‌وڵه‌مه‌ندبوو	كان غنياً	ده‌وڵه‌مه‌نده‌بیٚ	يكون غنيا	ده‌وڵه‌مه‌ندبه	كن غنياً
هه‌ژاربوو	كان فقيراً	هه‌ژارده‌بیٚ	يكون فقيراً	هه‌ژاربه	كن فقيراً
سه‌ركه‌وتووبوو	كان منتصراً	سه‌ركه‌وتووده‌بیٚ	يكون منتصراً	سه‌ركه‌وتووبه	كن منتصراً
یه‌ك‌بوو	كان واحداً	یه‌ك‌ده‌بیٚ	يكون واحداً	یه‌ك‌به	كن واحداً
دووباره‌ی‌كرده‌وه	كرّر	دووباره‌ی‌ده‌كاته‌وه	يكرر	دووباره‌ی‌بكه‌وه	كرّر
ڕه‌نجی‌دا	كدّ ، كَدَحَ	ڕه‌نج‌ده‌دا	يكد ، يكدح	ڕه‌نج‌بده	كد ، اكدح
گه‌وره‌ی‌كرد	كبّر	گه‌وره‌ی‌ده‌كا	يكبّر	گه‌وره‌ی‌بكه	كبّر
ڕازپۆشی‌كرد	كتم السر	ڕازپۆشی‌ده‌كا	يكتم السر	ڕازپۆشی‌بكه	اكتم السر
بیٚ‌بڕوابوو	كفر	بیٚ‌بڕواده‌بیٚ	يكفر	بیٚ‌بڕوابه	اكفر

چیرۆکی نووسی	کتب القصة	چیرۆکده نووسێ	یکتب القصة	چیرۆکبنووسه	اكتب القصه
ناجسن بوو	كان لئيماً	ناجسن ده بێ	يكون لئيماً	ناجسن به	كن لئيماً
زیانی لێدا	كبَّد	زیانی لێده‌دا	يكبد	زیانی لێبده	كبِّد
قسه‌ی کرد	كلَّمَ ، تكلم	قسه‌ده کا	يكلِّم ، يتكلم	قسه‌بکه	كلِّمْ ، تكلم
کفنی کرد	كفَّن	کفنی‌ده کا	يكفن	کفن بکه	كفِّن
له‌به‌ری کرد	لِبسَ	له‌به‌رده‌کا	يلبس	له‌به‌ربکه	إلبَسْ
ده‌سی لێدا	لَمَسَ	ده‌سی لێده‌دا	يلمس	ده‌سی لێبده	المس
پێچایه‌وه	لَفَّ	ده‌پێچێته‌وه	يلف	بێچه‌وه	لف
نازناوی لێنا	لقَب	نازناوی لێده‌نێ	يلقب	نازناوی لێبنێ	لقِّب
یاری کرد	لعب	یاری‌ده‌کا	يلعب	یاری بکه	العب
نه‌ردینی کرد	لعب النرد	نه‌ردین‌ده‌کا	يلعب النرد	نه‌ردین بکه	العب النرد
قاقه‌زێنی کرد	لعِبَ الورق	قاقه‌زێن‌ده‌کا	يلعب الورق	قاقه‌زێن بکه	العب الورق
پۆکه‌ری کرد	لعب البوكر	پۆکه‌رده‌کا	يلعب البوكر	پۆکه‌ربکه	العب البوكر
دۆمینیه‌ی کرد	لعب الدومنة	دۆمیینه‌ده‌کا	يلعب الدومنة	دۆمیینه‌بکه	العب الدومنه
تاوله‌ی کرد	لعب الطاولة	تاوله‌ده‌کا	يلعب الطاولة	تاوله‌بکه	العب الطاولة
پێوه‌ی نوساند	لصق	پیوه‌ده‌نوسێنێ	يلصق	پێوه‌بنوسێنه	الصق
پێی گه‌یشت	لحق به	پێی‌ده‌گا	يلحق به	پێی بگه	الحق به

پێ‌وه‌یدا	لَدَغَ	پێ‌وه‌ده‌دا	یلدغ	پێوه‌بده	الدغ
بریقه‌یدایه‌وه	لمع	بریقه‌ده‌داته‌وه	یلمع	بریقه‌بده‌وه	المع
لێسایه‌وه	لَعق (لحس)	ده‌لێسێته‌وه	یلعق	بلێسه‌وه	العقْ
ڕه‌نگاوڕه‌نگی کرد	لونَ	ڕه‌نگاوڕه‌نگ‌ده‌کا	یلوّن	ڕه‌نکاوڕنگ‌بکه	لوّنْ
خوێناوی‌کرد	لطخه بالدم	خوێناوی‌ده‌کا	یلطخه بالدم	خوێناوی‌بکه	لطخه بالدم
شه‌په‌لاخی‌لێدا	لطم	شه‌په‌لاخی‌لێده‌دا	یلطم	شه‌په‌لاخ‌لێده	إلطم
لۆمه‌ی‌کرد	لامَ	لۆمه‌ده‌کا	یلوم	لۆمه‌بکه	لُمْ
تێ‌په‌ڕبوو	مَرَّ	تێ‌په‌ڕده‌بێ	یمرُ	تێ‌په‌ڕه	مر
دڕاندی	مَزّق	ده‌دڕێنێ	یمزق	بدڕێنه	مزّق
گرتی	مسك	ده‌گرێ	یمسك	بگره	امسك
پڕی‌کرد	ملأَ	پڕده‌کات	یملاء	پڕبکه	إملاء
مرد	مات	ده‌مرێ	یموت	بمره	مت
ستایشی‌کرد	مدح	ستایش‌ده‌کا	یمدح	ستایش‌بکه	امدح
جاویی	مضغ	ده‌جاوێ	یمضغ	بجاوه	امضغ
مشتی‌پڕکرد	مَلأَ یده	مشتی‌پڕده‌کا	یملاء یده	مشتت‌پڕکه	املاء یدك
شانه‌ی‌کرد	مشط	شانه‌ده‌کا	یمشط	شانه‌بکه	امشط
سه‌ری‌شانه‌کرد	مشط رأسه	سه‌ری‌شانه‌ده‌کا	یمشط رأسه	سه‌رت‌شانه‌بکه	امشط رأسك

نوێنەری گەلی کرد	مَثّلَ الشعب	نوێنەری گەل دەکا	یمثل الشعب	نوێنەری گەل بکە	مثّل الشعب
نوێنەری بەرگری کرد	مَثّلَ الدفاع	نوێنەری بەرگری دەکا	یمثل الدفاع	نوێنەری بەرگری بکە	مَثّلْ الدفاع
نوێنەری داوا ، کردنی کرد	مَثّلَ الادعاء	نوێنەری داوا کردندەکا	یمثل الادعاء	نوێنەری داوا ، کردن بکە	مَثّلْ الادعاء
تەمسیلی کرد	مثّل (لفن التمثیل)	تەمسیل دەکا	یمثل	تەمسیل بکە	مَثّلْ
درێژی کردەوە	مدّد	درێژدەکاتەوە	یمدّد	درێژ بکەوە	مَدّدْ
نوست ، خەوت	نام	دەنوێ، دەخەوێ	ینام	بنوو ، بخەوە	نم
دەربازبوو	نجا ، افلت	دەربازەدەبێ	ینجو ، یفلت	دەربازبە	انجُ ، افلت
گەیی	نضج	دەگەیێ	ینضج	بگەیێ	انضج
کۆلی	نبش	دەکۆلێ	ینبش	بکۆلە	انبش
ئامۆژگاری کرد	نصح	ئامۆژگاری دەکا	ینصح	ئامۆژگاری بکە	انصح
خەباتی کرد	ناضل	خەبات دەکا	یناضل	خەبات بکە	ناضِل
ڕەخنەی گرت	نقد	ڕەخنە دەگرێ	ینقد	ڕەخنە بگرە	انقد
بانگی کرد	نادیٰ	بانگ دەکا	ینادي	بانگ بکە	نادِ
پاکی کردەوە	نَظّفَ	پاک دەکاتەوە	ینظف	پاک بکەوە	نَظفْ
فووی کرد	نفخ	فوودەکا	ینفخ	فوو بکە	انفخ
تەکاندی	نفض	دەتەکێنێ	ینفض	بتەکێنە	انفض

تۆزی تەکاند	نفض الغبار	تۆزدەتەکێنێ	ينفض الغبار	تۆزبتەکێنە	انفض الغبار
هەڵقوڵا	نبع	هەڵدەقوولێ	ينبع	هەڵبقولێ	انبع
دەرچوو	نجح (للامتحان)	دەردەچێ	ينجح	دەرچۆ	انجح
سەرکەوت	نجح (للاعمال)	سەردەکەوێ	ينجح ، ينتصر	سەرکەوە	انجح ، انتصر
جۆلایی کرد	نسج (حاك)	جۆلایی دەکا	ينسج	جۆلایی بکە	انسج
خێوەتی هەڵدا	نصب الخيمة	خێوەت هەڵدەدا	ينصب الخيمة	خێوەت هەڵدە	انصب الخيمة
چەتری هەڵدا	نصب الشمسية	چەتر هەڵدەدا	ينصب الشمسية	چەتر هەڵدە	انصب الشمسية
تەڵەی نایەوە	نصب الفخ	تەڵە دەنێتەوە	ينصب الفخ	تەڵە بنێوە	انصب الفخ
هاتە خوارەوە	نَزَلَ	دێتە خوارەوە	ينزل	وەرە خوارەوە	انزل
دابەزی	نَزَلَ	دادەبەزێ	ينزل	دابەزە	انزل
دای گرت	نَزَّلَ	دادەگرێ	ينزِّل	داگرە	نَزِّلْ
دای بەزاند	نَزَّلَ	دادەبەزێنێ	ينزِّل	دابەزێنە	نَزِّلْ
تەماشای کرد	نَظَرَ	تەماشادەکا	ينظر	تەماشابکە	انظر
گواستیەوە	نقل	دەگوازێتەوە	ينقل	بگوازەوە	انقل
بەجێی هێنا	نَفَّذَ	بەجێ دێنێ	ينفذ	بەجێ بێنە	نَفِّذْ
ووشکی کردەوە	نشف	ووشك دەکاتەوە	ينشف	ووشك بکەوە	انشف
ڕێکی خست	نَظَّمَ	ڕێك دەخا	ينظم	ڕێکی بخە	نَظِّمْ

بڵاوی کردەوە	نشَرَ	بڵاوده‌کاتەوە	ینشر	بڵاوکەوە	انشر
گیرفانی بڕی	نشل	گیرفان‌دەبڕی	ینشل	گیرفان‌ببڕە	انشل
ڕاپەڕی	نهض	ڕادەپەڕێ	ینهض	ڕاپەڕە	انهض
ڕووا	نبت	دەڕوێ	ینبت	بڕوێ	انبت
تالانی کرد	نهب	تالان‌دەکا	ینهب	تالان‌بکە	انهب
نزم‌بۆوە	هبط	نزم‌دەبێتەوە	یهبط	نزم‌بەوە	اهبط
هێرشی کرد	هاجم	هێرش‌دەکا	یهاجم	هێرش‌بکە	هاجم
چرپەی کرد	همس	چرپەدەکا	یهمس	چرپەبکە	اهمس
ئامادەی کرد	هَییءَ	ئامادەدەکا	یهییءُ	ئامادەکە	هیِّیء
هێمن‌بوو	هَدءَ	هێمن‌دەبێ	یَهدء	هێمن‌بە	إهداء
کەوت	وقع ، سقط	دەکەوێ	یقع ، یسقط	بکەوە	اسقط
دای‌نا	وضع	دادەنێ	یضع	دانێ	ضع
گەیشت	وصل	دەگات	یصل	بگـە	صل
وەستا ، ڕاوەستا	وقف	دەوستێ،ڕادەوەستێ	یقف	بوەستە ،ڕاوەستە	قف
بناغەی‌دانا	وضع الاساس	بناغەدادەنێ	یضع الاساس	بناغەدابنێ	ضع الاساس
فراوانی کرد	وسع ، عَرُضَ	فراوان‌دەکا	یوسِّع ، یُعرَض	فراوان‌بکە	وَسِّع ، عرُض
ڕوونی کردەوە	وضَّح	ڕوون‌دەکاتەوە	یوضح	ڕوون‌بکەوە	وَضِّحْ

پانی کردەوە	وسع ، عرض	پان دەکاتەوە	یوسع ، یعرض	پان بکەوە	وسع ، عرض
	دهس ، سحق		یدهس ، یسحق		ادهس ، اسحق
ڕاسپێری کرد	وَصَّیٰ	ڕاسپێری دەکا	یوصی	ڕاسپێری بکە	وَصِّ
ماڵئاوایی کرد	وَدَّعَ	ماڵئاوایی دەکا	یودِّع	ماڵئاوایی بکە	وَدِّع
خواحافیزی کرد	وَدَّعَ	خواحافیزی دەکا	یودِّع	خواحافیزی بکە	وَدِّع
دابەش کرد	وَزَّعَ ، قَسَّمَ	دابەش دەکا	یوزع ، یقسم	دابەش بکە	وزِّع ، قَسِّمْ
ئیمزای کرد	وَقَّعَ	ئیمزا دەکا	یوقّع	ئیمزا بکە	وقِّعْ

كيفية نفي الافعال في اللغة الكردية

ان نفي الفعل يعني عدم ثبوت حدوثه ـ وقوعه ـ وذلك بأستعمال اداة النفي معه ، واما الفعل المثبت فيعني ثبوت حدوثه ـ وقوعه ـ وذلك بخلوه من اداة النفي ، فالمثبت ـ كما تبيّن ـ هو عكس المنفي ٠واما نفي فعل الامر فيدعى نهياً واداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية ٠ ومعنى المثبت هو (بوون) والمنفي هو (نه‌بوون) في اللغة الكردية ٠

كيفية النفي على صيغة

(ده‌يكه‌م=افعل×نايكه‌م=لا افعل) في اللغة الكردية

اذا اردنا ان نحول الفعل من حالة الاثبات الى حالة النفي على صيغة (ده‌يكه‌م = افعل) و (نايكه‌م = لا افعل) نحذف حرف المضارع(ده) من الفعل ونضع محلهما اداة النفي (نا) ويصبح الفعل منفياً بأداة النفي علماً بأننا نتبع هذه القاعدة مع جميع الافعال البسيطة والمركبة في اللغة الكردية وكما يلي :ـ

ده‌يكه‌م − ده = يكه‌م و نا + يكه‌م = نايكه‌م لا افعل

ده‌توانم − ده = توانم و نا + توانم = ناتوانم لا استطيع

امثلة توضيحية

پرسيارده‌كه‌م	= اسأل	× پرسيارناكه‌م	= لا أسأل
ده‌فرۆشم	= ابيع	× نافرۆشم	= لا ابيع
ماندووده‌بم	= اتعب	× ماندوونابم	= لا اتعب
ده‌زانم	= اعلم	× نازانم	= لا اعلم

كيفية النفي مع الماضي والمضارع والامر

أ ـ الفعل الماضي ـ (فرمانی ڕابوردوو)

١ ـ اذا كان الفعل المركب منتهياً بـ (بوو) او (چوو) او (كرد) او (دا) فنضع اداة النفي (نه) قبل هذه المقاطع مباشرة ٠ الامثلة

ماندووبوو = تعب × ماندوونەبوو = لم يتعب

ئازابوو = كان شجاعا × ئازانەبوو = لم يكن شجاعاً

دەرچوو = خرج × دەرنەچوو = لم يخرج

قسەی‌کرد = تكلم × قسەی‌نەکرد = لم يتكلم

ڕووی‌دا = حَدَث × ڕووی‌نەدا = لم يحدث

ئاوارەبوو = تشرّد × ئاوارەنەبوو = لم يتشرد

بەهەڵەچوو = توهم × بەهەڵەنەچوو = لم يتوهم

شەڕی‌کرد = تشاجر × شەڕی‌نەکرد = لم يتشاجر

ڕەنجی‌دا = كدَّ × ڕەنجی‌نەدا = لم يكد

٢ ـ اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف التاء (ت) فعلى قسمين :ـ

أ ـ اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نە) قبله مباشرة٠ نحو

هـات = جاء × نەهـات = لم يجيء

کەوت = وقع × نەکەوت = لم يقع

ب ـ اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نە) بعد المقطع الاول مباشرة ٠ نحو

سەرکەوت = انتصر × سەرنەکەوت = لم ينتصر

دای‌گرت = نَزَلَ × دای‌نەگرت = لم ينزل

خۆی‌کوشت = انتحر × خۆی‌نەکوشت = لم ينتحر

تێی‌خست = ادخل × تێی‌نەخست = لم يُدخل

٣ ـ واما اذا كان الفعل منتهياً بالالف (ا) فعلى قسمين ايضاً :ـ

أ ـ اذا كان الفعل بسيطا ـ مكونا من كلمةواحدة او مقطع واحد ـ نضع اداة النفي (نە) قبله مباشرة ٠ نحو

ژیا = عاش × نەژیا = لم يعش

خـزا = انزلق × نەخزا = لم ينزلق

بڕا = انقطع × نەبڕا = لم ينقطع

ب ـ اما اذا كان الفعل مركباً ـ مكونا من فعل بسيط وكلمة او مقطع او حرف ـ فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع الاول مباشرة٠ نحو

دای‌نا	=	وضع	×	دای‌نه‌نا	=	لم يضع
هه‌ڵسا	=	قام	×	هه‌ڵنه‌سا	=	لم يقم
ڕاکشـــا	=	تمدد	×	ڕانه‌کشا	=	لم يتمدد

٤ ـ واذا كان الفعل منتهياً بـ (دێوه) فنضع (نه‌ی) قبل الفعل ويتحول حرف الياء المفتوحة في الفعل الى حرف الهاء المدوره ٠ نحو

خواردێوه	=	شرب	×	نه‌ی‌خوارده‌وه	=	لم يشرب
بردێوه	=	فاز	×	نه‌ی‌برده‌وه	=	لم يفز

٥ ـ اما إذا كان الفعل منتهياً بـ (يه‌وه) او (وه) فينقسم الى قسمين :ـ

أ ـ اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة٠ نحـــو

مایه‌وه	=	بقي ، مكث	×	نه‌مایه‌وه	=	لم يبق ، لم يمكث
گه‌ڕایه‌وه	=	رجع	×	نه‌گه‌ڕایه‌وه	=	لم يرجع
له‌رزێوه	=	اهتز	×	نه‌له‌رزێوه	=	لم يهتز

ب ـ اما اذا كان الفعل مركبا فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطـــع الاول مباشرة ٠ نحو

وڵامی‌دایه‌وه	=	اجاب	×	وڵامی‌نه‌دایه‌وه	=	لم يجب
دوورکه‌وته‌وه	=	ابتعد	×	دوورنه‌که‌وته‌وه	=	لم يبتعد
ئاوڕی‌دایه‌وه	=	التفت	×	ئاوڕی‌نه‌دایه‌وه	=	لم يلتفت
بڵاوی‌کرده‌وه	=	نشر ، بثَّ	×	بڵاوی‌نه‌کرده‌وه	=	لم ينشر ، لم يبث
ڕاستبۆوه	=	استعدل	×	ڕاستنه‌بۆوه	=	لم يستعدل

٦ ـ واذا كان الفعل منتهياً بحرف الدال (د) فعلى قسمين ايضاً :ـ

أ ـ اذا كان الفعـل بسيطاً نضـع اداة النفي (نه) قبل الفعـل مباشرة ٠ نحو

مرد	=	مات	×	نه‌مرد	=	لم يمت

ب ـ اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع الاول مباشرة

دای‌كه‌ند	= خلع، نزع	×	دای‌نه‌كه‌ند	= لم يخلع،لم ينزع
درزی‌برد	= تشقق ، تفطر	×	درزی‌نه‌برد	= لم‌يتشقق،لم‌يتفطر
به‌كاری‌برد	= استهلك	×	به‌كاری‌نه‌برد	= لم يستهلك

٧ ـ واما اذا كان الفعل المركب مبتداء بـ (ها) فنضع اداة النفي‌قبل الفعل مباشرة · نحو

هاته‌ژێربار	= خضع	×	نه‌هاته‌ژێربار	= لم يخضع
هاته‌ناو	= انضم	×	نه‌هاته‌ناو	= لم ينضم
هاته‌ڕیز	= انتمى	×	نه‌هاته‌ڕیز	= لم ينتم

٨ ـ اما اذا كان الفعل المركب منتهياً بحرف الياء (ی) نضع اداة النفي (نه) بعد المقطع الاول مباشرة · نحو

دابه‌زی	= نزل	×	دانه‌به‌زی	= لم ينزل
هه‌ڵی‌مژی	= امتص	×	هه‌ڵی‌نه‌مژی	= لم يمتص
پێ‌كه‌نی	= ضحك	×	پێ‌نه‌كه‌نی	= لم يضحك
لێ‌ی‌خوڕی	= ساق	×	لێ‌ی‌نه‌خوڕی	= لم يسق
تێ‌ی‌كۆشی	= سَعى	×	تێ‌ی‌نه‌كۆشی	= لم يسعَ

واما اذا كان الفعل البسيط منتهياً بحرف الياء (ی) فينقسم الى قسمين :ـ

أ ـ اذا كان الفعل منتهياً بالياء الصامتة نحذف منه الياء (٢٢) ونضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة علماً بأن الضمائر الشخصية في حالة نفي الفعل الماضي تعقب اداة النفي (نه) مباشرة · الامثلة

ناردی	= ارسل	×	نه (نه‌ی) نارد	= لم يرسل
پێوای	= قاس	×	نه (نه‌ی) پێوا	= لم يقس

---

(٢٢) وذلك لان تلك الياء ليست من تركيب الكلمة الاصلي بل انها ضمير المفرد الغائب ·

چاندی = زرع	×	نه (نەی) چاند	= لم يزرع
دڕاندی = َمزّق	×	نه (نەی) دڕاند	= لم يمزق
دۆڕاندی = خسر	×	نه (نەی) دۆڕاند	= لم يخسر
هێنای = جلب	×	نه (نەی) هێنا	= لم يجلب
فڕاندی = خطف	×	نه (نەی) فڕاند	= لم يخطف
چاندت = زرعت	×	نەتچاند	= لم تزرع
چاندتان = زرعتم	×	نەتچاند	= لم تزرعوا
چاندیان = زرعوا	×	نەتانچاند	= لم تزرعوا

ب ـ اما اذا كان الفعل منتهياً بالياء الصائتة ـ الطويلة ـ فنضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة ولا نحذف حرف الياء الطويلة من الفعل · نحو

شەلێ = عرج	×	نەشەلێ	= لم يعرج
پشمێ = عطس	×	نەپشمێ	= لم يعطس
گەیی = نضج	×	نەگەیی	= لم ينضج
بڕێ = قطع	×	نەبڕێ	= لم يقطع
فڕی = طار	×	نەفڕی	= لم يطر
دزێ = سرق	×	نەدزێ	= لم يسرق

ب ـ الفعل المضارع ـ (فرمانی نوهوك)

اذا اردنا نفي الفعل المضارع نضع اداة النفي (نا) محل حرف المضارعة (ده)وذلك بعد حذفهما علماً بأن هذه القاعدة تنطبق على جميع الافعال المضارعة البسيطة منها والمركبة ·

الامثـــلة

دەهێنێت = يجلب	×	ناهێنێت	= لا يجلب
دەڕوات = يذهب	×	ناڕوات	= لا يذهب
دەخوات = يأكل	×	ناخوات	= لا يأكل
دەشوات = يغسل	×	ناشوات	= لا يغسل

ڕادەکشێت = يتمدد × ڕاناکشێت = لا يتمدد

دادەگرێت = ينزل × داناگرێت = لا ينزل

ملاحظة ــ هناك كلمات نادرة شاذه عن القاعدة المذكورة · نحو

دێت (٢٣) = يأتي × نايەت = لا يأتي

جـ ــ فعل الامر ــ (فرمانی فەرمان)

ان نفي فعل الامر يدعى نهياً واداة النهي هي (مە) في اللغةالكردية، وتتم عملية النهي بوضع اداة النهي (مە) محل حرف الامر الذي هو حرف الباء (ب) في اللغة الكردية علماً بأننا نتبع هذا الاجراء مع جميع الافعال البسيطة والمركبة ·

الامثـــلة

بنووسە = اكتب × مەنووسە = لا تكتب

بكێڵە = احرث × مەکێڵە = لا تحرث

بدە = اعطِ × مەدە = لا تعطِ

بدڕە = مزّق × مەدڕە = لا تمزق

لێبخوڕە = سُق × لێمەخوڕە = لا تسقْ

دابنێ = ضع × دامەنێ = لا تضع

ماندووببە = اتعب × ماندوومەبە = لا تتعب

ڕابکشێ = تمدّد × ڕامەکشێ = لا تتمدّدْ

ملاحظة ــ اذا كان الفعل المركب مبتدئاً بـ (وەرە) فيتم نهيه بوضع (مەيە) محل (وەرە) وكــذلك الحــال اذا كان الفعــل بسيطاً ومنتهياً بـ (وەرە) · نحو

وەرە = تعال × مەيە = لا تأتِ ، لا تجيء

وەرەژێربار = اخضع × مەيەژێربار = لا تخضع

وەرەڕێز = إنضمْ × مەيەڕێز = لا تنضم

---

(٢٣) يجوز حذف حرف التاء من الافعال المضارعة المنتهية بهذا الحــرف وفي حالتي الاثبات والنفي وذلك لاجل الاختصار ·

فهرست الجزء الاول
ويشمل المواضيع التالية في قواعد اللغة الكردية :ـ

الوجيز

في تعليم اللغة الكردية

تأليف

رزگار علي عبد الرحمن

الجزء الثاني



الجـزء الثـــاني

أسماء العلوم والمعارف

(ناوی زانستیو زانیارێکان)

ك	ع	ك	ع
زانست ، زانین	علم	زانستی ژیربێژی	علم المنطق
مرۆڤ‌ناسیَ	علم الانسان	زانستی بیرکاری	علم الرياضيات
زانستی کۆمەڵایەتی	علم الاجتماع	زانستی ماتماتیك	علم الرياضيات
زانستی جوانی	علم الجمال	زانستی ئەژمار	علم الاحصاء
زانستی نرخەبەرزەکأن	علم القيم	زانستی ئابووری	علم الاقتصاد
زانستی ئاکاریَ	علم الاخلاق	کۆنەناسیَ	علم الآثار
زانستی ئاکاری	علم الاخلاق	زانستی ڕامیاریَ	علم السياسة
- کۆمەڵایەتی	الاجتماعية	زانستی کتێبخانە	علم المكتبة
خواناسیَ	علم اللاهوت	زانستی برینکاری	علم الجراحة
بەندەناسیَ	علم الناسوت	زانستی وەرگێران	علم الترجمة
زانستی بوونەوەر	علم الوجود	زانستی ڕۆژنامەگەری	علم الصحافة
زیندەوەرزانیَ	علم الاحياء	زانستی خوێندنەوەکان	علم القراءات

زانستی فزیك	علم الفیزیاء
زانستی کیمیا	علم الکیمیاء
زانستی ئەتۆم	علم الذرة
دەروونناسی	علم النفس
زانستی پزیشکی	علم الطب
زانستی ئەندازیاری	علم الهندسة
زانستی یاسا	علم القانون
ڕووەكناسی	علم النبات
زانستی گیانداری	علم الحیوان
مێژوو	التأریخ
سێسووچەکان	المثلثات
پێتۆلی	الفلسفة
فەلسەفە	الفلسفة
نیگار	الرسم
ڕێزمان	القواعد
ڕەوانبێژی	البلاغة

زانستی ئاسمانو	علم الفضاء
ـ ئەستێرەکان	والنجوم
ماڵداری	الاقتصاد المنزلي
پەروەردەی نیشتمانی	التربية الوطنية
پەروەردەی هونەری	التربية الفنية
بەرگری میلی	الدفاع المدني
یەككردنو بڕواکان	التوحيد والعقائد
زانستی فڕۆکەوانی	علم الطيران
زەوینیگاری	الجغرافية
ڕێنووس	الامـلاء
نەژوە	الامـلاء
زانستی مۆرفۆلۆژی	علم الصرف
داگۆڕناسی	علم الصرف
زانستی بازرگانی	علم التجارة
زانستی چاندنی	علم الزراعة
زانستی سازکاری	علم الصناعة

راڤــه	التفسير	زانستی ئایینی	علم الدين
تاشین	النحت	زانستی تەندروستی	علم الصحة
ڕەخنە	النقد	زانستی وەرزشی	علم الرياضة
وێژه	الادب	زانستی وێژییەکان	العلوم الادبية
ڕەخنەی وێژەیی	النقد الادبي	زانستی هۆشییەکان	العلوم العقلية
نووسین	الانشــاء	زانستی سوپاییەکان	العلوم العسكرية
داڕشتن	الانشــاء	زانستی کێشەکییەکان	العلوم المعيارية
واژێن	الانشــاء	زانستی زمانەکان	العلوم اللغوية
دامەزراندن	الانشــاء	زانستی دانانەکییەکان	العلوم الوضعية
ژماره	الحساب	زانستی مرۆڤایەتییەکان	العلوم الانسانية

مصطلحات قواعد اللغة الكردية
(زاراوەکانی ڕێزمانی زمانی کوردی)

ك	ع	ك	ع
ڕێزمان	قواعد اللغة ، النحو	ئەمراز	أداة
دابڕی کورت	المقطع القصير	ئەمرازی تاك	أداة المفرد
جێگری کردار	نائب الفاعل	ئەمرازی فەرمان	أداة الامر (لام الامر)
کردەی زانراو	الفعل المبني للمعلوم	ئەمرازی مەرجی	أداة الشرط
کردەی نەزانراو	الفعل المبني للمجهول	ئەمرازی نەهێشتن	أداة النهي (لام النهي)
کردەی یاریدەدەر	انفعل المساعد	ئەمرازی پتری	أداة التفضيل
کردەی مەرجی	الفعل الشرطي	ئەمرازی پرسیاری	أداة الاستفهام
کردەی کردیبە (کردیە)	فعل (جعل ، صيَّر)	ئەمرازی بانگکردن	أداة النداء
کردەی بووبە	فعل (صار ، اصبح)	ئەمرازی ئاواتخواستن	أداة التمني
نەکران ، نەکردن	نفي الافعال	ئەمرازی سەرسوڕمان	أداة التعجب
نەبوون لەگەڵ ناودا	(لا) النافية للجنس	پیتی دەنگدار (بزوێن)	الحرف الصوتي (الحركي)
چەنی پرسیاری	كم الاستفهامية	پیتی بێدەنگ	الحرف الصامت
چەنی هەواڵی	كم الخبرية	پیتی نوهوك	حرف المضارع

پیتی فەرمان	حرف الامر
پیتی پاشگر	الحرف الملحق
پیتی بەستەر	الحرف الرابط
پیتی مەرجی	الحرف الشرطي
پیتی وەپاڵخستن	حرف الاضافة
پیتی پەیوەندی	حرف الجر او التعليق
پیتی واژبەست (بەستن)	حرف العطف
ناو	الاسم
ناوی تایبەتی	الاسم الخاص (العلم)
ناوی سادە	الاسم البسيط
ناوی لێکدراو	الاسم المركب
ناوی ئەنبوژەن	الاسم المادي
ناوی بژۆنی (واتەیی)	الاسم المعنوي
ناوی تاك	الاسم المفرد
ناوی کۆمەڵ	اسم الجمع
ناوی نیشانەکردن	اسم الاشارة

نیشانەکراو	المشار اليه
ناوی گەیەنەر	الاسم الموصول
اوی کردار	اسم الفاعل
اوەڵنای بکەر	الصفة الفاعليه
سەرچاوەی سادە	المصدر البسيط
سەرچاوەی لێکدراو	المصدر المركب
دەرهاوێشتن	الاستثناء
لێدەرهاوێژراو	المستثنى منه
دەرهاوێژراو	المستثنى
ئەمرازی دەرهاوێشتن	أداة الاستثناء
ئاوەڵناو	الصفة ، النعت
ئاوەڵناودار	الموصوف
ئاوەڵناوی سادە	الصفة البسيطة
ئاوەڵناوی لێکدراو	الصفة المركبة
ئاوەڵناوی لەمەری	الصفة النسبية
بوونو نەبوون	المثبت والمنفي

ژمارەی بنجی	العدد الاصلي
ژمارەی پلەیی	العدد الترتيبي
ژمارەی دابەشی	العدد التوزيعي
هۆکەر ، ئاوەڵفرمان	الظرف
هۆکەری شوێن	ظرف المكان
هۆکەری کات	ظرف الزمان
کاتی ئێستا	زمن الحاضر
کردە ، فرمان	فعل
کردەی ئازری	فعل التملك
کردەی سادە	الفعل البسيط
کردەی لێکدراو	الفعل المركب
کردەی تێنەپەڕ	الفعل اللازم
کردەی تێپەڕ	الفعل المتعدي
کردەی ڕابوردوو	الفعل الماضي
کردەی نوهوك	الفعل المضارع
سازسستە	شبه جملة

ئاخافتەر	المتكلم ، الناطق
قسەکەر	المتكلم ، الناطق
شوێنکەوتو	صلة الموصول
کردەی بوون	فعل الكينونة
کردەی بوو	فعل كان
کردەی فەرمان	فعل الامر
کردەی بەهێز	الفعل القوي
کردەی بێهێز	الفعل الضعيف
کردەی ناتەواو	الفعل الناقص
داتاشین	الاشتقاق
ناوی پێکراو	اسم المفعول
بچووككردنەوە	التصغير
ناوی بچووككراو	الاسم المصغر
ئەمرازی بەرناس	أداة التعريف
گشتی ، نەناسراو	النكرة
بەرنارس ، ناسراو	المعرفة

پەخشان ، وەژەك	نثر	ناوەلکار	الحال	هەواڵ ، ئەنجام	خبر
ووتە ، ووشە	كلمة	سەرە	فتحة	نێرینە	المذكر
واژە	لفظ	بۆرە	ضمة	مێیینە	المؤنث
واژەیی	لفظي	ژێرە	كسرة	ژمارە	العدد
نیشانە ، ڕیكە	علامة	داڕشتن	صياغة	ژمێرراو	المعدود
ڕستە	جملە	سەرزارەكی	مرتجل	وەپاڵخستن	الاضافة
كۆژ ، دەستەواژە	عبارة	گوازراوە	منقول	وەپاڵنراو	المضاف
كرككردن	تلفظ	پێبەست	رابطة	وەپاڵخراو	المضاف اليه
كۆڕین ، باچقە	ترجمة	داكوڕكردن	تصريف	ڕاناو	الضمير
دابڕ ، بڕگە	مقطع	دامەزران	تركيب	ڕاناوی نكاو	الضمير المتصل
داڕێژ	صيغة	ڕاهێنان	تمرين	ڕاناوی جیاوەز	الضمير المنفصل
پیت	حرف	ژمارەكان	الاعداد	ڕاناوی جودا	الضمير المنفصل
دێڕ	سطر	دوێنراو	مخاطب	ڕاناوی كەسی	الضمير الشخصي
جۆر	نوع	نادیار	غائب	ڕاناوی شاراوە	ضمير التملك
ناونیشان	عنوان	سەرچاوە ، چاووك	مصدر	ڕاناوی ئازری	الضمير المستتر
كردار ، بكەر	فاعل	سەرڕستە	مبتداء		
لێكراو ، پێكراو ، بەرناو	مفعول به	بەرناسكراو ، دیاردە	المعرّف		

اسماء الالوان ـ (ناوی ڕەنگەکان)

ك	ع	ك	ع
سپی	ابيض	گیایی	حشيشي
سوور	أحمر	ئالتوونی	ذهبي
زەرد	أصفر	زیوی	نضي
شین	أزرق	نارنجی ، پرتەقالی	برتقالي
سەوز ، کەسك	أخضر	گولی ، پەمەیی	وردي
ڕەش	أسود	ئاڵ ، گەش	أحمر فاتح
قاوەیی	بني ، قهواني	وەنەوشە	بنفسج
کەنمی	حنطاوي	وەنەوشەیی ، مۆر	بنفسجي
خۆڵەمێشی ، بۆز	رمادي	ڕەنگ	لون
کایی	تبني	ڕەنگ‌کردن	تلوين
ئاسمانی	سمائي	ڕەنگاوڕەنگ	ملون

المدرسة والدراسة وما يتعلق بهما
(قوتابخانەو خوێندنو ئەوەی پەیوەندی پێیەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع
قوتابخانە ، فێرگە	مدرسة	ئامۆژگای بەرزی تەندروستی	معهد الصحة العالي
قوتابخانەی سەرەتایی	المدرسة الابتدائية	ئامۆژگای نەوت	معهد النفط
قوتابخانەی ناوەندی	المدرسة المتوسطة	ئامۆژگای کارگێڕی	معهد الادارة
قوتابخانەی ئامادەیی	المدرسة الاعدادية	ئامۆژگای دادوەری	المعهد القضائي
قوتابخانە پیشەییەکان	المدارس المهنية	چالاکی قوتابخانە	النشاط المدرسي
ئامۆژگە ، ئامۆژگا	معهد	پێویستی قوتابخانە	اللوازم المدرسية
ئامۆژگای بەرز	المعهد العالي	ئامادەیی برینپێچان	إعدادية التمريض
ئامۆژگای ئایینی	المعهد الديني	سەرۆکایەتی زانکۆ	رئاسة الجامعة
ئامۆژگای هونەوە جوانەکان	معهد الفنون الجميلة	زانکۆی بەغدا	جامعة بغداد
ئامۆژگای فێرکەران	معهد المعلمين	کۆلیج ، زانستگە	كلية
خانەی فێرکەران	دار المعلمين	کۆلیجی پزیشکی	كلية الطب
ئامۆژگای بەرزی فێرکەران	معهد المعلمين العالي	کۆلیجی پزیشکی بەیتالی	كلية الطب البيطري
ئامۆژگای فێرکەرانی سەرەتایی	معهد المعلمين الابتدائية	کۆلیجی دەرمانسازی	كلية الصيدلة
ئامۆژگای تەندروستی	معهد الصحة	کۆلیجی پزیشکی ددان	كلية طب الاسنان

کۆلیجی	كلية
کۆلیجی یاساو ڕامیاری	كلية القانون والسياسة
کۆلیجی شەریعەت	كلية الشريعة
کۆلیجی قورئانی پیرۆز	كلية القرآن الكريم
کۆلیجی بنجەکانی ئایین	كلية أصول الدين
کۆلیجی تێگەیشتن	كلية الفقه
کۆلیجی خوێندە ئیسلامیەکان	كلية الدراسات الاسلامية
کۆلیجی ئەندازیاری	كلية الهندسة
کۆلیجی ویژەکان	كلية الآداب
کۆلیجی پەروەردە	كلية التربية
کۆلیجی زانستیەکان	كلية العلوم
کۆلیجی کارگێڕیو ئابووری	كلية الادارة والاقتصاد
کۆلیجی برینپێچان	كلية التمريض
کۆلیجی چاندن	كلية الزراعة
کۆلیجی مافەکان	كلية الحقوق
کۆلیجی دەستووروو یاسا	كلية الشريعة والقانون
کۆلیجی بازرگانی	كلية التجارة
کۆلیجی پەروەردەی وەرزشی	كلية التربية الرياضية

کۆلیجی	كلية
کۆلیجی ئاسایشی نەتەوەیی	كلية الامن القومي
کۆلیجی پۆلیسی	كلية الشرطة
کۆلیجی ڕەتبوون (هاتوچۆ)	كلية المرور
کۆلیجی نەوت	كلية النفط
کۆلیجی فرۆکەوانی ژیاری	كلية الطيران المدني
کۆلیجی هونەرە جوانەکان	كلية الفنون الجميلة
کۆلیجی کۆشەکان (ئەرکان)	كلية الاركان
کۆلیجی هێزی ئاسمانی	كلية القوة الجوية
کۆلیجی سوپایی	الكلية العسكرية
کۆلیجی هونەری سوپایی	الكلية الفنية العسكرية
کۆلیجی دەریایی	الكلية البحرية
زانکۆی تەکنەلۆجی	الجامعة التكنولوجية
خوێندە بەرزەکان	الدراسات العليا
خوێندن لە دەرەوە	الدراسة في الخارج
نامەخانە	دار الوثائق
کۆڕی زانیاری	المجمع العلمي
کۆڕی زمان	المجمع اللغوي

فێرگەی کابانی	مدرسة الفنون البيتية
لیژنەی چالاکی فێرگە	لجنة النشاط المدرسي
ئەندامی لیژنەی ئەزموون	عضو لجنة الامتحان
پالوێنە	آلة الترشيح في المختبر
یەکێتی نیشتمانی قوتابیان	الاتحاد الوطني للطلبة
تۆماری باری شارستانەتی	سجل الاحوال المدنية
تۆماری ڕۆژانەی ناوی	سجل قيد الطلاب اليومي
ـ خوێندکاران	
گەڕان	تجول ، تمشي ، تنزه
چاوەڕێکردن ، چاوەڕوانی	إنتظار
ڕوونووس ، لەسەردەرکردن	إستنساخ
بەشی ناوخۆیی	القسم الداخلي
باخچەی منالان	روضة الاطفال
کەمتەرخەم ، خاویلکە	مهمل
سپیدە ، پێنووسی گێچی	طباشير
سپیدەی ڕەنگاوڕەنگ	طباشير ملون
پەڕە	ورقة الكتاب

لاپەڕە	صحيفة ، صفحة
ڕاستە ، خەتکێش	مسطرة
پێنووسی مز	قلم رصاص
خۆنووس	قلم باندان
پێنووسی مرەکەب	قلم حبر
بەرگ	جلد ، غلاف
دەپ ، تەختەی ڕەش	سبورة
ئامێری تیپنووس	آلة الطابعة
تیپکار	كاتب الطابعة
ڕۆژی تەندروستی جیهانی	يوم الصحة العالمي
جەژنی سەربەخۆیی نشتمانی	عيد الاستقلال الوطني
جەژنی لەدایکبوون	عيد الميلاد
جەژنی ئاشتی	عيد السلام
جەژنی داد	عيد العدل
جەژنی ڕەمەزان	عيد الفطر
جەژنی قوربان	عيد الاضحى
جەژنی نەورۆز	عيد النوروز

جەژنی بەهار	عيد الربيع
جەژنی مامۆستا	عيد المعلم
جەژنی قوتابی	عيد الطالب
جەژنی سوپا	عيد الجيش
جەژنی سەرکەوتن	عيد النصر
جەژنی کرێکاران	عيد العمال
جەژنی ئافرەت	عيد المرأة
جەژنی نیشتمانی	العيد الوطني
ڕۆژی هاوکاری	يوم التضامن
ڕۆژی هاوئەرك	يوم التضامن
ڕۆژی برایەتی	يوم الاخوة
ڕۆژی ئاشتی	يوم السلام
ڕۆژی نەمری	يوم الخلود
ڕۆژی ئەزموون	يوم الامتحان
ڕۆژی دیدەنی	يوم المقابلة
ڕۆژی جەژن	يوم العيد
ڕۆژی خۆشی	يوم الفرح

ڕۆژی بەهار	يوم الربيع
ڕۆژی سەربەخۆیی	يوم الاستقلال
ڕۆژی شەهید	يوم الشهيد
وچان	إجازه
وچانی نەساغی	الاجازة المرضية
وچانی ئاسایی	الاجازة الاعتيادية
وچانی خوێندن	الاجازة الدراسية
ڕێدان	إجازة (رخصه عمل)
خوازنامه	إستمارة القبول
گوازنامه	إستمارة النقل
دۆسیه	إضبارة
دۆسیەی تەن	الاضبارة الشخصية
دۆسیەی تایبەتی	الاضبارة الخاصة
دۆسیەی خوێندکار	اضبارة الطالب
تۆمار	سجل
تۆماری گشتی	السجل العام
تۆماری تایبەتی	السجل الخاص

تۆماری خوێندکار	سجل الطالب
تۆمارەکانی کارگێڕی	سجلات الادارة
خشتە	جدول
خشتەی دەرسەکان	جدول الدروس
خشتەی دەرسی هەفتانە	جدول الدروس الاسبوعي
پشوو	عطلة
پشووی سەری‌سال	عطلة راس السنة
پشووی نیوەی‌سال	عطلة نصف السنة
تێکڕا	معدل
تێکڕای ڕۆژانە	المعدل اليومي
تێکڕای هەفتانە	المعدل الاسبوعي
ئەزموونی زارەکی	الامتحان الشفهي
ئەزموونی بەنووسین	الامتحان التحريري
لیژنەی ئەزموونەکان	لجنة الامتحانات
نومرە	درجة (للامتحان)
پایە	درجة (للوظيفة)
پلە	درجة (للحرارة)
نومرەی ئەزموون	درجة الامتحان
دوا نومرە	درجة المكملين
نومرەی کۆتایی	الدرجة النهائية
نومرەی ساڵانە	السعي السنوي
نۆرەی یەکەم	الدور الاول
نۆرەی دووەم	الدور الثاني
پشووی بەهار	العطلة الربيعية
پشووی هاوین	العطلة الصيفية
ئەزموون ، تاقیکردنەوە	إمتحان ، إختبار
ئەزموونی ڕۆژانە	الامتحان اليومي
ئەزموونی مانگانە	الامتحان الشهري
ئەزموونی کۆرژی	الامتحان الفصلي
ئەزموونی نیوەی‌سال	امتحان نصف السنة
ئەزموونی سەری‌سال	امتحان راس السنة
ئەزموونی کۆتایی	الامتحان النهائي
ئەزموونی وەزاری	الامتحان الوزاري
دوا ئەزموون	إمتحان الاكمال

ساڵی ئاراستەیی	السنة التوجيهية
ساڵی پڕ	السنة الكبيسة
سەرکاری پەروەردەیی	المشرف التربوي
نەخەوتنی شەوان	سهر الليالي
نەهێشتنی بێسەوادایی	محو الامية
ڕێکاری خوێندکار	مستوىٰ الطالب
سەرچاوەی ناوبراو	المصدر المذكور
هەمان سەرچاوە	نفس المصدر
پرسەك	علامة الاستفهام
سەیرەك	علامة التعجب
فێرنامە	شهادة دراسية
فێرنامەی زانکۆیی	شهادة جامعية
سەردەفتەر	دفتر الاستاذ
تێکەڵکردن	خلط (للكيمياء)
خەمڵ	تقدير (للتخمين)
ڕێزلێنان	تقدير (للاحترام)
ئافەرین	تقدير (للتشجيع)

نامەی میری	كتاب رسمي
پەراوێز	حاشية الكتاب
بڕ	فقرة الكتاب
پاڕ	نصل الكتاب
ئاسنکێش ، ئاسنڕفێن	مغناطيس
مەودای ئاسنکێشی	المجال المغناطيسي
ناخ ، قووڵایی	عمق
قووڵایی ڕاستەکی	العمق الحقيقي
ڕووپێو	مقياس السطح
ڕەخنەی هونەری	النقد الفني
ئەفسانەی کۆن	الاساطير القديمة
ویستراو	المطلوب
چەسپاندن	تثبيت (للشيىء)
جێگیربوون	تثبيت (للوظيفة)
تەکنیك	فن (خبرة)
تەکنیکی	فني (عمل فني)
تەکنیکار	فني (خبير فني)

تێکرای مانگانه	المعدل الشهري
تێکرای ساڵانه	المعدل السنوي
تێکرای گشتی	المعدل العام
دواکەوتن	إكمال في الدرس
دواکەوتە	مكمل
کەوتن	رسوب
کەوتوو	راسب
ڕەسیو	ناجح
ئەنجام	النتيجة
دوکانی فێرگە	الحانوت المدرسي
باخچەی فێرگە	الحديقة المدرسية
دەفتەری گیرفان	دفتر الجيب
خوێندکاری دەرەکی	طالب خارجي
قوڕی دەسکرد	طين صناعي
جووت کەوانە	قوسين صغيرين
خانە	حقل السجل او التعليم
هاو	تناظر ، تعادل

دەس‌پێکردن	مباشرة (للعمل)
هەڵوەست	موقف إنساني
وێستگە	موقف الباص
مۆڵگە	موقف السيارات
گەشت	رحلة ، سفرة
شرە	مواد مستهلكة
پێژمار	الآلة الحاسبة
سەرنج ڕاکێشان	إلفات نظر
پەخشە	نشرة
پەخشەی فێرگە	نشرة مدرسية
داخ	حقد ، قهر ، غيظ
پەرتووك ، کتێب	كتاب
پەڕاو ، دەفتەر	دفتر
کۆمیتە ، لیژنە	لجنة
کارگێڕی ، بەڕێوەبەرایەتی	إدارة
کارگێڕ ، بەڕێوەبەر	مدير
وانەوێژ ، دەرسکار	مدرس

زانیاری	علمي	پشکنین	تفتیش	تیپنووس	طابعة
وێژەیی	أدبي	پشکنەر	مفتش	پێنووس	قلم
بازرگانی	تجاري	ڕێکخستن	تنظیم	جانتا	حقیبة
سازکاری	صناعي	ڕێکخەر	منظّم	مرەکەب	حبر
چاندی	زراعي	بەست	رزمة ، ملزمة	دەرگا	باب
یاریدەدەر	معاون	بەستەبەند	رزام	پەنجەرە	نافذة ، شباك
یاوەر	مساعِد	گزیر	مأمور	ئەسکەمیل	مقعد
مامۆستا	أستاذ	سەرکاری	إشراف	زەنگ ، زیل	جرس
فێرکەر ، فێرکار	مُعَلِّم	سەرکار	مشرف	مۆر	ختم
ئاتوون	معلمة	تێبینی	ملاحظة	نەخشە	خارطة
بەرپرس	مسؤول	تێبین	ملاحظ	کلیل	مفتاح
تەماشاکەر	ناظر	زارەکی	شفهي	وشك کەرەوە	نشاف
قوتابی	تلمیذ	بەنووسین	تحریري	تەختە	رحلة
خوێندکار	طالب	چاپکردن	طبع	قەلەمبڕ	مبراة
زانکۆ	جامعة	چاپکەر	طبّاع	کۆکردنەوە	جمع
ڕابەری	إرشاد	چاپکراو	مطبوع	لێدەرکردن	طرح
ڕابەر	مرشد	چاپخانە	مطبعة	دابەش کردن	تقسیم

لێكدان	ضرب	دووانە	ثنائي	سێ یەك	ثلث
ئەنجامی كۆكردنەوە	ناتج الجمع	سێیانە	ثلاثي	چواریەك	رُبع
ئەنجامی لێدەركردن	ناتج الطرح	چوارانە	رُباعي	پێنج یەك	خُمس
ئەنجامی دابەشكردن	ناتج التقسیم	پێنجانە	خُماسي	شەش یەك	سُدس
ئەنجامی لێكدان	ناتج الضرب	شەشانە	سُداسي	حەوت یەك	سُبع
چوارگۆشە	مربع	حەوتانە	سُباعي	هەشت یەك	ثُمن
سێ سووچ	مثلث	هەشتانە	ثُماني	نۆیەك	تُسع
لاكێشە	مستطیل	نۆیانە	تُساعي	دەیەك	عُشر
بازنە	دائرة	نیو	نصف	بەلگە	برهان ، دلیل

كلمات اخرى مفيدة حسب ترتيب حروف الهجـاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
ڕووكار	إتجاه	تۆلە	إنتقام	پاشەكەوت كردن	إدخار
سەرلەبەر، گرۆهی	إجمالي	ناوەندێتی	إعتدال	داخوون	إدخال
شیمانە	إحتمال	یەدەك ، سپێر	إحتیاط	بەژن	إرتفاع
كۆبوونەوە	إجتماع	قایمەكاری	إحتیاطات	سەربێیی	إرتجالي
هاتنەڕیز	إنتماء	جیاوازی	إختلاف	خستنەكار	إستخدام
گونجان	إنسجام	دلسۆزی	إخلاص	وازلێهێنان	إستغناء

به‌كارهێنان	إستعمال	وه‌رگرتن	إستلام	له‌ناوبردن	إتلاف
ڕاوێژ	إستشارة	دابڕین	إستقطاع	به‌رپاكردن	
ده‌رهێنان	إستخراج	خواز	إقتضاء	شكاندن	إنكسار
به‌رپه‌رچ	إعتراض	به‌كرێ‌گرتن	إستئجار	ده‌رئه‌نجام	إستنتاج
پشتیوانه	إعتماد	به‌كرێ‌دان	إيجار	گه‌رم‌بوون	إحماء
ئاسایی	إعتيادي	جێ‌گرتنه‌وه	إحلال	ته‌بایی	إئتلاف
ئاماده‌كردن	إعداد	دواندن	إثارة	داهێنان	إختراع
جه‌بدان	إعفاء	ئابڕووبردن	إهانة	جوان‌كاری	إبداع
ئاگاداری	إعلام	ڕه‌خنه‌گرتن	إنتقاد	ڕێك‌كه‌وتن	إتفاق
جاڕ ، ئاگایی	إعلان	حه‌سانه‌وه	إستراحة	نوشوستی	إضمحلال
دركاندن	إفشاء	پێ‌داگرتن	إلحاح	داوێن‌گرتن	إلتماس
لێ‌وه‌رگرتن	إقتباس	به‌ندوباو	إشاعة	به‌یه‌ك‌گه‌یشتن	إلتقاء
پێشنیار	إقتراح	به‌خێوكردن	إعالة	گیان‌له‌رزین	إرتعاش
به‌خشیس ، ڕێزانه	إكرامية	چه‌مین ، چه‌مانه‌وه	إنحناء ، ثني	به‌ده‌ر	إستثناءاً من
به‌رهه‌م	إنتاج	حه‌شارداز	إخفاء	به‌رده‌وام‌بوون	إستمرار
ماوه‌پێدان	إمهال	شاردنه‌وه		پاڵ‌پێوه‌دان	إتكاء
هه‌ڵوه‌شاندنه‌وه	إلغاء	له‌خشته‌بردن	إغراء	چوونه‌وه‌یه‌ك	إنكماش

ڕاستبوونەوە	إستعدال	کالتەکردن	إستهزاء	زەوتکردن	إغتصاب
لەپەلوپۆکەوتن	إعیاء	سەوزبوون	إخضرار	گرفتاربوون	إبتلاء
بەسەردادان	إغارة	وەرگرتنەوە	إسترجاع	سەرەڕا	اضافة الی
لەباوەش کردن	إحتضان	سووان	إحتکاك	نیشانبە	اشارة الی
بەشداری	إشتراك	لەرزین	إهتزاز	لاتبوون	إفلاس
هاوبەشبوون	إشتراك	تاریایی	إمتیاز	سوختبوون	إفلاس
هاوبەشایەتی	إشتراکیة	بووژانەوە	إنتعاش	خلیسکان ، خزان	إنزلاق
سۆشانیستی	إشتراکیة	وەرگەڕان	إنقلاب	ڕێز ، ڕێزگرتن	إحترام
هێنانەوە	إعادة	بەدلبوون	إعجاب	ئاگاداربووم	إطلعت
گێڕانەوە	إعادة (للوظیفة)	گەشکە	إنشراح	داد	إستغاثە ، عدل
ناردنەوە	إعادة	جیابوونەوە	إنفصال	کەواتە ، کەوابوو	إذن ، فعلیه
	(للکتاب ونحوه)	ڕاپەڕیین	إنتفاض	زاراو	إصطلاح ، مصطلح
ناردن	إرسال ، إیفاد	زۆرلێکردن	إجبار	دانەدواوە	إنسحاب
ویستن	إرادة	ئاوڕدانەوە	إلتفات	گەرماوکردن	إستحمام
سووتان	إحتراق	بەتالکردن	إخلاء	کوێرکردن	إعماء
سووتاندن	إحراق	بەسەرچوون	إنقضاء	ملدان	إذعان
وریابوون	إنتباه	جێکردنەوە	إیواء	تەرانە	إیقاع

تاوکردن إقناع
ئەگەر إذا
تاکو إلى أن
تاکەی إلىٰ متىٰ
خواستن إستعارة
سەرپەرشتی إشراف
گوێداری إطاعة
کۆمەك إعانة
بوردنخوازی إعتذار
تێبوون إستهلاك
بەکاربردن إستهلاك
بانگکردن إستدعاء
گەف ، هەڵپێچان إنذار
مژین امتصاص
هەڵمژین إستنشاق
قەڵەبالغی إزدحام
هاتنەناو إنضمام

لەگەڵکەوتن إنضمام
دەرباز إفلاة
زەردەخەنە إبتسامة
بنج أصل
ڕەسەنی أصَالة
سەرەتایی أولي
هەروەها أيضاً
هەرگیز أبداً
کوردناسی الدراسات الكردية
ماشوبرنج أشهب
فەرەنگ أوروبا
نەوشادر أمونيا
گرێقوفڵە أنشوطة
گرێکوێرە أنشوطة
فیسارکەس الشخص الفلاني
فیسارشت الشيء
هیین ، هەرامە الفلاني

ئاسۆیی أفقي
جارجار ، جاروبار أحياناً
جاربەجار
پشتبەستن إتكال
بەرکەوتن إصابة
بوختان إفتراء
پەڕانەوە اجتياز ، عبور
پچڕان إنقطاع
پێویستی إحتياج
ئەوپەڕ أقصىٰ
خۆبزوێن أوتوماتيك
شیواز أسلوب
بیانی أجنبي
کرێ أجرة
مەودا أَجل
دوامەودا الاجل الاخير
ڕەوشت أخلاق

شتومەك	أثاث	كارت	بطاقة	تونج	برونز
شيان	اهلية	بەند	بَنْدْ	ناسۆر	باسور
ئەوەى تر	الآخر	بەرماوە	بقايا	پەڵە	بقعة
مراز	امنية	بەرنامە	برنامج	قيتكە	بظر
بنيات ، بناغە	أساس	ژيانگە ، ژينگە	بيئة	تف كردن	بصاق
گرنگى ، بايەخ	اهمية	بەبۆنەى	بمناسبة	تۆژينەوە	بحث
ئەفسانە	أسطورة	شمەك	بضاعة	بەكردن	بالعمل
دادلەدەس	الويل من	پاشان	بعدئذٍ	بەكردەوە	بالفعل
شڵوشێواو	أشعث	بێووچان	باستمرار	بێگومان	بلا ريب
نامێر	آلة	لەباتى ، لەجياتى	بدلاً من	بێدرۆ	بلا كذب
نامێرى	آلي	بێ	بلا ، بدون	بەمپێيە	
بەپێچەوانەوە	بالعكس	بەپێى ، بەكوێرەى	بحسب	بەمجۆرە	بهذا الشكل
بەومەرجە	بشرط	بەپەلە ، بەخێرايى	بسرعة	بەمچەشنە	
جگەلە	باستثناء	هێلكەيى	بيضوي	بەمشێوەيە	بهذه الصورة
بەهۆى	بسبب	ئەوەندە	بقدر هذا	تريفە	بهاء ، لمعان
نێوان	بَيْنَ	بەڵگەنەويست	بديهي	درەوشەدار	برّاق
پۆستە	بريد	گريان	بكاء	نەگەرۆز	بارد جداً

ناوبۆش	بطانة	درێغی	تقصیر	فرەوان کردن	توسیع
قییروسیا	بالجهنم	تۆمار کردن	تسجیل	پاك کردنەوە	تنظیف
سەمەن	برسیم	ئیمزا	توقیع	پییس بوون	تلوث
فەرەنگستان	بلاد الافرنج	سەردان	تفقد	ڕزگاربوون	تخلص
بەجێهێنان	تنفیذ	پاشەکەوت	توفیر	تازەکردنەوە	تجدید
ڕاکشان	تمدد	هەڕەشە	تهدید	شوێن کەوتن	تعقیب
ڕابواردن	تمتع	گرتن	توقیف	لێك کردنەوە	تفکیك
هەڵکەندن	تنقیب	دووپات	تأکید	خۆهەڵکێشان	تبجح
لێبوردن	تسامح	شیاندن	تأهیل	بەجێهێشتن	ترك
سووك کردن	تخفیف	باربو	تبرّع	نەخشەکێشان	تصمیم
گەشانەوە	تفتح	ڕاگەیاندن	تبلیغ	یەك چین کردن	تطابق
ڕاپۆرت	تقریر	پێشکەش کردن	تقدیم (إهداء)	دووبارەکردنەوە	تکرار
هەموار	تمهید	پێشخستن	تقدیم (للتفضیل)	هەڵپەساردن	تنحیة
دانان	تألیف	ڕاسپاردن	توصیة	جیڕبوونەوە	تمطط
لاگیری	تأیید	درێژکردنەوە	تمدید	گۆڕان	تغیّر ، تبدّل
تەمیە	تنبیه	ڕوون کردنەوە	توضیح	قسەکردن	تکلم
جیاکردنەوە	تفریق	سەرزەنشت	توبیخ	دڕان	تمزق

کوردی	عەرەبی	کوردی	عەرەبی	کوردی	عەرەبی
فڕین	تحليق	گرژبوون	تقلص	دەرزوتنەوە	تدريس
تەڕکردن	تبليل	چوونەیەك	تقلص	ڕەواندن	تمشية
ئیش پێ کردن	تشغيل	کەم کردنەوە	تقليص	ئاراستە	توجيه
پێ کردن	تشغيل	پەڕاندنەوە	تعبير	دەستەبەری	تعهد
دانان	تخصيص	هەرەوەز	تعاون	پەیوەند	تعهد
ڕاهێنان	تعويد	ئالۆزی	تعقيد	ئازاردان	تعذيب
ژماردن	تعداد	فێرکردن	تعليم	ئەسپەردە	تأمين
پێدان	تسليم	پەسند	تزكية	خاڵ بەندی	تنقيط
وەرگرتن	تسلم	ڕازندنەوە	تزيين	پەرەبەرە	تدريجياً
ڕاستاندن	تصديق	پێك هێنان	تشكيل	لەبەرگ گرتن	تغليف
دەسکاری	تصرف	داشکاندن	تنزيل	گەورەکردن	تكبير
ڕیزکردن	تصفيف	نواندن	تمثيل	پەرەسەندن	تكاثر
بابەت کردن	تصنيف	توندبوون	تقوية	پیرۆزبایی	تهنئة
بڵاوبوونەوە	تفرق	دیاری کردن	تحديد	پیربوون	تشيب
بیرکردنەوە	تفكر	نیشتن	ترسب	خاپوورکردن	تدمير ، تخريب
سەرنجدان	تأمل	جوان کردن	تجميل	خاڵ کوتان	توشيم
سڵ کردنەوە	تفادي	هاوچاری	تنافس	خۆپێچانەوە	تزمل

خوساندن	تنقيع	دنه ، تێك بەردان	تحريض	داخ خواردن	تأسف
دڵ لەدڵدان	تلجلج	پێك هاتن	تركيب	دەرنوو	تعبير
سپی كردنەوە	تبييض	پێوە بوون	تورط	كرم تێ دان	تسوس
ساتمە	تزلق	تووش بوون	تورط	كل كردن	تكحيل
ڕەزا كردن	ترضية	تەنگە گرتن	تهيج	لارولەنجە	تمايل ، تمرجح
داپۆشين	تغطية	تياراپمان	تروي	لووت بۆ بردن	تشمشم
دەرمان خوارد	تسمم	ڕوانيين	تمعن	ناوپۆشين	تبطين
كان زاكردن	تعدين	مات مات	تربص	كول كردن	تثليم
گرەو ، گرەو كردن	تراهن ، مراهنة	گلپە	توهج	تێك ترنجان	تشابك
مالی كردن	تدجين	گلاو بوون	تدنس	هاوهێزی	تكافؤ
هێنا نەكول	تفوير	جولاندن	تحريك	قەلەبالغی	تزاحم
كەلەكە كردن	تكديس	شۆڕبوونەوە	تدلي	گلۆر	تدحرج
خستنە بازاڕ	تسويق	نووسيار	تحرير	گووكردن	تغوط
هاوكێشی	تعادل	سەرخەو	تهويمة	ميز كردن	تبول
خەمڵ ، خەملاندن	تخمين	شەڕ كردن	تشاجر ، تخاصم	وشك كردنەوە	تجفيف ، تنشيف
ئەنقەست	تعمد	شەڕەقۆچ	تناطح	نرخ دانان	تسعير
لوول كردن	تجعيد	فريو	تدليس	كەوتنەسەر	تطويف

کوردی	عربي	کوردی	عربي	کوردی	عربي
ڕییچ کردنەوە	تکشیر	پیاهەلکەڕان	تسلق	دامەزراندن	تاسیس
ڕیایی	تملق	ترساندن	تخویف	بنیات نان	تأسیس
مێژوویی	تأریخي	بارلێنان	تحمیل	کەلەپوور	تراث
لاسایی	تقلید	بەزانن	تهزم	نەریت	تقالید
ناسین	تعرف	کۆڵینەوە	تحقیق	پارزنین	تصفیة
هەڵکاندن	تعنیف	کنەکردن	تنبیش	ئاوارەبوون	تشرد
بریندارکردن	تجریح	نرخاندن	تقییم	وێڵبوون	تشرد
هەڵکزان	تسفع ، تلفح	لەنجە	تمایل ، ترنح	دەربەدەربوون	تشرد
فەوتبوون	تلاشي	کونکردن	تثقیب	چێشتن	تذوق ، معاناة
دلۆپە	تقطیر	پاڕانەوە	توسل ، تضرع	چەسپاندن	تثبیت
درێژەپێدان	تطویل	خوتەکردن	تذمر	گرانکردن	تثمین (للمسعر)
بەخێرهاتن	ترحاب	بۆلەکردن	تذمر	قرساندن	تثمین (للقیمة)
خۆهەلبەست	تلفیق	گەرمکردن	تسخین	قوربانیدان	تضحیة
ڕاستکردنەوە	تصحیح ، تعدیل	زنجیرە	تسلسل	چەسپاو	ثابت
لەیەکچوون	تشابە	ساڵنامە	تقویم	سامان	ثروة
هاتنەوەبیر	تذکر	دابەشین	توزیع	کەلێن	ثغرة
بەبیرهاتنەوە	تذکر	نیشانکردن	تأشیر	نرخ	ثمن

بڕوا	ثقة	کۆیلە	جاریە	ڕادە	حد
کون	ثقب	باجگر	جابي	گلدانەوە	حجز
جنیین	ثرم	هێنان	جلب	ڕژد	حريص
کونکەر	ثاقب	سەرجەم	جميعاً	لەبەرکردن	حفظ
ئەستووری	ثخن	هەڵەت	جموح	هەژمار	حسابات
ڕۆژنامە	جريدة	جەور	جفاء	پشك	حصة ، سهم
زۆر	جبر	میکرۆب	جرثوم	ژیار	حضارة
شایان	جدير	ڕەگوتکە	جذير	گوریس	حبل
نەژاد	جنس	فرۆشگە ، دوکان	حانوت	فێڵ	حيلة
کۆشش	جهد	چاڵ کردن	حفر	فێڵباز	حيال
لا	جهة	کێڵان	حراثة	گەو	حلقة
باش	جيد	هاندەر	حافز	ئاهەنگ بەزم	حفلة
زۆرباش	جيد جداً	لەمپەر	حاجز	هاندان	حث
تۆران	جمع ، زعل	حازربوون	حضور	باخ	حديقة
برسێتی	جوع	سووتمان	حريق	هۆزاك ، یەندیار	حكيم
بەرە ، بەرەباب	جيل	بارست ، قەوارە	حجم	حەسیير	حصير
لاولەمە	حنين	هەرکە	حالما	چاوتێبڕین	حملقة

چلپاو	حضيض	ترسناك	خطير	نەمریی	خلود
حەڵاڵ	حلال	پلان	خطة	کەڵەك	خدعة
زیندەکێ	حیویة	کۆتایی	خاتمة	خێسە	خزر
زیندەکاری	حیوي	خەزێنە	خزینة	خۆماڵ ، نەدکار	خاصیة
گاگۆلکێ	حبو	شارەزایی	خبرة	تۆباڵ	خطیئة
لووشکە	حمحمة	تەپاندن ، تەبین	خسف	دۆڕاندن	خسارة
هەڵگرتن	حمل	دەرچوون	خروج	وانە ، دەرز	درس
هەڵگر	حامل	بادە	خمر	خوێندن	دراسة
کەرانە	حماري	ترس	خوف	تۆرە	دور
بەسەرهات	حادثة ،	ترساو	خائف	داهات	دخل
ڕووداو	واقعة	پەڕۆ	خرقة	قەرز	دین
پاراستن	حمایة	خەڵوەت	خلوة	لێم گەڕێ	دعني
بەخت	حظ	خڕنووك	خرنوب	عەڵمات	دعبل
پوختە	خلاصة	خەتەنە	ختان ، طهور	دوعا	دعاء
عەمبارکردن	خزن	دوورین	خیاطة	ناشتن	دفن
دوان	خطبة	ڕنیین	خمش	هاتنەژوورەوە	دخول
مەترسی	خطر	قەشەنگ	خلاب	لێکدان	دمج

گیشه •	دریس	قۆچدار ، شاخدار	ذوقرن	سوود	ربح
فلاسك	دورق	ڕیشدار	ذولحية	بەرتیل	رشوة
دۆلکە	دلو	ئازووقە	ذخيرة	سەرمایە	راس‌مال
نزیك‌بوونەوە	دنو	یاد	ذكرى	مایە	رصيد (مالي)
بۆڕدان	دحر	یادگاری	ذكريات	ڕا	رأي
بەرچییخ	دعامة	خۆ	ذات	چاودێری ، سایە	رعاية
پالنان	دفع	خۆیی	ذاتي	پێڕەو ، شۆستە	رصيف
پالپێوەنەر	دافع	سیس‌بوون	ذبول	زرنگە	رنّة
پرۆپاگەندە	دعاية	کۆچ‌کردن	رحيل ،	ئارەزوو	رغبة ، هواية
شایی	دبكة	ڕەوکردن	هجرة	نامە ، پەیام	رسالة
کابادان	ذري	تێ‌گرتن	رمي	پەیامبەر	رسول
کەلات	ذروة	سەماکردن	رقص	جێ‌گرتن	رسوخ
بنك‌دار	ذوقاعدة	سووڕدان		بەیت	رواية
بەسام	ذوهيبة	ڕاکردن	ركض	ڕۆمان	رواية طويلة
سەربڕین	ذبح	پەیوەستی	رابطة	پێوار ، هێما	رمز
خاوەندار	ذوصاحب	بەستن	ربط	ژمارە	رقم
پشت‌دار	ذوظهر	دەرفەت	رخصة	ڕم	رمح

برەوسەندن	رواج	پلپلە	رساعة	مەیدان	مساحة
تکا	رجاء	پڕکردنەوە	ردم	نهێنی	سر
تکایە	رجاءً	بەرپەرچ	رد	پێشینە	سلفة
پاڵدانەوە	رقاد	بەرهەڵستی	ردع	ڕەوشت ، ڕەفتار	سلوك
گرمەی‌هەور	رعد	بەهەڵست	رادع	دەماودەم	سماعي
هەڕەت	ريعان	گۆشە	زاويە	قواڵە	سند
پڕیشك	رذاذ	کووچە ، کۆڵان	زقاق	پەرژین ، چیلە	سياج
چۆكدادان	ركوع	بکر	زبون	ژیننامە	سيرة
چرووك	ركيك	سەرڵێدان	زيارة	ڕاکێشان	سحب
ڕەفە	رف	سوێراو	زعاق	کەوتن	سقوط
لاتریسکە	رمسة	گوێیز	زعرور	تەلیسم	سحر
فایز	ربا	نەخشاندن	زخرفة	ئەفسوون	شعوذە
ئاوڕشێن	رش الماء	قەڵب	زائف	تەلیسم‌باز	ساحر
ڕاژەندن	رج ، هز	کێژەلووکە		باپۆلە	سندويج
کەنگەل	رميم	شلێوە	زوبعة	پێشوو	سالف
لەقە	رفسە	دڕن	زفر	جاران	سابقاً
سەرگەورە	رئيس	ئاسان	سهل	چەپەجاخ	ساطور

سرعة	خێرایی	شكل	شێوە	شبوط	سوورەماسی
سريع	خێرا	شيخوخة	پیریتی	شعبي	گەلی
سالب	دارن	شعر	هۆنراوە	شعوذة	چاوبەستی
سكب	ڕژاندن		هەڵبەست	شطف	تێوەردان
سيماء	ڕوخسار	شكر	سوپاس	شراشر	بەرچاوگە
سخاء	مرۆیی	شؤون	کاروبار	شفقه	بەزەیی
سلالة	ڕەگەز	شائع	باو	شفاف	دیودەر
سلوى	دڵدانەوە	شحنه	بار	شبع	تێربوون
سجدة	کرنووش	شرف ،	ئابڕوو	شعبة	پەل
سبب	سەبارەت ، هۆ	كرامه	سەربەرزی	صعب	سەخت ، دژوار
سكوت	دەمگرتن	شريف	ئابڕوودار	صمغ	سرێش
سمن	قەڵەوی	شبهه	گومان	صنف ، موضوع	بابەت
شتل	شەتڵ	شامة	خاڵ	صف	پۆل
شرح	ڕاڤەکردن	شرارة	پڕشنگ	صمود	خۆگرتن
شارح	ڕاڤەکەر	شمام	شەمامە	صنع	دروستکردن
شرط	مەرج	شهادة	گەواهی	صدى	دەنگدانەوە
شطب	سڕینەوە	شاهد	گەواە	صميم ، أعماق	کانگە ، کانکا

ڕەق	صلب	میبوانی	ضیافە	قرچەقرچ	طقطقە
عەلەوجەلە	صعالیك	هەراهەرا	ضجیج	تەلاق	طلاق
دەمدروون	صمت	سەرمازەلە	ضب	قەدکردن	طوي
قوڕوقەپ		دژ	ضد	کۆت	طوق
قیژە ، زریکە	صرخة	ونبوون	ضیاع ، فقدان	پەزیشکی	طبابة
هاوار	صیحة	بزربوون		دەرکەوتن	ظهور
هەورەتریشقە	صاعقة	بازدان	طفر	هەلدان	ظهور
پیبیك	صاقور	لاستەم	طفیف	تینووبوون	ظمأ ، عطش
بارە	صدد	دەرکردن	طرد	پەرستن	عبادة
چەك	صك	ڕێباز	طریقة	لێخۆشبوون	عفو
پێکەنین	ضحك	داوا	طلب	پەڕینەوە	عبور
ناچاری	ضرورة	چین	طبقة	ستوون	عمود
ناچارەکی	ضروري	وزە	طاقة	ستوونی	عمودي
قوربانی	ضحیة	چەقیین	ملمس	کردەنی	عملي
فەوتاو	ضائع	قەوزە	طحلب	جەژن	عید
قیینەبەری	ضغینة	بەلغ	طلاء	پێچەوانە	عکس
شکستی	ضعف	لیبر	طفح	بەرزایی	علو

کوردی	عربي	کوردی	عربي	کوردی	عربي
تەگەرە	عرقلة	سابات	عريش	هەلە	غلط ، خطأ
لێخستن	عزل	لەکن	عند	لق	فرع
پەڕکردن		چووزەلە	عسلوج	وێرگوڵ	فارزة
بێکارە	عاجز	گەزتن ، گەستن	عض ،	فێرست ، پێرست	فهرست
خوو	عادة	گەزین	عضة	پەرگاڵ	فرجال
ئەرزوحاڵ	عريضة	پەند	عبرة	دەلیقە	فرصة
ڕەگەز	عنصر	ڕستن	غزل	هونەر	فن
ڕەگەزپەرست	عنصري	پەروەر	غيور	ئەتك	فساد
عەیب	عيب ، نقص	ژوور ، هۆدە	غرفة	کردنەوە	فتح
پەیوەندی	علاقة	خەوش ، گزی	غش	داچلەکان	فزع ، فز
سەرئەنجام	عاقبة	پیوار	غائب	ڕاچلەکان	
بریتیەلە	عبارة عن	پەنام	غياب	شیلەتێن	فاتر
بروپووچ	عبث	تیان	غير مباشر	شلێوان	فتنة
دێرین	عتيق	پێوەدان	غلق	سایە	فضل
سەیر	عجيب	داخستن		نێچیر	فريسة
گلەیی	عتاب	گۆرانی	غناء	فیسار	فلان
بەزۆر	عنوةً	کرکراکە	[illegible]	[illegible]	[illegible]

لەئاستی	في حضور	کەوانە	قوس	خوێنەر	قاریء
لەدەس	في حوزة	شیاو	قابل ، لائق	شەیتانۆکە	قوقع
چەنەهەراش	فضولي	توان	قابلیة	بەرلەوەی،	قبل ان
پاشملە	في الغیاب	دەستوور	قاعدة	نوقورچ	قرصة
پووت	فارغ	یاسا	قانون	قاقا	قهقهة
بەشکە	فرضاً	زنجیر	قید	نائومێدی	قنوط ، یأس
بەیانیان	في الصباح	سەندن	قبض	نائومید	قانِط ، یائِس
باخۆر	فجوة	بەنرخ	قیّم	قایلی	قناعة
بەختکردن	فداء	چیرۆك	قصة	قایل	قانع
ئاژاوە	فوضیٰ	بڕیار	قرار	قاپقاپ	قبقاب
ئاخزە	فل	کلیلدان	قفل	حەب	قرص
هۆل	قاعة	چەپەلی	قذارة	چەتەیی	قرصنة
بەش	قسم	دلۆپ	قطرة	چەتە	قرصان
فەرهەنك	قاموس	دلۆپێنەر	قطارة	دڕێژکە	قالب
کاغەز ، قاقەز	قرطاس ، کاغد	هاومل	قرین	پووش	قش
پارچە	قطعة	ماچ	قبلة	پووشکە	قشة
ڕێس	قطر	خوێندنەوە	قراءة	چنینەوە ، حنین	قطف

کوشتن	قتل	کێتی	کون	چونکە	لانە
بەسەربردن	قضاء	شابەڕوو	کسنە	شیاوی	لیاقة
وازهێنان	کف	نامیلکە	کراس	بەڵام	لکن
نامەکەتان	کتابکم	داخ‌کردن	کي	نەماوە	لم یبق
کۆما	کتلة	زیپرە	کمون	شیردار	لبون
پۆشاك	کسوة	خەستی	کثافة	(للسوائل)بێ‌بەڕ	لا متناهي
چەندەتی	کمیة	چڕی	کثافة	بێوینە	لا مثیل لە
چۆنەتی	کیفیة	شکاندن ،شکست	کسر ، ضعف	نوساندن	لصق
قسە ، بێژە	کلام	بوون	کون ، کینونة	پاروو	لقمة
هەرچەند	کلما	دەس کەوتن	کسب	نەخواز	لا سیما
هەردوو	کلا ، کلتا	هەسارە	کوکب	پێچ	لویة
بەس ، بەسە	کفایة ، کفی	نووسین	کتابة	لەبەر ، بۆ ئەوەی	لکي ، لاجل
تێچوون	کلفة	نووسەر	کاتب	قۆناغ	مرحلة
کارەسات	کارثة	لۆمە	لوم	کتێبخانە	مکتبة
فەلاکەت		تابلۆ	لوحة	گۆڤار	مجلة
کیمیاگەر	کیمیاوي	نازناو	لقب	زموونگە	مختبر
بێ‌بازاڕی	کساد	بۆ ئاگاداری	للاطلاع	هاوئر	متوازن

هاوسەنگ	متناسب	وتار	مقال	مایە	مادة
چەق	مرکز الثقل	وەکو	مِثل	کارِان	ماشیة
موزەخانە	متحف	چاودێری	مراقبة	نۆکار	مبتدیء
کۆنەخانە		چاودێر	مراقب	بەرجەست	مجسمة
چێشتخانە	مطعم	شانۆ	مسرح	جێ ، جێگە	مکان
عەمبار ، کۆگا	مخزن	ناوەڕۆك	محتویات	پایە	منزلة
نیگارگە	مرسم	ڕووپێکردن	مسح	بەرهەست	محسوس
گوێگر	مستمع	قەدەغە	ممنوع	ڕازاوە	مزرکش
وێنە	مثال ، صورة	وەرگرتە	مستلَم	یەکسەر	مباشرةً
سەرچاوە	مصدر	یەك‌چێن	مطابق	ئالوگۆڕ	مبادلة
خواستنگە	محل الاستعارة	ئاڵۆزاو	معقد	هایکاری	متابعة
خوازراو	مستعار	جوانکار	مبدع	پێکەوە	معاً
خوازەر	مستعیر	تێچوو	مستهلَك	لەلایەکەوە	من جهة
مەودا ، بوار	مجال	تێبەر	مستهلِك	ڕەنگە	محتمل
کایە		بەشدار	مشترك	مەحال	مستحیل
شەش‌پاڵوو	مکعب	گرنگ	مهم	لەتوانانیە	من المستحیل
ڕووبەر	مساحة	شیاو	متأهل	بەناوبانگ	مشهور

ودمكر	مجاز (علمياً)	خواسته	مقتضى	شوێن	موقع
وچاندار	مجاز (عملياً)	هاوئەرك	متضامن	ڕێك‌وپێك	منتظَم
هاودەنگ	متجاوب	هاوواته	.هاوواتە مرادف	بەخێوكەر	معيل
ودمێر	مجيز	مەزات	مَزاد	بەلاش	مجاناً
ئەنجومەن	مجلس	زۆرگر	مزايد	پاداشت	مكافأة
فايل	محفظة أوراق	زۆرگرى	مزايدة	پەيام‌ناردن	مراسلة
كورته	موجز	پشك	مسداد	پەيام‌نێر	مراسِل
پاشەكەوت	مُدَّخر	ئاڵشت	مقايضة	تەواوكەر	مُتمِّم
هۆبه	مُخيِّم	كەمكرى	مناقصة	تەنگانە	مأزق
تۆماركر	مدوِّن	كەمكر	مناقص	پێك‌هێنەر	مُكوِّن
تۆماركراو	مسجَّل	كەرسته	مواد	پیاچوونەوە	مراجعة
هاوپێچ	مرفق	كۆنگره	مؤتمر	پیاهاتنەوە	مراجعة
دیدەنى	مقابلة (صحفية)	بازەڵە	مخطط	بەكرێدەر	مؤجِّر
ڕووبڕار	مقابلة (للاختبار)	وردبين	ميكروسكوب	بەكرێ‌گيراو	مؤجَّر
بەرزەك	منبر	كۆسه	مهرّج	كرێچى	مستأجر
دوانگه	منصة	ياريدەدان	معاونة	پشت‌گرتن	مؤازرة
نامەدەكراو	مهبى.	ناشتبار	..هم	پشت‌گ	مؤاز

ناوەندی	متوسط	قڕان	مكافحة	تەختەسڕ	ممسحة
نایاب	ممتاز	هەوڵدان	محاولة	گەشكەدار	منشرح
ستایش	مدح	مشتومڕ	مجادلة	نووسینگە	مكتب
ئاخافتن ، ئاخاوتن	محادثة ، محاورة	ڕادەدەر	محدود	نووكدار	مدبدب
گفتوگۆ	محادثة ، محاورة	بەرامبەر	مقابل	ڕێكخراو	منظمة
دەمەتەقێ	مسامرة	بەرژەوەندی	مصلحة	لالووت	مشمئز
جنێو	مسبة ، شتيمة	تاباندار	متلألأ	كارتێكراو	متأثر
پاشكۆ ، پاشەك	ملحق	ڕەواڵەت	مظهر	جیبڕ	متمطط
كۆكراو	مجموع	پاشوپێش	مقلوب	چاوئەنداز	منظر
ناچار ، بێچارە	مضطر	دەرامەت	مورد	سەیوان	مظلة
مێژوونا‌س	مؤرّخ	تێهەڵكێش	متشابك	كارامەیی	مهارة
ڕەزامەندی	موافقة	گرێگرێ	مشربك	درزاوی	مفطور
یەكسانی	مساواة	تازەباو	مستحدث	هۆزییقە	موسقى
پاڵگە	مستند	دادڕەس	مستنجد	خەرجی	مصروف
سووچ	مخالفة	هاوكێشە	معادلة	شكاو	مكسور
ناوبراو	مذكور	وڕەوڕ	مناقشة	دانیار ، بابەت	موضوع
دادخواز	مشتكي	ڕییچ	مكشر	گوزەران	معيشة

تەپیو	مخسوف	شێخێتی	مشیخة	نیشاستە	نشاء
چاکەکەر	محسن	شۆراو	مغسول	ناوازە	نادر
خراپەکەر	مسيء	تەڵخ	معتم	ڕۆشنی	نور ، ضياء
باڵۆن	منطاد	ڕێسراو	مغزول	بەرەو	نحوَ
ئاوزڕاو	مشين	کونییلە	مسام	دیمانە	نظرية
مەینەت	معاناة	فش	منفوش	دیمانەکی	نظري
قوپاو	مقعر	کانزایی	معدني	هاوگری	نسبة
جنراو	مثروم	مارەیی	مهر	ڕوونووس	نسخة
جوین	مضغ	مسقاڵ	مثقال	وردەخەرجی	نثرية
جوراو	ممضوغ	هییلاك	منهوك	پەخشیار	ناثر
تووێنەر	مذيب	ناوپۆشراو	مبطن	ڕەخنەگر	ناقد
بچڕاو	مقطوع	دێراو	مرز	مەکۆ	ندوة
بهێن	مستو رد	لەوەڕگا	مَرعى	ئامۆژگاری	نصيحة
بۆنە	مناسبة	خەستە	مكثف	بەدەگمەن	نادراً
ڕێنامە	منهج ، منهاج	نەستەق	مأثور	دائەنێین	نفرض
کوناوی	مثقّب	فوارە	مطفرة	دەسەڵات	نفوذ

کوردی	عربی
کۆلین ،هەڵکۆلین	نبش
گەییو	ناضج
تەکاندن	نفض
دارتاشی	نجارة
هەڵقولان	نبع
گەردوونە	ناعور
فزە	نطق
تەلاش ، ئاردەدار	نشارة الخشب
نموونە	نموذج
پێناس ، ناسنامە	هوية
سام	هيبة
بهێنە	هاتِ
سەرنەرم	هادیء
هەروەها	هكذا ، كذلك
ولێرە	هرطمان
خرۆشان	هيجان
دادان	هطول

کوردی	عربی
فیرۆ	هدر
نۆشی گیان	هنيئاً
فەرتەنە	هوجاء
چرپە	همسة
وڕێنە ، هەرزە	هذيان
لەرانەوە	هز
لەڕی	هزال
بێدەنگی	هدوء
تورەهات	هراء
وەستان	وقوف
ڕاوەستان	وقوف
ناهەموار	وعر
سپاردە	وديعة
دەنا	وإلا
ژەم	وجبة
کۆکبوون	وفاق
بەڵێن	وعد

کوردی	عربی
ڕووکار	واجهة
بەرەچە	ورثة
بەرەڕەت	وجرة
ئەگەرچی	ولو إن ،
	وإن كان
وەهەروەها	وهكذا ، وكذلك
حەیف ، ئەیەڕۆ	وأسفاه ،
خاکم‌بەسەر	واحسرتاه
ئەی‌ئەوەی	يامن
بزەلە	يافع
یەخە ، یاخە	ياقه
وشك	يابس
وشك‌وبرنگ	يابس تماماً
ڕۆژ	يوم
ڕۆژی هەینی	يوم الجمعة
ڕۆژی سەرکەوتن	يوم النصر

الدولة مؤسساتها ودوائرها وما يتعلق بها

کێشوەرو دەزگاکانیو فەرمانگاکانیو ئەوەی پەیوەندی پێیانەوە هەیە

ك	ع	ك	ع
سەرۆك كۆمار	رئيس جمهورية	خاچی سوور	الصليب الاحمر
سەرەك كۆمار		كارگوزار	القائم بأعمال
ئەنجومەنی نیشتمانی	المجلس الوطني	رازگر	أمين سر
ئەنجومەنی وەزیران	مجلس الوزراء	پاریزگار	محافظ
سەرەك وەزیران	رئيس الوزراء	هەریمدار	قائمقام
جێگری سەرۆك	نائب الرئيس	مەلبەندار	مدير ناحية
نەتەوە یەكگرتوەكان	الامم المتحدة	جێگری پاریزگار	نائب المحافظ
بالویزخانە	سفارة	شالیار ، وەزیر	وزير
بالویز	سفير	وەزارەتی نەوت	وزارة النفط
شابەندەرخانە	قنصلية	وەزارەتی پەروەردە	وزارة التربية
شابەندەر	قنصل	وەزارەتی داد	وزارة العدل
ئەنجومەنی ئاسایش	مجلس الامن	وەزارەتی تەندروستی	وزارة الصحة
ئەنجومەنی یاساكاری	المجلس التشريعي	وەزارەتی سازكاری	وزارة الصناعة

کوردی	عربی
وەزارەتی لاوان	وزارة الشباب
وەزارەتی ڕاگەیاندن	وزارة الاعلام
وەزارەتی بازرگانی	وزارة التجارة
وەزارەتی ئابووری	وزارة الاقتصاد
وەزارەتی پلاندانان	وزارة التخطيط
وەزارەتی دارایی	وزارة المالية
وەزارەتی شارەوانی	وزارة البلديات
وەزارەتی هەندەران وەزارەتی دەرەکی	وزارة الخارجية
وەزارەتی ناوخۆ	وزارة الداخلية
وەزارەتی ئاودێری	وزارة الري
وەزارەتی گواستنەوە	وزارة النقل
وەزارەتی چاندنو ـ زەویسازی	وزارة الزراعة والاصلاح الزراعي
وەزارەتی پەیوەستی	وزارة المواصلات
وەزارەتی کاروباری باکوور	وزارة شؤون الشمال
وەزارەتی ئیشو خانەسازی	وزارة الاشغال والاسكان

کوردی	عربی
وەزارەتی خانەسازیو ئاوەدانی	وزارة الاسكان والتعمير
وەزارەتی ڕاگرتنو کاروباری ـ ئایینی	وزارة الاوقـاف والشـؤون الدينيـة
وەزارەتی خوێندنی بەرزو توژینەوەی زانستی	وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
کۆشکی کۆماری	القصر الجمهوري
کۆشکی پاشایی	القصر (البلاط) الملكي
ئاژانسی دەنگوباس	وكالة الانباء
دەستەی ڕاوێژ	الهيئة الاستشارية
پەیمان	معاهدة ، حلف ، ميثاق
فەرمانگەی ئاسایشی گشتی	دائرة الامن العامة
گێرانی ناوخۆیی	الادارة المحلية
پاتەختەوانی	أمانة العاصمة
فەرمانگەی پۆستەو تەلگراف ـ تەلەفۆن	دائرة البريد والبرق والهاتف
کارگێڕی سەربازگری گشتی	مديرية التجنيد العامة
بەڕێوەبەرایەتی گشتی پۆلیس	مديرية الشرطة العامة

کارگێری بروسکەو پۆستە	مديرية البرق والبريد	برینامە	ورقة الوكالة
بەرەی نیشتمانی یەکگرتوو	الجبهة الوطنية الموحدة	پەساپۆرت	جواز السفر
مافی پەنابردنی ڕامیاری	حق اللجوء السياسي	دانستان	الدور والتسليم
ژمارەکردنی گشتی دانیشتوان	التعداد العام للسكان	دیموکراتی	الديمقراطية
ناودێر ، نامزەد	ترشيح (للانتخابات)	حەواڵە	حوالة بريدية
پلەپێدان ، بەرزکردنەوە	ترفيع (للوظيفة)	بەلی دەفتەرداری	شعبة المحاسبة
سۆراخ	تعقيب عن أمر أو شيء	فەرمانگەی تاپۆ	دائرة الطابو
دووکەوتن	تعقيب (للمعاملة)	کارگێری تاپۆ	مديرية الطابو
کارگێری ڕێبواریو گەشت	مديرية السفر والسياحة	ژووری بازرگانی	غرفة التجارة
دامو دەزگاکانی میری	دوائر ومؤسسات الدولة	کارگێری کارداری	مديرية الادارة
ئەمرازی یەدەك	الادوات الاحتياطية	دەستەی نووسەران	هيئة التحرير
هاوسنوور	متآخم (ذات حدود مشتركة)	بنکەی کۆمەڵایەتی	المركز الاجتماعي
سەرەخۆشی کردن	مواساة	چاودێری دارایی	الرقابة المالية
سەرەخۆشی لێ کردن	(مشاركة الاسى والحزن)	فەرمانگەی چاودێری	دائرة الرقابة
لێهەڵگەڕانەوە	الانقلاب على ، الوقوف بوجه	تەن پارێزی	الحماية الشخصية
لێهەڵبڕین	الخروج عن الطاعة	دەسەڵات پێدان	تخويل الصلاحيات
بڕوانامە	أوراق الاعتماد	سنووری کێشوەری	الحدود الدولية

Kurdish	Arabic
باری ناکاو	حالة الطوارىء
بڕیارێکی گرنگ	قرار مهم
لێدووانی دووقۆلی	المباحثات الثنائية
جەماوەرانی گەل	جماهير الشعب
ژووری پاسدار	غرفة الحرس
پاسداری تایبەتی	الحرس الخاص
پاسداری شەرەف	حرس الشرف
پاسداری کۆماری	الحرس الجمهوري
پاسداری پاشایی	الحرس الملكي
بکۆڕی تەلەفۆن	بدالة
لەکاردابڕان	إنقطاع عن العمل
بەشێوەیەکی ئاسایی	بصورة اعتيادية
ئاشتیخوازان	أنصار السلام
دەستەی جڤات	الهيئة النقابية
جڤاتی پارێزەران	نقابة المحامين
جڤاتی پزیشکان	نقابة الاطباء
جڤاتی ئەندازیاران	نقابة المهندسين
بووجەی ساڵانە	الميزانية السنوية
نووسینگەی تایبەتی	المكتب الخاص
نووسینگەی نهێنی ، جێڕاز	القلم السري
بوومەلەرزە ، قوومەلەرزە	زلزال ، هزة ارضية
پەیمانشکاندن	الاخلال بالاتفاقية ، نقض المعاهدة
فەرمان	أمر
فەرمانی وەزاری	أمر وزاري
فەرمانی کارگێڕی	أمر إداري
فەرمانیمیری	أمر حكومي (رسمي)
خزمەتی زانکۆیی	الخدمة الجامعية
خزمەتی ژیاری	الخدمة المدنية
خزمەتی سوپایی	الخدمة العسكرية
خزمەتی دادوەری	الخدمة القضائية
خزمەتی میری	الخدمة الحكومية
بڕانەوەی خزمەت	إنتهاء الخدمة
بڕینەوەی خزمەت	إنهاء الخدمة

کوردی	عربي
خزمتنامه	دفتر الخدمة
سەرنامه خۆلامه	دفتر النفوس
زێدنامه	شهادة الجنسية
زێدیاری عێراقی	الجنسية العراقية
بیانوو	العذر في غير محله
گەلکاری	العمل الشعبي
ئەفسەری پەیوەندی	ضابط الارتباط
ئەفسەری سەربازگری	ضابط التجنيد
ئەفسەری ڕێبواری	ضابط السفر
ئاگادارتان دەکین کەوا	نعلمكم بأن
دانان و بلاوکردنەوە	التأليف والنشر
بووژانگە	دار النقاهة ، مصَحّ
نیشانە	إشارة ، علامة ، سمة
بلاوکردنەوەی ڕاستەوخۆ	البث المباشر
پێشەکی	مقدمة الكتاب ، عربون
ئاشکرا	صريح ، واضح ، جلي
سەرمایەداری	الرأسمالية

کوردی	عربي
سەرمایەدار	صاحب رأس المال
پارەی قەڵب	العملة المزيفة
پارەی نوستوو	المال المدخر
مووچەی ڕۆژانە	الراتب اليومي
مووچەی هەفتانە	الراتب الاسبوعي
مووچەی مانگانە	الراتب الشهري
مووچەی ساڵانە	الراتب السنوي
مووچەبڕی	قطع الراتب
سیایی	قائمة
سیایی بەسەرکردنەوە	قائمة الجرد
سیایی دەرهێنان	قائمة الاخراج
سیایی مووچە	قائمة الراتب
سیایی گەشت	قائمة السفر
ئەندامی شەرف	عضو شرف
ئەندامی کارا	العضو العامل
ئەندامی یاریدەر	العضو المؤازر
لیژنەی نرخاندن	لجنة التقدير

لیژنەی دابینی	لجنة الضبط	ئەرکی مالی	انواجب البيتي
ڕێکار	مستوی'	زیادکاری	العمل الاضافي
ڕێکاری زیرەکی	مستوی' الذكاء	هێلی یەکسانی	خط الاستواء
ڕێکاری ئاو	مستوی' الماء	هەواپەستان	الضغط الجوي
ڕێکاری گوزەران	مستوی' المعيشة	ڕۆژهەلاتی نزیك	الشرق الادنی'
ڕێکاری زێ	مستوی' النهر	ڕۆژهەلاتی دوور	الشري الاقصی'
ڕێکاری پێوەندیەکان	مستوی' العلاقات	ڕۆژهەلاتی ناوەڕاست	الشرق الاوسط
ئێرپایی تەن	السلامة الشخصية	دەق	طبق الاصل
ئێرپایی گشتی	السلامة العامة	وێنەی دەق	صورة طبق الاصل
مافی تایبەتی	الحق الخاص	وار سەندن	أخذ ضريبة القمار
مافی گشتی	الحق العام	باج سەندن	أخذ الضريبة او الرسم
دەزگای ئاسایش	جهاز الامن	پەندی پێشینان	حكم واقوال السلف
خانووی حەسانەوە	دار الاستراحة	کاتی توندی	وقت الشدة
خانووی میوانداری	دار الضيافة	مالی فەوتاو	الاموال الضائعة
کۆمپانیای فڕۆکەوانی	شركة الطيران	داهاتی ڕۆژانە	الدخل اليومي
گەشتو گوزار	السفر والسياحة	داهاتی سالانە	الدخل السنوي
ئەرکی نیشتمانی	الواجب الوطني	لاملي ، سەرپێچی	مخالفة التعليمات

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ك
هەڵبژاردن	إنتخاب	نوساندن	إلصاق التهمه	ناڕێکی	إضطراب ، شذوذ
بەخشین ، ئێزگە	إذاعة	دانان	إيداع في المصرف	بۆخۆشت	إقتناء
تۆقاندن	إرهاب	داخوونکردن	إدخال مخزني	کۆکردنەوە	
قەڵاچۆکردن	إبادة	دوابەدوا	إلحـاق	ئاگرکوژێنی	إطفاء
ئاگایی	إستخبارات	چوونەسەرکار	إلتحاق بالوظيفة	خڕکەی زەوی	الكرة الارضية
گرتن	إعتقال	مووچەکەمکردنەوە	إنقاص الراتب	شکستە	الكتابة الديوانية
میرنشین	إمارة	ڕەهاکردن	إطلاق سراح	میر	أمير
زێروبوم	إقليم	هەیتوهووت	إشاعات	نەتەوە	أمة
چەوساندنەوە	إضطهاد	نخوونبوونەوە	إنتكاس	کەشیگەل	اسطول
کۆدیتا ، گلان	إنقلاب	میواننداری	إكرام الضيف	لەبەرچاو	أمام العين
ڕاوەرگرتن	إستفتاء	سەرلێسەندن	إلهاء ، إشغال	دەستوپێ	أتباع
کەمتەرخەمی	إهمال	ملشکاندن	إلحاق الاذى	ئاسایش	أمن
خاوێلکەیی	إهمال	هێنانەژێربار	إخضاع	نەخوێندەوار	أمي
دەوردان	إحاطة	ڕووان	إنبات ، نمو	دەمهەڵبەست	الكلام الملفق
خۆبەدەسدان	إستسلام	دەرباز	إفلات ، نجاة	[illegible]	[illegible]

دەس‌خۆش	أحسنتَ	هەڵپڕواندن	تفتيت	چاككردنەوە	تصليح
كەوتنەڕێ	الشروع بالمشي	بڕوبیانو	تحجج ، مماحكة	دەس‌پیاهێنان	ترميم
كەوتنەكار	الشروع بالعمل	گەڵ‌بەستن	تجمهر	سەردانان	تضحية بالنفس
وولات	بلد	كۆمەڵ‌بوون	تجمع ، تحشد	چاونێ‌كردن	تقليد (مماثلة)
شارەوانی	بلدية	سڕە	تناوب ، مناوبة	چاولێ‌كەری	تقليد (مماثلة)
ڕاگەیاندن	بلاغ	كەوتنەخۆ	تهيئة النفس	پەیڕەوی‌كردن	تقليد (إقتداء)
پاپۆڕ	باخرة	پاكتاوكردن	تصفية الحساب	شۆڕش	ثورة
بڵاوكردنەوە	بث	چەپڵە	تصفيق	شوڕشگێڕ	ثائر ، ثوري
كەشتیەوان	بلاّم ، ملاّح	ڕەنووس‌كردن	ترقيم	ڕۆشەنبیری	ثقافة
بەسەركردایەتی	بقيادة	خۆڵی نیشتمان	تراب الوطن	بەرەی‌ماندو یی	ثمرة التعب
بروسكە	برقية ، برق	لەژێردەس	تحت نفوذ	كۆمار	جمهورية
یاخی‌گەی	تمرد	پلارتێ‌كرتن	تأنيب ، تعيير	جەماوەر	جمهور
سەرپێچی	تمرد	بنج‌داكوتان	تثبيت القاعدة	دورگە ، دۆرگە	جزيرة
قاچاخ	تهريب	بارخستن	تنزيل الشحنة	زێدیاری	جنسية
ئاشكراكردن	تصريح	پایەداشكاندن	تنزيل درجة	سەرانە	جزية
دامەزراندن	تعيين ، توظيف	ژینامە	ترجمة الحال	باج‌گرتن	جباية
هەڵواسین	تعليق	هەرەوەزی	تعاونية	پاشمیر	جليس الامراء

شکۆ	جلالة ، فخامة	فەرمانبەری	ذاتیة	دز	سارق ، لص
بێلایەنی	حیاد	مووچە	راتب	پەرژان	سنوح
سنوور	حدود	ژێردەست	رعیة	بۆیپەرژا	سنح لە
میری	حکومة	ژمارەی نهێنی	رقم سري	تەلاش‌کردن	سعي
پارت	حزب	لەلەیی	رعایة الاحداث	تێکۆشین	سعي
ماف	حق	سوپاسنامە	رسالة شکر	کەشتی	سفینة
جانەوەر، گەزندە	حشرة	سەرجقات	رئیس النقابة	زالی ، ڕکێف	سیطرة
هاوکار	حلیف ، متحالف	هاوڕێیەتی	رفقة ، مرافقة	فڕان‌فڕان	سلب ونهب
ئازادی	حریة	زیندان	زنزانة	ناڕەزایی	سخط
دڕگە	خلیج	سەراك	زعیم	ناڕەزا	ساخط
خزمەت	خدمة	بەلەم ، گەمێ	زورق ، قارب	ناوناتۆرە	سمعة قبیحة
ڕفاندن ، فڕاندن	خطف ، اختطاف	جووت جووت	زوجا زوجا	کێشانەوە	سحب (استرداد)
فەرمانگە	دائرة	کەندو	سایلو	دەسەلات	سلطة ، صلاحیة
کێشوەر	دولة	بەندیخانە	سجن	دیرەك	ساند ، مسند
باجگە	دائرة الضریبة	بەند	سجین	ڕووت‌کردنەوە	سلب
سێویخانە	دار الایتام	بالا	سمو	کەشتی با	سفینة شراعیة
شەوگەڕ	دوریة لیلیة	دزی	سرقة	کەشتی ئاسمانی	سفینة فضائیة

کەشتی بازرگانی	سفینة تجاریة	سەرانە	ضریبة الراس	ئالا ، بەیداخ	علم ، رایة
گەل	شعب	پووشانە	ضریبة الرعي	سەرنامە	عنوان الرسالة
درووشم	شعار	جووتانە	ضریبة الحراثة	سەربار	علاوة على
چۆل	شاغر	تووتنانە	ضریبة التبغ	هیچ نەبێ	على الاقل
توندی	شدة	مالانە	ضریبة العقار	بەرەودوا	على التوالي
شەڕەشەق	شغب	بەرگرانە	ضریبة الدفاع	بەین کردن	عمل حاجز
بایەوان	شراع	وار	ضریبة القمار	سەرچەوتی	عدم الاستقامة
کازن	شکایة	لەملدان	ضرب العنق	سەرچەوت	عدیم الاستقامة
باوسەندن	شیوع ، تفشي	زمانپاراستن	ضبط اللسان	کۆسپ	عقبة
کەرکە	شبه جزیرة	بەگزادە	طبقة الاکابر	کاردار	عامل (والي)
سامیری	شبه رسمي	پوول	طابع بریدي	پەیوەندی کار	عقد العمل
زەلیل	صاغر	تاپۆ	طابو	ئەندام	عضو
ئاشتی	صلح ، سلام	پاکەت ، زەرف	ظرف (للرسالة)	تالانی	غنیمة
خاوەن شکۆ	صاحب الجلالة	بار	ظرف (وضع)	دانەنراو	غیر معین
باج	ضریبة	پایتەخت	عاصمة	بێزیان	غیر ضار
داهاتانە	ضریبة الدخل	سەرمووچە	علاوة	بێوەی	غیر مؤذ
زەوینانە	ضریبة الارض	سەردەم ، ڕۆژگار	عهد	نارێك	غیر منتظم

ناناسایی، ناویزە	غیر اعتیادي	قەوارە	كیان	ژیوەر	متحضر
بیروکە، بیرك	فكرة	كاركێڕ	كادر	ڕۆشەنبیر	مثقف
بۆشایی	فراغ	ڕازپۆش	كاتم السر	كارگێڕی	مديرية
هیوابڕین	فقدان الامل	ڕەنجدان	كد ، كفاح	یاخی ، سەرپێچ	متمرّد
سەرئاسا	فوق العادة	پەنابردن	لجوء	قاچاخچی	مهرّب
تاكتاك	فرداً فرداً	لەبەرکێ	لأجل من	دەزگا	مؤسسة
جێ کردن	فسح المجال	لەسەرچی	لأي سبب	ڕاوێژ	مشورة ، مشاورة
نیمچەشار	قصبة	گەلاڵە	لائحة	ڕاوێژخواز	مستشير
هەرێم	قضاء	گەلاڵەی یاسا	لائحة قانونية	ڕاوێژکار	مستشار
دێ ، لادێ	قرية	خوانەخواستە	لا سامح الله	ئاشكراكەر	مصرّح
شارەدێ	قرية كبيرة	خوانەكا	لا قدر الله	فەرمانبەر	موظف
نەتەوایەتی	قومية	ڕێبڕی	لصوصية،قرصنة	پاشا ، پادشا	ملك
کەلەپچە ، پێوەند	قيد ، غل	زارخۆش	لله درك	دەفتەردار	محاسب
باڵبەستن	قيد الذراع	بابژی	لتعش ، لتحيى	وردكار	مدقق
بن بڕ کردن	قطع الدابر	تۆنەبوویتایە	لولاك	كەشتیەوانی	ملاحة
بنار	قاعدة هندسيه	لەبەر ئازادی	لاجل الحرية	كەشتیەوان	ملاّح ، بلاّم
نیار	قضية ، مسألة	لەبەر سەربەخۆیی	لاجل الاستقلال	پاپۆڕەوان	ملاّح ، بلاّم

Kurdish	Arabic
نیشتنەسەر ، ڕاونان	مطاردة ، ملاحقة
داکۆکی	مساندة
بڕیارنامە	مقررات
شار	مدينة
شارستانەتی	مَدَنيَّة
هاوناو	مترادف
قەنارە ، سێدارە	مشنقة
چەوساوە	مضطهد
ڕەنجدەر	مكافح
شاربەدەر	منفي
دوورەوەخراو	مبعد
پەیڕەو	مقلد (تابع)
سەرمۆر،مۆرکراو	مختوم
هەڵبژاردە ، سەرتل	منتخب ، مختار
هەڵبژێردراو	منتخب ، مختار

Kurdish	Arabic
دەبدەبە	موكب
دارۆغە	مدير الامن
یاساغ	محرم ، محظور
دەسپێشخەری	مبادرة
سەرومڕ	مثابر ، مواظب
کەوتنکە،شوێنەزا	مسقط الرأس
باوەڕپێکراو	معتمَد
دەسبەسەر	محجوز
گرتووخانە	موقِف (للاعتقال)
گرتوو ، گیراو	موقوف ، معتقل
بەندکراو	محبوس
زاڵ	مسيطر
پیلانگێڕان	مؤامرة
پیلانگێڕ	متآمر
ئیستگە	محطة
بیرەوەری	مذكرات
بەرپرسی	مسؤولية

Kurdish	Arabic
خۆپیشاندان	مظاهرة
ئاشتبوونەوە	مصالحة
ڕووبەڕووکردن	مواجهة
پەخشەکراو	منشور
ئیش	معاملة
ئیشی میری	معاملة رسمية
شقلکراو	ماركة مسجلة
دەسلەملکردن ، باوەشپیاکردن	معانقة
دەسلەملکەر	معانق
بەردار	مثمر
شانشین	مملكة
ناوچە	منطقة
پارێزگە ، پارێزگا	محافظة
خەباتگێڕ	مناضل
بەربەرەکانی	معارضة
فڕگە	مطار

پاسگا	مخفر	تاكو جووت	مفرد وزوج	دادپەس	مستنجد ،مستغیث
پاسگای پۆلیس	مخفر الشرطة	یەكجار	مرة واحدة	بەرهەرمهێن	منتج
پاسگای سنوور	مخفر الحدود	جارێكی تر	مرة أخرى	لێدەركراو	مطروح منه
بووچە	میزانیة	دەس تێكەڵ كردن	مصامقة	نەخش و نیگار	منقوشات ،
نوێنەری گەل	ممثل الشعب	قسەبڕینەوە	مقاطعة الكلام		زركشة
بانق	مصرف	ئەشێ	ممكن ، یجوز	فیشال كردن	مباهاة
كادر	مِلاك	شل و پەرت	متنافر	مەلبەند	ناحیة
پارزۆنگ	مصفاة النفط	دەساودەس	من ید لید	پێڕەو	نظام (قانون)
كاتگر	مؤقت	دەخڵ ودان	محصول زراعي	ڕژێم	نظام (الحكم)
دەرەتان	مأوى	سەربە	منسب او عائد الى	خەبات	نضال
پەناگا	ملجأ ، مخبأ	گەوهەربەندە	مرصع	بانگەواز	نداء
پشت و پەنا	مأوى او ملجأ	نامەخوا	ما شاء الله	بانگەبانگ	نداء متكرر
دەس و پێوەند	مجموعة الخدم	دەرماڵە	مخصصات	تالان	نهب
هاوزێد ،هاوولاتی	مواطن	پاڵپشت	مسند مؤازر	گیرفانبڕین	نشل
لێدوان ،وتووێژ	مباحثة	چارەنووس	مصیر	جقات	نقابة
شاهنشاه	ملك الملوك	جێ پێ	موطن قدم	بایەخدار	نفیس
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

دەستە	هيئة ، حظيرة	فسەفس	هسهسة ،هسيس	پەلە	وسمة ، شائبة
سەرتیاچوون	هلاك	نیشتمان	وطن	نیشتمانپەروەری	وطنية أو (حب الوطن)
ناوکۆبوونەوە	همود	ئاستان	ولاية	نیشتمانپەرستی	
هیندستان	هند (بلاد الهند)	ئەرك ، تەوزیم	واجب	نیشتمانی	وطني (محلي)
دەمخۆش	هتاف الثناء	شازادە	ولي العهد	کوردستان	وطن الاكراد
ئۆخەی ،ئۆخەیش	هتاف الفرح	پەتە ، پسوولە	وصل	بناغەدانان	وضع الاساس
نزمبوونەوە	هبوط	ئاوەندیاری	وساطة	نیشانهەڵدان	وصف
کزەی با	هبة النسيم	ئاوەندیار	وسيط	پیاهەڵدان	
مقۆمقۆ	هرج ومرج	بدەیی	واجب الدفع		
حینجە	هيجاء ، تهجنه	ڕووبەڕوو	وجهاً لوجه		

المدينة وما يتعلق بهــا
(شارو ئەوەی پەیوەندی بە شارەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ك
کوێرەڕێ	الطريق الدارس	قەیسەری	قيصرية	شانۆی نیشتمانی	المسرح الوطني
ڕێگاوبان	ممرات ، طرقات	قیرتاو	مزفت ، مطلي بالقار	گوزەر	درب لاصحاب الحرف
شار	مدينة				
شارۆکە	مدينة صغيرة	پەیکەر	تمثال ، هيكل	تیاترۆخانە	ملهى ، مرقص

باخي گشتی	الحديقة العامة	شانەكار	صالون (للسيدات)	گەڕەك	محلة
كتێبخانەی گشتی	المكتبة العامة	سەرتاشخانە	صالون للحلاقة	چايخانە	مقهى
هۆڵی گەل	قاعة الشعب	بەشگە ،كۆمپانيە	شركة	دوكان	حانوت
ئەنجومەنی گەل	مجلس الشعب	پرد	جسر	موغازە	متجر
ياريگای گەل	ملعب الشعب	ئوتێل	فندق	ڕێگا ، ڕێ	طريق
فرياگەر	النجدة	بازاڕ	سوق	شەقام	شارع
پۆليسی فرياگەر	شرطة النجدة	كووچە	سكە	سەرشەقام	رأس الشارع
سڵاوكردن،سڵاو	تحية ، سلام	هێڵی ئاسن	سكة حديد	سينەما	سينما
درووود ، سەلام	تحية ، سلام	شەمەندەفەر	قِطار	پيشانگە	معرض
هاوينەهەوار	مصيف	كارگە	معمل	پێڕەو	ممشى ، رصيف
گازينۆ	مقهى كبير	پرۆژە	مشروع	بوار	ممر مائي
ناوشار	داخل المدينة	توونێل	نفق	گوزەرگا	ممر جوي
گێژاو	دوامة ماء،دردور	ڕێی دەرەكی	طريق خارجي	گۆڕستان	مَقبرة
قەسابخانە	مجزرة ، مذبحة	شارێ	الطريق الرئيسي	قەبستان	مَقبرة
قومارخانە	مقمرة	ئاش	طاحونة ، رحى	سەرقەبران	مَقبرة
مەيخانە	حانە ، خمارة	باڵەخانە	عمارة	گۆڕهەڵكەن	حفار القبور
سووڕگە	مرقص	نهۆم	طابق	كێل	حجارة القبر

گۆڕپیچە	قبر	قشلە	سراي	یانەی وەرزشی	النادي الرياضي
گۆڕ ، مەزار	قبر ، ضريح	نوختە	مركز	یانەی کرێکاران	نادي العمال
نزرگە	مزار	نوختەی پۆلیس	مركز الشرطة	یانەی مامۆستایان	نادي المعلمين
ئەلحەد	حجارة القبر	میوانخانە	دار الضيافة	فەرمانگەی میری	دائرة حكومية
گۆڕەوان	حارس المقبرة	ناوچەقی شار	مركز المدينة	پرسە ، تازیە	تعزية
زەویزار	عقار	نوختەی لاوان	مركز الشباب	گۆماو	ماء راكد
مەیان	ميدان	ناوەڕاستی شار	وسط المدينة	گەرماو	حمام
ئامانە ، پاس	حافلة (باص)	ژاوەژاو	ضوضاء	توونچی	عامل تسخين الحمام
فڕن	مخبز	تەقەوڕەقە	ضوضاء		
نانەواخانە	فرن الخبز	غەلبەغەلب	ضوضاء	کوورەی کەرمێو	اتون ، كير
منارە	مأذنة	کوڵکوڵە	نافورة	کوورە	اتون الحمام
گومەز ، گومەت	قبـة	یانەی فەرمانبەران	نادي الموظفين	شەقام	شارع رئيسي
پێچ پێچۆکە	حلزوني	یانەی قوتابیان	نادي الطلبة	کۆڵان	شارع فرعي

أسماء بعض الادوات الحربية وما يتعلق بالجيش
(ناوی چەند ئەمرازێکی شەڕو ئەوەی پەیوەندی بە سوپاوە هەیە)

ك	ع	ك	ع
فەرمانداری سوپا	قيادة الجيش	یاریدەی سوپایی	معونة عسكرية

شەڕ	حرب ، وغى ، هيجاء، قتال
جەنگ	معركة ، حرب
سەرکردەی گشتی هێزە چەکدارەکان	القائد العام للقوات المسلحة
سەرکردایەتی گشتی هێزە چەکدارەکان	القيادة العامة للقوات المسلحة
هێنانەسەر	نصب المسدس او البندقية
چەخماخساز	صانع او مصلح الاسلحة
دەستووردان	إيعاز ، اصدار الامر
پێکگۆڕینەوە	تبادل الاسرى او الاشخاص
فەوتێنەر	فتاك ، مهلك ، مميت
سوپاڕانی	فن قيادة الجيش
گوللەباران	إطلاق النار او الرصاص
	بغزارة
گوللەبارانی تەرزە	إطلاق النار او الرصاص بصورة متواصلة
فیشەکەهەوایی	شهاب ، سهم ناري ،صاروخ

گوللەی وێڵ	الطلقة الطائشة ، رصاصة مجهولة
گوللەبەند	حجاب ، حرز،عوذة من الطلقة
شییرگەر	صانع او بائع الخناجر والسيوف
پەلەپیتکە	زند السلاح الناري
چەککردن	نزع او تجريد السلاح
قەڵغان	درع ، ترس ، مِجَنّ
سەربازگە ، ئۆردوگا.هۆردوو	ثكنة ، معسكر ، حامية
شەشتیر	مسدس ذو ست إطلاقة
شەشگۆشە	مسدس ذو ست زوايا
گوللەبەرکەوتن	الاصابة باطلاقة الرصاص
گوللەخۆر	ما سورة البندقية او المدفع
فیشەکلخ ، فیشەکدان ، فیشەکبەند	حزام او جراب الخراطيش
خزمەتی سەربازی (سەربازکاری)	الخدمة العسكرية
فڕۆکە شەرکەرەکان	الطائرات المقاتلة

فڕۆکە جەنگاوەرەکان	الطائرات المقاتلة	هێزی بەرگری‌کەر	القوة المدافعة
لەشکر	جند ، جیش ، عسکر	ورە	القوة المعنوية
هێزی ئاسمانی	القوة الجوية	شەوڕفێنی	غارة او حملة ليلية
هێزی دەریایی	القوة البحرية	پلانی شەڕی	الخطة الحربية
هێزی زەوی	القوة الارضية	پلان‌دانان بۆ شەر	التخطيط للحرب
هێزی هێرش‌کەر	القوة المهاجمة	فروفێل ، ئاین‌وئۆین	مراوغة ، مخادعة
هێزی بەرگری	القوة الدفاعية	حەواڵەبەگەواڵە	

تۆپ	مدفع	تفەنگ‌ساز	مصلح البنادق	بەستەك	كدس
فڕۆکە	طيارة	گوللەپژێن	السلاح الناري	تاس‌کڵاو	خوذة
تفەنگ	بندقية	بۆمبای ئەتۆم	القنبلة الذرية	ماسوولە	صفارة
دەمانچە	مسدس	مەیدانی مەشق	ساحة التدريب	چەپاو	غارة
سوپا	جيش	مەیدانی شەڕ	ساحة القتال	چنگەکرێ ،	زحف
سوپای میلی	الجيش الشعبي	تۆپ تەقاندن	إطلاق المدفع	خشکان	زحف
دیل	اسير	تۆپ ئاگردان	إطلاق المدفع	خشندە،خشۆك	زاحِف
دیلگە	قفص الاسرى	نیبرو	القوة العسكرية	خشەك	زاحِف
ستێر	مخزن الارزاق	بنکە	قاعدة جوية	ڕاستەنگ	ميمَنة
دەمانچەساز	مصلح المسدسات	قەڵا	حصن	چەپەنگ	ميسرة

ناوەنگ	قلب	بۆمبا	قنبلة ، قذيفة	ڕوانگە	مَرصَد
پێشەنگ	مقدمة	بۆردومان	قصف بالقنابل	تارمایی	شبح
پاشەنگ	مؤخرة	بۆمباباران	قذف القنابل	پەنگ	خدعة
دابین کردن	ضبط ، إنضباط	بۆمباهاوێژ	قاذفة	جەنگی	حربي
تانك ، خزنده	زحافة ، دبابة	جەنگاوەو ، شەڕکەر	مقاتل ، محارب	سەرباز	جندي
خزنە ، دەبابە	زحافة ، دبابة	بەرگر	مُدافِع	سەربازی یەکەم	الجندي الاول
تارا	قِناع ، خِمار	بەرهەلستی کردن	مقاومة	جێگری عەریف	نائب عريف
تەقەمەنی	متفجرات	پەك كەوتن	عطب ، عطل	دووخەت دار	نائب عريف
تەقینەوە	إنفجار	تۆپچی	مدفعي	سێ خەت دار	عريف
کارلەیەك کردن	تفاعل	تیر	سهم ، نبلة	چوارخەت دار	رئيس عرفاء
کاری کیمیاوی	التفاعل الكيمياوي	دەس ڕێژ	صلية	جێگری ئەفسەر	نائب ضابط
چەکی کیمیاوی	أسلحة كيمياوية	زرێ	درع	ئەفسەر	ضابط
بەتەل	سلكي	زری پۆش	مدَرّع	پێش خراو	مقدم
بێ تەل	لاسلكي	خەنجەر	خِنجر	سەرهەنگ	عقيد
شێست تیر	رشاش	گوللە	طلقة (عيار ناري)	ڕاگر	عميد
ژێردەریایی	الغواصة	فیشەك	الخرطوشة	ئەفسەری تێشکگر	الضابط الخفر
نارنجۆك	رمانة (قنبلة)	باروت	البارود	سەرکردە	قائد

فەرماندە	آمر	تێمرووکان ،	تطويق ، محاصره	بارەگا	مقر
سەرئۆردی	آمر الحامية	دەورگرتن		دۆخ	محور
سەردەستە	آمر الحضيرة	تەڵەزم	شظية	دووربین	ناظور
سەرلق	آمر السرية	سەنگەر	خندق ، حاجز	بەزیین	هزيمة ، تقهقر
سەرپەل	آمر الفصيل	مەتارێز	خندق حربي	کشانەوە	إنسحاب ، تقهقر
سەرهەنگ	آمر الفوج		أو عسكري	تێکشکاندن	تكسر ، تقهقر
سەرتیب	آمر اللواء	سوارە	الخيالة	کشاندنەوە	سحب ، تراجع
فەرماندەی بنکە	آمر المقر	پیادەڕۆ	المشاة	هێزکێشانەوە	سحب القوة
سەرلەشکر	آمر الفرقة	تکاندەر	نفاثة	سەربازگیری	النفير العام
سەرتابور	آمر الكتيبة	وەرسوڕێ	إستدرْ	فیشەکەشێتە	ألعاب نارية
فەرماندەی سەرباز	قائد الجند	پشوودە	إسترحْ	سەرکەوتن	نصر ، إنتصار
فەرماندەی سوپا	قائد الجيش	پێ کوتە	راوح	سەرکەوتوو	منتصِر
فەرماندەی لەشکر	قائد الفرقة	ڕاوەستە	قف	سەرچڵیی	مغامرة
فڕۆکەوان	طيار	هێرش	هجوم	سەرچڵ	مغامِر
بەرە	جبهة (في السياسة)	هێرشکەر	مهاجم	فڕۆکەی شەڕی	طائرة حربية
پێشکە	جبهة (في القتال)	هێرشبردن	تهجم ، مهاجمة	فڕۆکەی تیژڕەو	طائرة نفاثة
پێشگەی شەڕ	جبهة القتال	هێرشی بەرامبەر	الهجوم المقابل	چەکی فەوتێنەر	أسلحة فتاكة

گەمێی جەنگی	زورق حربي	کاول ،کاولبوون	خراب ، دمار		تهدم
تەمەناکردن	أداءُ التحية	کاولکەر	مخرّب ، مدمر	ڕمێنەر ،ڕوخێنەر	مهدم ، مخرب
ڕماندن ،کاولکردن	هدم ، تخريب	کەلاوە	خرائب	وێرانبوون	فناء ، خراب
ڕووخاندن	تدمير	تێکدان	إتلاف ، تفليش	وێرانکردن	تحطيم ، تخريب
پایەماڵ	مدمّر ، تالف	ڕمان ، ڕوخان	سقوط ، إنهيار .		

أعضاء جسم الانسان ـ (ئەندامەکانی لەشی مرۆڤ)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
لەش ، تەن	جسم	گۆشەی چاو	مُوق	قژ ، پرچ	شعر الرأس
سەر	رأس	پیلووی چاو	جَفن	ڕیش ، ڕدێن	لحية
سەری مرۆڤ	رأس الانسان	ڕوومەت ، گووپ	خد ، وجنة	سمێڵ	شارب
برۆ	جاجب	چەنەگە	ذقن	پێشەسەر	ناصية
براژانگ	هدب	ڕوو ، دەموچاو	وجه	بسك	ظفيرة
برژانگەکان	الاهداب	ناوچەوان ،	جبين	زولف	عُشوَة
ڕەشێنەی چاو	سواد العين	نیوچەوان		ئەگریجە	ذؤابة ، غَدِيرة
سپێنەی چاو	بياض العين	پۆپەلاك	قمة الرأس (عفرة)	شان	كتف ، منكب
گلێنەی چاو	بؤبؤة العين	کرێش	قشرة الرأس	قۆل	عضد

قەفەزی سنگ	القفص الصدري	نینۆك	ظفر	كوێ	أذن
مەچەك	رسغ	تەنیشت	جانب ، جنب	پشت	ظهر
دەست	يد	گۆشت	لحم	سگ ، زگ	بطن
ئەنیشك ،هەنیشك	مِرفق	پێست ، چەرم	جلد	تف	بصاق ، رُضاب
پەراسوو	ضلع	پیو ، بەز	شحم	لیکاو	لعاب
باسك ، قۆڵ	ساعِد ،ذراع،كم	ئێسك ، ئێسقان	عظم	بەڵغەم	بَلغَم
پەنجە	أصبع	خوێن	دَمْ	چڵم	مخاط ، مخطان
ئەسپێ کوژە	ابهام	دەمار	عصب ، وريد		نخامة
پەنجە گەورە	اصبع الابهام	ناووك	سُرَّة	مییز	بول
برای تووتە	بنصر	مەمك	ثدي	تۆماو	مني
بالآبەرزە ،	وسطى	دەم ، زار	فَمْ	ئارەقە	عَرَق
بەرزەلووتە		زمان	لسان	ڕەگ	جذر ، عِرق
تووتە	خنصر	ددان ، دان	سن	فرمێسك	دمع ، دمعة
دۆشاومژە	سبابة	لێو ، لچ	شفة	شیر	حليب
لەپی دەست	باطن الكف	مەڵاشو	حنك	بن هەنگڵ	إبط
بەری دەس	راحة اليد	ئالوو	لوزتان	بەر	عانة
بەرەوپشتی دەس	كف	لووت ، كەپو	أنف	تووكەبەر	شعر العانة

دل	قلب	ڕان	فخذ	کلێنجکه	العصعص
دلی‌مرۆڤ	قلب الانسان	قاپی‌پێ	کعب	چەڵەمە	الترقوة
گیان	روح ، مهجة	پاژنەپێ	عقب	پشتەسەر	ُقذال
مل	رقبة ، جيد	قولەپێ	أخمَصْ	تەوقەسەر	َمفْرَق
پشت‌مل	قفا	پزدان	مشيمة الجنين	ژووری ڕوو	صُدُغ
هۆش	عقل	پەردەی گوێ	طبلة الاذن	لۆچی نیوچەوان	َغمَمْ
مێشك	مخ	زراو	مرارة	نەرمەگوێ	َمارِنْ
کەللەی‌سەر	جمجمة	سپڵ	طحال	نەرمەلووت	َمارِنْ
کەمەر ، ناوقەد	ِخصر	جەرگ ، جگەر	كبد	ڕگی‌گوێ	َوتَدْ
گون	ِخصْية	گورچیلە	كلية	کونی‌گوێ	ِصمَاخْ
هێلکە	بيضة	سیَ	ِرئة	بەرناخ	خيشوم
کەلەکە	خاصِرة	ڕیخۆڵە	مصران ، أمعاء	ئێسکی ڕوو	فك
گەردن	ُعنق	گەدە،مادە،سیبیق	معدة	پووك	لثّة
قورگ ، گەرو	حلق ، بلعوم	وورگ	كرش	لالغاوە	َنكْفَة ، لِهْزمة
پێ ، قاچ	ِرجل ، قدم	میزدان ،میزەڵدان	َمثانة	سوورچك ،سوورێنە	المري
لاق	ساق	منالدان ،تیزانك	َرحمْ	سوورێچکە	المري
ئەژنۆ ، چۆك	ركبة	لەگەنە ، حەوز	الحوض	ژووی سنگ	َنحر ، َلبّة

ددانەی سینە	ثغر	جێی بازن	مِعْصَمْ	ناوپەنجك	الحجاب الحاجز
مووی زۆری سەر	جمّة	مابەینی دەستەکان باع		ئێسکی سنك	تريبة
قژ هەتاسەر گوێ	لِمّة	قولانج	تفر	باریکی ڕان	نابض
قژ هەتاسەر شان	وفرة	بالآ	قامة	پاشل ،سمتەجۆآە	العجز
تالەمووی سەر	رمّاعة	بۆنی بن‌بال	زفر ، صنان	کلاوئەژنۆ	الرضفة
چالی‌پشت‌سەر	نقرة	بۆنی دەم	بخر	کاسەی ئەژنۆ	الرضفة
گۆی‌مەمك	ثندوة	ناوی لووت	نخع	شادەمار	الشريان التاجي
مووسڵدان	كاذة	ناوی دەم	لمَى	شاخوێن‌بەر	الشريان الابهر
جمگە	مفصل ، أنملة	خوێنی لووت	رعاف	شاخوێن‌نەر	الشريان الاجوف
جمگەی دەس	كوع	پارچەخوێن	علقة	بڕبڕەمۆخ	النخاع الشوكي
گۆشتی دەرنینۆك	حجْر	پاروەگۆشت	مضغة	بۆڕی‌بڕبڕە	القناة الشوكية
پڕمشت	قبضة	تۆمی‌زاوزێ	نطفة	بۆڕی‌خوێن	الوعاء الدموي
سەرپەنجە	بنان	پشت‌قنگ	حقو	بۆشایی‌سك	الجوف البطني
لۆچی لەش	معاطف	قوون ، قنگ	دبر ، إست	بۆشایی سنك	الجوف الصدري
ڕەگی دڵ	وتين	قوز	قبل ، فرج	دووزمانە	الصمام الثنائي
ڕەگی لامل	ودج	کێر	آلة الرجل	دووسی‌یەکان	الرئتان
ڕەگی بن‌بال	اکحل	کۆلەکەی لووت	عظمة الانف	قورقوڕاگە	الحنجرة

دوانزه‌گرێ	الاثناعشري	خوێن‌بەر	شريان	ناوکەڵ ،ناولنگ	باطن الكفل
چیچپیله	لحمة الاذن	خوێن‌هێنەر	وريد		(بين الفخذين)
ئەتەم	أنسجة الجسم	شاگونچ	المجرىٰ الرئيسي	باوەش	حضن
زمانه	الصمام	نێرئەندام	العضو الذكري	مشت	ملء اليد
سێ‌کلدانه	حويصلة	مێ‌ئەندام	العضو الانثوي	گیانلەبەر	كائن حي
سیکەوانه	حويصلة	کاکۆل	خصلة الرجال	میزەڕۆ	المجرىٰ البولي

كلمات أخرى مفيدة تتعلق بأعضاء جسم الانسان

ك	ع	ك	ع
سییقەتۆره	قايضة ، قوضة ، حوصلة	ڕشتەی دەماران	الجهاز العصبي
گرێی بەرزی مل	حرْقدَة ، جوزة العنق	ڕشتەی هەزم	الجهاز الهضمي
ناوی لینجی ڕوناك	وَدي	ڕشتەی خولی‌خوێن	جهاز دوران الدم
ئاوی خەستی سپی	مَذي	بۆریچکەی هەوا	القصيبات الهوائية
تۆماوی نێرومێ (تێکەڵ)	أمشاج	بۆری هەناسە	القصبة الهوائية
خوێنەڕۆ	الاوعية الدموية	تانــه	غشاوة العين (لكة)
ڕشتەی میز	الجهاز البولي	خڕۆکە	كرية (كريات الدم)
ڕشتەی وەچە	الجهاز التناسلي	خڕۆکەی سپی خوێن	كريات الدم البيضاء
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

کوردی	عربي
دڕکەدەمار	الاعصاب الشوكية
سووڕانی خوێن	الدورة الدموية
سوڕانی گەورەی خوێن	الدورة الدموية الكبرى
سووڕانی گچکەی خوێن	الدورة الدموية الصغرى
خەیارە	العقدة اللمفاوية
خوێنبەری سی	الشريان الرئوي
خوێنهێنەری سی	الوريد الرئوي
دەمارەخانەکان	الخلايا العصبية
دەمارە شانە	الالياف العصبية
دەمارە شەپۆل	الموجة العصبية
دەمارە گرێ	العقدة العصبية
دەمارە ڕیشاڵ	التسيج العصبي
دەمارو هەست	الاعصاب والحس
دەمارە ڕاگەیاندن	الايعازات العصبية
ڕێبازی هەناسەدان	المسالك التنفسية
برە ، بڕبرە	الفقرة
کارینەی پشت	العمود الفقري

کوردی	عربي
برەی پشت ، بڕبڕەی پشت	الفقرة الظهرية
برەی‌مل، بڕبڕەی‌مل	الفقرة الرقبية
برەی سێبەندە ، بڕبڕەی سێبەندە	الفقرة القطنية
برەی پاشل ، بڕبڕەی پاشل	الفقرة العجزية
ددانی شیری ، ددانی منالی	الاسنان المؤقتة او اللسة
ددانی هەمیشەیی	الاسنان الدائمية
ددانی برەك	الاسنان النابية
ددانی کەڵەبەیی	الاسنان القاطعة
پێشەخرێ	الضرس الامامي
پاشەخرێ	الضرس الخلفي
ددانی ئەقڵ	سن العقل
لامەئێسك	العظم اللامي
ئێسکی پشتەسەر	العظم القذالي (القفوي)
ئێسکی تەنیشتەسەر	العظم الجداري
ئێسکی پوازی	العظم الوتدي
ئێسکی بێژنگی	العظم الغربالي

ئێسکە داسی	العظم الهلالي	ئێسکی قۆل	عظم العضد
ئێسکە بەلەمی	العظم الزوقي	ئێسکی کەوەرە	عظم الكعبرة
ئێسکە قولاپی	العظم الشصي	ئێسکی زەند	عظم الزند
ئێسکی کلۆت	العظم الحرقفي	ئێسکی مەچەك	عظم الرسغ
ئێسکەکانی شانەی دەست	عظام مشط اليد	ئێسکە بێناوە	عظم الردف
ئێسکی شانەی پێ	عظام مشط القدم	ئێسکی سمت	عظم الورك
قولەپێ ، کۆزەك	كاحل القدم	ئێسکی ڕان	عظم الفخذ
گرێ پەنجەی پێ	سلاميات اصابع القدم	ئێسکی لولاق ، ئێسکی ژاژ	عظم القصبة
ئێسکی شەویلاکەی سەروو	عظم الفك العلوي	ئێسکە تەڵەزمی	عظم الشظية
ئێسکی شەویلاکەی خواروو	عظم الفك السفلي	سێ کلدانۆچکە	الحويصلات الرئوية
ئێسکی دەفەی شان	عظم اللوح الكتفي		

أسماء بعض الامراض والاعراض وما يتعلق بالعلاج
(ناوی چەند نەخۆشیەكو نیشانەی نەخۆشیەكانو ئەوەی پەیوەندی بە چارەسەرکرنەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع
نەخۆشخانە	مستشفى'	نەخۆشخانەی سینە	مستشفى' الامراض الصدرية
تیمارگە	مستوصف	بیمارستان	مستشفى' الامراض العقلية
نەخۆشخانەی منالآن	مستشفى' الاطفال	نەخۆشخانەی کەرە[illegible]	مستشفى' العزل

نەخۆشخانەی ناکاو	مستشفى الطوارىء
نەخۆشخانەی منالبوون	مستشفى الولادة
نەخۆشخانەی کۆماری	المستشفى الجمهوري
شێتخانە	دار المجانين
کەترەخانە ، تەمەڵخانە	دار العجزة
زانگە	دار الولادة
بوونگە	محل الولادة
زایینگە	غرفة الولادة
زابەند	سجل قيد الولادة
زۆکوزا	الولادة والتكاثر
مانگیخۆی	شهر الولادة
ژانی منالبوون	مخاض (آلام الولادة)
شاری پزیشکی	مدينة الطب
فریاکەوتن ، فریاگوزاری	إسعاف
فریای بەرایی	الاسعافات الاولية
فریاگوزاری بەرایی	المسعف الاولي
ئوتومبێلی فریاکەوتن	سيارة الاسعاف

پرسگە	إستعلامات
دەرمانخانە	صيدلية
ئێشك ، نۆرەگری	خفارة
ئێشكگر ، نۆرەگر	خفير ، خافر ، خَفَر
دەرمانخانەی ئێشكگر	الصيدلية الخافرة
پزیشكی ئێشكگر	الطبيب الخفر
پزیشكی تیشكی	الطبيب الشعاعي
پزیشكی پسپۆری	الطبيب الاخصائي
پزیشكی بەیتاڵی	الطبيب البيطري
پزیشكی دەروونی	الطبيب الباطني
پزیشكی چاو	طبيب العيون
پزیشكی ددان	طبيب الاسنان
دانساز	مركب الاسنان
خزمەتی تەندروستی	الخدمة الصحية
تەندروستیو ژیان	الصحة والحياة
ڕابەری تەندروستی	المرشد الصحي
یاریدەدەری پزیشكی	المعاون الطبي

Kurdish	Arabic
هه‌ناسه‌پێدان	التنفس الاصطناعي
ئاده‌میزاد ، مرۆڤ	بشر ، إنسان
به‌ڵا	آفة ، مصيبة ، بلاء
کرده‌وه ، کردگا	عملية
برینکاری	عملية جراحية
ژووری کردگاکان	غرفة العمليات
نه‌شته‌رگه‌ری	الجراحة
به‌شی نه‌شته‌رگه‌ری	قسم الجراحة
توێکاری	التشريح
ژووری توێکاری	غرفة التشريح
دابڕینی پزیشکی	الحجر الصحي
ژووری تیشك	غرفة الاشعة
ڕێژه‌ی سه‌دی	النسبة المئوية
شووشه‌ی ده‌رمان	قنينة الدواء
ده‌رمان خواردن	تناول الدواء
ده‌رمان‌گرتنه‌وه	تحضير الدواء
دان‌به‌خۆداگرتن	ضبط النفس
ئاسۆده‌یی	طمأنينة النفس
بێز	قز ، أنفه ، ازدراء
بێزکردنه‌وه	تقزز
بێزلێبوونه‌وه	إشمئزاز ، مضايقة النفس
خه‌لیله	سلاكة الاسنان
ددان‌که‌وتن	سقوط الاسنان
خه‌ون ، خه‌وبینین	حلم ، رؤيا ، منام
نێرکه	رأس البثرة أو الدمبل
نووزه‌تیامان	بقاء النفس في الجسم
نووزه‌ی تیاماوه	لا يزال حياً
ته‌نگه شل‌کردنه‌وه	حل او فك الحزام
مێرده‌زمه	مارد
شه‌وه	كابوس
دێو	غول ، عفريت
دڵه‌کوتێ	خفقات القلب
دڵوه‌ستان	السكتة القلبية
ڕیخوڵه‌کوێره	المصران الاعور

سورێژە ، سوریکە	الحصبة
ئاولە ، خوریکە	الجدري
گرانەتا	التيفوئيد
لەرز	الرعدة ، الرعشة ، القعشيرة
هەستانی دەمار	قولَنج
خوران ، خوراندن	الحك
خوروو	الحكة
ئاوداهاتن	نزول الماء في العين
ئاوی ڕەش	الماء الاسود في العين
ئاوی سپی	الماء الابيض في العين
ئالووکەوتن ، ملەخڕێ	التهاب اللوزتين ، النكفة
ڕەشەگرانەتێ ، کەوتوویی	مرض التيفوس
نەخۆشی دڵ	مرض القلب
ئێسکەنەرمە	الكساح ، داء الكساح
بۆخۆیی ، نەخۆشی گرێدار	مرض التراخوما
لەرزوتا	مرض الملاريا
سووزەنەك	مرض السيلان
فەرەنگی	مرض السفلس
گوێڕەپە	مرض الكزاز
سەرەخولێ	مرض الدوخة
وەناق	مرض الخناق (دفتريا)
گێڕیی	تقوس العظام (كساح)
چاوەقولە ، چاوەقولێ	وباء الكوليرا ، الهيضة
ماخۆلان	داء السوداء
خەوڕۆیی	السير في النوم
ژانوژوار	آلام الولادة
ڕەقییتە	روماتيزم القطن
لەرزوتاگرتن	الاصابة بمرض الملاريا
گێژخواردن	الاصابة بالدوار والدوخة
فێدار	صريع (مصاب بالصرع)
پڵ	نمش (نمش البشرة)
پڵپڵدار	انمش ، نمشاء
بەڵەك	أبرص ، أرقد ، أبلق
پنكپنك	منقط ، ارقط

پەڵەدار	مبقع ، أبقع	شەپلە	مرض الذبول والهزال
گەڕ	صلخ ، َجرب ، جربان	ترخە	سوء الهضم ، حموضة المعدة
گول	اجرب ، اجزم ، مجذوم	بییرۆ	أكزيما (مرض جلدي)
دەردێکی کوشندە	داء عضال	قۆڕبوون	الاصابة بفتق في الخصية
بێدەرمان	عقام ، عضال ، لا يبرأ منه	ئاوڵەدەردان	ظهور الجدري على الجلد
ئاوزانەدەم	سيلان اللعاب	ناووكبڕین	قطع حبل السرة
ئاوسان ، ئەستووربوون	الورم ، التورّم	كزەی جەرگ	ألم الفؤاد او الكبد
باتێدان	الاصابة بألم المفاصل	كۆكە ، كۆخە	السعال
باداری	روماتيزم او داء المفاصل	كۆكە ڕەشە	السعال الديكي
برك	ألم في الظهر	كۆكە ووشكە	السعال الجاف
ئاوسانی میزەڵدان	إلتهاب المثانة	ماسولكە	عضلة ، النسيج العضلي
میزەچرکێ	سلسل البول	ترپەیدڵ	نبض ، دقات القلب
لووتپژان	نزيف الدم من الانف	بێزوو	وحام ، توحم ، وحم
گرژی دەمارەكان	التوتر العصبي	تییراو	جرح الكنكرين
خۆربردن ، گەرمابردن	ضربة الشمس	تییراوی	مصاب بجرح الكنكرين
خوێن کەمی	فقر الدم (انيما)	ژانەسەر ، سەرئێشە	الصداع
خوێن بەربوون	نزف ، نزف الدم	شەوکوێر	ضعيف البصر في الليل

ك	ع	ك	ع
كەزندەقڕان	مكافحة الحشرات	گيان‌كێشان	نزع الروح
سەرەمەرگ	غمرات او سكرات الموت	گيان‌كێش	نازع الروح ، ملك الموت
گيان‌دەرچوون	زهوق الروح ، وفاة	مردن ، مەرگ	موت ، منة ، منون
دەرچوونی گيان	زهوق الروح ، وفاة		

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
تيشكی سنگ	أشعة الصدر	كەڕ	اطرش	ئاوی دلۆپاو	الماء المقطر
تاوتێ	أعراض المرض	كوێ‌كران	أصم	زەرداو	الصفراء
نيشانەی نەخۆشی	أعراض المرض	شەل ، لەنگ	أعرج	خۆپەڕان	التلقيح الذاتي
سەرمابوون	الشعور بالبرد او الاصابة بالبرد	دەست‌شەل	أشل	ژەهراو ، زەهراو	المشروب السام
		پشت‌كۆم ، قەموور	أحدب	خۆش‌بوونەوە	الشفاء
گەرمابوون	الشعور بالحر	كەچەل	أقرع	چاك‌بوونەوە	
ئازار ، ژان، ئێش	الم،وجع	سەرڕوتاو	اصلع	سووتانەوە	إلتهاب
كوێر	أعمى	خەوزڕان	أرق	هەست	إحساس
لاڵ	أخرس ، أبكم	ددان‌ئێشە	أنم الاسنان	خنكان	إختناق
خێل	أحول	دڵ‌ئێشە	الام القلب	بەرخسن	إجهاض
يەك‌چاو	أعور	ئاوبەند	الاستسقاء	لەبارچوون	إجهاض

سووربوونەوە	إحمرار	دەرپۆقین	بروز ، نتوء	ناڵە	تأوه ، أنين
زەردبوون	إصفرار	زیپکە ، زیبکە	بثور ، بثرة	ناڵەناڵ	تأوه وانين مستمر
سەوزبوون	إخضرار	بەیتالخانە	بيطرة	کفن کردن	تكفين
هەڵهێنانەوە	إستفراغ	نینۆك کردن	تقليم الاظافر	تەزان ، تەزین	تنميل ، تخدير .
قووتدان	إبتلاع	دەرمان کردن	تداوي	سڕبوون	خدر
پسپۆڕ	إخصائي	تیمارکردن	تضميد	بالووکە	ثۆلول
سك چوون	إسهال	برین پێچان	تمريض	چەنەباز،دەمەوەر	ثرثار
زگ چوون	إسهال	بێ هۆش کردن	تخدير	زۆربڵێ	ثرثار
بورانەوە	إغماء	هەناسەدان	تنفس	شێتبوون	جنون
لەهۆش چوون	إغماء	پاك کردنەوە	تنظيف ، تعقيم	برین ، زام	جرح
وڕبوون	إضاعة الوعي	پیس بوون	تلوث ، توسخ	برین ساز	جراح
گەرمداهاتن	إرتفاع الحرارة	ئێڵنج	تخويعة	تەرم	جثّة
باگونە	إلتهاب الخصيتين	ئێڵنجدان	تخوّع	لاشە	جيفة
بەرەوپیرچوون	إستئصال	ووشك بوونەوە	تجفيف	جەستە	جسم
ئارام لێبڕین	إزعاج ، قلق	کلۆربوون	تجويف	ئاوس ، زگ پڕ	حامل ، حبلى
ماتەمینی	إكتئاب ، كآبة	زاووزێ	تناسل	بێ نوێژی	حيض
مایەسیری	بواسير	باوێشك	تثاؤب	بێ نوێژ	حائض

تــا	حمىٰ	شێلان	دَلك	ژەهرەمار	سم الحية
گەنگەتا	حمىٰ خفيفة	دكتۆر	دكتور	ڕەنگ‌کۆڕان	شحوب
ژیان ، ژین	حياة ، عيش	پلەی گەرما	درجة الحرارة	برنجۆك	شاش
ئاخنین	حشو	چاوئێشە	رَمَدْ	کەسییرە	شلل
عازەبە	حب الشباب	کاردانەوە	رد الفعل	فێ	صرع
هەستاری	حساسية	باکردن	رطام ، إنتفاخ	زەبر	صدمة
هەستیار	حسّاس	کەلاك	رفات	دەرمان‌ساز	صيدلي
مزرەمیوە	حمضيات	بــا	روماتيزم	دەرمان‌فرۆش	صيدلي
دەرد	داء	دەرزی لێدان	زرق الابرة	زوخاو ، کێم	صديد
دەرمان	دواء	هەلاّمەت،پەسیو	زكام	تەوژمی خوێن	ضغط الدم
هەناسەسوار	داء الربو	خزاندن	زحزحة	دەغەزار	ضعيف البنية
سەگەناز	داء الكلب	بەلەفییرە	زَحار	دارکاری	ضرب بالعصا
یەکجاری	دائمي (بأستدامة)	درم	ساري ، معدي	تێلاّترێن	ضرب مؤذي
هەمیشەیی	دائمي (ابدي)	وەرەم	سل		بعصا غليظة
هەمیشە	دائماً (على الدوام)	شێرپەنجە	سرطان	ترکەندن ، ترلێدان	ضرط
سەرسووڕان	دوران الرأس	ڕووزەرد	سقيم ، عليل	ترکەن	ضَراط
دومەڵ ، قونێر	دمّل	کەزراو	سليم ، لديغ	پزیشك	طبيب

ناكاو	طوارىء	لەمەمك بڕینەوە	فِطام	چاوبەست	لفاف شد العيون
فرێدان	طرح (رمي)	تیپروپشك	قرعة	پێچان	لف ، شد
باڕەشە	طاعون	قەبز	قبض ، إمساك	مەجلەمە	لصقة
دەردەگا	طاعون البقر	لۆكە	قطن	برین پێچ	ممرض
گەزتن ، گەزیین	عض ، عضة	تنۆك ، دلۆپە	قطرة	تیمارکەر	مضمد
گەستن	عض ، عضة	ڕشانەوە	قيىء	سستەر	ممرضة
پشمین ، پژمین	عطس ، عطاس	میزن ، میزەن	كثير التبول	چارەکردن	معالجة
چارە ، چارەسەر	علاج	ئێشی جگەر	ُكباد	چارەسەرکردن	معالجة
داوودەرمان	عقاقير	کۆستە، بێ ڕیش	كوسج	کەرمی پێو	مِحرار
لوو ، گلاند	ُغدّة	تەرەقە	كبسولة	دەرمانی ڕەوانی	ُمسهل
چاوترووكان	غمضة العين	دڵتەنگی	كآبة	ئارامی دەر	ُمسكّن
کوڵی گریان	غمرة البكاء	دڵتەنگ	كئيب ، مكتئب	بێهۆش کەر	مخدّر
باوبژە	غازات البطن	ماتەمین	محزون الفؤاد	ئاتەشك	مرض الزهري
بێهۆش کەوتن	غشيان ، إغماء	کوتان	ُلقاح ، تلقيح	ئیفلیج	مفلوج ، فالج
نۆڕین	فحص	پێچەر	لفاف (ضماد)	پاکەوەکەر	ُمعقّمْ ، منظف
نوڕینی پزیشکی	فحص طبي	پێچەك	لفافة (ضمادة)	زەرداوە خوێن	مصل الدم
پاشەڕۆك	فضلات	بن پێچ	لفاف الساق	مەلحەم	مرْهَم

ک	ع	ک	ع	ک	ع
زکماك	منذ الولادة	لوول	ملفوف، مجعد	جل دا دەردن	نزع الملابس
هێزدەر	مُقَوّي	بەدەر	متجاوز الحد	تۆز تەکاندن	نفض الغبار
درێژەخایەن	مُزمن	سەرەنخوون	مقلوب	گان	نزاء ، جماع
درژانگ	مضاعفات	کۆلەوار	متألم، متأذ	زەیستانی	نِفاس
کلۆر	مجوف	ژەهراوی	مسموم	زەیستان	نفساء
ژان	مَغص	بێهۆش	مغمى عليه	باوەشێن کردن	هف
خاوێنکەر	مُطهِّر	خوێنمژ	مصاص الدم	خەوتنان	وقت النوم
شرینقە	محقنة ، محقن	ناسازگار	مضر بالصحة	ئاگا	وعي
گیراوە	محلول	پلۆق	نفط	پاراستن	وقاية
بریندار	مجروح	وەنەوز	نُعاس	دەفر	وعاء
براو	مقطوع	دەستەبەر	نقّالة	دەستمدێشێ	يدي تؤلمني
لێدراو	مضروب	هەناسە	نفس ، حسرة		

الحواس الخمس ـ (پێنج هەستەکان)

ک	ع	ک	ع	ک	ع
هەست	حِس ، حاسة	بینین	البصر	بیستن	السمع
هەستیار	حسّاس	بۆنکردن	الشم	گوێلێبوون	السمع
هەستی بینین	حاسة البصر	چێشتن، تامکردن	الذّوق	دەسلێدان	اللمس

منتوجات الالبان ـ (بەرهەمی شیرەمەنی)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
شير	حليب	ماستاو	شنين	قەيماغ	قشطة ، قيمر
دۆشين	حلب	دۆ	مخيض	هێلكه	بيض ، بيضة
ماست	لبن،رائب،خاثر	پەنير	جبن ، جبنه	شيرەمەنی	ألبان
		كەره	زبدة	سپيايی	

ادوات الاستفهام في اللغة الكردية
(ئەمرازی پرسیاری لە زمانی كوردیدا)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
كێ	مَنْ	چۆن	كيف	كاميان	أيهما،أيهم،أيهن
چی	ما،ماذا،أي شيء	بەچی	بأي شيء	كاممان	أي منا
بۆ ، لەبەرچی	لماذا	كام ، كامه	اي	كامتان	أيكما،أيكم،أيكن
كوێ	أين	چشت ، كامشت	أي شيء	چەن	كم
كەی	متى	يان	او ، أم	چەن جار	كم مرة
ئايا ، ئابه	هل	بەچەن	بكم	چەن دووره	كم البعد

چەن نزیکە	کم القرب	چەن ژمان	کم عدد	لە کوێ بووی	این کنت
چەن قووڵە	کم العمق	چەن جێگا	کم مکان	بۆ کوێ دەچی	الی این تذهب
چەن درێژە	کم الطول	کاتژمێر چەندە	کم الساعة	ئێستا لە کوێ	این محل اقامتت
چەن کورتە	کم القصر	تەمەنت چەندە	کم عمرك	ـ دادەنیشی	حالیاً .
چەن پانە	کم العرض	ناوت چیە	ما اسمك	لە کوێ دەنووی	این تنام
چەن بەرزە	کم العلو	نیشت چیە	ما عملك		
	(الارتفاع)	لە کوێ کاردەکەی	این تعمل		

أسماء الاصوات ـ (ناوی دەنگەکان)
حسـب تنسيق حروف الهجـاء العـربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
چزە	أزيز	فلقەفلق ، قلپەقلپ	بقبقة متكررة	باراندن	ثغاء ، مأمأة
چزەچز	أزيز مستمر	زەرەزەر	تنهق الحمار	بارەبار	ثغاء او مأمأة
شلقەشلق	الحضن المتكرر	جریواندان	تغريد الطيور		متكررة
دەنگەدەنگ	أصوات ، غوغاء	بلمە	تمتمة ، غمغمة	زرەنگ	جلجلة ، صليل
دەنگ‌گیران	بحة الصوت	بلمەبلم	تمتمة متتالية	زرنگانەوە	جلجلة متكررة
فلقە ، قلپە	بقبقة	قرقێنەدانەوە	تجشوء	قرقێنە	جشاء ، جشأة

كوردي	عربي	كوردي	عربي	كوردي	عربي
بۆڕە	خوار ، جئير	نەڕە	زمجرة		المتكرر
بۆڕاندن	خوار (صوت البقر)	نەڕەنەڕ	زمجرة متكررة	قووقە ، قوقاندن	صقاع او صياح
بۆڕەبۆڕ	خوار متكرر	مڕە	زمخرة		الديك
خوڕە	خرير	مڕەمڕ	زمخرة متكررة	قووقەقووق	صقاع مستمر
خوڕەی ئاو	خرير الماء	قرخە	زنخرة	فيشكە	صوت الصفير
خوڕەخوڕ	خرير متكرر	قرخە قرخ	زنخرة متكررة	فيشكەفيشك	صوت الصفير
خوتوکە ، ختوکە	دغرغة ، زغزغة	زڕە	شخشخة	فيشك‌وهۆڕ	ـ المتكرر
وڕەوڕ	دوي (صوت	زڕەزڕ ، زڕوهۆڕ	شخشخة متكررة	فييقە	صوت الصفارة
	المحرك)	پرخە	شخير ، غطيط	درنگە	صجيج
خوتە، ورتە، بۆڵ	دندنة (تذمر)	پرخەپرخ	شخير متكرر	درنگەدرنگ	صجيج متكرر
خوتەخوت ،	دمدمة مستمرة	جيیڕە	صليل	جرييوە	صوت العصافير
بۆڵەبۆڵ		جيیڕەجيیڕ	صليل متكرر	پلتە	صوت السقوط
جووکە	زقزقة	ملچە	صوت المضغ		في الماء
جووکەجووك	زقزقة متواصلة	کڕەکڕ	صوت الاحتكاك	تەپەتەپ	صوت الاقدام
زيیڕە	زعيق ، صوت	وژەوژ	صوت الرياح	حييلە	صهيل الخيل
	رفيع	قاسپە	صوت القبج	حييلە حييل	صهيل الخيل ـ
هەلهەلە	زغردە	قاسپەقاسپ	صوت القبج ـ		المتكرر

كوردی	عربی	كوردی	عربی	كوردی	عربی
حيلكه	ضحك بفتور ـ	مرقەمرق	قباع متكرر	وەڕەوەڕ	نباح متكرر
	او استهزاء	قۆڕە	قرقرة (صوت	سەگوەڕ	نباح الكلاب
لووڕاندن	عواء		البطن)	چەقەنە	نقر
واقەواق	عواء الثعلب	قۆڕەقۆڕ	قرقره متكررة	نركە	نحيب
	او عويل الاطفال	وشەوش	قشيش متكرر	نركەنرك	نحيب متكرر
جڕت ، زڕت	عفطة	قاڕە ، قاڕاندن	نعيب ، نعيق	ڕۆڕۆ	نواح ، إنتحاب
نزگره	فواق ، حازوقة	قاڕەقاڕ	نعيب متكرر	زرمە	هدير
نزگرەكردن	فوق ، حزق	نووزە	نشيج ، نحاط	زرمەزرم	هدير متكرر
نزگرەگرتن	الاصابة بالفواق	نووزەنووز	نشيج مستمر	مرخە	هرير ، خرار
كرۆژتن ،قرتاندن	قرض ، قظم	زەڕە	نهيق الحمار	مرخەمرخ	هرير متكرر
شەقەشەق	قرقعة ، قعقعة	زەڕيو	ناهق	وەقوەقوو	هديل
مرقە	قباع	وەڕە	نباح		

أسماء الفصول والأشهر والايام (ناوى كژەكانو مانگەكانو ڕۆژەكان)

(١) ـ أسماء الفصول ـ (ناوى كژەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
كژ	فصل	بەهار	ربيع	پاييز	خريف
وەرز	موسم	بانەمەڕ	وسط الربيع	زستان	شتاء
چواركژە	الفصول الاربعة	هاوين	صيف	كەرماو سەرما	الحر والقر

(٢) ـ أسماء الاشهر (ناوى مانگەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
ڕێبەندان	كانون الثاني	جۆخينان	حزيران	گەلاڕێزان	تشرين الاول
ڕەشەمێ	شباط	گەلاوێژ	تمُوز	خەزەلوەر	تشرين الاول
نەورۆز ، خاكەلێوە	آذار ، مارس	ميوەگەنان	تمُوز	سەرماوەز	تشرين الثاني
شێستەباران، گوڵان	نيسان	پووشپەڕان	آب	كەوبەدار	كانون الاول
جۆزەردان	مايس ، أيار	ڕەزبەر	أيلول	بەفرەمبار	كانون الاول

(٣) ـ أسماء الايام (ناوى رۆژەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
هەفتە ، حەفتە	أسبوع	يەكشەممە	الاحد	چوارشەممە	الاربعاء
ڕۆژەكانى هەفتە	أيام الاسبوع	دووشەممە	الاثنين	پێنجشەممە	الخميس
شەممە	السبت	سێشەممە	الثلاثاء	هەينى	الجمعة

الوقت ومايتعلق بهـ(کات‌و ئەوەی پەیوەندی بەکاتەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
ڕۆژ	يوم ، نهار	بەیانی ،سبەینە	صباح	پێش‌بەیانی	سَحَرْ
چرکە	ثانية	نیوەڕۆ	ظهر	چێشتەنگاو	ضحى
تاو	لحظة	دوانیوەڕۆ،عەسر	عصر	ڕابوردوو	الماضي
تاوێك	لحظة واحدة	ئێوارە	مساء	ئێستا	الآن ، الحال
خولەك ، وردەك	دقيقة	خۆرنشین	مغرب	دواڕۆژ	المستقبل
هەفتە ، حەفتە	أسبوع	خەوتنان ،شێوان	عشاء	داهاتوو	المقبل ، القادم
مانگ	شهر ، قمر	شەو	ليل	نیوەشەو	منتصف الليل
ساڵ	سنة ، عام	مانگی‌چوارە	بدر	نیوەی ڕۆژ	منتصف النهار
سەدە	قرن	تاریکەشەو	دجى	لەئێستاوە	من الآن
کات	وقت ، زمن	بەیانی ، سبەینێ	غداً	لەمەوپێش	قبل الآن
کات‌ژمێر ، سەعات	ساعة	خۆرهەڵاتن	شروق	لەمەودوا	بعد الآن
هەتاسەر	الى الابد	خۆرئاوابوون	غروب	ئەمڕۆ	هذا اليوم
هەرئێستا	حالاً	گزنگ	فجر	ئەمساڵ	هذا العام
تاکو ئێستا، هێشتا	لازال ، لحد الآن	بەرەبەیان ،زەردە	فجر ، بزوغ	دەمێکە	منذ أمد بعيد

ك	ع	ك	ع
دوێنێ	البارحة ، أمسِ	سەعات كۆككردن	توقيت الساعة
پێرێ	أول أمس ، الامس الاول	سەعاتەكەم لە پێشە	ساعتي متقدمة
بەسرپێرێ	قبل ثلاثة أيام	سەعاتەكەم لە دوايە	ساعتي متأخرة
دوێنێ شەو	ليلة إمسِ	سەعاتەكەم تەواوە	ساعتي مضبوطة
پێرێ شەو	ليلة امس الاول	سەعاتێك	ساعة واحدة
شەوگارى درێژ	الليالي الطويلة	سەعاتێكو چارەگ	ساعة وربع
شەوى تاريك	الليل المظلم	سەعاتێكو سێ‌يەك	ساعة وثلث
مانگەشەو	الليل المقمر	سەعاتێكو نيو	ساعة ونصف
ماوەيەك لە كات	فترة او مدة زمنية	پێش نەختێك ، پێش كەمێك	قبل قليل
هەفتەى ڕابوردوو	الاسبوع الماضي	پاش نەختێك ، پاش كەمێك	بعد قليل
مانگى داهاتوو	الشهر القادم	تۆزى لەكات ، نەختێ لەكات	قليل من الوقت
ڕۆژانى داهاتوو	الايام القادمة	ڕۆژ لەدواى ڕۆژ	يوماً بعد يوم
سالى كۆچى	السنة الهجرية	سال لەدواى سال	سنة بعد سنة
سالى زايينى	السنة الميلادية	كۆتايى ئەم مانگە	نهاية هذا الشهر
مانگى عەرەبى	الشهر القمري	سەرى مانگ	راس الشهر

الاقارب والمعارف ـ (خزمانو ناسياوان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
باوك	أب ، والد	دەزگیران	الخاطب ،الخطيبة	خێزان	عائلة ، أسرة
دايك	أم ، والدة	كۆرپە ، ساوا	مولود ، وليد	هۆزە ، تيرە	عشيرة ، قبيله
باپير	جدّ	بەچكە ، بچووك	صغير ، صغيرة	باپيران	الأجداد
نەنك ، داپير	جدة	منال	طفل ، طفلة	باپيرەگەورە	الجد الاعلى
مام	عم	هاوشير ،شيرخۆر	رضيع	نەوە	حفيد ، ذرية
خاڵ	خال	كوڕ	إبن ، ولد	خزمان	أقارب
پوور	عمة ، خالة	كچ	بنت، بكر، عذراء	ناسياوان	معارف
برا	اخ	بێوەژن	ثيّب ، أرملة	دراوسێ	جار ، جيران
شوبرا	اخ الزوج (الرجل)	كچەزا ، كوڕەزا	سبط	زڕباوك	الرّاب
دش	اخت الزوج (الرجل)	دەستەخوشك	الصديقة للبنت	زڕدايك ، باوەژن	الرّابّة
خوشك	أخت	هەوێ	الضرّة	زڕكوڕ	الرّبيب
نۆبەرە	الباكورة	كارەكەر	خادمة	زڕكچ	الرّبيبة
گەورەكچ،كچبانۆ	عانس ، آنسة	دۆست	صديق ، عزيز	مێرد	زوج (للرجل)
براژن	إمرأة الاخ	خۆشەويست	محبوب ، محبوبة	ژن	زوج (للمرأة)(٢٤)

(٢٤) كلمة الزوج تعني البعل وتستعمل للرجل والمرأة على السواء كما جاء ذلك في القاموس لذا اقتضى التنويه .

ك	ع	ك	ع
بێژن ، ڕەبەن	أعزب	مامۆژن ، ئامۆژن	زوج العم ، إمرأة العم
جمك ، دوانە	توأمان	خاڵۆژن	زوج الخال ، إمرأة الخال
خاڵۆزا	ابن الخال ، ابنة الخال	خەزوور	الحمو ، أب الزوج
پوورزا	ابن او بنت العمة او الخالة	خەسوو	الحماة ، أم الزوج
کچی پوور	بنت العمة او الخالة	زاوا	عريس،صهر ، زوج البنت
کوڕی پوور	ابن العمة او الخالة	بووك	عروس ، زوج الابن
ئامۆزا	ابن أو بنت العم	باجی ، خوشکیگەورە	الاخت الكبيرة
کچی مام	بنت العم	كاك ، براگەورە	الاخ الكبير
کوڕی مام	ابن العم	مێردی خوشکی ژن	العديل
کچی خاڵ	بنت الخال	كابان ، كەيبانو	سيدة او ربة البيت
کوڕی خاڵ	ابن الخال	گەنج، لاو ،جاحێڵ	فتى ، شاب
خوشکەزا	ابن او بنت الاخت	کچی لاو ، کچی جاحێڵ	فتاة ، شابة
برازا	ابن او بنت الاخ	زەماوەند	الزفاف
بیوەپیاو ، پیاوی بێژن	أرمل	بەزاوابوون	الدخلة
ژنخوشك	اخت الزوج (المرأة)	مانگی هەنگوین	شهر العسل

الدين وما يتعلق به
(ئایینو ئەوەی پەیوەندی بە ئایینەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
خوا،خودا، یەزدان	الله	مزگەوتی گەورە	المسجد الجامع	گوناه ، گوناح	ذنب ، إثم
پەروەردگار	الرب	کلّێسە	كنيسة (للنصارى)	گوناحکار	مذنب ، آثِمْ
خواوەند	الاله	کەنیشتە	كنيسة اليهود	پاكباوەڕ	نقي الاعتقاد
خوایەتی	الالوهية	پیرۆز	مقدس ، مبارك	داهێنەر	الخالق
بەندایەتی	العبودية	موسوڵمان	مسلم	نەویستی	الزهد
خوایشتکار	الاله المخيرّ	بەباوەڕ	مؤمن	نەویست	الزاهد
بەندە	عبد	جوو ، جوولەکە	يهودي	کۆڵەواری	العجز
خواناسین	الايمان بالله	گاور ، خرستیان	نصراني،مسيحي	کۆڵەوار	العاجز
خواپەرستی	عبادة	بت	صنم	ڕەسیین	البلوغ
ئایین	دين	بتپەرست	وثني	ڕەسییو	البالغ
ڕاڕەو ، ڕێبازگە	مذهب	بودایەتی	البوذية	پێغەمبەر	الرسول
بڕوا ، باوەڕ	إعتقاد ، عقيدة	بودی	بوذي	هەوڵدار،هەوالزان	النبي
پەرستگا	معبد	ئاگرپەرست	مجوسي	فریشتە	ملك،ملائكة
مزگەوت	جامع ، مسجد	بێبڕوا	كافر	جنۆکە	جن

گومڕایی	الضلال	پیاوچاك	رجل صالح	بەڕۆژوو	صائم
گومڕا	ضال	دۆستی خوا	ولي	دەزنوێژ دەسنوێژ	وضوء
دەروێشایەتی	التصوف	یارانی پێغەمبەر	أصحاب الرسول	باوەڕکردن	تصديق
دەروێش	متصوف	بەهەشت	جنة	ڕۆژووشکاندن	إفطار
فرەخوایی	الشرك	دۆزەخ ، دۆژ	جَهنمُ	پارشیو	سحور
بێخوایەتی	الالحاد	ئاگری دۆزەخ	نار جهنم	پارشیوکەر	مُتَسَحِّر
گیانەکی	الروحاني	ڕێپیشاندان	هداية	سروشت بەدەر	خارق العادة
تێفرۆسماندن	الايحاء	سەرلێتێکدان	تضليل	هەڵەی زمان	هفوة اللسان
خورپەی دڵ	الوحي	پەندیاری	حكمة	جێنشین	خليفة
سروش	الالهام	پەندیار	حكيم	پێشبین	كاهن
قورئان	مصحف، قرآن	ڕای ئایین دەربڕ	مفتي	شێخ	شيخ
ڕێگای ڕاست	الطريق المستقيم	زۆر زانای ئایین	فقيه	دێر	صومعة ، دير
بەهێز	قوي	دەرکەری ڕای ئایین	مجتهد	تەخت، کورسی	العرش
بەتوانا	مقتدر	بانگ	آذان	بەڵگەی گوتەنی	الدليل النقلي
مەزن	عظيم	نوێژ	صلاة	بەڵگەی هۆشی	الدليل العقلي
بێنیاز	نزيه	نوێژکەر	مصلي	تەرکی دنیاکەر	راسِب ، راهِبة
چاودێر	رقيب	ڕۆژوو	صوم	قەشە	قَس

خواپەرست	موحّد (عابد الله)
یەکخواناس	موحّد (موحّد الالـٰه)
شەیتان ، ئەهریمەن	شیطان ، إبلیس
لەخواترسی	التقویٰ (تقویٰ الله)
لەخواترس	المتقي (المتقي الله)
نوێژی بەیانی	صلاة الصبح
نوێژی نیوەڕۆ	صلاة الظهر
نوێژی عەسر	صلاة العصر
نوێژی ئێوارە	صلاة المغرب
نوێژی خەوتنان (شێوان)	صلاة العشاء
نوێژی هەینی	صلاة الجمعة
نوێژی جەژن	صلاة العید
نوێژە بارانە	صلاة الاستسقاء
نوێژی ڕۆژگیران	صلاة الکسوف
نوێژی مانگگیران	صلاة الخسوف
نوێژی سوننەت	صلاة الندب
نوێژی کۆمەڵ	صلاة الجماعة

نوێژی ترس	صلاة الخوف
نوێژی ڕێبوار	صلاة المسافر
نوێژی سوپاس	صلاة الشکر
نوێژی تەرم ، نوێژی مردوو	صلاة المَیت أو الجنازة
نوێژی مردووی نوێژنەکراو	صلاة الغائب
نوێژی دروودی مزگەوت	صلاة تحیة المسجد
شەونوێژ	صلاة التهجد
ویستەی خودا ،فەرمانی خودا	قضاء (اي حکم الله)
زانستی خودا	قدر (اي تقدیر الله وحکمه)
پێویستە بیکەی	واجب ، فرض
پێویستە نەیکەی	حرام ، مُحرَّم
بەسوودە بیکەی	نافلة ، ندب ، مندوب
نەکردنی زیانی نیە	تطوع ، نفل ، سُنّة
چاکوایە نەیکەی	مکروه
کردنو نەکردنی ڕەوایە	مباح
قسەی پەنهان	نجویٰ ، مناجاة
لە چاو تروووکانێکدا	في لمح البصر

جەژنی لەدایکبوونی پێغەمبەر	عید المولد النبوي
پیاهەڵگوت ، ستایشکەر	مَدّاحْ
ستایشی پێغەمبەر	مدائح نبوية
ڕاڕەوەی دەروێشایەتی	مذهب الصوفية
پێشکەوتووی هەرچی هەیە	قديم (صفة لله)
نەبوونی نیە	باقي
سەرەتای نیە	أزلي
پایانی نیە	أبدي
میهرەبان	رحمان ، عطوف ، رؤوف
بەخشندە	كريم ، جواد ، سخي
بەفیز	مختال ، فخور ، متكبر
خودا هاووێنەی نیە	الله ليس له مثيل
ڕاوەستاو بەخۆی	قائم بالذات
پێویستی بەکەس نیە	مستغني
لەرێی ڕاستی لادان	طغيان ، زيغ
ختوورەی شەیتان	نَزْع
ژنی سپیو جوان	حَوْراءْ ، عَيْناءْ

نووشتەی نوسراو	عوذة ، رَقّية
تۆڵەی سوێندخستن	كفارة اليمين
خەونامە	كتاب تفسير الاحلام
حەج کردن	حج (زيارة مكة المكرمة)
ڕۆژووی ڕەمەزان	صوم رمضان
بێدەسنوێژ	محدث (الحدث الاصغر)
لەشپیسی	جُنب (الحدث الاكبر)
لەشپیس	مُجنِبْ
لەشپاکی	طهارة البدن
لەشپاك	طاهر من الحدثين
ڕووله	إستقبال
ڕوولێکراو	القبلة
شوێنی پێشەوا	مِحراب
چوونەناوحەج	إحرام
سووڕانەوە بەدەوری بەیت	طوّاف
قورئان خوێن لەبەر	حافظ القرآن
ڕۆژی مەحشەر (سزا)	يوم القيامة (الجزاء)

المحكمة وما يتعلق بها ـ (دادگاو ئەوەی پەیوەندی بە دادگاوەهەیە)

ك	ع	ك	ع
دادگا ، دادگە	محكمة	بێتاوانی	براءَة ، عدم محكومية
دادگای کەتنەکان	محكمة الجنايات	دادکاری ئێشكگر	حاكم الخفر
دادگای گوناحەکان	محكمة الجنح	دادکاری تۆژینەوە	حاكم التحقيق
دادگای کار	محكمة العمل	دادیار ، داواکەری گشتی	المدعي العام
دادگای ئاشتی	محكمة الصلح	یاریەدەدەری دادوەری	المعاون القضائي
دادگای سزا	محكمة الجزاء	سوێندی یاسایی	القسم القانوني
دادگای سەرەتا	محكمة البداءَة	بەخوای مەزن ڕاستیدەڵێم	والله العظيم اقول الحق
دادگای نەڕەسییوەکان	محكمة الاحداث	سێبەردە	الطلاق الثلاث
دادگای تۆژینەوە	محكمة التحقيق	مارەیی	مهر ، صِداق
دادگای باری تایبەتی مرۆڤ	محكمة الاحوال الشخصية	مارەبڕی	عقد النِكاح
دادگای کارگێڕی	المحاكم الادارية	بەڵگەی خێزانی ، خێزان‌نامە	إعلام الزوجية
دادگای تازەکردنەوە	محكمة الاستئناف	کۆنووسی پۆلیس	محضر الشرطة
دادگای دەس‌پێکردنەوە	محكمة الاستئناف	کۆنووسی تۆژینەوە	محضر التحقيق
دادگای جیاکردنەوە	محكمة التمييز	لێکۆلینەوەی پەیجۆر	تحقيق الشرطة
بگربگر ، دەس‌بیاگرتن	مصادرة	بڕیاردانی کۆتایی	الحكم النهائي

دادکار ،دادپرس	حاکم	ڕابردە	سابقة	قەرز ، وام	قرض ، دین
دادوەر	قاضي	سزا	عقوبة	بەقەرز	بالدین
پارێزەر	محامي	دانپێدانان	إقرار	بەقەرزوەرگرتن	الاخذ بالدین
دەستەبەری	کفالة	پێلێنان	إعتراف	قەرزوەرگرتن	أخذ الدین
دەستەبەر	کفیل	لایەنگیریَ	تحیّز	قەرزدانەوە	أداء الدین
بریکاریَ	وکالة	بژاردن	تعویض	قەرزدەر	دائن
بریکار	وکیل	تاوانە	غرامة	قەرزار	مدین ، مدیون
داواکەر	المدعي	تاوان	جریمة	نوێنەری بەرگری	ممثل الدفاع
داوالێکراو	المدعیٰ علیه	تاوانکار ، تاونکەر	مجرم	نوێنەری داواکردن	ممثل الادعاء
داواکراو	المدعیٰ به	تاوانبار	متهم	سەرۆکی دادگا	رئیس المحکمة
بازپرس	المحَقّق	بێتاوان، تایەن	بريء	جێگری سەرۆك	نائب الرئیس
پەسادەر	المحَقّقْ	داد	عدل	سەرۆکی کۆبونەوە	رئیس الجلسة
پشکاندن، بەرەڤانی	التحکیم	دادپەروەر، دادگەر	عادل	گوزارشتی =	وقائع الجلسة
بەرەڤان	الَحکَم	زۆرداری،ستەم	ظلم	ڕۆژی دادپرسی	یوم المحاکمة
دادنووس	کاتب العدل	زۆردار.ستەمکار	ظالِم،مستَبِد	هۆلی دادپرسی	قاعة المحاکمة
ڕاسپێریَ	وصیة	ستەمبار	مظلوم	لیژنەی نۆڕین	لجنة الکشف
پەسادەری دادی	المحقق العدلي	سکالانامە	عریضة الشکویٰ	دوا ڕاگەیاندن	البلاغ النهائي

بعض المصطلحات المنطقية والفلسفية
(چەندە زاراوێکی ژیربێژیو پێتۆڵی)

ك	ع	ك	ع
گەیاندن	الدلالة	لێگەڕان	الاستقراء
گەیاندنی کردەکیَ	الدلالة الوضعية	لێگەڕانی تەواو	الاستقراء التام
گەیاندنی نەبێژ	الدلالة غير اللفظية	لێگەڕانی بەبنۆس	الاستقراء المعلل
گەیاندنی پێکەڵ	الدلالة المطابقية	هەڵکشان ، هەڵکشاندن	التسامي
گەیاندنی سروشتی	الدلالة الطبيعية	ڕەخسکان، ڕەخسین، ڕەسین	التكامل
گەیاندنی وێژایی	الدلالة الالتزامية	ناساندن ، ڕوونکردنەوەی ڕاستی	التعريف
گەیاندنی ناوتوێژی	الدلالة التضمنية	کۆمیونایەتی ، کومیونیزم	الشيوعية
ڕەسەن	الجنس	بۆچوون	التصور
ڕەسەنی دوور	الجنس البعيد	بۆچوونی	التصوري
ڕەسەنی نزیك	الجنس القريب	سەلماندن، باوەڕکردنبەچەست	التصديق
شیکردنەوە	التحليل	سەلماوی	التصديقي
شیکردنەوەی ژیربێژی	التحليل المنطقي	خەواندنی موقناتیسی	التنويم المغناطيسي
شیکردنەوەی دەروونی	التحليل الباطني	کلێشەی گۆڕی	تناسخ الارواح
شیکردنەوەی نەفسی	التحليل النفسي	تێخزانو کلێشە	الحلول والتناسخ

بەهرە	الحدس	هەمەکی کردن	التعميم	جووتهاتن	الاقتران
بەهرەکی	الحدسي	ڕووکەشی	العَرض	نەناس	الاغيار
شێوه	صورة (انطبـاع	ڕووکەش	العارض	بەهانە ، مەهانە	الذرائع
صورة الشيىء في الذهن)		زگماکەتی	الفطرة	تێخزان	الحلول
قسەکاویژکردنەوە	تحصيل الحاصل	زگماکی	الفطري	مەرجدار	الشرطية
دیمانەی زانیاری	نظرية المعرفة	ویژدان	الوجدان	ڕچە،دەماودەم	التواتر
پێزانین	الادراك	هەلکەوت	الواقع	پێکەل بوون	التطابق
هەستکردن	الادراك الحسي	هەمەکی یەك چوون	المتواطيء	هاوتایەتی	التعادل
بنگەی دابەشین	أساس التقسيم	ئێش و خۆشی	الالم واللذة	زەین	الذهن
شێوازی دابەشین	اسلوب التقسيم	خۆنەویستی	انكار الذات	زەینی	الذهني
گشتی و تایبەتی	العام والخاص	منایەتی	الآنية	گەوهەر	الجوهر
هەموەکی و هەندەکی	الكلي والجزئي	متمانەکاری	الايقانية	دەسبەرداری	التجرد
سنووری تەواو	الحد التام	دەراوێتە	الاستثنائي	ڕێك هێنان	الضبط
سنووری کەت	الحد الناقص	بەلگەهێنانەوە	الاستدلال	مایەکی	المادي
وینەی تەواو	الرسم التام	ڕامان	الاستغراق	هاودەنگی	الترابط
وینەی کەت	الرسم الناقص	هەلێجان	الاستنباط	ڕسکان	التجسد
ڕێکەوتە	الاتفاقية (قضية)	ئەنجامگری	الاستنتاج	ئەزەل و ئەبەد	الازل والابد

النقود والمكاييل والموازين – (پارەو ڕپبەکانو تەرازوەکان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پاره ، پول	نقود	لیرەی زێڕی	لیرة ذهبية	کیلۆ	کیلو
دراو	نقد ، نقود	لیرەی زیوی	لیرة فضية	هۆقه	أقـَّة
کاش	نقداً ، نقدي	گۆتره	مجازفة	گرام	غرام
نەختینه	نقدي	کڕین بەگۆتره	الشراء بالمجازفة	یارده	یاردة
دراو لێدان	سك النقود	فرۆشتن بەگۆتره	البیع بالمجازفة	پێ	قدم
سەندن	إستلام ، قبض	تەرازو	میزان ، معیار	بست	شبر
وردکردنەوه	صرف العملة	ڕپبه	مکیال	گەز ، باڵ	ذراع
فلس	فَلس	ئەندازه	مقدار ، قیاس	هەنگاو	خطوة
درهەم ،پەنجایی	دِرهم	کێشان	وزن	گره	السعة
چارەگە دینار	ربع دینار	پێوان	قیاس (للمساحة)	تای تەرازو	كفة المیزان
نیو دینار	نصف دینار	بارستپێو	قیاس (للحجم)	ڕووبەری ڕوو	المساحة السطحية
دینار	دِینار	پێوەر	مقیاس (آلةالقیاس)	ڕووبەری گشتی	المساحة الكلیة
دیناری زێڕی	دینار ذهبي	چارەگە کیلۆ	ربع کیلو	مەتره دووجا	المتر المربع
دیناری زیوی	دینار فضي	نیوکیلۆ	نصف کیلو	مەتره سێجا	المتر المكعب
لیره	لِیرة	یەك کیلۆ	کیلو واحد	باربەش	قابلیة القسمة

الرياضة والشباب والألعاب ـ (وەرزشو لاوانو يارييەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
وەرزش	رياضة	كايە	شوط	خەلآت	جائزة
وەرزشەوان	رياضي	دوا كايە	الشوط النهائي	پاداشت	مكافأة
وەرزشى تەنى	رياضة بدنية	خول	دورة	تانوپۆ	الحابل والنابل
ياريگا	ملعب	يانە	نادي	تەقلە	شقلبة
ياريكەر	لاعب	خاڵ	نقطة	تەقلەلێدان	تشقلب
بردنەوە	فوز	ملە	سباق	مەلەوانى، مەلە	سباحة
دۆڕاندن	خسارة	مەيدان	ساحة	مەلەوان	سَبّاح
مەشق	تدريب	مەشقگا	ساحة التدريب	گومى مەلەوانى	حوض السباحة
مەشقدەر	مدرّب	مستوەشاندن		ياساىوەرزش	قانون الرياضه
ڕاهێنان	تمرين	مستەكۆلە	ملاكمة	پاڵەوانبازى	رفع الاثقال
ڕاهێنەر	متمرّن	مستوەشێن	ملاكم	خەنجەربازى	مبارزة بالخنجر
ڕاهاتن	تطبيق	زۆران	مصارعة	تۆپ	كرة
ڕاهاتكەر	مُطَبِّق	زۆرانباز	مصارع	تۆپى پێ	كرة القدم
نواندن	استعراض	پاڵەوانێتى	بطولة	تۆپىسەبەتە، باسكە	كرة السلة
ڕيزبوون	اصطفاف	پاڵەوان	بطل	باڵە	كرة الطائرة

تۆپی‌مێز	كرة المنضدة	زیان‌بەخش	مُضِرْ	کاڵەمستێ	لعبة المحبس
گۆڵ	هدف	گەردوخولێ	دوران محوري	هەڵماتێن، موشین	لعبة الدعبل
گۆڵ‌کردن	اصابة الهدف	ئاسان‌کردن	تسهيل	دامە	لعبة الدامة
گولچی	حارس المرمى	دژوارکردن	تصعيب	دۆمینە	لعبة الدومنة
کارگوزاری	فعاليات	هەموو رۆژێك	كل يوم	تاولە ، تاولی	لعبة الطاولة
رمهاوێژ	رامي الرمح	چەند رۆژێك	بعض الايام	بازبازێن	لعبة الطفر
کێشەکێ	جر الحبل	نوێڵ	عتلة ، هيم	تەڵەمشکێنە	لعبة اليادست
سەرکای وەرزش	المشرف الرياضي	نیشانچی	هداف ماهر	پۆکەر	لعبة البوكر
مەشقی وەرزشی	التدريب الرياضي	خێرخێرا	سريعاً سريعاً	پۆکەرکردن	لعب البوكر
پەروەردەی وەرزشی	التربية الرياضية	تێپەڕ	مجتاز ، عابر	پۆکەرچی	لاعب البوكر
تەناف‌باز	لاعب على الحبل	مەتەڵ	لغز ، ضرورة	پەت‌پەتێن	لعبة الحبل
رم هاوێشتن	رماية الرمح	یاری	لعب ، لعبة	چاڵچاڵێن	لعبة الحفرة
ئەسپ‌بازی	سباق الخيل	یاری‌منالان	لعب الاطفال	خەت‌خەتێن	لعبة التوكي
بەرەوپشت‌کردن	قلب الاتجاه	هەڵماقۆ، هەڵمەقۆ	لعبة الصگلة	چاوشارکێ	لعبة الختيلة
دەس‌راست	هداف مُصوِّب	قاقەزێن	لعب الورق	نەردین	لعبة النرد
سیخورمەلێدان	وخز ، نخس	مزراحێن	لعبة الدوامة	سنجووقێن	لعبة الاوتاد
سوودبەخش	مفيد	فنجانێن	لعبة الفناجين	یاری‌شەترەنج	لعبة الشطرنج

Kurdish	Arabic
بابەخولێ	لعبة الدوران حول النفس
هەلوربەلوور	لعبة حجنجلي ومجنجلي
هەلووكێن	لعبة سنطرة وبلبل
شەرەتۆپەڵ	لعبة الضرب بكرات الثلج
كلاوين ، كلاوكلاوێن	لعبة الطاقيات
شەرەتۆپ	لعبة رمي الكرات
بەردەفڕكێ	رماية او رشق الحجر
غارغارێن	سباق الجري السريع
خليسكان لەسەر شەختە	التزحلق على الجليد
شەرەبەرد	الرمي او الرشق بالحجارة
سەرشار	مركز الانطلاق في اللعب
تيپ	فرقة (رياضية او موسيقية)
تيپى پێشەنگان	فرقة الاشبال او الطلائع
پڕتاو	رَئّباع ، سريع الجري
شێروخەت	طرة وكتبة (قرعة)

Kurdish	Arabic
ياريكەرى جيهانى	لاعب عالمي
ياريكەرى تۆپى پێ	لاعب كرة قدم
ياريكەرى تۆپى مێز	لاعب كرة المنضدة
شەپەلاخ ، چەپۆك ، زلله	لطمة ، صفعة
مستەكۆلە	لكمة ، لكزة
پاشقول	حركة بالساق لصرع المقابل
جێ پێ لەق كردن	زحزحة الشخص من مكانه
چەپلەڕێزان	تصفيق جماهيري عام
هەلبەزين ، پازدان	طفر ، قفز ، وثب
هەلبەز ، پەڕين	طفرة ، قفزة ، وثبة
هەلبەزانەوە،هەلبەزينەوە	طفرات متتالية
ئالان ، پێچان ، لوول بوون ،	لف ، فتل ، برم
لوول دان ، بادان	لوي ، لف ، فتل
لوول خواردن	لف الحبل حول نفسه
تيژڕەو	سريع الجري

الطبيعة وما يتعلق بها
(سروشتو ئەوەی پەیوەندی بە سروشتەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
سروشت	طبيعة	مانگی یەکشەو	هلاك	دەربەند	مضيق بين جبلين
سروشتی	طبيعي	زەمین،خاك ،	أرض	كێوی ئاگرین	بركان
دونیا	دنيا	زەوی		شێدار ،تەڕایی	رطوبة
جیهان	عالم	هەور	غَيمْ ، سَحابْ	با	ريح ، هواء
ئاووهەوا	مناخ	باران	مطر ، غيث	بای سەخت	صَرْصَرْ
کەش	طقس	بەفر،سەهۆڵ	ثلج	تاڤگە ، سۆلاڤ	شلال
ڕۆژ ، خۆر	شمس	تەرزە ، تەزرە	حالوب	شەونم،خوناو	ندى
ئەستێرە	نجم ، كوكب	شەختە	جليد	تەنگژە ،تەنکەبەر	المضيق
ئەستێرە	الكواكب السيّارة	بەستەڵەك	مُنجَمِد	کان	معدن
گەڕۆکەکان		گڵ ، خۆڵ	تراب	کاناو	ينبوع ماء فيه
ئاسمان	سماء،فضاء	قوڕ ، قوڕاو	طين ، وحل		معادن
ڕێژنە	مطر شديد قصير	قوم ، لم ، لیبو	رَمل	کانەکان	المعادن
	الامد	چەو ، زیخ	حصى	ئاسن	حديد
ڕەهێڵ	مطر شديد متواصل	زریان	عاصفة ثلجية	پۆڵا	فولاذ

مەڕمەڕ	ُرخام	ئاو	ماء	دەریاچە	بحيرة
مز ، قوڕقوشم	رصاص	لافاو	فيضان	زێ	شط
مس	نحاس	دەشت	سهل	كانی ، كارێز	عين ، ينبوع
جیوە	زئبق	كێو، چیا، كەژ	جبل	ڕێژگە	َمصَبْ
فافۆن	المنيوم	ڕادراو	ُمتَجرِفْ	بان ، بانو	هضبة
نەوت	نفط	بەرز	عالي	زەلكاو	مستنقع
زێڕ	ذهب	نوی ، نزم	منخفض، واطيء	بەندەر	ميناء ، َمرفأ
زیو	فضة	تەمتەم	ارض صخرية	ڕوبار	نهر
گۆگرد	كبريت	هەڵەت، بەرزایی	مرتفعات	چۆم	رافِد
خەڵووز	فحم	داوێنی چیا	سفح الجبل	قووڵ	عميق
مرواری	لؤلؤ	لووتكە	قمة	تەم	ضباب
ئاگر	نار	ژەنگ	َصدَء	تۆز	غبار، قتام
گڕ	لهب	بیابان	صحراء	ڕەشەبا	َدبُور، عاصفة
دوكەڵ	دخان	ئەشكەوت	كهف	دارستان	غابة
بەرد	حجر، حجارە	شەپۆل	موج	چەم	غابة اصطناعية
خۆلەمێش	رماد	دەریا	بحر ، َيمْ	لێر	غابة طبيعية
هەڵم	ُبخار	جۆگە	ساقية ، جدول	چڕ	غابة كثيفة

ڕۆخ	ساحل ، شاطیء	کاکی بەکاکی	قاحل ، قفر	سەرماوسۆڵەی	برد الشتاء
کەنار ، قەراغ	حافة	کزەڵە	قلیل الضوء	ـ زستان	القارص
نۆکەند	قناة	تۆزاوی	کثیر الغبار	خۆرکییران	کسوف الشمس
تەوەر	قطب	خۆڵاوی	کثیر التراب	ڕۆژکییران	
زوقم	صقیع	کرێوەکردن	سقوط الثلج	مانگگییران	خسوف القمر
گرد	تل	ئەستێرەی	نجمة الصباح	گەرمیان	المناطق الحارة
شیو	وادي صغیر	کاروانکوژ		کوێستان	المناطق الباردة
دۆڵ	وادي کبیر	ئەستێرەی کلکدار	نجم بذیل	ئاسنیجۆش	زهر الحدید
بەست	سد	کۆمەڵەی خۆر	المجموعة الشمسیة	خۆروەزان	مکان مشمس
لێژ	منحدر	وەرزە با	الریاح الموسمیه	ووشکە ساڵ	سنة جدب
ئۆقیانووس	محیط (للماء)	وەرزە باران	الامطار الموسمیة	جێی بڵند	نجد
خۆشیان	طقس حسن	قرچەی گەرما	شدة الحر	جێی نزم	هدة
پان	عریض	قرچەی نیوەڕۆ	ذروة حر الظهر	سێبەر	ظل ، فیء
فرەوان	واسع	قرچەی هاوین	ذروة حر الصیف	خۆر ، هەتاو	حرور ، مشمس
تەسك	ضیق	فێنككردن	تبدل المناخ نحو	باهەڵکردن	هب الریاح
پانوپۆڕ	عریض وواسع		البرود	زاوه	کوکب العطارد
دێمەڕۆك	ارض قاحلة	سەرماوسۆڵە	البرد القارص	تیشکدار	مشع

الملابس وبعض أدوات الزينة
(پۆشەمەنیو چەند ئەمرازێكی ڕازاندنەوە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پۆشەمەنی	ملابس ، ثوب	پزوو	تكّه (كفة	سورمه	كلبدون ، إثمِد
جل‌وبەرگ	لباس ، ثياب		السراويل)	لۆكە ، پەمۆ	قطن
کەل‌وپەل	أمتعة	پێچە	حِجاب	ئاوریشم	حرير
ڕانك‌وچۆغە	الشال والشبك	ملپێچ ، بەندۆك	لفاف الرقبة	جۆلایی	نسج ، حياكة
	الزي الكردي للرجال	شان‌پۆش	غطاء الكتفين	چنراو	نسيج ، منسوج
مرادخانی	سترة شعبية كردية	سەرپۆش	غطاء الرأس	نەخش‌كردن	تطريز
فەرەنجی	معطف من اللباد	سەربێشكە	غطاء المهد	نەخش‌كراو	مُطرّز
پەستەك	سترة من اللباد	كوتال	قماش	گۆرەوی	جَوْرَبْ
دەرپێ	إزار	پارچەكوتال	قطعة قماش	پوزەوانە	جورب طويل ،ران
شەروال	سروال	بازە	قماش البازة	سۆل	نعل ، خف ، كوث
خرسەك	ملابس ثخينة	عەمارەبۆ	قماش رديء	پێلاو ، قۆندەرە	حِذاء
كۆنە	ملابس مستعملة	فاسۆن	قماش صوفي جيد	پۆتين	حذاء طويل
دۆخین	تكّه (رباط	مەخمەل	قديفة	كەڵاش	حذاء قطني(گیوه)
	السراويل)	بلووری	خام أبيض	كەوش	يَمَني

کوردی	عربي	کوردی	عربي	کوردی	عربي
قەیتان	قیطان	قات ، قاتیجل	بدلة	فێس	طربوش
دەسکێش	قفّاز ، کفوف	کراسی درێژی ژن	فستان	کلاوقازی	قلنسوة
جزمە	جَزمَة	جیازی	جهاز العرس	عەبا	عباءَة
پشتێن	نطاق ، حزام	سرکەیی	وشاح حريري	خاولی	مِنشَفة
قایش	حزام جلدي	نیوقۆڵ	نصف ردن	گیرفان	جيب
هەیاسە	حيّاصة ، حزام نسائي	فەقیانە	کُمّ	قاپوت	مِعطف
		بەروانکە	صدرية	فەروە	فروَة
داو	شبكة	کراس	قميص	دەسرازە	قماط
داو ، دەزوو	خيط	پانتۆڵ	بنطلون	بێشکە	مهد
سامتێن	خيط الحرير	بۆینباغ، قەرەوێت	رباط	فانیلە	فانيلة
کلافە	شليلة ، شلة	مێزەر	عمامة	دەرپێی کورت	لباس داخلي
دەرزی	ابرة	کەوا	قباء ، صایە	سوخمە	سخمە
شووژن	مخيط ، متك	پێجامە ، بیجامە	بجامة	دەسماڵ	كفيّة ، مشلح
تەقەڵ	غرزة ، قطبة	دەستەسڕ	منديل	مۆدە	موديل
دڕاو	ممزّق	چاکەت	سترة	گێلگێلە	شراشيب ذهبية
دوگمە ، قۆپچە	زر	کلاو	طاقيّة	پاوانە	حجيل أو خلخال الاطفال
کراس نوستن	قميص النوم	شەبقە	قبعة		

پاشەڵ	حاشية الثوب	قژ لوول‌کردن	تجعيد الشعر	کل	كُحْل
خشڵ	حُلي	قژ شانەکردن	تمشيط الشعر	کلدان	مُكحُلَة
ملوانکه ، ملەوانه	قلادة ، عِقد	ئاوێنه	مِرآة	خەنه	حنّة ، حنّاء
بازن	سوار ، اسوره	شانه	مشط	سوراو	حمرة الشفتين
خڕخاڵ	سوار القدم	مووکێش	ملقط ، منتاف	سپیاو	سبداج
ئەموستیله	خاتم	مقاش	ملقط ، ماشك	مەرگەمشك	زرنيخ
گواره	حَلق ، قُرْط	موورو	خرز	زمرووت	زمرد
چاویلکه	نظّارَة	تەزبیح	سبحة	سابوون	صابون
زریره	سلسه	زەنگیانه	نَمْنَمْ	کەف	رغوة
زنجیر	سَحّاب	دوڕ	دُرْ	لیفکه	غذبة (ليفه)
دەرمانی ئارایشت	مواد التجميل	مرواری	جُمانة	فلچه	فرشه ، فرشاة
ئارایشت	مكياج	لووتەوانه	خزامة	تەناف	حبل الملابس المغسولة
بۆن ، عەتر	عطر	گوڵنگه	كراكيش ، ازرار	ئوتوو	مكواة
قوتووی عەتر	جُون	خەزێم	خزام، شنف الانف		
ئۆندار ، بۆنخۆش	زكي الرائحة	غەزێم	خزام ، شنف الاذن		
تۆقه	ماشة الشعر	پۆدره	بودرة		
تەوقه	مصافحة	داڕوو	مزيل الشعر، عطّان		

الاكل والشرب وما يتعلق بهما (خواردنو خواردنەوەو ئەوەی پەیوەندی پێیانەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
بەرچایی ، چاشت	الفطور	نەکوڵاو	الغير المطبوخ		او مشوي
نانی بەیانی	الفطور	سورەوەکراو	المقلي	شله	سائل ، الحساء،
قاوەڵتی		دولمە ، یاپراخ	المحشوة ، الملفوفة		المرق
نانی نیوەڕۆ	الغذاء	دەوری	الصحن المليء	شێو ، چێشت	الاكل او الطعام
فرەوین			بالطعام		المطبوخ
نانی ئێوارە ، شێو	العشاء	كەباب	الكباب،الشواء	مێخوش	حامض حلو(مز)
نانی ئێوارێ	العشاء	بەتام ، تامدار	لذيذ	سەروپێ ، پاچە	كراع (باچە)
خواردەمەنی	الطعام ، قوت	بێتام	غير لذيذ	بەرقلیان	طعام الافطار
خواردن	الاكل	بژێو	اعاشة	پێخۆر	ما يؤكل مع الخبز
خواردنەوە	الشرب	فاسۆلیای تەڕ	فاصولية رطب	ترشيات	طرشي ، مخلل
خوراو	مأكول	فاسۆلیای ووشك	فاصولية يابس	دۆشاوی تەماتە	معجون الطماطة
خوراوە	مشروب	ڕەچەڵە	مربى' الفواكه	ساردەمەنی	مرطبات
پلاو	الرز المطبوخ	خوانە	'خوان ، ِخوان	گۆشت	لحم
لێیان	طبخ		السفره	برژاو	مشوي
كوڵاو	المطبوخ	بریانیی	خروف محشي	خاو ، كاڵ	طازج

گۆشتی برژاو	لحم مشوي	گەنمەکوتاو	هريسه	چەوری	دهين
گۆشتی خاو	لحم طازج	کولێرە بەڕۆن	خبز بدهن	خوی	ملح
ناوو گۆشت	تشريب اللحم	هێلکەی کولاو	البيض المسلوق	شەکر	سكر
گۆشتی مەڕ	لحم الغنم	هێلکەی دەڵەمە	بيض نصف مسلوق	چا	شاي
تەبیعەت	شهيه	هێلکەی برژاو	البيض المشوي	هەنگوین	عسل
تەبیعەتبردن	اشتهاء	هێلکەوڕۆن	البيض المقلي	قاوە	قهوة ، بن
نانی تیریی	خبز رقيق	ناوساجی	خبز مقلي بالدهن	نان	خبز ، رغيف
خۆشاو، ڕیچاڵ	'مربى'	لەتکەنۆک	حمص مجروش	ئارد	دقيق ، طحين
سلقاو	مرق السلق	نۆکاو	حساء الحمص	هەویر	عجين
سەموون	صمون	کولیچە	كليچه	سوێر	مالح
زلووبیا	زلوبيا	کەسکوون	حريف	بێخوێ	ماسخ
شێلمبەترش	مخلل او طرشي	زەیتوون	زيتون	ترش	حامض
	الشلغم	سرکە	خل	کفتە	كبة
شفتە	كباب عروق	تریاک	افيون	شۆربا	الشوربا ء
شلەقاورمە	طرشانه	دۆشاو	دبس	بەهارات	كاري، توابل
سیبوجگەر	معلاق	ڕۆن	دهن	ئارەق	عَرق (خمر)
کاکڵە کوێز	لب الجوز	چەور	دسم	مەی	نبيذ ، خمر

جگەرە	سیکارە	شلەمەنی	سوائل	مێوژە ڕەشە	الزبيب الاسود
بەنگ	حشيشە	نیسکێنە	حساء العدس	مێوژە سوورە	الزبيب الاحمر
پاقلاوە	بقلاوە	ماشێنە	مرق الماش	لەبزینە	لوزنج ، لوزينج
جاجك ، بنێشت	علك	تاسکەبابی	مرق اللحم والبصل	بێ لەزەت	عديم الطعم
دوغرەمە	طعام من اللبن	ڕەبەنار	عصير الرمان	پێز	قوة العجين
	والخيار	شەربەت	عصير، شربت	بەردەشۆر	غسل التمن
دانولە	الحنطة المسلوقة	شلاّن ، شلاّنە	قمر الدين	نانخواردن	تناول الطعام
	للبرغل	کوڕکوژە	تمر هندي	نۆشین	تناول المشروب
بۆکردن	تعفن، فساد الطعام	قاورمە	اللحم المحموس	نانی میوان	
ترشان	تعفن		والمخزون للشتاء	خواردەمەنی	طعام الضيف
ترشاو	متعفن (للسوائل)	ڕۆن گەرچەك	زيت الخروع	ـ میوان	
کەڕو	عفن (للخبز)	نانکردن	تخبيز	بن بێژنگ	فضلات الغربلة
کەنیین	عطن ، فساد	نانپێوەدان	وضع الخبز في	لێسانەوە	لعق، لحس ، لطع
گەنیو	متعطن ، فاسد		التنور	بۆنی گۆشت	رائحة اللحم
بۆگەن	نتن	گەرم وگوڕ	محافظ على حرارته	بۆن جرووك	رائحة الدهن
لێحن	عكر	باسووق	دبس مجفف	بۆنچاڵ	رائحة الطمر
پرك	عفن السوائل	باستورمە	باسطرمة	بۆن دووگەڵ	رائحة الدخان

بۆسار	رائحة كريهة	بۆنسۆ	شياط ، شواط	تەڕوتازە	جديد وطري

النباتات ـ (ڕووەكەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
گەنم	قمح ، حنطة	بەر	ثمرة	گێزەر ، یارکۆکی	جَزَر
جۆ	شعير	بەردار	مثمر	پەلك ، تۆكل	قشرة
برنج	رز	گیا	عشب	قەزوان	بطم (حبة الخضرة)
كولەگەنم	سنبلة	سەوزی	خضر	كولەكە ،كودی	يَقطين ، شَجَر
پیاز	بَصَل	سەوزەگیا	عشب خضراء	توو	فرصاد
سیر	ثوم	لق ، لك	غصن	پاقلە	فول ، باقلاء
نیسك	عدس	ڕیشە	جذر	لۆبیا	لُوبيا
چەلتووك	شلب ، شامية	بالاّ ، بەژن	جِذْع	بیبەر	فلفل
گەنمەشامی	ذُرة	گێلگە	حقل ، مزرعة	بیبەری تیژ	فلفل حار
كونجی	سمسم	گەلاّ	ورق	كشمیش	كشمش
نۆك	حمص	دەغلودان	حبوب	كەنگر	كعوب
ماش	ماش ، مَجّ	تۆ	بذر ، بذره	پەتاتە	بطاطة
دار ، درەخت	شَجَر ، شجرة	گوژالك ،گوژارك	حَنْظَل	تەماتە	طماطة
ڕووەك	نبات	ساوار ، ساوەر	بُرغُل	بونگە	نعناع

قامیش	قصب	دڕك	شوك	گوێز	جَوز ، جوزة
کا	تبن	چاندن	زراعة	بادەم ،چواله	لوز
باینجان	باذنجان	ڕابەری کشتوکاڵ	المرشد الزراعي	فستق	فَستُق
کەرەوز	کرفس	سەرکاری کشتوکاڵ	المشرف الزراعي	کاهو	خَس
بامیه	البامیة	میوه	فاکهة	شوتی	رَقّي
زلق	سلق	قەیسی	مشمش	کاڵەك ،گندۆره	بطیخ
شێلم	شلغم	هەنار	رمان	هێشو	عنقود
فاسۆلیا	فاصولیة	ترێ	عنب	هەرمێ	کمثري ، عرموط
نارنج	الرارنج	سێو	تفاح	مۆز	مَوز
کەوەر	کراث	هەنجیر	تین	پرتەقاڵ	بُرتقال
توور	فجل ، فجلة	بەهێ	سفرجل	بەرسیله	حصرم
تەڕەتییزه	رشاد	لیمۆ	لَیمون	گەزۆ	مَن
تەڕەپیاز	بصل اخضر	خۆخ ، قۆخ	خَوخ	مسکی	حامض
خونچه	بُرعُم	هەڵۆژه	إجّاص	لاولاو	لبلاب
ڕێواس	روند ، راوند	قەسب	تمر	تۆتن	تبغ
کەلەرم	لهانه ، کرنب	خورما	رطب	بژار	تنقیح التبغ
گوڵ	ورد ، زهرة	مێوژ	زبیب	دەنك	حَب ، حَبة

پەین سَماد سەعلەب سحلب داچاندن نثر البذور
ئاروو خیار خڕپووك شوفان شوول ، شوویت
تەرۆزی قثاء ، خیار ماء گەز طرفاء شلووك عود مرن
شارۆخ خیار ماء ناعم حوشترخوار عاقول دڕکاوی كثير الشوك
سپێناخ اسبانج ، اسبانغ گلێنە شیلم تێلاَ عصا غليظة
لیمۆی ترش نومي حامض گەرچەك خروع ئینجانە سندانة الورد
گیاهەرزن ذيل الثعلب گیاگەنم قرطمان بلقەدەر سحلبة صفراء
کاخلێ حَلَبة گیاکەلە هالوك قامیشی شەکر قصب السكر
کاسنی هندباء زرییزانە زوان تەنگر شجيرة شائكة
گەسك شعر البنات زرییك ، مۆرد یاس ئارەوەن شجرة السرو
ترشۆکە الحماض پەلپینە بربین دارگەز شجرة الاثل
تالیشار صبر ، صبّار سیینەمەکی سنامكي هەوریس شجرة العرعر
پێقەلە عجرم لفکەشامی لوف ، ليف چنار شجرة الخوخ
دەمەشێر حلق السبع شادانە قنب بیَ شجرة الصفصاف
ڕووڵ دفلة خۆشنەتالوو الخس البري کاج . سنەوبەر صنوبر
سماق سُماق هاس السنبل البري نازناز زهرة المنوّر
وێنجە جت ئەشرەفی الأشرفي خەزیمۆك زهرة الاقحوان

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پاتۆنیا	ورد البوري	تۆشووتی	حب الرقي	کافوور	کافور
ئالوبالو	برقوق	دەنکەکوولەکە	حب الشجر	تەڕ	رطب ، مبلل
زەرات	ذرة	خەرتەلە	خردل	ووشك	يابس
زەراتە زەرد	ذرة صفراء	بەڕوو	بلوط	دارگول	زهراء
زەراتە سپی	ذرة بيضاء	دومەلان	طرطوفة (كماء)	تێكشكاو	هشيم
چێو ، چیلکە	حطب	سێوی بزنەرز	طرطوفة (المازة)	داری‌تەڕ	قضيب
داری سوتەمەنی		فرییز	ثيل	هەرزن	دخن
گول چنینەوە	قطف الازهار	زەردەچەوە	كركم	داری‌پەلك	غرب
قەلەم‌کردن	تقليم النبات	هێل	حب الهيل ، قاقلي‌بنی‌دار		دوحة
مەرەزە	حقل الرز	زەنجەفیل	زنجبيل ، جنزفيل‌تورت		هش
جۆدرەو	حصاد الشعير	زەقنەبووت	مر ، علقم	ئەسپۆن	نبات يستعمل
گەنم‌درەو	حصاد القمح	تالگە ، گوژالك	علقم ، حنظل		للغسل كالصابون

أثاث البيت وبعض الحاجات المهمة (کەل‌وپەلی ناوماڵ و چەند پێویستی‌یەکی گرنگ)

ك	ع	ك	ع
کەل‌وپەلی ناوماڵ	أثاث البيت	خانوو	دار
ماڵ	منزل ، مسكن ، بيت	کۆشك ، تەلار	قصر

ژووری نوستن	غرفة النوم
دیوەخان ، ژووری میوان	غرفة الاستقبال ، مضيف
نۆماڵ	بيت حديث التكوين
بنەوانی	التدبير المنزلي
دایەنی	حضانة
دایەنی منالآن	حضانة الاطفال
خاوەنی ماڵ	رب المنزل
خاوەنی خێزان	رب الاسرة
خانەنشینی ماڵ	قعيد البيت
گۆرەپانی خانوو	صحن او ساحة الدار
ژێرخان ، ژێرزەمێن	سَرداب
چەپەر	باب الحديقة او السياج
قاپو قاچاخ	اواني وادوات المائدة او المطبخ
پێكهێنەری كارەبا	المولد الكهربائي
تەزووی كارەبا	التيار الكهربائي
وزەی كارەبایی	الطاقة الكهربائية
ناوماڵ پاككردنەوە	تنظيف البيت والاثاث
ناوماڵ گسكدان	كنس وتنظيف البيت والاثاث
ماڵكردن ، ماڵدانان	تكوين او تأثيث البيت
رەشماڵ ، دەوار	بيت الشعر ، خيام
پێخەف ، نوین	فراش النوم
كاشیكاری	خزف
كاشی	فسيفساء ، خرف
ناونووسین	تسجيل او قيد النفوس
نانونمەك	العيش والملح
چاوەزار	ضربة العين الشريرة
خزمەتكاری ماڵ	خادم او خادمة البيت
بەركار	المواد المعدة للعمل
كاری دەستی	اعمال يدوية
برینەوەی كرێ	تحديد الاجر
بەردەنوێژ	حجارة كبيرة للصلاة
بانگێران	حدل السطح بالمحدلة
ئاگرگەشكردنەوە	تسوية النار
ئاگرەخۆشە	نار مشعولة للزينة

قالی ، فەرش ، بەڕە	بساط ، سجادة ، زولية	جۆلانە ، چەرخ‌وفەلك	أرجوحة ، مرجوحة
مافوور	سجاد ، زولية	زاخاو	محلول‌الشب،غسل الذهب،صقل
ڤالیچە	سجادة او طنفسة صغيرة	تیزاب	حامض النتريك ، ماء الفضة
بەرماڵ	سجادة الصلاة	مەکری ژنان	مكر وحيل وخدع النساء
تەپڵەك	نفاضة السجاير	شلیوانی ژنان	فتنة النساء
ئەسپەئاسنینە	دراجة هوائية	کەورماڵ	البيت الاستقراطي
ماتۆڕ	الدراجة النارية (البخارية)	باوەخوون ، باوەخوون‌کردن	زيارة العروس لاهلها
دیزەلە	إناء فخاري صغير	سە	بعد (٧) أيام من زواجها
دیزە	فخار ، إناء فخاري	لە گوێی گادا نوستن	عدم الدراية بما يحدث
تاتەشۆر	مغسلة الاموات	شەکراوخواردنەوە	الاحتفال بالخطوبة
دارتەم ، دارەمەیت	تابوت ، نعش	سەرمەشقانە	هدية العروس الى عروسه
قۆپیە	ورق الكاربون، غش في‌الامتحان	بەردەمۆرە	تربة، حجارة الصلاة عندالشيعة

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
کۆلەگە	إسطوانة (سارية)	مەسینە	إبريق	لەگەن	إناء أو وعاء كبير
قەوان	إسطوانة (كاسێت)	ئەسفەنج	إسفنج	چوارچێوە	إطار

چیمەنتۆ	اسمنت	یەخچاڵ	ثلاجة	سێل	خلية ، حجيرة
بۆڕی	انبوب	چلچرا	ثريَّا	خەرار	خرج ، غرار
دەمنە	أمزك	كۆڵ	جماء	قالدرمە	درج
قەنەفە	أريكة ، كرويتة	قەڵتاخ	جلد ثمين	سنجاق	دبّوس
سازئامێر	الآلة الموسيقية	كەچ	جص	بووكەشووشە	دمية ، دمى
مارپێچ	أنبوب النارجيلة	گۆزە	جرّة	كەنتۆر	دولاب الملابس
كامیرە	آلة التصوير	جوڕنە	حوض الحمام	سەرەتەشی	رأس المغزل
خشتی‌سوور	آجر ، قرميد	باوڵ	حقيبة كبيرة ،عيبة	داڵان	رحبة المدخل
پەتۆ ، بەتانی	بطانيّة	دۆشەك	حَشيّة	سلينگ	رافعة
بوخورد	بخور	گەرماو	حمام	بەردڕێژكردن	رصف بالحجر
زوڕنا	بوق ، مزمار	دیوار	حائط	كوویە	زير ، دن ، حب
پیانۆ	بيانو	ڕەوڕەوە	حجلة	پارھەلگر	زاملة
جەڕ	برغي ، لولب	ئەستێ	حجر القدح	شووشە	زجاج
قیبلەنامە	بوصلة	دار	خشب	تەختەی نوستن	سرير
پاتری	بطارية	كۆنكرێت	خرسانة	قەرەوێڵە	سرير حديدي
پیل	بطارية جافة	ئاوگر	خزان مائي	باكێش	ساحبة هواء
ساركردنەوە	تبريد	چادر	خيمة	پەردە	ستار

ڕوو	سطح الشيىء	شقارته	شخاطة	يەغنيش	طاس ، سلطانية
سەربان	سطح البيت	زێوار	شريط ، حاشية	لەدەرگادان	طرق الباب
پەیژە	سُلَّم	شاوول	شاقول	قوتوو	علبة
چەقۆ	سكين	سەردۆشەك	شرشف	بڕنووتی	غاطوس ،سعوط
قەمچی	سوط ، كرباج	شەربە	شربة	میلی سەعات	عقرب الساعة
جەلدة	سوط،ضربةالسوط	تیرۆك	شوبك ، شويك	دەنكەشقارته	عود الثقاب
كەپر	سيباط ، سقيفة	دەغیلە	صندوق التوفير	گۆچان ، گۆپال	عكاز ، عصا
داڕێژ	سبيكة	ئاشەدبەرد	صخرة كبيرة	ناوگر	عصارة
سەماوەر	سماوَر	قاپ	صحن	گوشەر	عصارة،ضاغطة
ساپیته	سقف	خاچ	صليب	بێژنگ	غربال
سەبەته	سَلَّة	سینی	صينية	سەرەن	غربال كبير أو
					خشن
قولینه	سلة عميقة	سۆدە	صودة		
كێرد	سكينة كبيرة	میوان	ضيف	گونیه	غرارة ، جراب
ئوتومبێل	سيارة	كۆللارە	طيارة ورقية	سەبیل	غليون
چەنكال ، جەتال	شوكة الطعام	هەیوان	طارمة	دەمەوان	غطاء ، سداد
جاجم	شف	تەشت	طشت	كتلی ، كتری	غلاية
مووم،مۆم	شمعة	خشت	طابوق ، لبنة	متیل	غلاف المفروشات

بەردووخ	فلكه المغزل	مەشكە	قِربة	بوخوردان	مِبخرَة
فڕفڕۆكە	فرارة ورقية	كووپلخ	قاعدة الحب	باليف ، سەرين	مخَدة
پلیتە	فتيل ، فتيلة	چەرخ	قداحة	ئاوەست	مِرحاض
تەور	فاس	بەفرماڵین	كرف الثلج	شمشال	مزمار ، ماسورة
فاق ، تەڵە	فخ	بەفرماڵ	كراف الثلج	كەوچك	ملعقة
تەپەدور	فلين فلينة	پلایس	كماشة	پێشتخانە	مطبخ
ئاغزە	فل ، فلتر	گاز	كلابتين	سەكۆ	مصطبة
كووپ	فنجان ، قدح	ئەلەتریك	كهرباء	پلوسك	مزراب
جێی پارە	قاصة	تار	كمان	ئەسكۆ	مغرفة
چادان	قوري	قوڵاپ	كلاب ، صنارة	مێز	منضدة ، مائدة
پەرداخ	قدح	خانووچكە،كالیت	كوخ	پاچ	مجرف
قفڵ	قفل	لێفە	لحاف	بێڵ	مسحات
تەموورە	قيثار ، قيثارة	پنە	لوحة المعجنات	بزمار ، مێخ	مسمار
پیالە	قدح الشاي	ژێرپیالە	ماعون الشاي	هێڵەك	منخل
چراووك	قنديل	چەكوچ،چەكوش	مطرقة ، شاكوش	گوڵدان	مزهرية
قازان ، مەنجەڵ	قدر ، جدر	بەردڕێژ	مرصوف بالحجر	بەربەند	مِبرد
مەنجەڵی هەڵم	قدر بخاري	گسك	مكنسة	چرا	مصباح ، سراج

پارزن	مصفاة	پاڵێو	مصفئي	گاسن ، هێش	مِحراث
خوێدان	مَملحة	پەستێنەر	مكبس ، مضغط	کێلوون	مِغلاق
شیشی کەباب	مِشوَاة	گوشراو	معصور ، مضغوط	هێلکەدان	مبيض
بایدە	ماعون	جەڕبادەر	مفك البراغي	مشار	منشار
مەکینە	ماكنة	درەوش	مخرز ، مخراز	لاستیك	مطّاط
چەتر	مظلّة	مادە	مخدة خبز	مۆمدان	مائلة
ئاگردان	موقِد	ڕەندە	مِسحاج، مِسحَج	کۆشەپێو	منقلة
باگردان	محدلة	زۆپا ، زۆپە	مِدفاة	کوڵە	نامُوسِيّة
توورەمپا	مضخة	سۆپا ، سۆپە		بلوێر	ناي
ئاوفڕێدەر	مضخة ماء	دەسشۆر	مغسل ، مغسلة	جەنجەڕ	نورج
باوەشێن	مهفة ، مهواة	شمشە	مسطرة البنائين	نێرگەلە	نارجيلة
پانکە	مروحة	قەمە	مدية طويلة	ژارقەندە	نيكوتين
ساردکەرەوە	مُبَرِّدَة	گێچ	مقياس الضغط	کوتەك	هراوة
تەشی	مِغزل	چاپاڵێو	مصفاة الشاي	دەسکەوان	هاون ، جاون
تاوە	مِقلاة	موشەدەمە	منفاخ	کەژاوە	هودج
پلاوپاڵێو	مصفاة التمن	مەکۆمەکوك	مكوك	ئاوەهەڵچنە	ورق النشاف
پالین	مصفاة	دەبە	مجوف		

بعض الجمل المتعلقة بالمحادثة والتحيّة
(چەند ڕستەیەك كەوا پەیوەندی بە گفتوگۆو سڵاوكردنەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع
بەیانیت باش	صباح الخير،طاب صباحك	چۆنی ، چۆنیت	كيف انت
لەولام ـ ژیانیت باش	في الجواب ـ صباح الخير	تەندروستیت چۆنە	كيف صحتك
	او وطاب صباحك	هەواڵت چۆنە	كيف احوالك
ڕۆژباش	اسعدت نهاراً ، طاب يومك	باشم	جيد ، بخير
لەولام ـ ژیانتباش	في الجواب ـ واسعد نهارك	منالەكانت چۆنن	كيف حال اطفالك
	وطاب يومك	هەواڵو تەندرستیان چۆنە	وصحتهم
ئێوارەت باش	مساء الخير ، طاب مساؤك	هەموویان باشن	كلهم جيدون (بخير)
لەولام ـ ژیانتباش	في الجواب ـ مساء الخير .	دەستەكانت ماچدەكەن	يقبّلون يديك
	او وطاب مساؤك	بەخێراخۆت ، بەبێزەحمەت	من فضلك
زۆرباشم سوپاس بۆخوا	جيد جداً والحمد لله	كاتژمێر چەندە ؟	كم الساعة ؟
شەوت باش	طابت ليلتك	كات بەسەرچوو	فات الوقت
لەولام ـ شەوباش	في الجواب ـ وطابت ليلتك	پوزش دەخوازم	ارجو العفو او المعذرة
هیوای شەویكی شادو	اتمنى لكم ليلة سعيدة	زووتر یا درەنگتر	عاجلاً ام آجلاً
كامەرانتان بۆدەخوازین	وهنيئة	من ئیشم هەیە	انا مشغول

له بیرت نه‌چێت — لا تنسَ
ڕێگام‌بده سوپاست‌بکه‌م — أسمح لي ان اشكرك
من زۆر سوپاست‌ده‌که‌م — انا متشكر جداً
جه‌ژنت پیرۆزبێت — عيدك مبارك
له‌ولام ـ جه‌ژنت پیرۆبێت — في الجواب ـ وعيدك مبارك
سلاوتان لێ‌بێت — السلام عليكم
سلاو له خۆشتان — وعليكم السلام
کێ له ده‌رگاده‌دات ؟ — من الطارق ؟
من ئازادم — انا ازاد
فه‌رموو — تفضّل
سوپاس — شكراً
به‌خێربێیت — مرحبا بك
خۆشبیت — تسلم
من شادم به‌م سه‌رلێدانه — أنا سعيد بهذه الزيارة
من شادم به دیدارت — انا سعيد بلقائك
زۆر سوپاس — شكراً جزيلاً
ئه‌مه مالی کاوه‌یه — هذا منزل كاوه

نه‌خێر — كـلا
به‌لێ — نعم ، بلىٰ ،
باشه ، چاکه — حسنا
ببووره — عفواً ، معذرة
بمبووره ، بمبه‌خشه — إعفني ، اعذرني
به‌خواتان ده‌سپێرم — استودعكم الله
پیرۆزبێت — نعيماً
خواله‌تۆش پیرۆزکات — أنعم الله عليك
به‌یارمه‌تیت — من رخصتك
له‌ژێر سایه‌ی خوادابیت — في امان الله
هه‌تا چاوپێکه‌وتنێکی‌تر — الىٰ لقاء آخر
خوات له‌گه‌ل — الله معك ، مع السلامة
خواحافیز — في حفظ الله ، الى اللقاء
بۆکوێ‌ده‌چی ، ئۆغربێ ؟ — الى اين انت ذاهب
بۆ هه‌ولێر ده‌چم — اذهب الىٰ اربيل
ئۆغرت خێربێت — سفرك سفر ميمون
له کوێ بووی ؟ — اين كنت ؟

لەقوتابخانە بووم	كنت في المدرسة	چاوتانڕۆن	قرة أعينكم
ناوت چی‌یە ؟	ما اسمك ؟	سوپاس بۆ گوێ‌گرتنتان	شكراً لاصغائكم
ناوم دلێرە	اسمي دلير	شەوباش	ليلة سعيدة
لەپۆلی چەندی ؟	في ايّ صف انت	زۆرماینەوە	بقينا او مكثنا كثيراً
لەپۆلی چواری گشتیم	في الصف الرابع العام	بەداخەوە	بأسف ، مع الاسف
چی ئیشدەكەی ؟	ماذا تعمل ؟	بەخوای گەورە سوێندئەخۆم	أقسم بالله العظيم
قوتابیم ، جوتیارم	طالب ، فلاح	هەشتبەسەر	لك الندم والخجل
پزیشكم ، ئەفسەرم	طبيب ، ضابط	بەمزووانە	قريباً ، عما قريب
خۆتان خۆشبن	البقاء في حياتكم	لەكاتی‌خۆیدا	في الوقت المناسب
كەیفی‌خۆتە	حسب رغبتك	دەستی زۆرداری كورتە	يد الظلم قصيرة

أسماء الحيوانات والطيور والحشرات والزواحف

(ناوی ئاژەڵەكانو باڵندەكانو جانەوەرەكانو خشندەكان)

١ ـ الحيوانات الاليفة (الاهليّة) ـ (ئاژەڵە مالی‌یەكان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مالی	داجن ، أهلي	ئاژەل	حيوان	بەرانەكێوی	وعل ، أروى
مالآت	الحيوانات الداجنة	مەڕ	غنم	بەرخ	خروف
هۆگر	اليف	بەران	كبش	بەرخۆلە	فطيمة صغيرة

بەرخەڵ	قطيع من صغار	گامێش	جاموس	داموسك	شعر الحصان
	الغنم أو الماعز	کاڕان	علف للجاموس	کەر ، گوێدرێژ	حمار
بەرخەدابەستە	طلي	گاجووت	ثور	جاش ، جاشك	جحش
کاوڕ	حمل	تەپاڵە	جلة ، روث	تەکە	تَيْس
شەك	جذع	پشقل	بعر ، بعرور	ماکەر	أتان
پەز	ضأن ، شاة	ئاخوڕ	مِعلف	بارگیر	كديش
مێگەل ، ڕان	قطيع	ماین	فرس	ماسی	سمك
مێگەلە مەڕ	قطيع الغنم	میشەکەرانە	بَعر (ذبابة الفرس)	کەروێشك	أرنب
چوارپێ	دابة	ڕەشمە ، جڵەو	لجام ، عنان ، زمام	کەروێشکە کێوی	الارنب البري
پشیلە	قط ، هر	ڕەشمەڕاکێشان	جر اللجام	بزن	ماعز
خوری	صوف	نالبەند	حذاء الجياد	کار	جدي
گا	بقر	مەیتەر	سايس الخيل	گیسك	يعمور
مانگا	بقرة	تەویلە	إصطبل	حوشتر	جمل ، إبل
کەنۆ	البقرة الحاولب	جوانوو	مهر	کۆپارە	سنام الجمل
گۆلك ، گوێرەکە	عجل	ئێستر	بغل	سەگ	كلب
گوێرەکەی نێر	عجل	ولاخەبەرزە	خيل	سەگی ڕاو	كلب الصيد
گوێرەکەی مێ	عجلة	ئەسپ	حصان	توولەسەگ	جرو

ك	ع	ك	ع	ك	ع
تانجی ، تاری	سلوقي	ئاسك ، مامز	غزال	گا كێوی	مَهی
كوله‌حاجی ،	فرس النبي	ئاسكه كێوی	الغزال البري	به‌رانه مێ‌ی كێوی	أرويّة
كولله‌حاجی		كار ئاسك	صغار الغزال	ئاليك	قضيم
شاخ ، قۆچ	قرن	جێی ئاسكه	كُناس	كورتان	بردعة ، برذعة
بێشاخ ، بێقۆچ	أجم ، جَمّاء	دونگ	إلية ، لِيَّة		

٢ ـ الحيوانات غير الاليفة (البرية) ـ (ئاژه‌له كێوییه‌كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
دڕنده	وحش ، سبع	چه‌قه‌ڵ	إبن آوى	مێشه‌سی	حوت
دڕنده‌كان	وحوش ، سباع	به‌راز	خنزير	وورچ	دب
كێوی	بري	كه‌متيار	ضبع	قرژاڵ	سرطان
شێر	أسد	جێی كه‌متيار	وِجاء	سيمۆره	سنجاب
بێچوه‌شێر	شبل الاسد	مه‌يموون	قرد	بۆق ، قۆڵباقه	ضفدع
ده‌له‌شێر	لبوة	ڕێوی	ثعلب	دووپايلكه ،	كنغر
پڵنگ	نمر	ملدرێژ	زرافة	دووپاييله	
ڕۆژپه‌رست	حرباء	سه‌گ‌ماسی	كوسَج	فيیل	فيل
كيسه‌ڵ	سلحفاة	ڕه‌قه	غيلم	به‌وه‌ر	فَهر
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

گورگ	ذئب	بەچکەگورگ	سبع

٣ ـ اسماء بعض الطيور ـ (ناوی چەند باڵندەیەك)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مەل	طير ، طائر	میسارك کەرگەس	نَسْر	شێلاقە	سَلوی
باڵندە	طائر	سیسارکەکەچەڵ		تاووس	طاوس
باڵدار	ذوجناح	قەشقەرەقەلەباچکە	عقعق ، کندس	داڵەش ، کەرخۆر	غُداف
دەنوك	منقار	هەویرە	سمانە ، سمانی	چرگ	حبُاری
پەڕ	ریش	مشك‌گرە ، کۆلارە	حِدأة	پەرەسێلکە	سنونو ، خطاف
کلك	ذنب	شەمشەمەکوێرە	خفاش ، وطواط	قوڕاویلکە	شنقب
قەل ، قاژوو	غُراب	کەو	قبج ، حجل	ڕیشۆلە	زرزور
چۆلەکە ، پاساری	عصفور	ماکەو	حجلة	مریشك ، مامر	دجاج
کەلەشێر ، کەلەباب	دیك	کورکورە	ابو الخطاف	پەلەوەر	دواجن
قەلەموون	الدیك الرومي	پەپوولە	فراشة	بەرگن	زغَب
مراوی	بط ، بطة	حاجی‌لەقلەق	لقلق	جوجەلە	فرخ ، فرخة
قاز	وز	پەپووسلێمانە	هُدهُد	حوشترمەل	نعامة
کوندە، کوندەبەبۆ	بوم	باز ، باشو	صقر	بولبول	عندلیب ، هزَار
هەڵۆ	عقاب	شاهو	بَلَشون	تووتی	ببغاء

قەتێ	قطا ، قطاة	کۆتری تەقلەباز	الحمام المتشقلب	قەلەڕەش	غراب الزرع
خەمخۆرە،قەلمراو	المالك الحزين	کۆتری نامەبەر	الحمام الزاجل	عەینەمەل	عَیْلامي
کۆتر	حمام ، حمامة	کۆتری بەلەنجەولار	قمري	جیقنە ، ڕیقنە	زري الطيور
پۆڕ	دراج	کۆتری ڕەنگ‌لێڵ	وَرْشَان	هێلانە	عش
کۆترە کێوی	يمام ، يمامة	کۆتری سەوز	وَرْقاء	کولانە	وَکْر
کۆتری هاتوو	الحمام الهزّار	کۆتری باریك	فاختة		

٤ ـ أسماء بعض الزواحف والحشرات ـ (ناوی چەند خشندەو جانەوەرێك)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مار	حيّة	جاڵجاڵۆکە	عنكبوت	هەنگ	نحل
توولەمار	حيّة صغيرة	کرم	دود ، دودة	ئەسپێ	قمل
ئەژدەها	أفعى ، ثعبان كبير	کرمی ئاوریشم	دودة القز	مێش	ذباب
گەورە ماری شل	الحية الرقطاء	قاپولکە	شرنقة دودة القز	سیسرکە	صرصار
ڕەش‌مار	الحية السوداء	مۆرانە ، موورکە	عَثّة	ڕشك	صواب ، صئبان
گەورەمار ،ماری‌زل	حِرّيش	کوللە ، کولۆ	جراد	ملە	حشرة الكاروب
هەزارپێ	حَرِيش	کێچ	برغوث	پووش‌بەقنگە	يعسوب
قالونچە	خنفسة ، خنفساء	مێشوولە ، کێشکە	بعوض	مارمێلك	عضرفوت
دووپشك	عقرب	مێروولە	نمل	زەنگەسوورە	زنبور

قومقومه	حِرذَوْنْ ، سام	خرموش	جزذ	داركونكەرە	قُبَّرة، حشرة النقار
	أبرص	جرج	جرد (فأر كبير)	مشككەرویشك	یربوع
دایکەمارانە	ضَبّْ	مشك	فار	گۆڕهەڵکەنە	
زەردەواڵە		مشکەکوێرە	خُلْدْ	مارومێروو	الحشرات والزواحف

كلمات أخرى مفيدة تتعلق بالحيوانات

(هەندێ ووشەی بەسوودیتر کە پەیوەندی بە ئاژەڵەوە هەیە)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
لەماڵ لەوەڕدراو	مَعلوفَة	وشتری مێی پێنج‌سالە	ثَنيَّة	تاساو	مُنْخَنِقَه
لەدەرەرە لەوەڕدراو	سائحة	کاوڕی مێی یەکساڵ	جَذْعَة	لەسەری‌دراو	مَوْقُوذَه
تووکی حوشتر	وَبَرْ	حوشتری حەوت‌ساڵە	مُسِنَّة (للناقة)	پێی فییل‌و وشتر	خُفٌ
وشتری نێری یەکساڵە	ابن مَخاض	مێچکەی یەساڵ	تَبيعَه	پێی گاو مەڕو بزن	ظِلْف
وشتری مێی یەکساڵە	بنت مَخاض	چتیری دووساڵ	ثِنيَّة	پەچەی مەڕو بزن	حَظيرَة ، زَريبَة
وشتری نێری دووساڵە	ابن لَبون	گیسکی‌یەکساڵەی زل	عَتُودْ	سەگی فێرکراو	مُكَلَّبْ
وشتری مێی دووساڵە	بنت لبون	کەوتووەخوار	مُتَرَدِّيه	کوڕە حوشتر	قِرْمِلْ
وشتری مێی سێ‌ساڵە	حِقَّه	مردار ، مردارەوەبوو	ميته ، جيفه	مۆڵگەی حوشتر	مَعْطَنْ ، مَراحْ
وشتری مێی چوارساڵە	جِذْعَة	قۆچ‌لێدراو	نَطيحَه	مۆڵگەی مەڕوبزن	مَرْبَضْ

تیغی تیژ	مُحَدَّد ، شفرة	چۆلەکەی ڕەنگدار	حَسّونَه	ئاوازی دەرچوونی مار	جَرَش
	حـادة	چۆلەکەی خاڵخاڵ		قەپ گرتن	نَهش
دەنگی‌و شترو گا	رُغَاء	باڵ لێدان	دَفّ	گەزتنی مار	لَدغ
خوری شیکراو	العِهن المنفوش	دەنووك لێدان	نَقر	گەلەمەڕ	عُلْبَط
پێڵاوی ئاسنی سوار	مِهماز	کونی مارو مێروو	جُحْر	سووچەر	دُلْدل
قازو قولنگ	قَلولاء ، كُرْكي	چزەی دووپشك	إبرَه	هەنگوینی ساف	عَسَل مُصَفّى
	وَزْبَري	ژەهری دووپشك	حِمَّه	هەنگدان	كُورَة ، كُوار
چۆلەکەی جوان	زُعَرَة	خەتی کلکی دووپشك	جَرّارة		

دم تێهاوین	وُلُوغ	بارخانه	رَحْل		والسمك
ڕام	ذَلُول	کاروانسەرا	مِحلال ، خان	وردەزیندەوەر	الكائنات الدقيقة
سەرکێش	جَموح	هێلکەکەر	الدجاجة البيّاضة	پلووره	خلية النحل
حەسار	رَبَض ، حَصار	هێلکەی پیس	البيضة الفاسدة	شانەی هەنگوین	نخاريب العسل
قاڕەی شوان	نعيق الراعي	گەدادان	وضع البيض		
دەشتی ڕووت	عَرَصَه	گەرا	بيض الحشرات		

الاعمال والمهن ـ (كارو پيشەكان)[٢٥]

ك	ع	ك	ع
سوپاسالار	قائد القوات المسلحة	گۆشتفرۆش	قصاب
نوێنەر	نائب (في البرلمان)	بۆياخچی	صبَّاغ الاحذية
جێگر	نائب (وكيل)	بۆيەچی ، گازر	صبَّاغ الدور والابنية
خەزنەدار	أمين صندوق	ئاودەر ، ئاودێر	ساقي ، سقّاي
پاتەختەوان	أمين العاصمة	شۆفێر ، ئاژيار ، لێخوڕ	سائق
بەڕێوبەری گشتی	مدير عام	جۆلا	حائك ، حيّاك ، نسّاج
سكرتێر	سكرتير	سوالكەر	متسول ، شحاذ ، مستجدي
سكرتێری گشتی	الامين العام ، السكرتير العام	كۆنەفرۆش	بائع الملابس أو الاشياء المستعملة
تۆژەر	باحث	پوستەچی	ساعي أو موزع البريد
تۆژەری كۆمەڵايەتی	باحث إجتماعي	كەبابچی	صانع أو بائع الكباب
تۆماركار	مسجِّل	تۆماركری ياسا	المدون القانوني
تۆماركاری گشتی	المسجل العام	وەرزێر	العامل أو الاجير الزراعي
دەفتەرگر	كاتب الحسابات	چەرچی	دوّار (بائع شراي متجول)
كوشتيار	جزّار ، قاتل ، قصاب	قاچاخچی	مهرِّب البضائع من الكمرك

(٢٥) هناك بعض المهن ذكرناها في الابواب السابقة لذا لم نحبذ تكرارهـا هنا .

ك	ع	ك	ع
ڕۆژنامەگەر	صحفي	شایەر	شاعر شعبي
بەڵێندەر	مقاول ، متعهد	ڕاگەیێن	مُبَلِّغ
زێڕینگر	صائغ ، صوّاغ	جارڕچی	منادي
بازرگان	تاجر	زەوی‌ناس	جيولوجي
جوتیار	فلاّح	شارەزا ، بەلەد	خبير
ئەستێرەناس	مُنَجِّم	وێژەوان	أديب
پزیشك	طبيب	پرۆفیسۆر	بروفيسور
پارێزەر	محامي	پێتۆڵ	فيلسوف
ئەندازیار	مهندس	خەملێنەر	مُخمِّن
پەیتاڵ	بيطري ، بيطار	پەخشەر	مذيع
باجگر	جابي	ئاشەوان	طحّان
کۆڵەر	حفّار	نان‌دەرکەر	شلاّع ، قلاّع
زەوی‌پێوەر	مسّاح	هەویرشێل	عجّان
خانەنشین	متقاعد	گونك‌بڕ	شنّاك
مامان	قابلة	کوورەچی	أتوني
دایەن	حاضنة	ناتر ، سەرشۆر	دلاّك الحمام
شێوەناس	قائف	دموچاوهەڵگر	حَفّاف ، حفافة
چێشت‌لێنەر	طبّاخ	گۆرانی‌بێژ	مغنّي
بەننا ، بیناساز	بنّاء ، معماري	تیرهاوێژ	نبّال
شوان	راعي ، غَنّام	تەپڵ‌ژەن	تەبڵ‌کوت طبّال
گاوان	بقّار ، راعي البقر	زوڕناژەن ، بلوێرژەن	زمّار ، زامر
سارەوان	راعي الابل	تارژەن	عازف الكمان
دەس‌بەتاڵ ، بێکار	عاطل ، بطّال	تەمموورەژەن	عازف القيثار
هۆنەر ، بوێژ	شاعر	پیانۆژەن	عازف البيانو

عوودژەن	عازف العود	کارەکەر	خادمة
ئەکتەر	ممثل	بەرگدروو	خیّاط
دەرهێنەر	مخرج	زیندروو	سَرّاج ، سروجي
خۆشنووس	خطّاط	کورتاندروو	صانع الجلال
هونەرمەند	فنّان	کارگەچی	صانع اللباد
وێنەگر	مصوّر	تەنەکەچی	سمكري ، تنكاري
وێنەکەر	رسام	فیتەر	برّاد
سەرپاڵە	رئيس العمل	پەنچەرچی	مصلح الاطارات
خاوەنکار	صاحب العمل	بانگدەر	مؤذن
خاوەنکارگە	صاحب معمل	پێشەوا	إمام
جووتدار	صاحب محراث	دوانبێژ	خطيب
ماڵاتدار	صاحب اشياه	پیاوی ئایین	رجل دين
وڵاخدار	مالك الخيل والبغال	مامۆستای ئایین	عالم ديني
فیلەوان	مدرب أو مروض الفيـل	زانای ئایین	
		دەڵاڵی	دلالية ، سمسرة
توتنەوان	فلاح التبغ	دەڵاڵ ، جامباز	دلال ، سمسار
توتنچی	بائع التبغ	بەربووك	سمسيرة
کۆفرۆش	بائع الجملة	ڕاوچی	صيّاد
تاکفرۆش	بائع المفرد	ماسیگر	سمّاك
حوشترەوان	جمّال	دەریاگر	قرصان البحر
کۆڵهەڵگر ، بارکێش	حَمّال	بانگۆشی	حدالة
ڕێبەر	دليل للطريق	بانگۆش	حدّال
ڕێبوار	مسافر	دۆشێنەر	حلاّب
گەشتەوەر	سائح	پینەچی	مرقّع ، رقّاء
تیاترۆ	راقصة	پاسەوان	حارس
نۆکەر ، خزمەتکار	خادم ، خادمة	پاسەوانی شەوی	حارس ليلي

زبل‌ڕێژ ، خۆڵ‌ڕێژ	زبّال	گه‌نم‌فرۆش	علاف
پاكه‌وان	كنّاس	دارفرۆش	خشّاب
به‌رده‌ست	فرّاش	به‌ردفرۆش	حجّار
كارگوزار	مستخدَم	خوری‌فرۆش	صواف
چایچی ، قاوه‌چی	القهوائي	گیافرۆش	عشّاب
ڕه‌زه‌وان	كرّام	موورووفرۆش	خرّاز
بێستانه‌وان	بُستاني	دۆشاوفرۆش	دبّاس
حه‌مامچی	حمّامي	خورمافرۆش	تمّار
سه‌عاتچی	ساعاتي	شووشه‌فرۆش	زجّاج
كرێكار ، كاركه‌ر	عامل ، شغّال	چه‌ره‌س‌فرۆش	كرّاز
شاگرد	صانع	كوتاڵ‌فرۆش	بزّاز
عه‌ره‌بانچی	حُوري	ڕۆن‌فرۆش	دهّان
مس‌كه‌ر	صفّار	نه‌وت‌فرۆش	نفّاط ، بائع النفط
پێست‌خۆشكه‌ر	دبّاغ	شه‌ڕفرۆش	عرّاك
باخه‌وان	ناطور	وه‌ستا	اسطة (استاذ الصنعة)
كه‌وش‌دروو	صانع اليمني		
پێلاودروو	إسكافي	هێلكه‌فرۆش	بائع البيض
پێلاوفرۆش	حذّاء ، خفّاف	بۆڕی‌چاكه‌ر	سبّاك
میوه‌فرۆش	بائع الفواكه	عه‌یب‌گر	غماز ، عيّاب
مه‌ی‌فرۆش ، باده‌فروش	خمّار	ڕاگری بژێو	حكّار
ورده‌فرۆش	عطار	چه‌رم‌فرۆش	صرّام
ته‌ڕه‌فرۆش	بقال	چه‌رم‌كار	
شیرفرۆش	لبّان	ئاوریش‌فرۆش	قزّاز
هه‌نگوین‌فرۆش	عسّال	ئاوریشم‌كار	
خه‌ڵووزفرۆش	فحّام	جل‌شۆر	غسّال
مس‌فرۆش	نحّاس	هه‌لاج	ندّاف

دارتاش	نجار	خاوەن دوکان	صاحب حانوت
ئاسنگەر	حداد	خاوەن چێشتخانە	صاحب مطعم
داروەشێن	جلاّد	ئوتوچی	مكوي
سوێندخۆر	حلاّف	سروودبێژ	منشد
سەرتاش	حلاق	نانەوا	خبّاز
بلوێرژەن	زمّار	کارزان	عريف
ژێی کەوان کەر	وتّار	هاوپیشە	حريف
خوێن گر	فصّاد	توێنەر	ذواب
بەردتاش	نقار	خەرات	خرّاط
ئاوهەلگوز	نزّاح	نۆك فرۆش	بائع الحمص
فایزخۆر	مُرابي	خوێن فرۆش	بائع الدم
سوودخۆر		گەچ فرۆش	جبّاس ، جصّاص
موورهەلکەن	حكّاك	گەچ کار	بياض الجدران
ڕاکێشەری کار	جلاّب العمل	پارەگۆڕەوە	صرّاف
خاوەن عوود	عوّاد	دەغل خەملێنەر	خمّال ، خرّاص
سونەت کەر	ختّان	زام تیمارکەر	جرّاح
یاریکەری باسکە	لاعب كرة السلة	دەس گێڕ	بياع أو بائع متجول
یاریکەری بالە	لاعب كرة الطائرة	تەلچی	مبرق ، عامل البرق

بعض صفات الانسان ـ (چەند ڕەوشتێکی مرۆڤ) حسب تنسيق حروف الهجاء العربية[26]

ك	ع	ك	ع
موودار	أشعر ، شعراء	سافولووس	أملس ، ملساء
سوورفل، سوورخل	أشقر ، شقراء	کوتوکوێر ، چاوکز	أعمش ، عمشاء

(٢٦) لقد وردت بعض الكلمات في هذا الباب لا تحصى صفاتا للانسان ولكننا أوقبناها ضمن هذا الباب لصلتها المتينة بالانسان ·

چاوڕەش	آكحل ، كحلاء	چەوت ، گێڕ ، خوار	أعوج
برۆپەیوەست	أقرن ، قرناء	خانەدان، ئەسڵزادە	أصيل
تەوێڵپان	أبلج ، بَلجَاء	دەمپووچ	أدرم ، أدرد
نیوچەوانپان	أبلج ، بلجاء	خۆشخوو	أريَحي
ئەسمەر	أسمر، أدكن(٢٧)	خوێنەری نالەبار	ألثغ
دەسپاك	أمين	سپی بێ لکە	أغر ، أنقى
کوێرەوار	أعمى البصيرة	زمانگر	ألكَن
چاوكاڵ	أشهل العينين	ڕەش	أدهم ، أسود
دەمخوار	أصخم	ڕەشكار	أسمر قاتم
گەوج ، گەمژە	أحمق	خۆویست	أناني
شەشپەنجە	أعنش	خۆپەرست	(محب الذات)
زۆرخۆر	آكول ، عَرصَم	ڕوحزل	أنوف ، متباه
گێل	أبله	هەڵگیراو	المرأة المختطفة أو
گۆج	أعضب		الهاربة مع رجل
قرخن ، منگن	أخن	برایەتی	أخوة
تیژبیر	ألمَعي ، لوذعي	برام	أخي
منالڵەبەر	المرأة التي في	خوشكم	أختي
	حضنها رضيع	گرێدراو	العريس المشدود
گەلحۆ	أثول	گانكانۆكێ	الجماع المتبادل
سپیلە	أبيضاني	ناتۆرە	ألقاب قبيحة
هوڵۆڵ	أجوف	فسفسپاڵەوان	الحجاف المغتر
کەللەڕەق	أرعن	مەلۆتکە	الرضيع المقمط
هەتیوبار	الارملة صاحبة	ماشینەوە	الاكل بشراهة
	الاطفال	شەڕەجنێو	المشادة الكلامية

(٢٧) ان الصفات الكردية التي أعطينا معناها التذكيري فقط يجوز تأنيثها أيضاً في اللغة العربية كأسمر وسمراء وأمين وأمينة...الخ.

زاده‌كان	أولاد الذوات	بێ‌جێ	بلا مأوى
زڕته‌زه‌لام	الرجل الضخم	بێ‌ماڵ	بلا بيت
زڕته‌بۆز	الرجل الفظ	ڕه‌زیلی	بُخل
چه‌په	أعسر ، يسراوي	پیسكه ، ڕه‌زیل	بخيل ، مقتر
ڕێك‌وپێك	أنيق ، مرتّب	قه‌مته‌ر ، نه‌گریس	بخيل ، مقتر
قلیج	أفلج	وتاربه‌رز	بليغ
گیانی‌به‌گیانی	الصديق الحميم	بێ‌زه‌ین ، ناحاڵ	بليد
فشه‌كردن	التكلم تبَجحاً	دلێری	بسالة
بێ‌باری	إنتهازية	دلێر	باسِل
بێ‌بار	إنتهازي	قه‌شمه‌ر	بهلول ، مضحِك
ده‌ره‌به‌گ	إقطاعي	بز ، جووك	بعصة
بێزنه‌هاتن	إستنكاف	به‌حیزی	بنذالة ، بدنائة
زۆڵ ، حه‌رامزاده	ابن‌حرام	ڕووخۆش	بشوش
شپرزه‌یی	إرتباك	بێ‌ئێش	بطال ، عاطِل
به‌گ‌زاده	إبن الاكابر	به‌نهێنیه‌كی ته‌واو	بسرية تامّة
خۆكوشتن	إنتحار	به‌شێوه‌یه‌كی نهێنی	بشكل سري
مرۆڤایه‌تی	إنسانية	به‌شێوه‌یه‌كی	بشكل علني
گرتنه‌ته‌نیشت	إكتناف	ـ ئاشكرایی	(علناً)
ئابڕووچوون	إذاعة الصيت بعار	به‌گه‌رمی	بحرارة
بن‌پژان	إفتضاض أو زوال	به‌ساردی	ببرودة
	بكارة العذارى	ته‌ڕده‌م ، ته‌ڕزمان	بَحبوح
بێ‌خه‌و	آرق ، ساهِر	ده‌م‌ڕه‌ش	بذيء الكلام
قۆڕ	آدَرْ ، قلط	زمان‌پیس	بذيء اللسان
گه‌نده‌خۆر	آكل الفضلات	ده‌م‌خاو	بطيىء في التكلم
ده‌وارنشین	بدوي	دڵ‌سارد	بارد العزيمة
بێ‌خاوه‌ن	بلا صاحب	ڕووسارد	بارد في الاستجابة

خوێن‌سارد   بارد الطبع (الدم) چەنەباز   ثرثار

مایەفەساد   باعث الفساد   یەكبار   ثابت

كەساس ، تولۆل‌بانس ، مسكین   خەوقورس   ثقیل النوم

كچێتی ، كچێنی بكارة ، عذرة   دەولەمەند   ثري ، عني

كچانە   بناتي   چینچكان   جلسة قرفصاء

گان‌دان   تسلیم النفس للجماع بەخشندە   جواد

ذكراً كان أم أنثى بەقەدر   جلیل

گوێ‌لەقاندن   تجاهل الاسماع   بەجەرگی   جرأة

بێ‌فیزی   تواضع   بەجەرك   جريء

فیز ، فیززلی   تكبر   وێرۆیی   جسارة

فشە ، فشەفش   تبجح   وێرۆ ، نەترس   جسور

هاموشۆكردن   تبادل الزیارات   ڕاكێشەر   جاذب

پاش‌وپێش‌كردن   تقدیم وتأخیر   دووركوژ   جمیل من بعیدفقط

ماندوویی   تعب   ترسنۆك   جبان

ماندوو   تعبان   سەركزی   حشمة

ئارام   تحمّل   بەتەدبیر   حكیم

دەس‌بلاوی   تبذیر   پەیدابوو   حادِث

تۆبەكەر ، تۆبەكارتائِب   سوێندخۆر   حالِف

بێ‌فەڕ   تافِه   توندوتۆڵ   حازم

ڕەش‌داگەڕان   تَفحّم   هێمن   حلیم ، هادیء

خاكسار   تعیس   سەرلێشێواو   حَیران

سەرشۆڕكردن   تذلیل ، تحقیر   خەفەت   حزن

ڕسواكردن   تذلیل   خەفەتبار ، غەمگین حزین

بەنگ‌كێشان   تدخین الحشیشة گەڕۆڵ   حقیر، لایعتمد علیه

جنێوبەیەكوتن   تَنابز   نمەكگیر   حي الضمیر

ئێسك‌قورس   ثقیل الدم   لەچەر ، ڕەشكن حسود ، حاسد

رق ، قین	حقد ، کراهیة	بۆرەسوار	خیّال هزیل
قین‌دار ، قیناوی	حقود	بێ‌سووك	خفیف الحركة
قین‌لەسەر ، قین‌لەزك	حقود	خەوسووك	خفیف النوم
		دۆڕان	خسارة
گەنمی	حنطاوي	دۆڕاو	خاسِر ، خسران
بەنگ‌كێش	حَشّاش	دەنگ‌گڕ	خشن الصوت
بێ‌حورمەت	حقیر ، مستهان	حۆل	خفیف العقل
پێش‌بین	حذِر ، مُحترِس	ناكۆكی	خصام
مالووم	حاخام	سەرشۆڕبوون	خضوع ومهانة
حاجی	حاج	شەرمەزاری، تەریقی	خجل
چاوتیژ	حاد البصر	تەریق، شەرمەزار	خجِل ، خجلان
چاومار	حاذق	خرفاو ، خرەفاو	خرف
پتەوی	حزم ، صلادة	موقورباز	خبیث
بێ‌پەتی، پێخواست	حافي	ناپیاو ، نامەرد	خسیس ، حقیر
بەش‌خواردن	حِرمان	پاییزی ، پاییزە	خریفي
شەرم	حیاء	كچ‌هەلگرتن	خطف البنت أو الهروب بها
ئیسك‌سووك	خفیف الدم		
ناپاكی	خیانة	نێرەمووك	خنثیٰ
ناپاك	خائن	مجەور	خادم الجامع أو الكنیسة
بێگانەپەرستی	خیانة الوطن		
بێگانەپەرست	خائن وطنه	دەسەوئەژنۆ	خائر النفس
بێ‌منەت	خالِ الغرض	چاكە	خیر
تەوەزەل	خامل ، كسلان	دەم‌سارد	خائر العزم(قانط)
حەمامی	خارج من الحمام	ناز	دلال ، غنج
سستی	خمول	نازونیاز	دلال، وملاطفة
سست ، خاو	خامِل	نازونوز	أو دلال وتغنج

پاشەڵپییس	داعر	یەكقسە	ذو كلام واحد
ناكەس بەچە	دنيىء الاصل	دڵڕەش	ذات القلب الاسود
وردی	دقە	لووت‌فش	ذات المنخرالواسع
ورد	دقيق	پۆشتەوپەرداخ	ذات ملابس أنيقة
وردەكار	دقيق في العمل	سێپێ	ذات ثلاثة أرجل
تەڕەس ، گەواد	ديوس ، قواد	زیيقن	ذات الصوت
سەرسامی	دهشة		الزقزاقي
گێژ	دائخ	دەنگ‌خۆش	ذات الصوت الشجي
ڕسوا	دنيىء ، مخزي	دەم‌پییس	ذات الكلام المشؤم
جادووكەری	دجل ، شعوذة ،	سەرسوڕكەر	ذات نفسية
	عرافة		دنيئة (عنقاش)
جادووكەر	دجّال ، مشعوذ ،	سەرتوند	ذات الطبع الحاد
	عرّاف	پۆشتە	ذات ملابس حسنة
خوێن بایی	دية القتل	سەرنزم	ذليل
زیرەك ، بەهۆش	ذكي	سەرشۆڕی	ذلة ، حقارة
شەیدا	ذاهل	سەرشۆڕ	ذليل ومهان
چاوپییس	ذو عين شريرة	دڵ‌نەرم	رحوم
سمێڵ‌فش	ذو الشارب المنفوش	شۆخ وشەنگ	رائع
سمێڵ‌قیت	ذو الشارب المفتول	مەنگ ، مەند	رزين ، هادىء
دڵ‌مردوو	ذو القلب الميت	ئارەزوومەند	راغب
گەوهەردار	ذو سجايا سامية	ناسكۆڵە	رقيق أو لطيف
پرچ‌لوول	ذو الشعر المجعد	ئاگری بن‌كا	رأس المشكلة
لچ‌شۆڕ	ذو الشفة المتهدلة		(نار تحت التبن)
نهێن‌بڕ	ذو أسرار	مەهانەبڕین	رد التحجج
جەستەجەستە	ذو أشكال متعددة	گەڕیدە	رحّال
خۆش‌ڕوو	ذو مزاج حسن	بۆرەپیاو	رجل غير معروف

هاوسەر	رفيق العمر	زمانلووس	زلق اللسان
شۆخ	رشيق	تۆراو	زعلان
بەهاری ، بەهارە	ربيعي	تەریق کردنەوە	زجر ، إهانة
سوار	راكب	شاژن	زوجة الملك
پیادە	راجل ، ماشي	ساختە	زائف ، زور
فامیدە	رشد	کرێ زیادکردن	زيادة الاجرة
بەفامیدە	رشيد	کاتزیادکردن	زيادة الوقت
بەرتیلدەر	راشي	موچەزیادکردن	زيادة الراتب
پیاوەتی	رجولة ، شهامة	ژمارەزیادکردن	زيادة العدد
پیاوانە	رجالي ، شهم	داهاتزیادکردن	زيادة الدخل
پایەبەرز	رفيع الشأن	سەردانێکی ئاسایی	زيارة إعتيادية
لینگاوقووچ	رأساً على عقب	سەردانێکی تایبەتی	زيارة خاصة
کۆنەپەرست	رجعي	سەردانێکی گشتی	زيارة عامة
پتەو	رصين، صلد ،حازم	سەردانێکی شەوی	زيارة ليلية
هاوکاری	زمالة في العمل	جنێودان	سَب ، شتم
هاوکار	زميل في العمل	جنێوفرۆش	سَبّاب ، شتّام
لەدەمدەرچوون	زلة او خروج	شادی	سرور
لەدەمترازان	الكلام بصورة	خۆشباوەڕ	سريع التصديق
لەدەمدەرپەڕین	غير إرادية	دڵساف، ساوێلکە	ساذج
قولەڕەش	زنجي (أسود)	کوێخا	سركال القرية
خوێڕی	زمعي	بەڕەڵا	سائِب ، فالِت
ئاغاژن	زوجة الاغا	خوێنڕێژ	سفّاح
مەلاژن	زوجة الملا	خوێنخۆر	سفاك
بێئیمان	زنديق	ڕووهەڵماڵراو	سفيه
تەنگەخشکێ	زحف على العجز	خامۆش	ساكت ، هامِد
بووکێنی	زفاف العروس	دەمدرێژی	سلاطة اللسان

دەمدرێژ سليط اللسان ڕەوشتپیس شكيص
خۆشباوەڕ سريع التصديق هاوەدرد شريك الغم والالم
توندوتیژ سريع التهيج، غضوب توند شديد
سەربڵند سام ، بارز ئازایی شجاعة
کوێنەمست سهل الانخداع ئازا شجاع
دانیشتو ساكن ، جالس ناموس شرف
سەرخۆشی سُكر بەناموس شريف
سەرخۆ سكران ڕووتەڵە شبه عاري
گەڕۆك سائح دڕ شرس
بەختڕەش سيىء الحظ ڕژدی شح ، تقتير
چارەش ، بەدبەخت ڕژد شحيح ، كز اليدين
بەدڕەفتار سيىء التصرف هاوبەش شريك
بەدتوخم سيىء التربية لیمۆیی شاحب
بەدخوو سيىء الطبع، شرير سوپاسکەر شاكر ، حامد
بەدڕەوشت سيىء الخُلق نەگبەتی شقاء ، نحس
بەدچارە سيىء الشكل نەگبەت شقي ، منحوس
کاڵتە سخرية ، مزاح زستانی ، زستانەشتوي ، شتائي
قەڵەو سمين ڕاستی صدق
دەسواز ، سەخی سخي ڕاستگۆ صادق
کاك ، گەورە سيد دڵپاکی صفاء النبة
خانم سيدة دڵپاك صافي النية
خراپە شر گەردنئازادی صفح ، تسامح
چلیسی شراهة ، نهامة دڵفراوان صاحب نخوة
چڵێس شره ، اكول نهم زمانپاك صادق في الكلام
زۆربین شواف بێئابڕوو صفيق
جەمووش شموس سەرڕاست صادق العهد

حۆش ئاواز   صدّاح   چاوچنۆك   طفيلي
میوان‌دار   صاحب الضيافة   ئاشه‌وان   طحّان، صاحب
ڕووسه‌خت   صارم   طاحونة
هاوڕاز   صديق في الملمات   لۆقن ، ئۆق‌درێژ   طويل الساقين
بێ‌فێڵ، قسه‌له‌ڕوو   صريح   ده‌م‌درێژ   طويل اللسان
خاوه‌ن‌خوێن   صاحب الدم   لاساری   طيش
براده‌ر ، هاوڕێ   صديق   لاسار   طائش
هاوینه ، هاوینی   صيفي   مل‌که‌چ‌کردن   طأطأة الرأس
هه‌ڵمه‌ت‌به‌ر   صائل ، کرّار   بسکه   طلاقة الوجه
منالّی ، منالانه   صبياني ، ولادي   کچ‌داواکردن   طلب يد بنت
کوڕانی   صبية تتصرف   داوای‌یارمه‌تی   طلب العون
    کالولد   داوای‌لێ‌بووردن   طلب التسامح
چاوبه‌ره‌وژێر   ضائع الاعتبار   ڕه‌زاسووك   ظريف أو جميل
سوورکه‌ڵه   ضارب الى الحمرة   المنظر
ته‌نگه‌نه‌فه‌س   ضيّق النَفَس   به‌رچاوتاریك‌بوون   عدم الرؤية بجلاء
گومڕا   ضال   له‌م‌ڕێیه   على هذا النمط
زه‌لام   ضخيم ، رجل   دڵخۆشی‌دانه‌وه   عزاء ، مواساة
ده‌س‌بزێو   ضجور   ڕووگرژ، مڕومۆن   عبوس
به‌رچاوته‌نگ   ضيّق الافق   مۆن ، مۆن‌وملچ   عبوس
به‌رچاوتاریك   ضيّق الافق   نه‌زۆك، وه‌جاغ‌کوێر   عقيم
باهوودار   ضخم البنية   ڕووت   عار ، عريان
ته‌نگاو   ضحضاح، محصور   ڕسوایی   عار ، فضيحة
    متضايق   تاف   عنفوان
بێ‌هێز   ضعيف   پیره‌مێرد   عجوز (للرجل)
منالّی   طفولة، زمن‌الطفولة   پیرێژن   عجوز (للمرأة)
مشه‌خۆر، مفت‌خۆر   طفيلي   ده‌مارتوند   عصبي المزاج

بێبەزەیی	عديم الشفقة	بێهاوتا	عديم النظير
کەللەگەرم	عصبي	یاخی	عاصي
بلیمەت	عبقري ، داهية	سەربزێو	عجول
ئاڵچاخ	عديم الشرف	لەسەرحەوت‌هاتوو	عقيقة
	والكرامة	دەمەقاڵی	عراك بالكلام فقط
دوژمنایەتی	عداوة	خوێنخۆر،خوێن	عدو لدود
دوژمن	عدو	خوارە	
ناحەز	عاذل	کوردناس	عالم في الدراسات
میهرەبان	عطوف		الكردية
نەترەبۆق	عملاق	داوێن‌پاك	عفيف
فیلەتەن	عملاق	داوێن‌پیس	غير عفيف
نابەکار ، بێخێر	عديم النفع	بێمێشکی	غَباء
زمانەوان	عالم لغوي	بێمێشك	غبي
بێبن	عديم البكارة	هەرەتی‌لاوی	غلوان
کەودەن	عدم إتقان المهنة	گرێشمەوناز	غزل ودلال
سەرسەری	عائر متشرد	ناشاد	غير سعيد
چەتوون	عنيف	ناشارەزا	غشيم ، غريب
چەموور سەرڕەق	عنيد ، معاند	زەبەردەست	غطريس ، متجَبِّر
سەرکێش،قیرسچمە	عنيد ، معاند	دەس‌بڕ ، فریوباز	غشاش ، خداع
سەرسەنگ	عنيد ، حرون	دەس‌پیس،	غشاش ، خداع
سەرسەخت	عنيد ، حرون	گەری‌کەر	
سەرکەش ،ملهوڕ	عنيد	تووڕەیی	غضب
ڕقن ، ڕقاوی	عنيد وحقود	تووڕە	غضبان
ئازادکراو	عتيق (معتوق)	شرۆڵە	غير مهندم
پەڕپووت	عتيق (مبهذل)	لووسکە	غلام أملس
بێباکی	عدم المبالاة	کاوەلی ، قەرەج	غجري

نابەجێ	غیر لائق	چاکەکردن	فعل الخیر
ناکام	غیر ناضج	خراپەکردن	فعل الشر
بێباك	غیر مبالي	قۆز	فاخر ، جمیل جداً
سەربەتاك	غیر مغطّى	تێگەیشتو	فاهِم
سەربەتاڵ	غیر مغطّى الرأس	زۆردانا	فَهّام
نالەبار	غیر مرغوب فیه	چاوحییز	فاشل ، مکسور
کەودەن	غیر متقن المهنة	بەهێز	قوي
چاوپۆشین	غمض العین عن	نەتەوەپەروەر	قومي (متعصب
	أو السکوت عن	نەتەوەپەرست	ومحب لقومیته)
دەمداخستن	غلق الفم عن النطق	کەمدوو	قلیل الکلام
بایی بوون	غرور ، تباهي	کەمخۆر	قلیل الاکل
لچن	غلیظ الشفتین	چیرۆك بێژ	قاص ، قصاص
نوقووم	غاطس ، غارق	چەپەڵ	قذِر ، دنس
ڕقوقینە	غیظ	چاوشۆڕ	قائم بعمل منکر
بێباك	غیر مبالي	هاتوو	قادِم
قسەساف	فصیح	قژڕنین	قلع الشعر ونتفه
شەهوەتباز	فاسِق ، فاجِر		من الغضب
ئەسپسوار	فارس	پەژارە	قهر
پێشمەرگە	فدائي	جووقن	قزم
چاوخومار	فاتن ، فتّان	گەنگەوز	قفاف
خۆش وتار	فصیح ، بلیغ	کەمدەرامەت	قلیل المورد
دەمشڕ ، دەمدڕاو فاضح، لایحفظ السر پەشێو ، خۆنەگرقلق ، مشوش			
شانازی	فخر	دڵڕەق	قاسي القلب
پۆلایین	فولاذي	کورتەبالا	قصیر القامة
هەژار ، دەس کورت	فقیر	جلەودار ، جلەوکێش	قائد القافلة
گۆزەکەر	فخاري ، فخراني	ڕەزاگران	قبیح المنظر

شادكام	قانع (راضي)	هەر كەسێ بێت	كائناً من يكون
دڵ ئاوخواردنەوە	قناعة (تأكيد)	درۆ	كذب
گرينۆك	كثير او سريع البكاء	درۆزن	كذّاب
پياوی كامڵ	كهل (للرجل)	لەقەمباز	لمّاز
نهێن گير	كاتم الاسرار	بێ دايك و باوك	لطيم
ڕووترش	كالح الوجه	چاوچلێس	لا يقنع ولا يشبع
ميرەوان	كريم	لەوچە	لَغَوي
نمەك كوێر	كانِد ، عاق	پوشت	لوطي
بەدنمەك	كانِد ، ناكر الجميل	پەنابەری ڕاميارى	لاجيء سياسي
پرچن	كثير الشعر	ناجسن ، ناوەجاغ	لئيم ، سافِل
خڕكەڵە	كروي	كولەوەی باب	لئيم جداً
هاوشان	كُفيء	نەفرەت ، نەفريت	لعنة
زۆرزان	كثير المعرفة	بادەمی	لوزي
پۆشتە	كاسي	ملوزم	مَن يقف ليحول
چيرۆك نووس	كاتب القصة		دون اصابتك بخير
ورگن	كبير البطن	بێ دەرتان	من لا معين ولا ملجأ له
مەعنازان	كشّاف	ڕەش پۆش	من يلبس ملابس
مرۆڤی زیر	كيِّس ، فطِن		سوداء
تسكەن ، تسن	كثير الفساء	شڕپۆش	من يلبس ملابس
خەوۆك	كثير النوم		مستعملة
ليكن	كثير الزوال	نەرخەدار	مَن له واسطة
فرەبەش	كثير الحصص	دەمچەوت	مَن لا يوثق بكلامه
چاڵ وچۆڵ	كثير الحفر	هاوزمان	من لغة واحدة
هەموو كەسێ	كل فرد	هاوشار	من مدينة واحدة
هەموو خەڵك	كل الناس	هاوولات	من بلد واحد
هەموو جيهان	كل العالم	ڕەش داگەڕاو	مُتفَحِّم

کوردی	عربي	کوردی	عربي
ته‌نیشت‌گر	مکتنف	سێ‌به‌ندی	مشاغب ، مخادع
ڕاکردووبه‌رودوا	مولّي	ته‌شقه‌له‌باز	مستهزء ، ساخر
خێرخواز	متصدق ، محسن	ده‌م‌گه‌رم	منازع
خواگرتوو	ملعون	نموودار	مهیب
چوارمشقی	مقرفص ، تربع	شانازی‌که‌ر	مفاخر
شه‌رمن،شه‌رمنده	مستحٍ ، مرتاب	قه‌رزکوێر	مماطل
شه‌رمدار	کثیر الحیاء	ورده‌شه‌ڕ	مناوشة
هاوشێوه	متشابهان	جوامێر	مغوار ، شهم
به‌دگومان	مرتاب ، مسوس	خۆنه‌ویست	منکر الذات
په‌زاره‌دار	مقهور	ئاره‌قخۆر	مدمن علی الخمر
هاونیشتمان	مواطن	دووڕوو	متقلب ، ذو وجهین
ڕشکن	مصوب (کثیر	ئاژاوه‌چی	مشاغب، فوضوي
	الصواب)	سه‌رگه‌ردان	مفجع (مصاب
ناڕه‌حه‌ت	متململ		بفاجعة)
شه‌ڕفرۆش	محب العراك	چوارشانه	مربوع
سه‌ربه‌گێچه‌ڵ	والخصام	ئاسوده ، دڵنیا	مطمئن
سه‌ربه‌گۆبه‌ن	محب العراك	سه‌رسام	مندهش
	والخصام	ئاگادار	منتبه ، واعي
مه‌کر	مکیدة	خۆویستی	محبة الذات
مه‌کرباز،مه‌کرکه‌ر	مکّار	ئاواره ، وێڵ	متشرد ، شرید
سه‌رڕاست	موثوق	ده‌ربه‌ده‌ر	متشرد ، هائم
زمان‌به‌د	منحوس الکلام	خۆپه‌سند	معتز بنفسه
خواروخێچ	منحرف	کارامه	ماهر
لات ، مایه‌پووچ	مفلس ، معدم	چه‌کمه‌بۆر	متصلب برأیه
بێوار ، داماو	معوز	خه‌م‌ڕه‌وێن	مسلّي
ئاژاوه‌چی، پله‌نده‌ر	مشاغب	خه‌مناك ، خه‌مگین	مهموم

شاد ، شادمان	مسرور	دەس‌بازی	مداعبة
شپرزە	مرتبك	دەس‌باز	مداعِب
دوودڵ	متردد	دەبەنگ	مُغفَّل
سەرسووك	مرتاح انبال	گوێڕایەڵ	مطيع
مارەبڕ	مقطوع المهر	بەکرێ‌گیراو	مأجور
ملکەچ	مطأطأ الرأس	قومارباز	مقامِر
هیلاك ، لێ‌کەوتو	منهوك	لاجلاج	مقامِر محترِف
کاڵتەبێژ	مُنكِّت	گیرۆدە	متورط
تڕزل	متعجرف	گیرەوە	مبتلى
حیز ، گاندەر	ملوط ، مأبون	نەبەرد	مقدام
قندەر ، قوندەر	ملوط ، مأبون	مەست	منتعِش
نێرباز	مضاجع الذكور	دۆزەرەوە	مكتشِف
قەلەندەر	متجول ، مُتنقل	داهێنەر	مخترع
کاروانی	مسافر	کەلەلا	مشوَّه
کوچەر	مهاجر	قەرالیچە	ملكة ، أميرة
بەڕێز	محترم	شل‌وشۆڕ	مترهل ، مسترخٍ
پنتی	مبهذل	کون‌کون	مثقب(كثير الثقوب)
ناسراو	معروف	کون‌کراو	مثقوب (غير باكر)
لێوەشاوە	متوقع منه	لەتاوانا	من تأثير
میوان‌پەروەر	مكرم الضيف	زمان‌باز، دەمەوەڕ	محب الجدل
هەناسەسارد	منكود	کوردانە	مماثل الاكراد
لۆتی	متذحلق	جەربەزە	مجازف ، مخاطِر
مێردار	متزوجة	لەخۆبایی	مغرور ، متباهي
کەم‌حاڵ، کەم‌دەس	محتاج	بەرتێل‌خۆر	مرتشي
دەرکراو	مطرود	بەرخوردار	موفق ، مفلح
دووزمان	منافق	سەرپشك	محكَّم

دەست بلاو	مُبَذِّر	دەم بەهاوا	مثیر الفتن
سەرپێچی کەر	مخالِف	هەپۆل	معتوه
مژدەدەر	مُبَشِّر	نیشەن	مقیم
بەختدار	محظوظ	نیشتەجێ	مستوطن
زۆرڕۆیی	مبالغة	خنکاو	مخنوق
زیادڕۆ	مبالغ	خەنیم	مناویء
پڕکێش	مندفع ، نزِق	نەزانراو	مجهول
بەپەرۆش	متحمِّس	بێسەروشوێن	مجهول
پولەکی	مادي ، شحیح	ڕووپۆش	محجَّب ، منخمَّر
تێکەڵ و پێکەڵ	مخربط	ڕووسپی، ڕووسوور	مفلِح ، ناجح
کاریگەر	مؤثر	وڕ	مسطول
تەمادار	مُتَأمِّل (لە أمل)	لەش قورس	منحل الجسم
دلدار	مُحِب ، عاشق	ڕۆژهەڵاتی ناس	مُستشرِق
چڵمن	مُمَخَّط	بەسەزمان	مسکین
سەربەرز	مرفوع الرأس	بێ بەش، بەش خوار	محروم
عازەب	مراهق	شایی کەر	محتفِل
خواپێداو	متنعِّم	میرات ، میراتی	میراث
شەڕانی، چەپخوێن	مشاکِس	سەگەوان	مربي الکلاب
لێقەوماو	مصاب بمکروه	خۆبەباش داناو	معجب بنفسه
بێنەوا	محروم من	یەکڕەنگ	مُصْمِت
ناپەسند	مرفوض	گرفتار ، دووچار	مبتلیٰ ، مصاب
کرمن ، کرمۆل	مُدَوَّد	کەڵەکباز	مخادع
پەلەکەر	مسرِع	هەڵخەڵەتاو	مخدوع
نێرگەلەکێش	مدخن النارجیلة	زمانشیرین	مجامِل
خرفاو ، خڵەفاو	مُخرف	پێڵاولەپێ	منتعِل ، محتذِي
دەس ڕۆییو	متمکن	کەوش لەپێ	منتعِل ، محتذِي

بەسەردادەر	مُغير	گۆڕاو	متغيّر
خاڵکوتراو	متوشم	شێت	مجنون
پاڵکەوتوو	مضطجع	زنباز ، مێباز	محاود النساء
بەپشتاکەوتوو	مستلقي	ساختەچی	مزيف ، مزوَّر
کۆسکێش	مُتملّق	بێترس	مأمون (في مأمن)
بێناوەڵ	منقطع النظير (فريد)	ژنانی	متخنث
فیيزن ، بەفیيز متكبر			(متشبه بالنساء)
لووتبەرز، فیيزدار متكبر		کچانی	مستخنث
چاوباز، چاوباشقەڵ مغازل ، مغنج			(متشبه بالبنات)
چلکاوخۆر	مرتزقة	پیاوانی	مترجلة
خوالێخۆشبوو	مرحوم	لووتخوار	معارض،لغير راضي
خۆکوژ	منتحر		أعوج الفم
خۆخۆر	مضر لنفسه	زۆرمەند	مقتدر ، فعال
ماڵوێران	منكوب	سەرکز	محتشم ، هادیء
دوابیراو	مكروه		ومتواضع
خەوخۆش	منعش في نومه	لەڕ ، لاواز	نحيف ، هزيل
خوێناوی	ملطخ بالدم	نوستو ، خەوتو	نائم
خرپن ، خرپۆله مكلثم ، كلثوم		ژنانه	نسائي
چاولەدوا	مطمع الانظار	هەڵدۆز،هەڵپەرست	نفعي
چاوزەق	مفتوح العينين	ماڵوێرانی	نكبة
ڕووڕەش	مفضوح أمره	بەدڕەسن	تَغَـّل
نمەکناس	معترف بالجميل	پەشیمانی	نَدَم
نمەکگرتوو	من يتألم ويعاني	پەشیمان	نادم
	نتيجة نكران الجميل	مەرد	نبيل
توندوتۆڵ	مضبوط في الملبس	خەوهاتن	نُعاس
دڵپیس	مريب ، مسوّس	خەوالوو	ناعِس ، نعسان

ناتەواو	ناقص (معيوب)	ئەمە خۆیەتی	هذا هو بعينه
سەقەت	ناقص (معوق)	ئەمە خۆی نیە	هذا ليس هو
نیازکار، نیازمەند ناوي		تەعنەدەر	هَمّاز
سەرەتای سەرخۆشی نَشْوان		نیشتمانپەروەر	وطني (متعصب
هەلکەوتوو	نابغ ، داهية	نشیتمانپەرست	لوطنه)
خۆهەلکێش	نفّاخ ، جحّاف	خاوەنخوێن	ولي الدم
شووشەیی	ناعم اللمس	هاوسال	ولادة سنة واحدة
شلومل	ناعم وجميل	پەرێشان	وَلهان
گیرفانبڕ	نشّال	بەشبەر	وارث
دووزمانی	نفاق	ڕوودار، گرانپایە	وجيه
چاوچەپەڵ	نمیس	قەحپە	وضيعة(للمرأةفقط)
فیتنەچی	نمّام	زایندە	ولود
نەرموشل ، نەرمونۆڵ	ناعم ومليح	چاوسوورکەر	ولي الامر
لۆکەکردنەوە	ندف القطن	سەروسیەت	وصي
لۆکەکەرەوە	ندّاف	بەلێنی پیاوان	وعد الرجال
شۆقوەشاندن	نطح الضرب بالرأس	یەکیەک	واحداً واحداً
حیزی ، حیزێتی	نذالة ، دنائة	بێشەرمی	وقاحة
نەلەنانەوە	نصب الفخ	بێشەرم	وقِح
خێوەتهەلدان	نصب الخيام	کوڕانە	ولادي
چەترهەلدان	نصب الشمسية	نیشانەی سەرسنگ	وسام
گورجوگۆڵ	نشيط ومرتب	خالکوتان	وشم
گورج	نشيط	خالکوت	واشم ، واشمة
مەیموونباز	هاوي القرود	بەخەبەر	يقظان ،صاحي
کۆترباز	هاوي الحمام	زمانزان	يعرف عدة لغات
کەوباز	هاوي القبج	خۆسەر	يعمل بمشيئته
کالتەچی	هزلي ، مزاحي	هەتیو	يتيم

بعض الاسماء الكردية الشائعة ومعانيها
حسب تنسيق حروف الهجاء الكردية

(١) ـ أسماء الذكور ـ (ناوى نێرەکان)

ك	ع	ك	ع
ئازاد	حر ، طليق	بارام	مَريخ
ئازا	شجاع	بازان	مطر
ئازار	ألم ، عذاب	بازو	عضد
ئارام	صبر (صابر)	بازيان	اسم منطقة كردية
ئاراز ، ئاراس	اسم نهر	بانگى خودێ	نداء الله
ئارى	آري (أصل الكرد)	باپير	جَدّ
ئامانج	هدف	باوەڕ	ثقة ، عقيدة
ئازۆ	سليم ، معافى	بايز	الحرية الكاملة
ئاكۆ	مُلك	بريندار	جريح
ئاكام	ختام ، عاقبة	بلند	عالي
ئاسۆ	أفق	بۆكان	مدينة كردية في ايران
ئاسن	حديد	بەختيار	سعيد
ئاشەوان	طحّان	بەرخ ، بەرخۆ	خروف
ئاليبەند	الرفيق الملتزم	بەڵا	آفة ، مصيبة
ئاوا	عامر	بەندە	عبد
ئاوارە	متشرد ، تائه	بەندەی خودا	عبدالله
ئايار	اسم شهر (أيار)	بەهرە	موهبة
ئۆمەر	عُمَر	بەهرەدار	موهوب
ئومێد	رجاء	بەهێز	قوي
ئینۆ	جمعة	بێکەس	وحيد
بابان	اسم عشيرة كردية	بيمار	مريض ، مقيم
بادينان	اسم عشيرة كردية	پارتى	حزبي

پاڵەوان	بطل	خەسرەو	سالك الطريق
پشکۆ	جمرة	خەڵات	مكافأة ، جائزة
پشتیوان	ظهير ، سند	خەمناك	مهموم
پڵنگ	نمر	خەمگین ، خەمۆ	حزين
پۆڵا	فولاذ	دارا	غني
پەزار	ألم	دانا	عاقِل
پێشڕەو	قدوة ، طليعة	داماو	متحيِّر ، يائس
پێشوا	قائد	دژوار	شديد ، عسير
پێشگر	حاجز ، مانع	دلاوەر	شجاع ، شهم
پیرۆ	شايب ، عجوز	دلێر	باسِل
پیرس	جبل	دلسۆز	مخلص
پیتان	وفير، وافر ، بركة	دڵدار	محب ، عاشق
پیرەمێرد	الرجل المسن	دڵشاد	فرحان ، مسرور
پیرشالیار	الشيخ الكبير	دەستپاك	أمين
تۆپز	عصا القوة	دەشتی	قروي
توانا	قدرة	دێوانە	مفتون
تەنیا	فريد ، وحيد	دیدار	لِقاء
تێکۆشەر	مناضل ، مكافح	دیاری	هبة ، هدية
جوامێر	مغوار	ڕزگار	تحرير ، نجاة
جەنگی	حربي	ڕوخسار	طلعت ، سيماء
چەڵەنگ	همام	ڕەشە ، ڕەشۆ	أدهم ، أسود
چیا	جبل	ڕەنگین	بديع ، زاهي
خۆگر	صامِد	ڕەوەند	رحّال
خۆشۆ	طيّب	ڕێباز	مبدأ ، طريق الحياة
خودێدا	عطاالله	ڕێبوار	عابر سبيل
خورشید	شمس	ڕێبەر	دليل الطريق

ڕێکەوت	صدفة ، مصادفة	شاخەوان	جبلي،متسلق الجبال
زامدار	جريح	شادان ، شادڵ	مسرور ، فرحان
زیرەك	ذكي	شادمان	مسرور ، فرحان
سالار	رئيس عسكري	شاسوار	فارس الفرسان
سامان	ثروة	شالیار	وزير
ساماڵ	صحو	شمشێر	سيف ، حسام
سروشت	طبيعة	شنه	نسيم
سروود	نشيد	شۆڕش	ثورة
سمکۆ ، سمایل	إسماعيل	شورشگێڕ	ثائر
سنوور	حدود	شوان	راعي
سۆران	اسم لهجة كردية	شەماڵ	الصبا ، نسيم
سوار	راكب،خيّال،	شەڕکەر	مقاتل ، محارب
	فارس	شەیدا	عاشق ، ذاهل
سوپا	جيش	شێرزاد	سليل الاسد
سەرباز	جندي	شێر ، شێرۆ	أسد ، ليث ،أسامة
سەربەست	متحرر ، طليق	شێره	حيدر
سەرپەل	آمر فصيل	قارەمان	صنديد
سەرتیب	آمر لواء	کارزان	ماهر ، بارع
سەردار	رئيس ، زعيم	کاروان	مسيرة ، قافلة
سەرکەوت	إنتصَرَ (منتصِر)	کاکڵ	لُب
سەفین	اسم جبل	کاوه	اسم بطل كردي
سیامەند	بطل ملحمة كردية	کامەران	سعيد
سیروان	اسم نهر في	کرمانج	اسم لهجة كردية
	دربندخان	کورده ، کوردی	كردي
سیسۆ	ناصح	کەیفی	مسرور
شاباز	ملك الشواهق	گۆران	اسم لهجة كردية

ك	ع	ك	ع
گەڕۆك	سائح	هاوكار	زميل ، متضامن
گەزۆ	من السما	هاوكاری	تضامن
لاو	فتى	هۆشیار	صاحي ، واعي
لەشكر	عسكر، جيش، جند	هۆشمەند	مدرك ، عاقل
لەشكری	عسكري (جيش ال)	هۆگر	أليف
مەریوان	اسم منطقة في ايران	هەژار	فقير
میرزا	كاتب الامير	هەستیار	حساس
ناسراو	معروف	هەسن	حديد
نەبەز	قاهر	هەڤاڵ	رفيق
نەمر	خالد	هەڤاڵبەند	الرفيق الحزبي
نەریمان	البطل الشجاع	هەڵگورد	اسم جبل
نەوزاد	الجيل الجديد	هەەندرین	اسم جبل
وریا	منتبه	هەینی	جمعة
هاوبەش	شريك	هەورامان	اسم سلسلة جبال
هاوسۆز	عاطف ، متعاطف	هێرش	هجوم
هاوسەر	رفيق العمر	هێمن	هادیء
هاوتا	متعادل ، نظير	هیوا	أمل
هارۆ	بطران	یادگار	ذكرى

(٢) ـ اسماء الاناث ـ (ناوی مێیەكان)

ك	ع	ك	ع
ئارو	خيار	ئاشنا	صديق أو أحد المعارف
ئاسكە	غزالة		
ئاسمان	سماء	ئاونگ	ندى
ئاسو	مصغر آسيا	ئاڵا	علم ، رايه ، بيرق
ئاشتی	سلام	ئاواز	نغم ، لحن ، ايقاع

ئاوات	منى	پەنهان	نجوى
ئایشێ ، ئایشە	عائشة	پەیمان	**عهد ، میثاق**
ئوردك	بجعة	پیرۆز	مباركة
ئەختەر	النجمة المضيئة	پیرۆزە	فيروز
ئەرخەوان	شجرة الارجوان	تاڤگە	شلال
ئەستێرە	نجمة	تراوكە	سراب
بروسكە	برق ، برقية	ترێ	عِنب
بۆنخۆش	شذى	تیرۆژ	شعاع الشمس
بەسێ	كافية	جوان	جميلة
بەفر	ثلج	چرا	نبراس ، سراج
بەفراو	مثلج	چنوور	حشائش برية
بەفرین	شيء من الثلج		متشابكة
بەڵێن	وعد	چیمەن	مرج ، روضة، ثيل
بەهار	ربيع	حەپسە	حفصة
بەهێ	سفرجل	خاتون	آنسة
بەیان	صباح	خانم	سيدة
بێخاڵ	بلا عيب أو دنس	خانزاد	سليلة الاصلاء
بێرڤان	**حلابة**	خاوەر	شمس
پرشەنگ	المشبع بالجمال	خۆزێ	مُنى
پرژین	المشبع بالحياة	خۆخێ	خوخة
پەپوولە	فراشة	خوناڤ	قطر الندى
پەخشان	نثر	خونچە	جنبد ، برعم
پەرژین	سياج	خەبات	نضال
پەری	حُورية	خەجێ	خديجة
پەریخان	ست حوريه	خەرمان	بيدر ، حصيدة
پەریزاد	سليله الملائكة	خەرامان	رشيقة ، شيقة

خەمێ	حزينة	ژیان	حياة
خەملاّن	زخرفة ، زينة	سارێ	ساره
خەندە	بَسمَه	سازان	توافق ، تكيف
خەندان	إبتسامة	سروه	نَسمه
خەون	أحلام	سۆلاف	شَلال
خەیاڵ	خاطرة ، خيال	سورێ	حَمراء
درەوشە	وهجة ، بريق	سەرچڵ	غصن
دڵپاك	صافي القلب أو النية	سەوزەگیا	عشب خضراء
دڵکەش	مسروره	سەوزێ	خضراء
دولبەر	فاتن	سەیران	نزهة
دەولەت	حظ	سێوێ	تفاحة
دیار	ظاهرة	سیسێ	ناصعة
دیمەن	منظر ، مشهد	شلێر	سوسن
ڕۆژ	شمس	شۆخێ	حسناء
ڕۆشنا ، ڕوناك	منيرة ، مضيئة	شۆفان	مَمشوقة القد
ڕووخۆش	بشوشه	شەبەق	فجر ، سحر
ڕەیحانە	ريحان	شەرمین	مستحيه ، خجولة
ڕێزان	مقدمة الاحترام	شەڤبا	نسمة الليل
ڕێواس	روند ، رواند	شەکراو	ماء السكر
زەردێ	صفراء	شەوبۆ	شبوى
زێڕێ	ذهب	شەونم	ندى
زێڕین	ذهبيه	شێلاقە	سلوى
زێڕگوڵ	الوردة الذهبية	شیرین	حلوه ، عذب
ژالە	دفلة	شیلان	مَرجان
ژان	الم	شینێ	زرقاء
ژووان	ملتقى	فاتم	فاطمة

فرمێسك	دمعة	گوڵنار	وردة الدلار
فریشته	مَلاك	گوڵزار	حديقة الازهار
فەرهەنگ	قاموس ، معجم	گوڵزێڕین	الوردة الذهبية
فەڕەنگ	اوروبا	گوڵەبەڕۆژە	عباد الشمس
ڤیان	وداد	گوڵەگەنم	سنبلة الحنطة
ڤینۆس	آلهة الجمال	گوڵەجۆ	سنبلة الشعير
قاسپە	صوت القبج	گوڵشەن،گوڵستان	حديقة الورود
قومری	حمامة قمري		والازهار
قەنەوز	سندس	گوڵاڵە	الوردة الحمراء
کابان	سيدة البيت		خزامى،شقائق
کاج	صنوبر		النعمان
کارێز	ينبوع ماء	گوڵاو	ماء الورد
کاناو	ينبوع ماء فيه معادن	گوڵدان	مزهرية
کانزاد	مواد مَعدنية	گەزیزە	وردةفي أعالي الجبال
کنێر	صندوق،اكليل	نبات الاجراس	الزرقاء
	الملك	گەشتاو	متفتحة
کۆتر	حمامة ، يمامة	گەشە	لميعة
کوردستان	الوطن الكردي	گەلاوێژ	نجم الشيعى ، تموز
کەژاوە	هودج	گەوهەر	درة ، جوهرة
کەژێ	شقراء	گێلاس	كرز ، كريز
کەوێ	حجله (انثى القبج)	لاولاو	لبلاب
گزنگ	فجر (طلوع الشمس)	ماردین	مدينة كردية في تركيا
گوڵ ، گوڵان	وردة ، زهرة	مامان	قابلة
گوڵە ، گوڵێ		مامز	ظبية
گوڵبەهار	وردة الربيع	مانگ	قمر
گوڵەباخ	وردة الحديقة	مژدە	بشرى

مومێ	شمعة	نێرگز	نرجس ، عبیر
مەهاباد	مدینة کردیة في ایران	نیشان	سِمه ، علامة
مێخەك	قرنفل	نیشتمان	**وطن**
ناسکە	لطيفة ، وديعة	نیاز	قصد ، مَرام
نازدار	أنيسة ، مدللة	نیگار	رسم ، صورة
نازەنین	ظريفة ،رشيقة القد	هەتاو	شمس
نەخشە	خارطة	هەزار	ألف
نەخشین	الوان، كثيرة الالوان	هەڵۆ	عقاب
نەرمین	ناعمة ، مليحه	هەنار	رمانة
نەسرین	زهرة النسرين	هەنگ	نحلة
نەشمیل	خلابة مليحة	هێرۆ	وردة الختمة
نەمام	شتلة ، شجيرة	هێلانە	وكر ، عش
نەورۆز	اليوم الجديد	هیڤێ	أمل

الاضداد والمعكوسات ـ (دژەکانو پێچەوانەکان)[28]

ك	ع	ك	ع
گەرم	حار	سارد	بارد
تازە ، نوێ	جدید	کۆن	قدیم
سەر ، لەسەر	فوق	بن ، ژێر	تحت
پێش ، بەردەم	أمام	پاش ، دوا	خلف
ڕاست	یمین ، مستقیم	چەپ	یسار
باکوور	شمال	باشوور	جنوب
ڕۆژهەڵات	شرق	ڕۆژئاوا	غرب
ئێرە ، لێرە	هنا	ئەوێ ، لەوێ	هناك

(٢٨) هناك كثير من الكلمات لها معكوساتها واضدادها لم ندخلها ضمن هـذا البـاب لاننـا ذكرناهـا في الابواب السـابقة لذا لم نحبذ تكرارها هنا ٠

گران	غالي (للسعر)	هەرزان	رخيص
نەرم	ناعم	زبر	خشن
شیرینی	حلاوة	تالیَ	مرارة
گەش بین	متفائل	ڕەش بین	متشائم
باوکێتی، باوکایەتی	أبوّة	دایکێتی، دایکایەتی	أمومة
ویستە	إرادي	نەویستە	لا ارادي
هەیە	یوجد ، توجد	نی یە	لا یوجد ، لا توجد
تاك ، تاق	فرد ، وتر	جووت	زوج ، شفع
تیژ	حاد	کول	أثلم
نێر	ذکر ، مخل	مێ	أنثى
ڕوناکی	ضوء ، نور	تاریکی	ظلام
ڕوناك	مضيىء	تاریك	مظلم
پێش کەوتن	تقدم	دواکەوتن	تأخر
پشووکێشان	شهيق	پشوودان	زفير
گونجان ، سازان	توافق	نەسازی	تناقض
بێ گیان	جماد	گیاندار ، گیانەوەر	حَيوان (مافيه حياة)
گومان	ظن ، شك	متمانە	يقين
پاکژیَ	فضيلة	چەپەڵیَ	رذيلة
پڕ	مليىء ، مملوء	بۆش ، بەتاڵ	فارغ ، خالي
ئاری خۆش	عذب (ماء عذب)	ئاوی تاڵ	أجاج (ماء مالح)
کراوە	مفتوح	داخراو	مغلق
کوێر	أعمى ، ضرير	چاوساغ	بصير
نەخۆش	مريض	ساغ	سليم
برسی	جوعان	تێر	شبعان
کۆبایی	سعر الجملة	تاك بایی	سعر المفرد
فرۆشیار	بائع	کڕیار	مشتري

تينوو	عطشان	تێر ئاو	ريّان
سەرکەوتن	صعود	دابەزين	نزول
هاوردوو	مستورد	ناردراو	مصدَّر
هاوردن	استيراد	هەناردن	تصدير
هەناردراو	صادرات	هاتووەکان	واردات
کەمتر	أقل	زياتر	أکثر
کەمينە ، کەمايەتی	أقليّة	زۆرينە، زۆرايەتی	أکثريّة
زيندوو	حي	مردوو	ميت
جوانی	جمال	ناشرينی	قُبْح
بەوەفا، بەينەتدار	وفي	سفلە ، بێوەفا	غير وفي
چالاك	شاطر	تەمەڵ ، تەپ	کسلان
پرسيار	سؤال	وڵام	جواب
پاکڕەوشت	حسن السلوك	بەدڕەوشت	سيئ السلوك
زوو	مبکر	درەنگ	متأخر
خۆشەويستی	حب	ڕق ، قين	کراهية
درێژی ، درێژايی	طول	پانی ، پانايی	عرض
گويای ، بەزمان	ناطق	بێزمان	غير ناطق
ئەستوور	غليظ	باريك	رفيع
تەستوور	سميك	تەنك	رقيق
دونيايی	دنيوي	هۆريزيايی	أخروي
ڕاست	صحيح ، صواب	هەڵە	خطأ
پێشين	مقدماً	پاشين	مؤخرا
گەيەنەر	موصِل	نەگەيەنەر	عازِل
پاك ، خاوێن	نظيف	پيس	وسخ ، نجس
باش ، چاك	جيد ، حسن	خراپ	ردي . سيئ
کەم	قليل	زۆر	کثير

الخـــــاتمـة

ان الجزء الاول من هذا الكتاب لم يشمل على كافة القواعد في اللغة الكردية وانما اشتمل على بعض القواعد الاساسية والثابتة في اللغة الكردية ، ولقد كتبت تلك القواعد بعد الاتكال على الله عز وجل وبعد متابعتي المتواصلة للكلمات الكردية من مفرد وجمع واضافة ونفي واثبات ... الخ • واتبعت في كتابة تلك القواعد اسلوبا منطقيا سهلا حيث وجدت المئات من الطلبة متفائلين ومتجاوبين مع الاسلوب الذى كتبت القواعد المذكورة على منواله ذلك لانه أسلوب سهل ودقيق اضافة الى ما اشتمل عليه من ايضاح وبيان ، كما اننا اخترنا هذه المواضيع دون غيرها ذلك لانها تعتبر من القواعد الاساسية في جميع لغات العالم لذا فمن البديهي ان نفصل في تلك القواعد ونضرب لها الامثال المتعددة •

أما الجزء الثاني من هذا المدون الموجز فلا أقول انه قاموس شامل ولكن معاني تلك المفردات التى أوردناها مساعد حقيقي لكل من يريد تعلم اللغة الكردية أو العربية كما انها مساعد لكل طالب ودارس وباحث في هذا المجال •

وأود ان اشير الى انه ليس هناك ما يسمى بكلمات مهمة وكلمات غير مهمة في أية لغة على الاطلاق وانه لمن الخطأ الجسيم استعمال تلك العبارة المذكورة لان كل كلمة لها دورها وكيانها المستقل ودلالتها المستقلة واسهامها المباشر والفعال في تكملة اللغة وخلوها من نقص في معنى تلك الكلمة أو اختها من الكلمات لان اللغة مثلها كمثل بناية شامخة كبيرة اذ تشكل كل كلمة فيها لبنة لها مكانها وجمالها ودورها المهم والحيوي ، وينبغي ان لا ننسى بأن الكلمات تكمل بعضها البعض في تكوين العباراب أو الكلام • ولا ينكر ان هناك مجموعة من الكلمات تستعمل أكثر من غيرها في حياتنا اليومية لذا حاولت جهد امكاني اعطاء معاني هذه الكلمات وذلك لكثرة استعمالها لا لأفضليتها على سواها •

وفي الختام اسأل الله عز وجل وارجوه ان يمكنني من تقديم المزيد من الخدمات للانسانية جمعاء وتقديم المزيد من الكتابات النافعة خدمة للعلم والانسانية وما توفيقي الا بالله الذى لا اله الا هو رب العرش العظيم وهو خير حافظ لمن أراد سبحانه وتعالى ان يحفظه وهو المذل والمنعم وانه للدعاء سميع وبالاجابة جدير وله الحمد من قبل ومن بعد •

المؤلف
رزگار علي عبدالرحمن

فهرست الجــزء الثــاني

ويشمل الكلمات المتداولة بكثرة في اللغتين الكرديه والعربية والمبوبه حسب أسماء المواضيع التالية :ـ

رقم الايداع ١٢٢٢ في المكتبة الوطنية

ببغداد لسنة ١٩٨٧

- **رقم الاجازة (١٠٧) في ١٩٨٦/٨/٥**
- **تمت مراجعة الكتاب من قبل المجمع العلمي العراقي ـ هيئة اللغة الكردية وآدابها (مجموعة السلامة اللغوية) ٠**
- **طبع منه ثلاثة آلاف نسخة ٠**

أقبـاس من الوجيز

- اللغة الكردية لغة مستقلة ومتصرفة ولها قواعد ثابتة ، كما ان لهـا خصائص نحوية وصرفية وأدبية معروفة ومتميزة ، واللغة الكردية لها تأريخ عريق ، فالتأريخ يذكر باعتزاز علماء ومفكرين وفلاسفة وأدباء أكراد برزوا في جميع مراحل التأريخ ، واللغة الكردية لغة غنية بأدبها العريق وغنية أيضا من حيث عدد كلمات المعجم وتعدد اللهجات فيها .
- ان اللغة الكردية هى لغة النطق والكتابة أى ان كلماتها تكتب مثلما تنطق تماما كما هو الحال في علم العروض عند تقطيـع الابيـات الشعرية .
- يجب ان لا ننقص من شأن لغتنا في شموليتها لكافة جوانب الحياة وتطورها المستمر وكذلـك في دقتهـا واستيعابها لجميـع المعـاني والكلمـات .

ليس هناك ما يسمى بكلمات مهمة وكلمات غير مهمة في أية لغة على الاطلاق وانه لمن الخطأ الجسيم استعمال تلك العبارة المذكورة لان كل كلمة لها دورها وكيانها المستقل ودلالتهـا المستقلة واسهامها المباشر والفعال في تكملـة اللغـة وخلوها من نقص في معنى تلك الكلمة أو اختها من الكلمات لان اللغـة مثلها كمثل بناية شامخة كبيرة اذ تشكل كل كلمة فيها لبنة لها مكانها وجمالها ودورها المهم والحيوى ، وينبغى ان لا ننسى بأن الكلمات تكمل بعضها البعض في تكوين العبارات أو الكلام ، ولا ينكر ان مجموعـة مـن الكلمات تستعمل أكثر من غيرها في حياتنا اليومية لذا حاولت جهد امكاني اعطاء معاني هذه الكلمـات وذلـك لكثرة استعمالها لا لافضليتها على سواها .

المـؤلف
رزگار علي عبدالرحمن

(سعر النسخة الواحدة اربعة دنانير)

